**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 11 JANVIER 2010 À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JANUARY 11, 2010 AT 8:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors :
V. M. Drury
K. W. Duncan
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance: D.E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 05 à 20 h 37.

**FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:05 p.m. to 8:37 p.m.

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-01-01**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 11 janvier 2010 soit adopté sous réserve d'y retrancher le point nº 16 intitulé « Demande de permis de construction – refus ».

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-01-01**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the agenda of the regular Council meeting of January 11, 2010 be adopted subject to the withdrawal of item no. 16 entitled "Building Permit Application-Refusal."

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX**

**2010-01-02**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 7 décembre 2009 soit approuvé comme il a été rédigé.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CONFIRMATION OF MINUTES**

**2010-01-02**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the minutes of the regular Council sitting held on December 7, 2009 be approved as drafted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RAPPORTS AU CONSEIL**

**A) <u>CORRESPONDANCE</u>**

Une résolution adoptée par la Ville de Hampstead concernant l'inscription d'immeubles au registre foncier suite à la reconstitution de la municipalité est disponible au bureau du greffier aux fins de consultation.

**B) <u>COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL</u>**

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 16

**REPORTS TO COUNCIL**

**A. <u>CORRESPONDENCE</u>**

Resolution adopted by the Town of Hampstead concerning the registration to the index of immovables following the reconstitution of the municipality is available at the City Clerk's Office for consultation.

**B. <u>GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES</u>**

Minutes of the meeting of General Committee of Council held on November

novembre 2009.

**C) COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE – PROCÈS-VERBAL**

On ne dépose aucun rapport.

**D) OPÉRATIONS CADASTRALES**

On ne dépose aucun rapport.

**E) RAPPORT D'EMBAUCHES**

On dépose le rapport d'embauche du mois de décembre 2009.

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS**

Le maire fait part un compte-rendu à propos de :

- L'analyse de l'association des municipalités de banlieue à l'effet que les dépenses de l'agglomération ont augmenté de 3 fois le taux de l'inflation au cours des 4 dernières années;
- Le budget de la Ville de Montréal sera présenté le 13 janvier : de sérieux problèmes de dépenses excessives transférées à l'agglomération qui affectent également les arrondissements. / Augmentation substantielle des taxes à prévoir. / Il va rencontrer l'association municipale de Westmount afin de les inciter à s'impliquer dans le processus.

Le maire invite ensuite les conseillers à faire un compte rendu dans leur champ d'activités :

La conseillère Lulham explique la raison qui a incité le conseil à retirer le dernier point de l'ordre du jour de la présente séance concernant un refus d'émission d'une demande de permis de construction. Les

16, 2009 are submitted herewith.

**C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE – MINUTES**

No report tabled.

**D. CADASTRAL OPERATIONS**

No report tabled.

**E. HIRING OF EMPLOYEES**

Manpower Report for the month of December 2009 is submitted herewith.

**MAYOR 'S ANNOUNCEMENT**

The Mayor reported on the following events:

- The Association of municipal suburbs' analysis of the agglomeration spending that increased 3 times the inflation rate over the last 4 years;
- The Montreal budget will be presented on January 13: serious problems of overspending downloaded to the Agglomeration that also affects the Montreal boroughs. / Substantial tax increases is expected. / He will meet with the Westmount Municipal Association to get them involved in the process.

The Mayor then invited Councillors to report on their respective field of activities:

Councillor Lulham explained the reason why the last item concerning the Building Permit Application Refusal is being removed from tonight's Agenda. All interested parties, including architects

parties intéressées, incluant l'architecte et les citoyens, pourront exprimer leur opinion au conseil. La façon de procéder reste à déterminer.

and citizens will have a chance to be heard by Council. The format of the presentation has yet to be finalized.

Le conseiller Martin, en réponse à une question d'un citoyen lors de la dernière séance du conseil, n'est pas d'accord avec l'opinion émise à l'effet que la réfection de l'avenue Westmount est inadéquate. Il souligne l'installation d'une base solide et de joints articulés. / Il suggère que les questions d'ordre technique soient soumises avant la séance, afin de permettre aux conseillers de préparer une réponse adéquate.

Councillor Martin, in response to a citizen's question at the last Council meeting, disagreed with the opinion that Westmount Avenue was badly reconstructed. He pointed out that the proper base was installed, along with expansion joints. / He suggested that technical questions be submitted prior to the meeting in order for Councilors to be prepared to answer adequately.

**ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING**

**2010-01-03**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury**

**2010-01-03**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour des séances extraordinaires du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir les 14, 26 et 28 janvier 2010, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville et de ses citoyens.

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City and its citizens regarding the items to be adopted on the agenda of the special meetings of the urban agglomeration council of Montreal to be held on January 14, 26 and 28, 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NOMINATION - MAIRE SUPPLÉANT**

**APPOINTMENT – ACTING MAYOR**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines.

**2010-01-04**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE le conseiller Timothy Price soit nommé maire suppléant pour les mois de février, mars et avril 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-04**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT Councillor Timothy Price be appointed Acting Mayor for the months of February, March and April 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## NOMINATION DE LA PRÉSIDENTE - COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

ATTENDU QUE, conformément à l'article 10 du règlement 1320 intitulé « *Règlement visant à constituer un comité consultatif d'urbanisme* », le conseil doit nommer le président de ce comité par résolution;

ATTENDU QUE les recommandations du comité consultatif d'urbanisme sont soumises au conseil pour approbation.

**2010-01-05**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE M$^{me}$ Carole Scheffer, architecte, soit nommée à titre de membre et président du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans débutant le 15 janvier 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## APPOINTMENT OF THE CHAIRMAN - PLANNING ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS according to section 10 of By-law 1320 entitled "*By-Law to Establish a Planning Advisory Committee*", Council shall appoint the chairman of this committee by resolution;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee are submitted to Council for approval.

**2010-01-05**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

THAT Ms. Carole Scheffer, architect, be appointed as a member and the Chairman of the Planning Advisory Committee for a 2-year term, effective January 15, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## NOMINATIONS – COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

ATTENDU QUE conformément à l'article 7.1 du règlement 1320 intitulé « *Règlement visant à constituer un comité consultatif*

## APPOINTMENTS – PLANNING ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS according to Section 7.1 of By-law 1320 entitled "*By-Law to Establish a Planning Advisory Committee*", the

*d'urbanisme* », les membres de ce comité doivent être nommés par résolution du conseil au mois de décembre de chaque année comme suit : un premier mandat de deux ans pour deux (2) des membres du comité et d'un an pour les autres; la durée de tout mandat subséquent étant de deux ans;

Committee members shall be appointed by Council resolution in the month of December of each year, as follows: a first term of office of two years for two (2) of the Committee members, and one year for the others, any subsequent term of office being two years;

ATTENDU QUE les recommandations du comité consultatif d'urbanisme sont soumises au conseil pour approbation.

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee are submitted to Council for approval.

**2010-01-06**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

**2010-01-06**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

QUE M$^{me}$ Andrea Wolff, architecte, soit nommée à titre de membre du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans débutant le 15 janvier 2010;

THAT Ms. Andrea Wolff, architect, be appointed as a member of the Planning Advisory Committee for a 2-year term of office, effective January 15, 2010;

QUE M. John Surridge, architecte, soit nommé à titre de membre suppléant du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans débutant le 15 janvier 2010; et

THAT Mr. John Surridge, architect, be appointed as a substitute member of the Planning Advisory Committee for a 2-year term of office, effective January 15, 2010;

QUE M. Christopher Dunkley, architecte, soit nommé à titre de membre suppléant du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans débutant le 15 janvier 2010.

THAT Mr. Christopher Dunkley, architect, be appointed as a substitute member of the Planning Advisory Committee for a 2-year term of office, effective January 15, 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ENTENTE – LA GALERIE DU VICTORIA HALL**

**CONTRACT – THE GALLERY AT VICTORIA HALL**

**2010-01-07**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Price**

**2010-01-07**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Price**

QUE la Ville conclue une entente avec l'artiste Bruce Roberts, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 14 janvier au 6 février 2010; le tout conformément aux modalités de cette entente;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer ce contrat au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the City enter into an agreement with Bruce Roberts, artist, for an exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from January 14 to February 6, 2010; the whole according to the terms and conditions of this agreement;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 4 décembre 2009 pour l'ouverture des soumissions pour la **LOCATION ET SERVICE DE CONTENANTS À DÉCHETS, MATIÈRES ORGANIQUES, MATIÈRES SECONDAIRES RÉCUPÉRABLES ET FERRAILLES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW- 2009-862)**, et que des rapports écrits préparés par le greffier le 4 décembre 2009 et par la directrice du Service des travaux publics le 7 décembre 2009, sont déposés au cours de cette séance.

**2010-01-08**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE la soumission de *RCI Environnement inc*. soit acceptée pour la **location et service de contenants à déchets, matières organiques, matières secondaires récupérables et ferrailles dans la ville de Westmount** (appel d'offres nº PW-2009-862), et que le contrat soit adjugé au montant total de 58 518,91 $, toutes taxes comprises;

## TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on December 4, 2009 for the opening of tenders for the **RENTAL AND SERVICE OF CONTAINERS FOR DEBRIS, ORGANIC MATERIAL, RECYCLABLES AND SCRAP METAL IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2009-862)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on December 4, 2009 and by the Director of Public Works Department on December 7, 2009 are submitted to this meeting.

**2010-01-08**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the tender of *RCI Environnement inc*. be accepted for the **rental and service of containers for debris, organic material, recyclables and scrap metal in the City of Westmount** (Tender PW-2009-862) and that the contract be awarded for the amount of $58,518.91;

QU'une dépense de 55 926,71 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte nº 243920; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-01-01 délivré le 29 décembre 2009;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT an expenditure in the amount of $55,926.71 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243920; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-01-01 issued on December 29, 2009;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION D'ACHATS - TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

**2010-01-09**
**Il est proposé par le conseiller Drury appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Infor Global Solutions* au montant total de 19 039,70 $, toutes taxes comprises, soit acceptée pour le **renouvellement annuel de l'entente concernant le support technique du logiciel *Vubis Smart Library System***; le tout conformément au rapport du 21 décembre 2009 du chef de section – approvisionnement;

QU'une dépense de 18 196,30 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02771100, compte nº 241430; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-01-02 délivré le 5 janvier 2010;

## APPROVAL OF PURCHASES - INFORMATION TECHNOLOGIES

**2010-01-09**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Infor Global Solutions* be accepted for the **annual renewal of the software maintenance agreement for the *Vubis Smart Library System***, for a total amount of $19,039.70, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated December 21, 2009;

THAT an expenditure in the amount of $18,196.30 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02771100, Account No. 241430; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-01-02 issued on January 5, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur du Service des technologies de l'information soit autorisé à les signer au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Information Technology Services Department be authorized to sign for and on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## LISTE DES COMPTES

## LIST OF ACCOUNTS

**2010-01-10**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

**2010-01-10**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 novembre 2009 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending November 30, 2009:

| PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/ INVOICES | LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | TOTAL |
|---|---|---|---|
| 6 novembre / November 6, 2009 | 784 725,93 $ | 423 130,60 $ | 1 207 856,53 $ |
| 13 novembre / November 13, 2009 | 611 778,40 $ | 609 969,20 $ | 1 221 747,60 $ |
| 20 novembre / November 20, 2009 | 404 019,60 $ | 131 955,01 $ | 535 974,61 $ |
| 27 novembre / November 27, 2009 | 3 067 877,26 $ | 680 531,77 $ | 3 748 409,03 $ |
| Total: | 4 868 401,19 $ | 1 845 586,58 $ | 6 713 987,77 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

## SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la

WHEREAS according to section 3.1.1 of By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme (1305), the

délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de ses réunions tenues le 27 octobre et les 1er, 8 et 15 décembre 2009, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-01-11**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme les 27 octobre et 1er, 8 et 15 décembre 2009, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meetings held on October 27, and December 1, 8 and 15, 2009;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-01-11**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Ikeman**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on October 27 and December 1, 8 and 15, 2009 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONCLUSION D'UN PROTOCOLE D'ENTENTE AVEC LE MAMROT AYANT POUR OBJET L'OCTROI D'UNE AIDE FINANCIÈRE DANS LE CADRE DU *PROGRAMME DE RENOUVELLEMENT DES CONDUITES***

ATTENDU QUE la Ville doit effectuer des travaux de réfection des conduites d'eau potable et des eaux usées dans différentes parties de son territoire;

ATTENDU QUE dans le cadre de l'entente intervenue entre les gouvernements du Québec et du Canada le 16 juin 2009, une aide financière peut être versée à la Ville dans le cadre du *Programme de renouvellement des conduites*;

ATTENDU QUE cette entente prévoit toutefois qu'un protocole d'entente doit toutefois être conclu entre le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et la Ville.

**2010-01-12**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Martin**

QUE la Ville conclue avec le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire le protocole d'entente portant sur l'établissement des modalités relatives à l'octroi d'une aide financière dans le cadre du *Programme de renouvellement des conduites* (dossier numéro 231196 du ministère);

QUE le maire soit autorisé à signer ce protocole au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ENTERING INTO OF A DRAFT AGREEMENT CONCERNING THE GRANTING OF A FINANCIAL ASSISTANCE WITHIN THE FRAMEWORK OF THE *PROGRAMME DE RENOUVELLEMENT DES CONDUITES***

WHEREAS the City must do repairs of its drinkable and used water pipes in different parts its territory;

WHEREAS the City may be granted a financial assistance within the framework of the *Programme de renouvellement des conduites* as part of the agreement reached between both the Provincial and the Federal Governments;

WHEREAS this agreement provides for that a draft agreement must be entered into the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the City.

**2010-01-12**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Martin**

THAT the City enter into a draft agreement with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy concerning the terms and conditions of the granting of a financial assistance within the framework of the *Programme de renouvellement des onduits* (Ministry's file No. 231196);

THAT the Mayor be authorized to sign this draft agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC – ADHÉSION**

ATTENDU QUE la Ville a renouvelé son adhésion à l'Union des municipalités du Québec (UMQ) en 2006;

ATTENDU QUE la ville souhaite renouveler son adhésion pour l'année 2010.

**2010-01-13**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price**

QU'un paiement au montant de 18 213,97 $ soit effectué à l'Union des municipalités du Québec afin de couvrir les frais d'adhésion 2010;

QU'une dépense au montant de 17 407,15 $ soit imputée à la dépense départementale, UBR 02110000, compte nº 249100; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-01-03 délivré le 7 janvier 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC – MEMBERSHIP**

WHEREAS the City rejoined the *Union des municipalités du Québec* (UMQ) in 2006;

WHEREAS the City wishes to renew its membership for 2010.

**2010-01-13**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price**

THAT payment in the amount of $18,213.97 be made to the *Union des municipalités du Québec* to cover the 2010 membership fees;

THAT an expenditure in the amount of $17,407.15 be made from Departmental Expense, UBR 02110000, Account No. 249100; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-01-03 issued on January 7, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**COMITÉ DE DÉMOLITION - POLITIQUE**

ATTENDU QUE la ville détient les pouvoirs de réglementer les démolitions, les constructions et l'aménagement du sol sur son territoire.

**2010-01-14**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

QU'une politique soit adoptée à l'effet que le programme préliminaire qui doit être soumis au comité de démolition en vertu du *Règlement sur la démolition* (1347) soit approuvé en premier lieu par le conseil sur

**DEMOLITION COMMITTEE - POLICY**

WHEREAS the City has powers to regulate demolitions and constructions and development of the land within its territory.

**2010-01-14**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

THAT a policy be adopted in order to specify that the preliminary program that must be submitted to the Demolition Committee in accordance with *By-law concerning Demolition* (1347) must first be

réception d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme.

approved by Council upon receipt of a recommendation of the Planning Advisory Committee.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEMANDE DE PERMIS DE CONSTRUCTION - REFUS**

Ce point a été retranché de l'ordre du jour.

**BUILDING PERMIT APPLICATION - REFUSAL**

This item has been excised from the agenda.

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

La seconde période de questions se tient de 21 h 06 à 21 h 12.

**SECOND QUESTION PERIOD**

The second question period is held from 9:06 p.m. to 9:12 p.m.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est ensuite levée à 21 h 12.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 9:12 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA PREMIÈRE SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 25 JANVIER 2010 À 20 h 12 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE FIRST SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JANUARY 25, 2010 AT 8:12 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors :
V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Le maire fait des commentaires

Il invite ensuite le conseiller Timothy Price à présenter le budget 2010.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

The Mayor commented

He then invited Councillor Timothy Price to present the 2010 Budget.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-01-15**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 25 janvier 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-01-15**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the agenda of the special Council meeting of January 25, 2010 be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ADOPTION DU BUDGET DE L'EXERCICE FINANCIER 2010**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 474 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil doit, durant la période allant du 15 novembre au 31 décembre, préparer et adopter le budget de la municipalité pour le prochain exercice financier et y prévoir des revenus au moins égaux aux dépenses qui y figurent;

ATTENDU QU'en vertu de la même disposition, lors d'une année d'élection générale au sein de la municipalité, la période est prolongée jusqu'au 31 janvier de l'année suivante.

**2010-01-16**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

QUE le budget de la municipalité pour l'exercice financier 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE 2010 FISCAL YEAR BUDGET**

WHEREAS according to section 474 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), between 15 November and 31 December, the council shall prepare and adopt the budget of the municipality for the next fiscal year and provide therein for revenues at least equal to the expenditures provided for therein;

WHEREAS according to the same provision, during a year in which a general election is held in the municipality, the period is extended until 31 January of the following year.

**2010-01-16**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT the budget of the municipality for the 2010 fiscal year be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ADOPTION PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISTATION POUR LES EXERCICES FINANCIERS 2010, 2011 ET 2012**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 473 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil doit, au plus tard le 31 décembre de chaque année, adopter par résolution le programme des immobilisations de la municipalité pour les trois années financières subséquentes;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 474 de cette loi, lors d'une année d'élection générale au sein de la municipalité, la période pour l'adoption du budget est prolongée jusqu'au 31 janvier de l'année suivante.

**2010-01-17**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE le programme triennal d'immobilisations de la municipalité pour les exercices financiers 2010, 2011 et 2012 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE 2010, 2011 AND 2012 PROGRAMME OF CAPITAL EXPENDITURES**

WHEREAS according to section 473 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the council shall, not later than 31 December each year, by resolution, adopt the programme of the capital expenditures of the municipality for the next three fiscal year;

WHEREAS according to section 474 of this Act, during a year in which a general election is held in the municipality, the period to adopt the budget is extended until 31 January of the following year.

**2010-01-17**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

THAT the programme of the capital expenditures of the municipality for the 2010, 2011 and 2012 fiscal years be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PUBLICATION D'UN DOCUMENT EXPLICATIF SUR LE BUDGET ET LE PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 474.3 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le budget ou le programme triennal d'immobilisations adopté, ou un document explicatif de celui-ci, est distribué gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la municipalité;

**PUBLICATION OF AN EXPLANATORY DOCUMENT PERTAINING TO THE BUDGET AND THE THREE-YEAR PROGRAMME OF CAPITAL EXPENDITURES**

WHEREAS according to section 474.3 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the budget or the three-year programme of capital expenditures adopted, or an explanatory document thereof, must be distributed free of charge to every civic address in the territory of the municipality;

ATTENDU QU'en vertu de cette même disposition, en plus ou au lieu de cette distribution, le conseil peut décréter que le budget ou le programme triennal, ou le document explicatif, est publié dans un journal diffusé sur le territoire de la municipalité.

WHEREAS according to the same provision, in addition to or in lieu of this distribution, the council may order that the budget or the three-year programme, or the explanatory document, be published in a newspaper circulated in the territory of the municipality.

**2010-01-18**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

**2010-01-18**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

QU'un document explicatif du budget et du programme triennal d'immobilisations soit publié dans un journal diffusé sur le territoire de la municipalité.

THAT an explanatory document pertaining to the budget and the three-year programme of capital expenditures be published in a newspaper circulated in the territory of the municipality.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## PÉRIODE DE QUESTIONS

À 20 h 30 le maire déclare la période de questions terminée.

## QUESTION PERIOD

At 8:30 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 20 h 30.

## ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 8:30 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SECONDE SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 25 JANVIER 2010 À 20 h 30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SECOND SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JANUARY 25, 2010 AT 8:30 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-01-19**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 25 janvier 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-01-19**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the agenda of the special Council meeting of January 25, 2010 be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AUGMENTATION TEMPORAIRE DE LA MARGE DE CRÉDIT DE LA VILLE**

ATTENDU QUE la ville devra acquitter sa quote-part annuelle au budget d'exploitation du conseil d'agglomération de Montréal en deux versements égaux les 1er mars et 1er juin 2010;

ATTENDU QU'en raison du délai accordé au contribuable pour payer leur compte de taxes foncières en un ou deux versements, il est possible que la ville fasse face à un manque temporaire de liquidités pour pourvoir à ses obligations;

ATTENDU QUE la *Banque nationale du Canada* est disposée à augmenter la marge de crédit de la ville de 10 à 25 millions de dollars pour les périodes s'étendant du 1er mars au 15 avril et du 1er juin au 15 juillet 2010 en considération du taux d'intérêt de base non majoré, sans frais pour la mise en place, et ce, afin de lui permette de satisfaire ses obligations.

**2010-01-20**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE la proposition de la *Banque nationale du Canada* à l'effet d'augmenter la marge de crédit de la ville de 10 à 25 millions de dollars pour les périodes s'étendant du 1er mars au 15 avril et du 1er juin au 15 juillet 2010 en considération du taux d'intérêt de base non majoré, sans frais pour la mise en place, soit acceptée;

QUE le trésorier soit autorisé à signer tout document au nom de la ville afin de donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TEMPORARY INCREASE TO THE CITY LINE OF CREDIT**

WHEREAS the City must pay its annual share to the Montreal Agglomeration Council operating budget in two equal payments on March 1, and June 1, 2010;

WHEREAS taking into account the time allowed for the taxpayer to pay his property taxes in one or two instalments, it is possible that the city might face a temporary shortfall of liquidities to pay for its obligations;

WHEREAS the *National Bank of Canada* is prepared to raise the city's line of credit from $10 million to $25 million for the periods extending from March 1 to April 15 and June 1 to July 15, 2010 at the prime rate, without additional charge, and free of charge for the set up, in order to allow the City to fulfill its obligations.

**2010-01-20**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Ikeman**

THAT the proposal from *National Bank of Canada* to raise the City's line of credit from $10 million to $25 million for the periods extending from March 1 to April 15 and June 1 to July 15, 2010, at the prime rate, without additional charge, and free of charge for the set up, be accepted;

THAT the Treasurer be authorized to sign any document, for and on behalf of the City, to give full effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2010 - ADOPTION**

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

**OBJET**

Le conseiller Price explique que l'objet de ce règlement vise à :

- imposer et prélever la taxe foncière générale et des compensations pour l'exercice financier 2010;
- fixer les dates d'exigibilité des taxes et des compensations;
- donner instruction au trésorier de préparer et de déposer le rôle général de perception;
- déterminer le taux d'intérêt sur tout arriéré de taxes municipales et sur les créances impayées; et
- imposer une pénalité additionnelle au montant des taxes exigibles impayées.

**2010-01-21**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le règlement 1386 intitulé « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2010* » soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2010 FISCAL YEAR - ADOPTION**

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

**OBJECT**

Councillor Price explained that the object of this by-law is to:

- impose and levy the general property tax and the compensations for the 2010 fiscal year;
- establish the dates when the tax and compensations are due;
- instruct the City Treasurer to prepare and table the general collection roll;
- determine the rate on overdue municipal taxes and unpaid debts; and
- order a penalty to be added to the amount of outstanding unpaid taxes.

**2010-01-21**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Forbes**

That By-law 1386 entitled "*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2010 fiscal year*" be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DÉCLARATION**

Le maire signale que le règlement 1386 intitulé « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2010* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

**DÉCLARATION**

The Mayor reported that By-law 1386 entitled "*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2010 fiscal year*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 12 janvier 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-01-22**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meeting held on January 12, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-01-22**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the

dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 12 janvier 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on January 12, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## PÉRIODE DE QUESTIONS

À 20 h 40, le maire déclare la période de questions terminée.

## QUESTION PERIOD

At 8:40 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 20 h 40.

## ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 8:40 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 1er FÉVRIER 2010 À 19 H À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON FEBRUARY 1, 2010 AT 7:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors:
V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / Director General
Also in attendance: M. Gerbeau, greffier / City Clerk
J. Poirier, directrice, Aménagement urbain / Director, Urban Planning
C. Scheffer, présidente du comité consultatif d'urbanisme/ Chairwoman of the Planning Advisory Committee
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / Recording Secretary

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

**RÈGLES DE PROCÉDURE**

Le maire explique brièvement l'objectif de cette séance extraordinaire.

Il indique ensuite que le conseil entendra les interventions dans l'ordre suivant :

- La propriétaire du terrain, représentée par le professeur Bruce Anderson, architecte;
- Les propriétaires des terrains contigus au 3283, avenue Cedar, susceptibles d'être affectés par le projet, représentés par Mme Julia Gersovitch, architecte ;
- Période de questions du public ; et
- Période de questions des membres du conseil.

**RULES OF PROCEDURE**

The Chairman stated briefly the purpose of this special meeting.

Then he indicated that Council will hear the representations as follows:

- The owner of the property represented by Professor Bruce Anderson, Architect;
- The owners of properties contiguous to 3283 Cedar Avenue and likely to be impacted by the project, represented by Mrs. Julia Gersovitch, Architect;
- Question Period from the public; and
- Question Period from Council members.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-02-23**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 1er février 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-02-23**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Lulham**

THAT the agenda of the special Council meeting of February, 2010 be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTEGRATION ARCHITECTURALE AYANT POUR OBJET LA CONSTRUCTION D'UNE RESIDENCE SUR LE TERRAIN SITUE AU 3283, AVENUE CEDAR**

La conseillère Lulham explique la recommandation du comité consultatif d'urbanisme est à l'effet de refuser les plans soumis par la propriétaire de l'immeuble.

**LE REPRÉSENTANT DE LA PROPRIÉTAIRE**

Le professeur Bruce Anderson, architecte, représentant la propriétaire de l'immeuble faisant l'objet d'une demande de permis de construction, Mme Shatha Al-Musawi, présente sa position relativement aux divers éléments pris en considération lors de l'élaboration du concept de la nouvelle résidence proposée.

Il fait une présentation en format *Power Point* illustrant divers angles de la maison originale et du quartier avant la démolition. Il présente le programme de remplacement et des écarts entre le bâtiment précédent et les nouveaux plans qui ont pour but de minimiser l'impact visuel. Il procède ensuite à l'analyse de la valeur patrimoniale de la propriété et des

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAM APPROVAL CONCERNING THE CONSTRUCTION OF A RESIDENCE ON THE PROPERTY LOCATED AT 3283, CEDAR AVENUE**

Councillor Lulham explained the Planning Advisory Committee's recommendation to refuse the plans submitted by the owner of the property.

**THE OWNER'S REPRESENTATIVE**

Professor Bruce Anderson, Architect, representing Mrs. Shatha Al-Musawi, the owner of the property applying for the building permit, presented his position on the various elements taken into consideration during the development of the concept of the proposed new residence.

He made a *Power Point* presentation showing views of the original property and the area prior to the demolition. He presented the replacement program and the differences between the previous building and the proposed plans to minimize the visual impact. He then proceeded with a profile analysis of the heritage value of the property and the

propriétés avoisinantes, tout en mentionnant que des panneaux intérieurs ont été entreposés dans le but d'être réinstallés dans la nouvelle demeure. Il explique ensuite que la partie avant de la propriété est assujettie à une servitude de non-construction et qu'une décision d'un tribunal rendue en 2009 a confirmé qu'aucun règlement ne peut protéger les vues des voisins. Il justifie ensuite le droit de sa cliente de construire cette résidence, en conformité avec le règlement de zonage et les dimensions du terrain.

**LA REPRÉSENTANTE DES PROPRIÉTAIRES DE TERRAINS CONTIGUS**

Mme Julia Gersovitch, architecte, représente les trios propriétaires des terrains situés sur The Boulevard et contigus au 3283, avenue Cedar :

- M. Howard Hoppenheim;
- Ms. Marika Salamis-Asimakopulos;
- Ms. Patricia Sheppard and Mr. Dalius Briedis.

Mme Gersovitch explique pourquoi les plans soumis ne sont pas acceptables et quelles modifications pourraient être apportées. Elle mentionne que la construction de tous nouveaux bâtiments ainsi que toutes les modifications, les réparations et les extensions de bâtiments existants sont soumis à l'examen du comité consultatif d'urbanisme (PAC) conformément au *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305).

Elle souligne la décision de la Cour qui a confirmé la légalité des directives adoptées dans le cadre du règlement 1305 qui peuvent être ajoutés au règlement de zonage.

À son avis, les plans proposes dérogent des directives suivantes:

contiguous properties, mentioning the safeguard of interior panels that would be reinstalled in the new construction. He explained that the front section of the land is subject to an existing servitude of non-construction and that according to a 2009 decision delivered by a court, there is no by-law to control the views of neighbors. He then justified his client's right to build the house according to the zoning by-law and the size of the land.

**THE REPRESENTATIVE OF OWNERS OF CONTIGUOUS PROPERTIES**

Mrs. Julia Gersovitch, Architect, represented the following three owners of properties located on The Boulevard and contiguous to 3283 Cedar Avenue:

- Mr. Howard Hoppenheim;
- Ms. Marika Salamis-Asimakopulos;
- Ms. Patricia Sheppard and Mr. Dalius Briedis.

Mrs. Gersovitch explained why the plans submitted are not acceptable and what modifications might make them acceptable. She mentioned that construction of all new buildings as well as all alterations, repairs and extensions to existing buildings are subject to the review of the Planning Advisory Committee (PAC) in accordance with *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes* (1305).

She pointed out the court decision that confirmed the legality of the guidelines adopted under By-law 1305 that can be added to the zoning by-law.

In her opinion the proposed plans derogate from the following guidelines:

- 5.2.2 Nouveaux bâtiments qui doivent s'intégrer au secteur environnant;
- 5.2.4 Emplacement et orientation
- 5.2.6 Volumétrie;
- 5.2.7 Hauteur
- 5.3 Effet sur l'emplacement (la lumière, la vue et l'intimité des propriétés avoisinantes);
- 5.3.1 Murs près de la ligne de propriété.

À son avis, constuire l'immeuble plus près de l'avenue Cedar et en réduire les ailes de chaque côté du pavillon principal réduirait l'impact sur les voisins.

**AUTRE REPRÉSENTANT**

*Mr. Martin Smith, 3275, avenue Cedar*

En tant que propriétaire du terrain contigu du côté ouest, M. Smith s'inquiète que si la nouvelle maison est construite vers Cedar Avenue, il perdrait la lumière du soleil car sa maison fait face à l'Ouest. Il s'est plaint également des arbres matures qui ont été coupés.

La conseiller Lulham présente les membres du comité consultatif d'urbanisme : Joanne Poirier, directeur du Service de l'aménagement urbain, Carole Scheffer, présidente et Paul Grenier.

**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**

La première de questions du public se tient de 20 h 05 à 20 h 27.

Le maire suspend la réunion à 20 h 27. Les travaux de la séance reprennent à 20 h 39.

- 5.2.2. New buildings that must harmonize with the streetscape;
- 5.2.4. Siting and orientation;
- 5.2.6. Massing;
- 5.2.7. Height;
- 5.3. Impact on setting (impact on light, views and privacy of neighbouring properties);
- 5.3.1. Walls near the property line.

In her opinion, sliding the building towards Cedar Ave, and reducing the wings of each side of the main pavilion would reduce the impact on the neighbours.

**OTHER PRESENTER**

*Mr. Martin Smith, 3275 Cedar Avenue,*

As the owner of a contiguous property on the west side, Mr. Smith expressed concerns that if the new house is built towards Cedar Avenue, like suggested, it would block the sunlight because his house is facing west. He also complained about the mature trees that have been cut down.

Councillor Lulham introduced the members of the Planning Advisory Committee, Joanne Poirier, Director of Urban Planning, Carole Scheffer, chairman and Paul Grenier.

**QUESTION PERIOD FOR THE PUBLIC**

The question period for the public took place from 8:05 p.m. to 8:27 p.m.

The Mayor adjourned the meeting at 8 :27 p.m. and deliberations reconvened at 8:29 p.m.

**PÉRIODE DE QUESTIONS DES MEMBRES DU CONSEIL**

La première de questions des membres du conseil se tient de 20 h 39 à 20 h 51.

**QUESTION PERIOD OF COUNCIL MEMBERS**

The question period for the public took place from 8:39 p.m. to 8:51 p.m.

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE AYANT POUR OBJET LA CONSTRUCTION D'UNE RÉSIDENCE SUR LE TERRAIN SITUÉ AU 3283, AVENUE CEDAR**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 15 décembre 2009, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil de refuser la demande d'approbation des plans soumis par la propriétaire du terrain situé au 3283, avenue Cedar;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 145.19 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1), à la suite de la consultation du comité consultatif d'urbanisme, le conseil approuve les plans s'ils sont conformes au règlement ou les désapprouve dans le cas contraire; une résolution désapprouvant les plans devant être motivée.

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAM APPROVAL CONCERNING THE CONSTRUCTION OF A RESIDENCE ON THE PROPERTY LOCATED AT 3283 CEDAR AVENUE**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS at its meeting held on December 15, 2009, the Planning Advisory Committee recommended to Council to refuse the application for approval of the plans submitted by the owner of the property located at 3283 Cedar Avenue;

WHEREAS according to article 145.19 of *An Act respecting land use planning and development* (R.S.Q., chapter A-19.1), after consulting the planning advisory committee, Council shall approve the plans if they are in conformity with the by-law or, if not it shall refuse its approval and state the reasons for the refusal.

**2010-02-24**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

**2010-02-24**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 15 décembre 2009, les plans soumis par la propriétaire de l'immeuble situé au 3283, avenue Cedar, lesquels ont fait l'objet d'une révision conformément au *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), soient refusés pour les raisons suivantes :

- les élévations architecturales proposées ne son pas acceptables;
- l'impact sur les propriétés adjacentes est trop important et devrait être réduit le plus possible, vu l'ampleur des élévations du bâtiment principal et de ses ailes latérales.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on December 15, 2009, the plans submitted by the owner of the property located at 3283 Cedar Avenue, and reviewed under *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes* (1305), be refused for the following reasons:

- the architectural elevations proposed are not acceptable;
- the impact on the adjacent existing buildings is too great and should be further reduced by reducing as much as possible the height of the main body of the house and side wings.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

L'assemblée est ensuite levée à 20 h 55.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 8:55 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 1er FÉVRIER À 21 h 00 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON FEBRUARY 1, 2010 AT 9:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: M. Gerbeau, greffier / *City Clerk*
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / *Recording Secretary*

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 21 h 01 à 21 h 16.

**FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 9:01 p.m. to 9:16 p.m.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-02-25**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-02-25**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 1er février 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the agenda of the regular Council meeting of February 1, 2010 be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 11 janvier 2010 et des séances extraordinaires tenues le 25 janvier 2010, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, sont soumis pour approbation.

**2010-02-26**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 11 janvier 2010 et des séances extraordinaires tenues le 25 janvier 2010 soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## CONFIRMATION OF THE MINUTES

Minutes of the regular Council sitting held on January 11, 2010 and of the special Council sittings are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

**2010-02-26**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

THAT the minutes of the regular Council meeting held on January 11, 2010 and of the special Council meetings held on January 25, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## RAPPORTS AU CONSEIL

### A) CORRESPONDANCE

Une résolution adoptée par le conseil de l'arrondissement de Côte-des-Neiges – Notre-Dame-de-Grâce relativement à l'heure de la terre 2010 est disponible au bureau du greffier à des fins de consultation.

### B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL

On dépose le procès-verbal des réunions du comité plénier du conseil tenues les 7 et 14 décembre 2009.

## REPORTS TO COUNCIL

### A. CORRESPONDENCE

A resolution adopted by the Borough Council of Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce concerning Earth Hour 2010 is available at the City Clerk's Office for consultation.

### B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the meetings of General Committee of Council held on December 7 and 14, 2009 are submitted herewith.

**ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**2010-02-27**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 4 février 2010, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville et de ses citoyens.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING**

**2010-02-27**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City and its citizens regarding the items to be adopted on the agenda of the urban agglomeration council of Montreal meeting to be held on February 4, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ENTENTES - LA GALERIE DU VICTORIA HALL**

**2010-02-28**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE la Ville conclue une entente avec les artistes Diana Bruno, Richard Lock et Jaroslava Miler relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 18 février au 13 mars 2010; le tout conformément aux modalités de cette entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer cette entente au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CONTRACTS - THE GALLERY AT VICTORIA HALL**

**2010-02-28**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham**

THAT the City enter into an agreement with Diana Bruno, Richard Lock and Jaroslava Miler, artists, for an exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from February 18 to March 13, 2010; the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign this agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ASSISTANCE À DES CONGRÈS MEMBRES DU CONSEIL**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 25 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (L.R.Q., chapitre T-11.001), tout membre du conseil doit, pour pouvoir poser, dans l'exercice de ses fonctions, un acte dont découle une dépense pour le compte de la municipalité, recevoir du conseil une autorisation préalable à poser un tel acte et à dépenser en conséquence un montant n'excédant pas celui que fixe le conseil;

ATTENDU QUE, conformément au même article, le maire, ou le membre du conseil que le maire désigne pour le remplacer lorsqu'il lui est impossible de représenter la municipalité, n'est pas tenu d'obtenir cette autorisation préalable lorsqu'il agit dans l'exercice de ses fonctions;

**2010-02-29**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE la conseillère Theodora Samiotis soit autorisée à assister à la conférence *Green Cities* qui se tiendra à Ottawa du 10 au 12 février 2010;

QUE la conseillère Cynthia Lulham soit autorisée à assister à la conférence annuelle et à l'exposition municipale de la Fédération canadienne des municipalités qui se tiendra à Toronto du 28 au 31 mai 2010;

QUE le conseiller Victor M. Drury soit autorisé à assister à la conférence annuelle de l'Union des municipalités du Québec qui se tiendra à Québec du 13 au 15 mai 2010;

**CONFERENCE ATTENDANCE BY MEMBERS OF COUNCIL**

WHEREAS in accordance with section 25 of *An Act respecting the remuneration of elected municipal officers* (R.S.Q., chapter T-11.001), no member of the council may, as part of his duties, perform any act involving expenses chargeable to the City except with the prior authorization of the council to perform the act and, consequently, incur expenses which do not exceed the amount fixed by the council;

WHEREAS according to the same section, the mayor, or a member of the council designated by the mayor to replace him where he is unable to represent the City, is not required to obtain such prior authorization when he performs an act as part of his duties;

**2010-02-29**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Ikeman**

THAT Councillor Theodora Samiotis be authorized to attend the 2010 Green Cities Conference that will take place in Ottawa from February 10 to 12, 2010;

THAT Councillor Lulham be authorized to attend the Annual Conference and Municipal Expo of the Federation of Canadian Municipalities that will take place in Toronto from May 28 to 31, 2010;

THAT Councillor Drury be authorized to attend the Annual Conference of the *Union des municipalités du Québec* that will take place in Québec City from May 13 to 15, 2010;

QU'une dépense de 6 150 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02110000, compte nº 231200; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-02-010 délivré le 28 janvier 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT an expenditure in the amount of $6,150 be made from Departmental Expense UBR 02110000, Account No. 231200; the whole as indicated on the treasurer's Certificate No. CTW-2010-02-10 issued on January 28, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-02-30**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Service d'entretien d'arbres Viau inc*. soit acceptée pour la **fourniture de l'équipement et de la main d'œuvre pour les services d'élagage requis au cours de l'année 2010 (environ 300 heures)** et que le contrat soit adjugé au prix unitaire de 95,00 $ l'heure, taxes en sus (à savoir pour montant total approximatif de 32 169,38 $, toutes taxes comprises); le tout conformément au rapport du 19 janvier 2010 du chef de section - Approvisionnement;

QUE la dépense de 30 744,38 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02756000, compte nº 252540; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-01-07 délivré le 21 janvier 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-02-30**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Service d'entretien d'arbres Viau inc*. be accepted for the **supply of the equipment and labour for tree pruning services as required for 2010 (approximately 300 hours)** and that the contract be awarded for the unit price of $95.00 hourly, tax in addition (for an approximate total amount of $32,169.38, all applicable taxes included); the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated January 19, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $30,744.38 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02756000, Account No. 252540; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-01-07 issued on January 21, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-02-31**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Élagage Gaspé inc*. soit acceptée pour **l'exécution de travaux d'arboriculture sur 792 arbres situés dans les rues et parcs de la ville** et que le contrat soit adjugé aux prix unitaires suivants auxquels il faut ajouter les taxes applicables :

- 76 élagages sécuritaires : 50,00 $;
- 616 élagages parfaits : 63,50 $;
- 19 tailles de formation : 30,00 $;
- 37 rehaussements et enlever gourmands : 40,00 $;
- 1 abattage et essouchement : 425,00 $;
- 37 dégagements : 60,00 $;
- 6 haubanages flexibles et rigides : 90,00 $;

(à savoir pour montant total approximatif de 54 350,45 $, toutes taxes comprises); le tout conformément au rapport du 21 janvier 2010 du chef de section – Approvisionnement;

QU'une dépense de 51 942,90 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02756000, compte nº 241120; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-01-08 délivré le 21 janvier 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-02-31**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Élagage Gaspé inc*. be accepted for the for the **performance of arboriculture work on 792 trees located in the streets and parks of the city** and that the contract be awarded for the following unit prices, tax in addition:

- 76 safety pruning: $50.00;
- 616 perfect pruning: $63.50;
- 19 shaping pruning: $30.00;
- 37 elevation of lower branches: $40.00;
- 1 take down: $425.00;
- 37 clearing of buildings/equipment: $60.00;
- 6 installation of cables: $90.00;

(for an approximate total amount of $54,350.45, all applicable taxes included); the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated January 21, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $51,942.90 (including tax credits) be made from UBR 02756000, Account No. 241120; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-01-08 issued on January 21, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**SERVICES PROFESSIONNELS**

**2010-02-32**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE l'offre de services de *Affleck + de la Riva architectes* soit acceptée pour les **services professionnels de concept d'aménagement de l'avenue Greene, entre les rues Sherbrooke et Sainte-Catherine** au montant de 24 832,50 $, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 23 732,50 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1378, UBR P29LBL06, compte nº 299736; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-01-09 délivré le 26 janvier 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service de l'aménagement urbain soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**PROFESSIONAL SERVICES**

**2010-02-32**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham**

THAT the offer of services from *Affleck + de la Riva Architects* be accepted for the **professional services to re-design the Greene Avenue streetscape, between Sherbrooke and Sainte-Catherine streets** and that the contract be awarded in the amount of $ 24,832.50, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $23,732.50 (including tax credits) be made from Loan by-law 1378, UBR P29LBL06, Account No. 299736; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2010-01-09 issued on January 26, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Urban Planning Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ENTENTE AVEC HYDRO-QUÉBEC CONCERNANT UN PROGRAMME DE DIAGNOSTIC RÉSIDENTIEL (DRMC)**

ATTENDU qu'Hydro-Québec déploie des efforts soutenus pour inciter sa clientèle à économiser l'énergie;

ATTENDU QUE pour mieux atteindre ses objectifs, Hydro-Québec compte, entre autres, sur le programme « Diagnostic résidentiel Mieux consommer », lequel consiste en une évaluation de la consommation d'énergie d'une résidence et

**AGREEMENT WITH HYDRO-QUÉBEC CONCERNING THE 'ENERGY WISE HOME DIAGNOSTIC' PROGRAM'**

WHEREAS Hydro-Québec deploys sustained efforts to encourage customers to save energy;

WHEREAS, to better achieve its objectives, Hydro-Québec relies, among other things, on a programme entitled 'Energy Wise Home Diagnostic' which consists of an assessment of the energy consumption of a residence and a list of

d'une liste de conseils personnalisés en vue d'optimiser cette consommation;

ATTENDU que pour ce faire, Hydro-Québec met en œuvre une nouvelle stratégie promotionnelle qui s'appuie sur une approche communautaire et régionale en demandant aux collectivités de participer à l'effort de promotion;

ATTENDU que les municipalités participantes sont donc invitées à encourager leurs résidents admissibles à remplir le questionnaire du diagnostic résidentiel en faisant valoir que pour chaque rapport de recommandation transmis à un client admissible, un montant sera remis à la Ville de Westmount en vue de la réalisation d'un projet mobilisateur comme suit : 30 $ par rapport de recommandation en format papier et de 35 $ par rapport de recommandation en format électronique.

**2010-02-33**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la Ville conclue une entente de collaboration avec Hydro-Québec dans le cadre du programme « Diagnostic résidentiel Mieux consommer »;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer cette entente;

QUE le « projet d'achat d'équipement pour personnes à mobilité réduite pour le Centre communautaire de l'avenue Greene » soit soumis à Hydro-Québec dans le cadre de ce programme;

QUE le directeur d'Hydro Westmount soit désigné à titre de responsable de ce projet et comme celui qui accompagnera Hydro-Québec au cours de cette campagne;

customized advices in order to optimize such consumption;

WHEREAS in order to do so, Hydro-Québec implemented a new promotional strategy based on a community and regional approach, by requesting communities to participate to this promotional effort;

WHEREAS the participant municipalities are therefore invited to encourage their eligible residents to fill out the residential diagnostic questionnaire by arguing that, for each recommendation report transmitted to an eligible customer, an amount of $30 per report of recommendation in paper format and $35 per report of recommendation in electronic format will be awarded to the City of Westmount for the realization of a rallying project.

**2010-02-33**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the City enter into an agreement with Hydro-Quebec regarding the "Energy Wise Home Diagnostic" programme;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign this agreement;

THAT the "project pertaining to the purchase of equipment for handicapped people using the Greene Avenue Community Centre" be submitted to Hydro-Québec within the framework of this programme;

THAT the Director of Hydro Westmount be designated as the person responsible for this project who will be joining Hydro-Québec for this campaign;

QUE le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à signer tous autres documents afin de donner plein effet à la présente résolution;

QUE la Ville soit autorisée à recevoir paiement de la totalité de l'appui financier d'Hydro-Québec pour le « projet d'achat d'équipement pour personnes à mobilité réduite pour le Centre communautaire de l'avenue Greene ».

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the Director of Hydro Westmount be authorized to sign any other documents to give effect to the present resolution;

THAT the City be authorized to receive payment of the total amount representing Hydro Québec's financial support to the "project pertaining to the purchase of equipment for handicapped people using the Greene Avenue Community Centre".

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## LISTE DES COMPTES

**2010-02-34**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 décembre 2009 :

## LIST OF ACCOUNTS

**2010-02-34**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending December 31, 2009:

| PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/ INVOICES | LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | TOTAL |
|---|---|---|---|
| 11 décembre/December 11, 2009 | 769 571,73 $ | 565 458,14 $ | 1 335 029,87 $ |
| 18 décembre/December 18, 2009 | 2 191 603,50 $ | 857 027,74 $ | 3 048 631,24 $ |
| 25 décembre/December 25, 2009 | 1 853 145,25 $ | 133 995,11 $ | 1 987 140,36 $ |
| 31 décembre/December 31, 2009 | 11 267,75 $ | 599 674,43 $ | 610 942,18 $ |
| Total | 4 825 588,23 $ | 2 156 155,42 $ | 6 981 743,65 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## MANÈGE MILITAIRE HILLSIDE – RENOUVELLEMENT D'UNE ENTENTE

ATTENDU QU'en date du 2 octobre 1989, la Ville a conclu avec sa Majesté la Reine du

## HILLSIDE ARMOURY - AGREEMENT RENEWAL

WHEREAS on October 2, 1989, the City entered into an Agreement with Her Majesty

chef du Canada, représentée alors par le ministre de la Défense nationale, une convention ayant pour objet de permettre à la ville d'utiliser pour l'installation de fils électriques, deux conduits souterrains situés près du manège militaire sis au 3, avenue Hillside;

ATTENDU QUE cette convention d'une durée de cinq ans a par la suite été renouvelée en 1994, 1999 et 2004;

ATTENDU QU'en date du 3 décembre 2009, le ministre de la Défense nationale a offert à la ville de renouveler cette entente pour une durée de cinq ans débutant le 2 octobre 2009, en considération d'un loyer de 225 $, taxes en sus, pour la période de cinq ans.

**2010-02-35**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE la convention conclue le 2 octobre 1989 avec sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre de la Défense nationale, puis renouvelée en 1994, 1999 et 2004, laquelle avait pour objet de permettre à la ville d'utiliser pour l'installation de fils électriques, deux conduits souterrains situés près du manège militaire situé au 3, avenue Hillside, soit renouvelée pour une période de cinq ans débutant le 2 octobre 2009 en considération d'un loyer de 225 $, taxes en sus;

QU'une dépense de 225 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale nº UBR 02821000, compte nº 249800; le tout conformément au certificat trésorier nº CTW-2010-01-09 délivré le 26 janvier 2010;

the Queen in Right of Canada, represented at the relevant time by the Minister of National Defence, which agreement allowed the City to use two underground conduits in close proximity to the armoury at 3 Hillside Avenue for the purpose of laying power lines;

WHEREAS the aforementioned Agreement was initially for a period of five years and was subsequently renewed in 1994, 1999 and 2004;

WHEREAS on December 3, 2009, the Minister of National Defence offered the City a renewal of the aforementioned Agreement for a period of five years commencing October 2, 2009, in consideration for a rent of $225, plus taxes.

**2010-02-35**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the Agreement entered into on October 2, 1989 with Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of the National Defence, subsequently renewed in 1994, 1999 and 2004, allowing the City to use two underground conduits in close proximity to the armoury located at 3 Hillside Avenue for the purpose of laying power lines, be renewed for a further period of five years commencing October 2, 2009 in consideration for a rent of $225, plus taxes;

THAT an expenditure in the amount of $225., including the tax credit, be charge to Departmental Expense, UBR No. 02821000, Account Number 249800, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2010-01-09 issued on January 26, 2010;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer cette convention au nom de la ville.

THAT the Mayor and the City Clerk authorized to sign this agreement on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RENOUVELLEMENT DE BAIL – MUR ANTI-BRUIT**

ATTENDU QUE le 1er janvier 2006, l'arrondissement de Westmount a conclu un bail d'une durée de deux ans avec la *Compagnie de chemin de fer du Canadien Pacifique* relativement à une parcelle de terrain située près de l'avenue Abbott, d'une superficie de 52,9m$^2$, tel que décrit sur la plan daté du 11 octobre 2005, portant le numéro 001598-00, conformément à la résolution nº CA05 230273 adoptée par le conseil lors de la séance tenue le 20 décembre 2005;

ATTENDU QUE le 30 novembre 2007, ce bail a été renouvelé pour une durée de deux ans, du 1er janvier 2008 au 31 décembre 2009, selon les mêmes modalités;

ATTENDU QUE lors de la séance ordinaire du 1er octobre 2009, le conseil a approuvé le renouvellement de ce bail pour une durée de cinq ans, conformément à la résolution nº 2009-10-224;

ATTENDU QUE, suite à l'adoption de cette résolution, la *Compagnie de chemin de fer du Canadien Pacifique* a transmis à la ville le bail d'une durée de deux ans pour fins de signature;

ATTENDU que la résolution nº 2009-10-224 doit être modifiée afin d'autoriser la signature de ce bail d'une durée de deux ans.

**RENEWAL OF LEASE – SOUND BARRIER**

WHEREAS the Borough of Westmount entered into a two-year lease agreement with *Canadian Pacific Railway Company* commencing on January 1, 2006, with respect to a parcel of land in the vicinity of Abbot Avenue, containing an area of 52,9 square meters, as shown outlined on the plan dated October 11, 2005, bearing No. 001598-00, as per resolution No. CA05 230273 adopted by Council at its meeting held on December 20, 2005;

WHEREAS this lease agreement was renewed on November 30, 2007 upon the same terms and conditions for a two-year term, from January 1, 2008 to December 31, 2009;

WHEREAS Council approved the renewal of this lease for a five-year term, at its October 1, 2009 regular sitting, as per resolution No. 2009-10-224;

WHEREAS following the adoption of this resolution, *Canadian Pacific Railway Company* sent the city a lease agreement for signature for a two-year term;

WHEREAS resolution No. 2009-10-224 needs to be modified to authorize the signature of the two-year term lease.

**2010-02-36**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

QUE la résolution nº 2009-10-224 soit modifiée afin de renouveler, pour une durée de deux ans, le bail avec *la Compagnie de chemin de fer du Canadien Pacifique*, soit du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2011, relativement à une parcelle de terrain située près de l'avenue Abbott; le tout conformément aux modalités de cette entente;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer ce bail au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-02-36**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT resolution No. 2009-10-224 be modified in order to renew, for a 2-year term, the lease agreement entered into with *Canadian Pacific Railway Company*, namely from January 1, 2010 to December 31, 2011, with respect to a parcel of land in the vicinity of Abbot Avenue; the whole according to the terms and conditions of this agreement;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign this lease agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**FIN D'EMPLOI**

**2010-02-37**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Martin**

QUE la décision du directeur général à l'effet de suspendre sans solde M. William UY TA Gia depuis le 18 janvier 2010 soit ratifiée;

QU'il soit mis un terme pour cause à l'emploi de M. William UY TA Gia, employé cadre au sein d'Hydro Westmount, à compter du 1er février 2010;

QUE le directeur du Service des ressources humaines soit autorisé à signer au nom de la ville tout document afin de donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TERMINATION OF EMPLOYMENT**

**2010-02-37**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Martin**

THAT the Director General's decision to suspend without pay Mr. William UY TA Gia be ratified, effective January 18, 2010;

THAT the employment of Mr. William UY TA Gia, a Hydro Westmount manager, be terminated for cause, effective February 1, 2010;

THAT the Director of Human Resources department be authorized to sign any document to give full effect to the foregoing resolution on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

La deuxième période de questions se tient de 21 h 35 à 21 h 45.

**SECOND QUESTION PERIOD**

The second question period took place from 9:35 p.m. to 9:45 p.m.

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 45.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 9:45 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SECONDE SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 15 FÉVRIER 2010 À 17 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SECOND SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON FEBRUARY 15, 2010 AT 5:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-02-38**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 15 février 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-02-38**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

THAT the agenda of the special Council meeting of February 15, 2010 be, and it is hereby, adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de ses réunions tenue les 26 janvier et 9 février 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-02-39**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Drury**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 26 janvier et le 9 février 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meetings held on January 26 and February 9, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-02-39**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Drury**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on January 26 and February 9, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucune question n'a été posée.

**QUESTION PERIOD**

No question asked.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est ensuite levée à 17 h 09.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 5:09 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 1er MARS 2010 À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MARCH 1, 2010 AT 8:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
P. Martin
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: M. Gerbeau, greffier / *City Clerk*
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / *Drafting and Analysis Clerk – Administrative Files*

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 11 à 20 h 29.

**FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:11 p.m. to 8:29 p.m.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-03-40**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-03-40**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 1er mars 2010 soit adopté sous réserve du retrait du point nº 15.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the agenda of the regular Council meeting of March 1, 2010 be adopted with the removal of item No. 15.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

**2010-03-41**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 1er février 2010 et des séances spéciales tenues les 1er et 15 février 2010 soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## CONFIRMATION OF THE MINUTES

**2010-03-41**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the minutes of the regular Council meeting held on February 1, 2010 and of the special Council meetings held on February 1 and 15, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## RAPPORTS AU CONSEIL

### A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier à des fins de consultation :

- Résolution adoptée par le conseil municipal de la ville de Beaconsfield par solidarité et en appui aux victimes des tremblements de terre à Haïti;
- Résolution adoptée par le conseil de l'arrondissement Sud-Ouest relativement à l'heure de la terre 2010.

### B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL

On dépose le procès-verbal des réunions du comité plénier du conseil tenues les 11, 18 et 25 janvier 2010.

## REPORTS TO COUNCIL

### A. CORRESPONDENCE

The following documents are available for consultation at the City Clerk's Office:

- Resolution adopted by the Municipal Council of the City of Beaconsfield in solidarity and support for the victims of the earthquakes in Haiti;
- Resolution adopted by the Borough Council of Le Sud-Ouest (Montreal) concerning the event Earth Hour 2010.

### B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the meetings of General Committee of Council held on January 11, 18 and 25, 2010 are submitted herewith.

**C) OPÉRATIONS CADASTRALES**

On dépose le rapport sur les opérations cadastrales approuvées au cours de la période de mars à décembre 2009.

**C) CADASTRAL OPERATIONS**

The report on Cadastral Operations approved between March 2009 and December 2009 is submitted herewith.

**D) RAPPORT D'EMBAUCHE**

On dépose le rapport d'embauche pour le mois de janvier 2010.

**D) MANPOWER REPORT**

Manpower Report for the month of January 2010 is submitted herewith.

**Initiatives et mesures en matière de développement durable – 10 pour 2010**

La conseillère Samiotis dépose la liste des 10 initiatives et mesures en matière de développement durable pour l'année 2010 et invite les commentaires du public.

La conseillère Forbes fait un bref rapport au sujet des événements suivants :

- conférence de l'*AMW* sur l'histoire de la gare de Westmount;
- défilé de la Saint-Patrick le 14 mars : laissez-passer disponible au Victoria Hall.

La conseillère Duncan annonce la distribution de la brochure du Service des sports et loisirs : les dates d'inscription sont du 22 mars au 2 avril. Toute personne qui s'enregistre se voit garantir une place.

**Sustainable Development Initiatives and Actions – 10 for 2010**

Councillor Samiotis tabled the list of the 10 Sustainable Development Initiatives and Actions for 2010 and invited comments from the public.

Councillor Forbes reported on the following events:

- *WMA*'s conference on the history of the Westmount Station;
- St. Patrick's day parade on March 14: passes are available at Victoria Hall.

Councillor Duncan announced the release the Sports & Recreation brochure: registration dates from March 22 to April 2. Guaranteed place for everyone who register.

**ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**2010-03-42**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard

**ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING**

**2010-03-42**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the

des sujets inscrits à l'ordre du jour de la prochaine séance ordinaire du conseil d'agglomération de Montréal, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville et de ses citoyens.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

best interest of the City and its citizens regarding the items on the agenda of the next urban agglomeration council of Montreal regular sitting.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## ENTENTES - LA GALERIE DU VICTORIA HALL

**2010-03-43**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE la ville conclue une entente avec l'artiste Anthony Hobbs, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 25 mars au 21 avril 2010; le tout conformément aux modalités de cette entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer cette entente au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## CONTRACTS - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

**2010-03-43**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman**

THAT the City enter into an agreement with Anthony Hobbs, artist, for the exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from March 25 to April 21, 2010; the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign this agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## L'HEURE POUR LA TERRE 2010

ATTENDU QUE l'événement international *L'Heure pour la Terre* vise à sensibiliser les citoyens, les commerçants et les organismes gouvernementaux à l'importance de s'engager concrètement dans la conservation de l'énergie;

ATTENDU QUE la ville a adopté un énoncé de vision sur le développement durable qui incite à un usage prudent des ressources naturelles et suggère que nous agissions comme commissaire de l'environnement, et ce, sur les plans local, régional, et mondial;

## EARTH HOUR 2010

WHEREAS *Earth Hour* is an international event to raise awareness about steps that citizens, businesses and government organizations can take to reduce their energy consumption;

WHEREAS the City has adopted a sustainable development vision statement, which calls for the prudent use of natural resources and states that we are stewards of the natural environment – locally, regionally and globally;

ATTENDU que la ville a participé activement aux célébrations de cet événement l'an dernier;

ATTENDU QUE le fait d'éteindre les lumières dans les édifices municipaux pour souligner cet événement a entraîné une réduction de la consommation d'énergie; et

ATTENDU QUE le *World Wildlife Fund Canada* (WWF-Canada) encourage toutes les villes à participer à l'événement *L'Heure pour la Terre 2010*.

**2010-03-44**
**Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE la ville participe activement à l'événement *L'Heure pour la Terre 2010* le samedi 27 mars à 20 h 30, et incite les résidents locaux, les commerçants et les organismes communautaires à y prendre part.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the City was an active participant in the global *Earth Hour* celebrations last year;

WHEREAS the effort to power down city facilities to mark *Earth Hour* resulted in demonstrated reductions in power consumption; and

WHEREAS the *World Wildlife Fund Canada* is encouraging all cities to participate in *Earth Hour 2010*.

**2010-03-44**
**It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes**

That the City of Westmount be an active participant in the global campaign for *Earth Hour 2010* and work to promote the participation of local residents, businesses and community organizations on March 27, 2010 at 8:30 p.m.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## DEMANDE AU MINISTRE DE LA JUSTICE RELATIVEMENT AUX MARIAGES

ATTENDU QUE depuis le 24 juin 2002, le ministre de la Justice du Québec peut, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 366 du *Code civile du Québec* (1991, chapitre 64), désigner des maires, des membres d'un conseil municipal et des fonctionnaires municipaux à titre de célébrants compétents pour célébrer des mariages sur le territoire défini dans l'acte de désignation;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 521.2 du *Code civil du Québec*, une union civile peut être contractée publiquement devant un

## REQUEST TO THE MINISTER OF JUSTICE RELATED TO MARRIAGES

WHEREAS since June 24, 2002, the Minister of Justice of Quebec may, in accordance with the powers vested in him by 366 of the *Civil Code of Quebec* (1991, chapter 64), designate mayors, members of municipal councils and municipal officers as officiant competent to solemnize marriages within the territory defined in the instrument of designation;

WHEREAS in accordance with 521.2 of the *Civil Code of Quebec*, a civil union may be contracted openly before an officiant

célébrant compétent à célébrer les mariages;

ATTENDU QUE depuis l'entrée en vigueur de la *Loi instituant l'union civile et établissant de nouvelles règles de filiation* (2002, chapitre 6), la ville a reçu quelques demandes pour la célébration de mariages.

**2010-03-45**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis**

QU'une demande soit faite à la ministre de la Justice du Québec afin de désigner les personnes suivantes à titre de célébrant compétent pour célébrer des mariages ou des unions civiles sur le territoire de la ville :

1º Peter F. Trent, maire;
2º Victor M. Drury, conseiller.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**PROGRAMME CLIMAT MUNICIPALITÉS**

ATTENDU QUE le *programme Climat municipalités* offre un soutien financier au milieu municipal pour la réalisation ou la mise à jour des inventaires d'émissions de gaz à effet de serre (GES), pour l'élaboration de plans d'action visant leur réduction ainsi que pour l'élaboration de plans d'adaptation aux changements climatiques;

ATTENDU QUE l'enjeu des émissions de GES est global et affecte ainsi l'ensemble de l'agglomération de Montréal;

ATTENDU QUE la Ville de Montréal, agissant à titre d'agglomération, a développé au fil des ans une expertise dans le domaine des inventaires des émissions de GES;

ATTENDU QUE certaines municipalités reconstituées avaient avisé le ministère du Développement durable, de l'Environnement

competent to solemnize marriages;

WHEREAS since *An Act instituting civil unions and establishing new rules of filiation* (2002, chapter 6) came into force, the City has been asked to solemnize some marriages.

**2010-03-45**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis**

THAT a request be made to the Minister of Justice to designate the following persons as officiant competent to solemnize marriages or civil unions within the territory of the city:

1. Mayor Peter F. Trent;
2. Councillor Victor M. Drury.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CLIMAT MUNICIPALITÉS PROGRAM**

WHEREAS the *Climat municipalités Program* offers financial assistance to municipalities for the implementation or update of a greenhouse gas emission inventory, for the elaboration of an action plan aimed at their reduction as well as for the elaboration of climate change adaptation plans;

WHEREAS the problem of greenhouse gas emissions is global and therefore affects the entire Montréal Agglomeration;

WHEREAS Ville de Montréal, acting as an Agglomeration, has over the years developed expertise in the field of greenhouse gas emission inventories;

WHEREAS certain reconstituted municipalities had advised the *Ministère du Développement durable, de l'Environnement*

et des Parcs qu'elles voulaient traiter ce dossier de façon autonome, sans le conseil d'agglomération de Montréal;

*et des Parcs* that they wished to handle this file independently without the urban agglomeration council of Montreal;

ATTENDU QU'après étude plus approfondie du dossier et discussions entre les représentants des municipalités reconstituées et de la Ville de Montréal, il est établi qu'il serait préférable de travailler ensemble afin de permettre une cohérence dans les actions de réduction à mettre en place et afin de maximiser le montant de la subvention à recevoir.

WHEREAS after further study of the file and discussions between representatives of the reconstituted municipalities and Ville de Montréal, it has been established that it would be preferable to work together in order to achieve coherence in the actions undertaken to reduce greenhouse gas emissions and in order to maximize the possible receivable subsidy.

**2010-03-46**
**Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes**

**2010-03-46**
**It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes**

QU'un mandat soit confié à la Ville de Montréal afin à déposer une demande d'aide financière pour l'ensemble de l'agglomération de Montréal;

THAT a mandate be given to Ville de Montréal to apply for financial assistance on behalf of the entire Montréal Agglomeration;

QU'un partenariat soit établi avec la Direction de l'environnement et du développement durable de la Ville de Montréal aux fins de la mise à jour de l'inventaire et l'élaboration du plan d'action de la Ville;

THAT a partnership be established with the *Direction de l'environnement et du développement durable* of the Ville de Montréal for the up-dating of the inventory and elaboration of the City's action plan;

QUE les modalités de partage de coûts soient respectées suivant les critères établis pour le programme afin d'ainsi contribuer à 10 % des dépenses admissibles pour la Ville de Westmount;

THAT cost sharing modalities be respected as per the program criteria and therefore contribute 10% of the City of Westmount's admissible costs;

QUE la résolution n° 2009-09-196 soit rescindée;

THAT resolution No. 2009-09-196 be rescinded;

QU'une copie de la présente résolution au soit transmise au conseil d'agglomération de Montréal.

THAT a copy of the present resolution be forwarded to the urban agglomeration council of Montreal.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 2 février 2010 pour l'ouverture des soumissions relativement à **L'ENTRETIEN DES PARCS ET ESPACES VERTS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-863)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 2 février 2010 et par le directeur du Service des travaux publics le 4 février 2010 sont déposés.

**2010-03-47**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Paysagiste NRC* soit acceptée pour l'**entretien des parcs et espaces verts dans la ville de Westmount - Option 2 (appel d'offres nº PW-2010-863)** et que le contrat de trois ans soit accordé au montant total de 669 471,76 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 213 272,11 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale nº UBR 02751000, compte nº 241110, pour l'année 2010; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-02-03 délivré le 15 février 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TENDERS - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on February 2, 2010 for the opening of tenders for the **MAINTENANCE OF PARKS AND GREEN SPACES IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2010-863)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on February 2, 2010 and by the Director of Public Works on February 4, 2010 are hereby submitted.

**2010-03-47**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the tender of *NRC Landscaping* be accepted for the **maintenance of parks and green spaces in the City of Westmount - Option 2 (Tender No. PW-2010-863)** and that a 3-year contract be awarded for a total amount of $669,471.76, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $213,272.11 (including tax credit) be made from Departmental Expense No. UBR 02751000, Account No. 241110, for 2010; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-02-03 issued on February 15, 2010;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract as the case may be; and

THAT the Director of Public Works department be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS – SPORTS ET LOISIRS**

**2010-03-48**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Quality sports Ltd*. soit acceptée pour la **fourniture de 944 uniformes *Legea* pour junior, 540 uniformes *Legea* pour sénior, 30 gilets d'arbitres et 16 gilets de gardien de but pour la ligue maison de soccer du Service des sports et loisirs** et que le contrat soit adjugé au montant total de 23 992,93 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du 3 février 2010 du chef de section – Approvisionnement;

QU'une dépense de 23 930,12 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale nº UBR 02768000, compte nº 265220; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-02-02 délivré le 5 février 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur du Service des sports et loisirs soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES – SPORTS & RECREATION**

**2010-03-48**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the quotation of *Quality Sports Ltd*. be accepted for the **supply of 944 *Legea* Junior uniforms, 540 *Legea* Senior uniforms, 30 Referee Jerseys and 16 Goalie Jerseys for the Sports and Recreation Soccer House Leagues**, and that the contract be awarded for a total amount of $23,992.93, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated February 3, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $23,930.12 (including tax credits) be made from Departmental Expense No. UBR 02768000, Account 265220; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-02-02 issued on February 5, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of the Sports and Recreation Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-03-49**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Les Machineries Tenco (CDN) ltée* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation d'une transmission**

**APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-03-49**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Les Machineries Tenco (CDN) Ltée* be accepted for the **supply and installation of a rebuilt**

**reconditionnée sur une souffleuse VOHL-DV904 1984** et que le contrat soit adjugé au montant total de 16 716,79 $, toutes taxes comprises; le conformément au rapport du 8 février 2010 du chef de section – Approvisionnement;

QU'une dépense de 15 976,29 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale nº UBR 02327000, compte nº 252310; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-02-04 délivré le 22 février 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**transmission on a 1984 VOHL-DV904 snowblower**, and that the contract be awarded for a total amount of $16,716.79, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated February 8, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $15,976.29 (including tax credits) be made from Departmental Expense No. UBR 02327000, Account 252310; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-02-04 issued on February 22, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-03-50**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *H/B Sports Entreprises inc*. soit acceptée pour la **préparation saisonnière et l'entretien quotidien de deux terrains de tennis en terre battue *Har-Tru* au parc Stayner et 4 terrains de tennis en terre battue *Har-Tru* au parc Westmount** et que le contrat de deux ans soit adjugé au montant total de 83 979 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 18 février 2010 du chef de section – Approvisionnement;

QU'une dépense de 40 129,50 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale nº UBR 02753000, compte nº 252520, pour l'année 2010; le tout

**APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-03-50**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *H/B Sports Entreprises Inc*. be accepted for the **preparation and daily maintenance of 2 Har-Tru tennis courts in Stayner Park and 4 Har-Tru Tennis courts in Westmount Park**, and that the contract be awarded for a 2-year period for a total amount of $83,979, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated February 18, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $40,129.50 (including tax credits) be made from Departmental Expense No. UBR 02753000, Account No. 252520, for 2010;

conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-02-05 délivré le 22 février 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-02-05 issued on February 22, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of the Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-03-51**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Daniel Paquin* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et du matériel pour l'entretien saisonnier de deux terrains de boulingrin situés au pavillon du boulingrin** et que le contrat de deux ans soit adjugé au montant total de 38 106,60 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 5 février 2010 du Chef de section – Approvisionnement;

QU'une dépense de 18 209,30 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale nº UBR 02759000, compte nº 252550, pour l'année 2010; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-02-06 délivré le 22 février 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-03-51**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Daniel Paquin* be accepted for the **supply of labor and material for the annual maintenance of 2 lawn bowling surfaces located at the Lawn Bowling Club House** and that a 2-year contract be awarded for a total amount of $38,106.60, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated February 5, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $18,209.30 (including tax credits) be made from Departmental Expense No. UBR 02759000, Account 252550, for 2010; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-02-06 issued on February 22, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of the Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**LISTE DES COMPTES**

**2010-03-52**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 janvier 2010 :

**LIST OF ACCOUNTS**

**2010-03-52**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending January 31, 2010:

| PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/ INVOICES | LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | TOTAL |
|---|---|---|---|
| 11 janvier / January 11, 2010 | 9 399 805,86 $ | 144 585,14 $ | 9 544 391,00 $ |
| 18 janvier / January 18, 2010 | 2 701 539,27 $ | 482 500,47 $ | 3 184 039,74 $ |
| 25 janvier / January 25, 2010 | 680 526,05 $ | 353 502,80 $ | 1 034 028,85 $ |
| 31 janvier / January 31, 2010 | 456 105,32 $ | 1 301 878,12 $ | 1 757 983,44 $ |
| **Total:** | 13 237 976,50 $ | 2 282 466,53 $ | 15 520 443,03 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CRÉATION D'UNE RÉSERVE NATURELLE - LOTS APPARTENANT À L'ORATOIRE SAINT-JOSEPH**

ATTENDU QUE, conformément à l'article 54 de la *Loi sur la conservation du patrimoine naturel* (L.R.Q., chapitre C-61.01), toute propriété privée dont les caractéristiques sur le plan biologique, écologique, faunique, floristique, géologique, géomorphologique ou paysager présentent un intérêt qui justifie leur conservation peut, sur demande faite par son propriétaire, être reconnue comme réserve naturelle; une telle reconnaissance pouvant être perpétuelle ou accordée pour un terme qui ne peut être inférieur à 25 ans;

ATTENDU QUE l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal souhaite créer une réserve

**CREATION OF A NATURE RESERVE – SAINT JOSEPH'S ORATORY LOTS**

WHEREAS according to section 54 of the *Natural Heritage Conservation Act* (R.S.Q., chapter C-61.01), any private property having significant biological, ecological, wildlife, floristic, geological, geomorphic or landscape features that warrant preservation may be recognized by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks as a nature reserve on the application of the owner; such a recognition could be perpetual or for a term of not less than 25 years;

WHEREAS Saint Joseph's Oratory of Mount-Royal wishes to create a nature

naturelle en milieu privé pour une période de 25 ans sur un total de 11 lots situés au nord de l'avenue Devon;

ATTENDU QU'il en résulterait la création d'une barrière naturelle empêchant tout développement, et ce, sans aucun frais d'entretien pour la ville;

ATTENDU QUE les recommandations du comité consultatif d'urbanisme sont soumises à l'approbation du conseil.

**2010-03-53**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le conseil appuie la demande de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal faite au ministre du Développement Durable, de l'environnement et des Parcs ayant pour objet la création, pour une période minimum de 25 ans, d'une réserve naturelle en milieu privé constituée des lots n$^{os}$ 1 583 049, 1 583 050, 1 583 051, 1 583 052, 1 583 053, 1 582 936, 1 583 216, 1 583 217, 1 583 218, 1 583 207 et 1 583 208 du cadastre du Québec.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

reserve on private land for 25 years on a total of 11 lots located north of Devon Avenue;

WHEREAS this would result in the creation of a green barrier, preventing any development, with no maintenance cost for the City;

WEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee are submitted for Council's approval.

**2010-03-53**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes**

THAT Council supports the request of the Saint Joseph's Oratory of Mount-Royal to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks for the creation of a nature reserve on private land for a minimum term of 25 years on lots numbered 1 583 049, 1 583 050, 1 583 051, 1 583 052, 1 583 053, 1 582 936, 1 583 216, 1 583 217, 1 583 218, 1 583 207, and 1 583 208 of Québec cadastre.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## OPÉRATION CADASTRALE - LOT VACANT SUR L'AVENUE LANSDOWNE

ATTENDU QUE le propriétaire de l'immeuble situé au 495, avenue Lansdowne souhaite subdiviser le lot originaire 1 582 281 du cadastre du Québec en deux nouveaux lots (4 499 804 et 4 499 805) dans le but de construire une nouvelle résidence familiale sur le nouveau terrain vacant;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 4.1.2.1 du *Règlement concernant le lotissement* (1301), un propriétaire doit, comme condition préalable à l'approbation d'un plan relatif à une opération cadastrale,

## CADASTRAL OPERATIONS - VACANT LOT ON LANSDOWNE AVENUE

WHEREAS the owner of 495 Lansdowne Avenue wishes to subdivide the original lot 1 582 281 of Québec cadastre into two new lots (4 499 804 and 4 499 805) in order to build a new single-family dwelling on the new vacant lot;

WHEREAS according to section 4.1.2.1 of *By-Law concerning subdivisions* (1301), an owner must, as a prerequisite condition for the approval of a plan relating to a cadastral operation, other than in a case of

autre qu'une annulation, une correction ou un remplacement de numéros de lots n'entraînant aucune augmentation du nombre de lots, selon ce que détermine le conseil, s'engager à céder gratuitement à la ville un terrain qui, de l'avis du conseil, convient à l'établissement ou à l'agrandissement d'un parc ou d'un terrain de jeux ou au maintien d'un espace naturel, une superficie de terrain égale à dix pour cent (10 %) du terrain compris dans le plan; ou verser une somme à la ville correspondant à dix pour cent (10 %) de la valeur du terrain compris dans le plan ou combiner à la fois l'engagement de céder un terrain et effectuer un versement.

cancellation, correction or replacement of lot numbers which does not result in an increase of the number of lots, as determined by council, transfer, free of charge, to the City, a parcel of land which, in the opinion of council, is suitable for the establishment or the enlargement of a park or playground or for the preservation of a natural area, an area of land equal to 10% of the land comprised in the plan; or pay an amount to the City equal to 10% of the value of the land comprised in the plan; or combine both the undertaking and the payment.

**2010-03-54**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

**2010-03-54**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

QU'aux fins de favoriser l'établissement, le maintien et l'amélioration de parcs et de terrains de jeux et la préservation d'espaces naturels sur l'ensemble du territoire de la ville, le propriétaire du lot originaire 1 582 281 du cadastre du Québec verse à la ville un montant de 31 031,21 $, correspondant à 10 % de la valeur du terrain compris dans le plan, comme condition préalable à l'approbation d'un plan relatif à l'opération cadastrale dont l'objet consiste à subdiviser ce lot originaire en deux nouveaux lots (4 499 804 et 4 499 805).

That for the purpose of promoting the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds and the preservation of natural areas in the territory of the City, the owner of the original lot No. 1 582 281 of Québec cadastre pay to the City the amount of $31,031.21, equal to 10% of the value of the land comprised in the plan; the whole as a prerequisite condition for the approval of a plan relating to the cadastral operation the object of which is the subdivision of this original lot into two new lots (4 499 804 and 4 499 805).

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE – LOT VACANT SUR L'AVENUE LANSDOWNE**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL – VACANT LOT ON LANSDOWNE AVENUE**

Ce point a été retranché de l'ordre du jour.

This item has been excised from the agenda.

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE – 24 SUMMIT CRESCENT**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 9 février 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver des plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions et à l'aménagement du terrain situé au 24, Summit Crescent;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-03-55**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE les plans soumis par le propriétaire de l'immeuble situé au 24, Summit Crescent relatifs à la construction de deux ailes, à des modifications de la terrasse, au repositionnement de la piscine, à l'aménagement paysager, à la démolition du kiosque de la piscine et aux modifications des cadres de fenêtres, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 9 février 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL – 24 SUMMIT CRESCENT**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS at its meeting held on February 9, 2010, the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve the plans relating to the site and architecture of the constructions and the development of the land of the property located at 24 Summit Crescent;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on this recommendation made by the Planning Advisory Committee.

**2010-03-55**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the plans submitted by the owner of the property located at 24 Summit Crescent that include the building of extensions, modifications to the terrace, relocation of the swimming pool, landscaping, demolition of the pool house and modification of window openings, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on February 9, 2010, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONTRÔLE DE LA CIRCULATION**

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

**2010-03-56**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la réglementation actuelle de stationnement sur le côté ouest de l'avenue Prince Albert, soit modifiée afin d'interdire le stationnement à l'entrée du parc Prince Albert sur une distance d'environ 30 pi au sud du chemin de la Côte-Saint-Antoine.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TRAFFIC CONTROL**

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

**2010-03-56**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the existing parking regulations on the west side of Prince Albert Avenue, south of Côte-Saint-Antoine Road be modified to prohibit parking at the entrance of Prince Albert Park for a distance of approximately 30 feet.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONTRÔLE DE LA CIRCULATION**

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

**2010-03-57**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la réglementation actuelle de stationnement sur le côté ouest de l'avenue Columbia soit modifiée comme suit sur le dernier espace : « Interdiction de stationner en période hivernale ».

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TRAFFIC CONTROL**

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

**2010-03-57**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the existing parking regulations on the west side of Columbia Avenue be modified to establish a 'No Parking – winter restriction' to the last parking space.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONTRÔLE DE LA CIRCULATION**

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

**TRAFFIC CONTROL**

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

**2010-03-58**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la réglementation actuelle de stationnement sur le côté ouest de l'avenue Hallowell soit modifiée comme suit : « Stationnement interdit » sur une distance d'environ 30 pi à l'entrée des terrains athlétiques de Westmount.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-03-58**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the existing parking regulations on the west side of Hallowell be modified to establish a 'No Parking' at the entrance of the Westmount Athletic Grounds for an approximate distance of 30 feet.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONTRÔLE DE LA CIRCULATION**

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation, sont déposées à cette séance.

**2010-03-59**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la règlementation actuelle de « stationnement 10 minutes maximum – 7 h 30-16 h 30, du lundi au vendredi » sur le côté nord de la partie du chemin de la Côte-Saint-Antoine comprise entre l'avenue Argyle et la rue Stanton, soit remplacée par ce qui suit : « stationnement 10 minutes maximum – 7 h 30 – 18 h 30, du lundi au vendredi ».

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TRAFFIC CONTROL**

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

**2010-03-59**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the existing parking regulations on the north side of Côte-Saint-Antoine Road, 'Parking 10 minute max 7h30-16h30 Monday to Friday' be replaced by: 'Parking 10 minute max 7h30-18h30 Monday to Friday' on Côte-Saint-Antoine Road, between Argyle Avenue and Stanton Street.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT CONCERNANT LE BRUIT - AVIS DE MOTION**

La conseillère Duncan donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le «*Règlement concernant le bruit* ».

**BY-LAW CONCERNING NOISE - NOTICE OF MOTION**

Councillor Duncan gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law concerning noise*" at a subsequent meeting of this council.

**OBJET**

Elle explique que l'objet de ce projet de règlement vise à remplacer le règlement 1367 afin :

- de modifier les critères qui définissent mieux ce qui constitue « un bruit excessif »;
- d'instaurer des normes additionnelles en ce qui a trait à l'enlèvement, aux restrictions de tonnage et à l'installation d'unités de climatisation ou de thermopompes;
- d'introduire des méthodes d'évaluation d'un bruit à basse fréquence; et
- de ne plus reconnaître les droits acquis quant aux unités de climatisation et de thermopompes contrevenant au nouveau règlement.

**OBJECT**

She explained that the object of this draft by-law is to replace By-law 1367 in order to:

- Modify the criteria that will better define what constitutes "excessive noise";
- Establish further regulations for the removal, tonnage limitations and installation of air conditioner units and heat pumps; and
- Introduce standards assessment of low frequency noise; and
- No longer recognize acquired rights for any air conditioning unit or heat-pumps violating the new regulation.

**RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RESTAURATION DE CONDUITES D'AQUEDUC ET DE RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUTS - AVIS DE MOTION**

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement autorisant un emprunt de 7 540 500 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts* ».

**OBJET**

Il explique que ce projet de règlement vise à autoriser un emprunt de 7 540 000 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts.

**LOAN BY-LAW FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE REFURBISHING OF WATER MAINS AND THE REHABILITATION OF SEWERS - NOTICE OF MOTION**

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to provide a loan in the amount of $7,540,500 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers*" at a subsequent meeting of this council.

**OBJECT**

He explained that the object of this draft by-law is to authorize a loan in the amount of $7,540,500 to carry out work for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers.

**RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR LE PROGRAMME DE RESTAURATION DES RÉSEAUX AÉRIEN ET SOUTERRAIN D'HYDRO WESTMOUNT - AVIS DE MOTION**

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement autorisant un emprunt de 650 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmoun*t ».

**OBJET**

Il explique que ce projet de règlement vise à autoriser un emprunt de 650 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount.

**LOAN BY-LAW FOR THE HYDRO WESTMOUNT AERIAL AND UNDERGROUND NETWORK RESTORATION PROGRAMS- NOTICE OF MOTION**

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to provide a loan in the amount of $650,000 to carry out work for the Hydro Westmount aerial and underground network restoration programs*" at a subsequent meeting of this council.

**OBJECT**

He explained that the object of this draft by-law is to authorize a loan in the amount of $650,000 to carry out work for the Hydro Westmount aerial and underground network restoration program.

**RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR LES TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER DANS LES PARCS ET ESPACES VERTS DE LA VILLE - AVIS DE MOTION**

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement autorisant un emprunt de 80 000 $ pour des travaux d'aménagement paysager dans les parcs et espaces verts de la ville* ».

**OBJET**

Il explique que ce projet de règlement vise à autoriser emprunt de 80 000 $ pour des travaux d'aménagement paysager dans les parcs et espaces verts de la ville.

**LOAN BY-LAW FOR LANDSCAPING OF PARKS AND GREEN SPACES IN THE CITY - NOTICE OF MOTION**

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to provide a loan in the amount of $80,000 for landscaping of parks and green spaces in the city*" at a subsequent meeting of this council.

**OBJECT**

He explained that the object of this draft by-law is to authorize a loan in the amount of $80,000 for landscaping of parks and green spaces in the city.

**OPPOSITION AU RÈGLEMENT CONCERNANT LA QUOTE-PART POUR L'ALIMENTATION EN EAU POTABLE (EXERCICE FINANCIER 2010) (RCG 10-005) ET DEMANDE D'INTERVENTION ET D'ENQUÊTES AU MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES, DES RÉGIONS ET DE L'OCCUPATION DU TERRITOIRE**

ATTENDU QUE le conseil d'agglomération de Montréal a imposé une augmentation des coûts partagés de 12,6 % (39,9 millions $) en 2010 (comparativement à 2009), laquelle devra être financée par les contribuables des municipalités de banlieue de l'île de Montréal;

ATTENDU QUE cette augmentation correspond à au moins six fois le taux d'inflation prévu pour 2010;

ATTENDU QUE lors de sa séance du 17 décembre 2009, le conseil d'agglomération de Montréal a créé la commission *ad hoc* du budget 2010 (volet agglomération) sur laquelle deux maires des municipalités de banlieue ont été nommés;

ATTENDU QUE lors de la séance du 14 janvier 2010 du conseil d'agglomération de Montréal, le président du conseil d'agglomération et maire de la Ville de Montréal, M. Gérald Tremblay, a annoncé que peu importe les recommandations formulées par cette commission, aucun changement ne serait apporté, ni même envisagé, au budget d'agglomération 2010;

ATTENDU QU'en dépit du fait que cette commission ait été créée par le conseil d'agglomération le 17 décembre 2009, la Ville de Montréal n'a pas fourni d'information précise sur le budget 2010 aux deux représentants des municipalités de banlieue avant le 13 janvier 2010, soit seulement deux jours avant le début des audiences de la commission *ad hoc*;

**OBJECTION TO THE RÈGLEMENT CONCERNANT LA QUOTE-PART POUR L'ALIMENTATION EN EAU POTABLE (EXERCICE FINANCIER 2010) (RCG 10-005) AND REQUEST OF INTERVENTION TO THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, REGIONS AND LAND OCCUPANCY**

WHEREAS the urban agglomeration council of Montreal has imposed an increase of 12.6% ($39.9 million) in the 2010 shared costs that will have to be funded by taxpayers of the Montreal Island Suburban Municipalities (as compared to 2009);

WHEREAS this increase is at least six times the projected inflation rate for 2010;

WHEREAS at its sitting of December 17, 2009 the urban agglomeration council of Montreal created the *Commission ad-hoc du budget 2010 (volet agglomération)*, to which two mayors of the suburban municipalities were appointed;

WHEREAS at the January 14, 2010 meeting of the urban agglomeration council of Montreal, the President of the urban agglomeration council and Mayor of Ville de Montréal, Mr. Gérald Tremblay, announced that regardless of the recommendations submitted by said Commission, no changes would be made, or even considered, for the 2010 Agglomeration budget;

WHEREAS while said Commission was created by the urban agglomeration council on December 17, 2009, Ville de Montréal did not provide the two representatives from the suburban municipalities with any specific 2010 budget information until January 13, 2010, only two days prior to the first day of the ad-hoc Commission meetings;

ATTENDU QUE jusqu'au début de ces audiences publiques sur le budget d'agglomération 2010, aucune occasion n'a été donnée aux municipalités de banlieue de s'impliquer de façon significative dans la planification et la préparation du budget d'agglomération 2010, et ce, malgré le fait que les municipalités de banlieue financent près de 20 % de l'ensemble des dépenses de l'agglomération;

WHEREAS until the start of said public hearings on the 2010 Agglomeration budget, the suburban municipalities were not provided with any opportunities for meaningful involvement in the planning and preparation of the 2010 Agglomeration budget, in spite of the fact that the suburban municipalities finance almost 20% of all Agglomeration expenditures;

ATTENDU QU'à la suite de l'achèvement des audiences publiques, le rapport déposé par la commission *ad hoc* du budget (volet agglomération) n'a pas inclus les principales recommandations proposées par les représentants des municipalités de banlieue, lesquelles ont finalement été présentées au conseil d'agglomération par ces derniers dans leur rapport minoritaire qui est joint à la présente résolution;

WHEREAS, upon completion of the public hearings, the report submitted by the *Commission ad-hoc du budget (volet agglomération)* did not include the key recommendations proposed by the representatives from the suburban municipalities, which were ultimately submitted to the urban agglomeration council by said members in their Minority Report which is attached to this resolution;

ATTENDU QUE ce rapport minoritaire contestait l'augmentation de 9,4 % (189,6 millions $) imposée par la Ville de Montréal au chapitre des dépenses de fonctionnement dans le budget d'agglomération 2010 (comparativement à 2009), ce qui représente près de cinq fois plus que le taux d'inflation ;

WHEREAS said Minority Report objected to the 9.4% increase ($189.6 million) imposed by Ville de Montréal in operational spending in the 2010 Agglomeration budget (as compared to 2009), which is nearly five times the rate of inflation;

ATTENDU QUE cette augmentation de 189,6 millions $ est principalement attribuable à deux sources; un montant de 91,9 millions $ devant prétendument être versé dans les caisses de retraite des employés et un accroissement des dépenses liées au transport en commun de l'ordre de 62,2 millions $;

WHEREAS said $189.6 million increase resulted primarily from two sources; $91.9 million that must allegedly be paid into employee pension funds and an additional $62.2 million increase in mass transit spending;

ATTENDU QU'aucune documentation ni aucune justification n'a été présentée devant la commission au sujet du montant additionnel de 91,9 millions $ lié aux coûts de financement des régimes de retraite, cela allant totalement à l'encontre des recommandations du rapport des vérificateurs déposé en septembre 2009

WHEREAS no documentation or justification was provided to the Commission regarding the proposed additional $91.9 million in pension fund costs, which is completely contrary to the recommendations of the Auditors Report tabled in September 2009 which stated that

qui indiquait que les membres du conseil d'agglomération ne devraient pas être tenus dans l'ignorance d'informations essentielles qui leur permettraient de prendre une décision éclairée;

urban agglomeration council members should not be "kept in the dark" about essential information which would allow them to make an informed decision;

ATTENDU QUE le fait que le gouvernement provincial se soit retiré du financement des activités liées au transport en commun en 1991 a eu pour conséquence directe d'obliger les contribuables de l'île de Montréal à assumer en 2010 un fardeau fiscal additionnel de quelque 250 millions $ afin de défrayer les coûts du transport en commun;

WHEREAS Quebec's withdrawal from the funding of the operations of mass transit in 1991 has directly resulted in taxpayers of the island of Montreal having to pay an additional burden of some $250 million in taxes in 2010 related to mass transit costs;

ATTENDU QUE depuis l'adoption en 2000 de la *Loi portant réforme de l'organisation territoriale municipale des régions métropolitaines de Montréal, de Québec et de l'Outaouais* (2000, chapitre 56) par le législateur provincial, qui avait alors donné lieu à la fusion de toutes les municipalités de l'île de Montréal, l'objectif promis à l'époque de réaliser des « économies d'échelle » considérables pour le bénéfice des contribuables de la Ville de Montréal n'a pas et ne sera jamais atteint, et ce, compte tenu des dépenses débridées de la Ville de Montréal depuis les fusions forcées en 2002;

WHEREAS since the adoption of *An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais* (2000, chapter 56) in 2000 by the provincial legislator, which forcibly merged all the municipalities of the island of Montreal, the objective promised at that time to realize significant "economies of scale" for the benefit of the taxpayers of the Ville de Montréal has not, nor ever will be achieved, given the uncontrolled spending by Ville de Montréal since forced mergers in 2002;

ATTENDU QU'en 2000, le législateur provincial a aussi adopté une nouvelle législation qui a créé la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) dans le but d'établir un partage plus équitable des coûts entre toutes les municipalités de la région métropolitaine de Montréal, mais que cet organisme n'a toutefois pas réussi à mettre en œuvre une formule juste et raisonnable de partage des coûts du transport en commun visant les municipalités hors de l'île dont les résidents bénéficient des services du transport en commun et de la croissance économique en résultant;

WHEREAS, again in 2000, the Quebec legislator adopted new legislation which created the *Communauté métropolitaine de Montréal* (CMM) with the goal of establishing a more equitable sharing of costs by all municipalities of the Greater Metropolitan Region, said CMM has failed to implement a fair and reasonable mass transit cost-sharing formula applicable to those off-island municipalities whose residents benefit from said mass transit services and the economic growth derived thereof;

ATTENDU QUE la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., chapitre E-20.001) (projet de loi nº 75 de 2004), la *Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant le domaine municipal* (2005, chapitre 28) (projet de loi nº 111 de 2005) et la *Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant Montréal* (2008, chapitre 19) (projet de loi nº 22 de 2008) adoptées par le législateur provincial n'ont pas réussi à apporter des améliorations significatives à la gestion financière du conseil d'agglomération ainsi qu'à la démarche de concertation démocratique entre la Ville de Montréal et ses « partenaires » du conseil d'agglomération, savoir les municipalités de banlieue;

WHEREAS *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., chapter E-20-001) (Bill 75 of 2004), *An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs* (2005, chapter 28) (Bill 111 of 2005), and *An Act to amend various legislative provisions concerning Montréal* (2008, chapter 19) (Bill 22 of 2008) adopted by the provincial legislator have failed to achieve any significant improvements in the financial management of the Agglomeration and the democratic collaborative process between Ville de Montréal and its Agglomeration "partners", namely the suburban municipalities;

ATTENDU QUE le législateur provincial doit finalement accepter la responsabilité de corriger les erreurs monumentales qu'il a faites en adoptant la législation relative à la gouvernance du conseil d'agglomération et en donnant, par le biais de cette législation, « carte blanche » à la Ville de Montréal qui peut ainsi imposer année après année, librement et unilatéralement, des dépenses incontrôlées dans le budget d'agglomération sans courir le moindre risque d'opposition de la part des municipalités de banlieue.

WHEREAS the provincial legislator must finally accept its responsibility to correct the egregious errors made with the legislation it implemented regarding the governance of the urban agglomeration council and the "carte blanche" it has provided to Ville de Montréal through said legislation to freely and unilaterally implement uncontrolled spending within successive Agglomeration budgets with no risk of opposition from the suburban municipalities.

**2010-03-60**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Forbes**

**2010-03-60**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Forbes**

QUE, conformément aux articles 118.79, 118.80, 118.81, 118.82 et 118.82.1 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations*, (L.R.Q., chapitre E-20.001), la ville soumette respectueusement à la Commission municipale du Québec son opposition au *Règlement concernant la quote-part pour l'alimentation en eau potable (exercice*

THAT as provided for under the terms of sections 118.79, 118.80, 118.81, 118.82 and 118.82.1 of *An Act Respecting The Exercise Of Certain Municipal Powers In Certain Urban Agglomeration* (R.S.Q., chapter E-20.001), the City respectfully submits to the *Commission municipale du Québec* its objection of the *Règlement concernant la quote-part pour l'alimentation en eau potable*

*financier 2010)* (RCG 10-005) adopté par le conseil d'agglomération de Montréal lors de sa séance du 28 janvier 2010;

*(exercice financier 2010)* (RCG 10-005) adopted by the urban agglomeration council of Montreal at its sitting of January 28, 2010;

QUE le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire prenne immédiatement des mesures visant à modifier la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations*, (L.R.Q., chapitre E-20.001) afin qu'elle oblige le conseil d'agglomération de Montréal à adopter par le biais de règlements tous les futurs budgets d'agglomération ainsi que toutes les composantes connexes de ces budgets, telle l'allocation des quotes-parts; le tout pouvant faire l'objet d'un droit d'opposition auprès de l'autorité compétente comme le prévoit la loi;

THAT the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy take immediate action to amend *An Act Respecting The Exercise Of Certain Municipal Powers In Certain Urban Agglomeration* (R.S.Q., chapter E-20.001) that will make it mandatory for the urban agglomeration council of Montreal to adopt all future Agglomeration budgets through by-laws, as well as related components of said budgets such as the allocation of the aliquot shares; all of which being subject to the right of objection to the appropriate authority as provided for in the Act;

QUE le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire nomme immédiatement un mandataire ayant pour mandat de valider les « dépenses mixtes » que la Ville de Montréal a refilées au conseil d'agglomération dans son budget 2010;

THAT the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy immediately appoint a *mandataire* who will have the mandate and authority to validate the "mixed expenses" that Ville de Montréal has charged to the urban agglomeration council in its 2010 budget;

QUE le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire demande en outre à ce mandataire de mener une enquête distincte et de procéder à la validation des nouveaux coûts de 91,9 millions $ contenus dans le budget d'agglomération 2010 et prétendument liés au financement des régimes de retraite des employés;

THAT the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy also instruct said *mandataire* to carry out a separate investigation and validation of the $91.9 million of new costs contained in the 2010 Agglomeration budget allegedly related to the financing of employee pension plans;

QUE le conseil d'agglomération de Montréal crée une commission permanente du budget qui comptera parmi ses membres au moins deux maires des municipalités de banlieue; cette commission ayant le pouvoir d'examiner tous les aspects des budgets annuels de fonctionnement et d'immobilisations de

THAT the urban agglomeration council of Montreal create a permanent Commission de budget that will have as its members at least two Mayors from the Suburban Municipalities; said Commission shall be empowered to examine all aspects of the annual operating and capital Agglomeration

l'agglomération selon des principes directeurs clairs et concis établis par le conseil d'agglomération; et

QU'une copie de la présente résolution soient envoyées aux personnes suivantes :

- au premier ministre du Québec;
- au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire;
- à la ministre des Transports;
- au président du conseil d'agglomération de Montréal;
- aux maires des municipalités de l'agglomération de Montréal;
- au président de l'Association municipale de Westmount.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

budgets as per clear and concise guidelines established by the urban agglomeration council; and

THAT copies of this resolution be sent to the following:

- the Quebec Premier;
- the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy;
- the Minister of Transport;
- the President of the urban agglomeration council of Montréal;
- the Mayors of all agglomeration municipalities;
- the Westmount Municipal Association President.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**EXEMPTION D'UNE EMPLOYÉE À L'OBLIGATION DE SOUSCRIRE AU FONDS D'ASSURANCE-RESPONSABILITÉ PROFESSIONNELLE DE L'ORDRE DES ARCHITECTES DU QUÉBEC**

ATTENDU QUE M$^{me}$ Domna Niflis, architecte, est au service exclusif de la Ville de Westmount;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 2 du *Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle de l'Ordre des architectes du Québec* (R.R.Q., chapitre A-21, r.11.1), les architectes qui posent l'un ou l'autre des actes mentionnés à cette disposition doivent souscrire au Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle de l'Ordre des architectes du Québec;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3 de ce règlement, un architecte qui est au service exclusif d'une corporation municipale n'est pas tenu de souscrire à ce Fonds dans la mesure où son employeur s'engage se porter

**EXEMPTION OF AN EMPLOYEE FROM HER OBLIGATION TO CONTRIBUTE TO THE PROFESSIONAL LIABILITY INSURANCE FUND OF THE *ORDRE DES ARCHITECTES DU QUÉBEC***

WHEREAS Ms. Domna Niflis, architect, works exclusively for the City of Westmount;

WHEREAS in accordance with section 2 of the *Regulation respecting compulsory contribution to the Professional Liability Insurance Fund of the Ordre des architectes du Québec* (R.R.Q., chapter A-21, r.11.1), architects who accomplish one of the acts mentioned in this provision must contribute to the Professional Liability Insurance Fund of the *Ordre des architectes du Québec*;

WHEREAS in accordance with section 3 of this regulation, an architect who works exclusively for a municipal corporation does not need to contribute to this Fund as long as his/her employer commit itself to stand

garant, à prendre fait et cause et à répondre financièrement des conséquences de toute erreur ou omission de cet architecte dans l'exercice de ses fonctions.

surety for him/her, to take up his/her defence and to accept financial responsibility for the consequences of any error or omission he/she may commit in the performance of his/her duties.

**2010-03-61**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la ville se porte garante et s'engage à prendre fait et cause et à répondre financièrement des conséquences de toute erreur ou omission de la part de M$^{me}$ Domna Niflis dans l'exercice de ses fonctions au sein de la Ville de Westmount.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-03-61**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the City stands surety for Ms. Domna Niflis, agrees to take up her defence and accepts financial responsibility for the consequences of any error or omission she may commit in the performance of her duties within the City of Westmount.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPUI À LA VILLE DE MONTRÉAL-EST DANS SES DÉMARCHES POUR SAUVER LA RAFFINERIE *SHELL***

ATTENDU QU'en janvier 2010, *Shell Oil Products* a annoncé son intention de fermer sa raffinerie de Montréal-Est au cours de l'année 2010;

ATTENDU QUE la Ville de Montréal-Est a pris toutes les mesures proactives possibles afin de collaborer avec *Shell Oil Products* dans le but d'évaluer toutes les options pour maintenir la raffinerie opérationnelle;

CONSIDÉRANT la création d'une table de concertation de l'Est, laquelle inclut des partenaires clés, afin de supporter le conseil de la Ville de Montréal-Est dans ses efforts pour maintenir la raffinerie opérationnelle;

ATTENDU QUE le maire de Montréal ainsi que les autorités provinciales appuient les efforts de la Ville de Montréal-Est dans ce dossier;

**SUPPORT FOR VILLE DE MONTRÉAL-EST IN ITS INITIATIVES TO SAVE THE *SHELL*'S REFINERY**

WHEREAS in January 2010, *Shell Oil Products* announced its intention to close its refinery in Montréal-Est over the course of 2010;

WHEREAS Ville de Montréal-Est has taken all pro-active measures possible to collaborate with *Shell Oil Products* to assess options to keep the refinery operational;

WHEREAS a "*Groupe de mobilisation de l'Est*", which comprises a number of key partners, has been created to render support to the Montréal-Est city council in its efforts to keep the refinery operational;

WHEREAS the Mayor of Montreal and the provincial authorities have also lent their efforts in support of Ville de Montréal-Est;

ATTENDU QUE la fermeture de la raffinerie aurait un effet dévastateur sur l'économie de Montréal-Est et de la région de Montréal en général;

ATTENDU QUE la Ville partage les préoccupations de la Ville de Montréal-Est à l'égard des impacts majeurs, tant économiques que sociaux, qu'une fermeture de la raffinerie *Shell* entraînerait pour la Ville de Montréal-Est et pour la région montréalaise;

ATTENDU QUE cette fermeture pourrait entraîner la perte de 350 à 550 emplois directs et affecter indirectement 2 000 autres emplois chez les fournisseurs de biens et de services de la raffinerie *Shell*.

**2010-03-62**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE la Ville requiert par la présente que le dossier de la fermeture de la raffinerie *Shell* de Montréal-Est soit identifié et traité comme étant un dossier prioritaire par le conseil d'agglomération de Montréal; et

QUE le conseil d'agglomération de Montréal mette à la disposition de la Ville de Montréal-Est des ressources administratives et légales suffisantes pour l'assister dans ses efforts afin de trouver une solution raisonnable et permanente à cet important dossier.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the closure of the refinery would have a devastating effect on the economy of both Montréal-Est and the Montreal region in general;

WHEREAS the City shares the concerns of Ville de Montréal-Est with regard to the serious impact that the closure of the *Shell* refinery will have on Montréal-Est and the entire Montreal region, both economically and socially;

WHEREAS said closure would result in the loss of 350 to 550 jobs (directly) and could indirectly affect up to 2,000 jobs in firms that supply materials and services to the *Shell* refinery.

**2010-03-62**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Ikeman**

THAT the City hereby request that the urban agglomeration council of Montreal designate the prevention of the *Shell* refinery closure in Montréal-Est as its top priority dossier; and

THAT the urban agglomeration council of Montreal ensure that the necessary administrative and legal resources be made available to assist Ville de Montréal-Est with its on-going efforts to find a reasonable and permanent solution to these serious stakes.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 21 h 35 à 21 h 45.

## SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 9:35 p.m. to 9:45 p.m.

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 45.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 9:45 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 22 MARS 2010 À 17 h 06 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MARCH 22, 2010 AT 5:06 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-03-63**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 22 mars 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-03-63**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury**

THAT the agenda of the special Council meeting of March 22, 2010 be, and it is hereby, adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de ses réunions tenue les 23 février et 9 mars 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-03-64**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 23 février et le 9 mars 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meetings held on February 23 and March 9, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-03-64**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on February 23 and March 9, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

2010/03/22

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucune question n'a été posée.

**QUESTION PERIOD**

No question asked.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est ensuite levée à 17 h 08.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 5:08 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 6 AVRIL 2010 À 19 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON APRIL 6, 2010, AT 7:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

| | |
|---|---|
| Le maire / The Mayor : | P. F. Trent, président / Chairman |
| Les conseillers / Councillors: | V. M. Drury |
| | K. W. Duncan |
| | N. Forbes |
| | C. Lulham |
| | P. Martin |
| | T. Price |
| | T. Samiotis |

Formant quorum / Forming the quorum.

| | |
|---|---|
| Également présents: | D.E. Campbell, directeur général / Director General |
| Also in attendance: | M. Gerbeau, greffier / City Clerk |
| | J. Poirier, directrice, Aménagement urbain / Director, Urban Planning |
| | C. Scheffer, présidente du comité consultatif d'urbanisme/ Chairman of the Planning Advisory Committee |
| | L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / Recording Secretary |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

**RÈGLES DE PROCÉDURE**

Le maire explique brièvement l'objectif de cette séance extraordinaire.

Il indique ensuite que le conseil entendra les représentations dans l'ordre suivant :

- Résumé de la décision du comité de démolition par le conseiller Martin;
- Résumé de la position du comité consultatif d'urbanisme par la présidente, M$^{me}$ Carole Scheffer;
- Présentation de l'architecte du propriétaire (demandeur);
- Présentation du demandeur (propriétaire

**RULES OF PROCEDURE**

The Mayor stated briefly the purpose of this special meeting.

He then indicated that Council will hear the representations as follows:

- Summary of the Demolition Committee's decision by Councillor Martin;
- Summary of the Planning Advisory Committee's position by Carole Scheffer, its Chairman;
- Presentation of Appellant/Owner's Architect;
- Presentation of Appellant (Owner of the

du terrain), M. Scott Jones;
- Présentation des propriétaires des terrains contigus au 20, avenue Aberdeen;
- Période de questions du public; et
- Période de questions des membres du conseil;
- Délibérations;
- Décision quant à l'appel.

property), Mr. Scott Jones;
- Presentation of owners of contiguous properties to 20 Aberdeen Avenue;
- Question Period from the public; and
- Question Period from members of Council;
- Deliberations;
- Decision on the appeal.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-04-65**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 6 avril 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-04-65**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

THAT the agenda of the special Council meeting of April 6, 2010 be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AUDITION D'UN APPEL DU COMITÉ DE DÉMOLITION : 20, AVENUE ABERDEEN**

**SOMMAIRE DE LA DÉCISION DU COMITÉ DE DÉMOLITION**

Le conseiller Martin explique brièvement l'objet de l'appel : le comité de démolition a tenu une audience le 8 décembre 2009 afin d'étudier la demande de démolition du propriétaire du terrain situé au 26, avenue Aberdeen afin de créer une entrée plus large et un jardin sur le terrain adjacent situé au 20, avenue Aberdeen. Le projet implique la démolition d'un bâtiment de catégorie 2, qui selon sa classification architecturale, est exceptionnel en raison de son patrimoine et sa valeur historique. Il signale qu'après avoir examiné les recommandations du comité consultatif d'urbanisme, le comité de démolition s'oppose à la démolition. Il ajoute que le

**DEMOLITION COMMITTEE APPEAL HEARING: 20 ABERDEEN AVENUE**

**SUMMARY OF THE DEMOLITION COMMITTEE'S DECISION**

Councillor Martin explained briefly the purpose of the hearing: The Demolition Committee held a hearing on December 8, 2009 to study the request of the owner of the property located at 26 Aberdeen Avenue to demolish the house established at 20 Aberdeen Avenue and create a new expanded entry and enlarged garden next to his house. The project involves the demolition of a Category 2 house, which according to its architectural classification, is quite exceptional for its heritage and historic value. He reported that, after reviewing the recommendations of the Planning Advisory Committee, the Demolition Committee opposed the

conseil devrait autoriser la démolition, et qu'en principe le comité consultatif d'urbanisme n'a aucune objection quant à la proposition d'aménagement paysager et de modifications à l'entrée principale de 26, avenue Aberdeen.

demolition. He added that should Council authorize the demolition, the Planning Advisory Committee had no objection in principle to the landscaping proposal and modifications to the front entrance of 26 Aberdeen Avenue.

**SOMMAIRE DE LA POSITION DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME**

M^me^ Carole Scheffer, présidente du comité consultatif d'urbanisme mentionne qu'un des rôles du comité est de fournir des opinions de professionnels, en utilisant les directives adoptées par le conseil. Elle explique pourquoi le comité consultatif d'urbanisme ne recommande pas la démolition, en raison de la conception architecturale qui, bien que modeste, est bien intégrée dans le panorama de la rue. Elle évoque également la valeur historique de la propriété conçue par H.L. Fetherstonhaugh, architecte, qui a joué un rôle important lors de la conception des bâtiments de l'Université McGill. Elle ajoute que le comité consultatif d'urbanisme considère que la propriété est un bâtiment solide.

**SUMMARY OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE'S POSITION**

Mrs. Carole Scheffer, Chairman of the Planning Advisory Committee mentioned that one of the role of the committee is to provide professional views using the guidelines adopted by Council. She then explained why the Planning Advisory Committee did not recommended the demolition, taking into account that the architectural design, although modest, is well integrated in the streetscape. She also mentioned the historical value of the property designed by H.L. Fetherstonhaugh, architect who played a significant role on the design of McGill University buildings. She added that the Planning Advisory Committee considered that the property is a sound building.

**LA PRÉSENTATION DU PROPRIÉTAIRE**

Le propriétaire de l'immeuble, M. Scott Jones, remercie le conseil d'entendre l'appel et de lui permettre d'expliquer les raisons pour lesquelles il a investi des efforts et des dépenses considérables dans ce projet.

Il explique pourquoi, à son avis, la décision du comité de démolition est subjective puisque le *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305) est basé sur l'étude effectuée par la société *Beaupré Michaud*. Il remet en

**THE OWNER'S PRESENTATION**

The owner of the property, Mr. Scott Jones thanked Council for the appeal and for giving him the opportunity to explain the reasons why he invested considerable efforts and expenses in this project.

He explained why, in his view, the decision of the Demolition Committee is subjective since *By-Law on site planning and architectural integration programme* (1305) derived from the survey done by *Beaupré Michaud's*. He questioned the methodology

question la méthodologie utilisée par le comité consultatif d'urbanisme pour évaluer le bâtiment qui a subi d'importantes modifications depuis sa classification en 1989.

Il signale les anomalies détectées quant à l'analyse effectuée pour définir les caractéristiques de la zone :

- emplacement et orientation : il juge illégal l'agrandissement du garage et l'ajout de la pièce au-dessus;
- hauteur & façade : 6,89 m;
- toit : irrégulier avec des zones plates ou en pente;
- brique : différentes pour la cheminé;
- position de l'entrée : espace de stationnement inutilisable;
- traitement de la façade : aucune caractéristiques architecturales;
- fenêtres ne sont pas énergétiques;
- panorama de la rue : n'est pas d'accord que la démolition pourrait perturber le rythme de la rue, un jardin serait plus agréable.

Il souligne également l'importance de préserver les espaces verts, dans le cadre de l'énoncé de mission développement durable promue par la ville et de la topographie particulière de la propriété.

M. Bruce Anderson, architecte, ajoute que le propriétaire du terrain essaie de renverser le lotissement qui avait été fait et il mentionne que huit voisins appuient le programme préliminaire de remplacement.

**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**

La première période de questions se tient de 19 h 40 à 19 h 45.

used by the Planning Advisory Committee to grade the building that went through significant modifications since its classification done in 1989.

He then reported on the analysis done to define the characteristics of the area and enumerated the faults noticed:

- Sitting & orientation: illegal expansion of the garage and the sunroom addition above;
- Height & frontage: 6.89 m.;
- Roof: irregular (either shallow or on a slope);
- Bricks: different for the chimney;
- Entrance condition: parking apron unusable;
- Façade treatment: no architectural features;
- Windows are not energy efficient;
- Streetscape: does not agree that the demolition would disrupt the rhythm of the streetscape, a garden would be more pleasant.

He also pointed out the special topography of the property and the importance of preserving green space, as part of the Sustainability Mission Statement promoted by the City.

Mr. Bruce Anderson, architect, added that the owner of the property is trying to reverse the subdivision of the lot that was done and he mentioned that 8 neighbors support the proposed preliminary program.

**QUESTION PERIOD FOR THE PUBLIC**

The first question period took place from 7:40 p.m. to 7:45 p.m.

**PÉRIODE DE QUESTIONS DES MEMBRES DU CONSEIL**

Le maire mentionne ses préoccupations à l'effet qu'un propriétaire subséquent pourrait choisir de ne pas conserver le jardin et construire une nouvelle maison. Il demande au propriétaire s'il serait prêt à créer une servitude de non-construction à perpétuité, dans l'éventualité où la proposition d'aménagement paysager serait autorisée.

La conseillère Lulham réitère la position du comité consultatif d'urbanisme et appuie la proposition du maire au sujet de la servitude.

La conseillère Forbes demande à M. Jones s'il accepterait de donner des matériaux provenant de la démolition à des fins de recyclage et il a répondu qu'il serait ravi de le faire.

Le conseiller Martin remercie le propriétaire pour l'excellente présentation. Il demande ensuite à M$^{me}$ Scheffer :

Q1 : est-ce qu'une nouvelle construction serait permise sur le lot en question?
R. : une nouvelle maison pourrait être construite sur le lot conformément au directives de PIIA;
Q2 : Quelle est votre opinion à propos du patrimoine de la maison?
R. : La maison a été classifiée de type catégorie 2 avant les modifications apportées à la façade.

Le conseiller Price demande combien de bâtiments de catégorie 2 ont été démolis au cours des 20 dernières années.

M$^{me}$ Michaud signale que l'étude a été faite en 1989, à la demande de la ville, aux fins de classifier 400 bâtiments. À son avis, la

**QUESTION PERIOD FOR COUNCIL MEMBERS**

The Mayor mentioned his concerns that a subsequent owner might not wish to keep the garden and build a new house. He asked if the owner would be prepared to create of servitude of non-construction in perpetuity, should the landscaping proposal be allowed.

Councillor Lulham reported on the Planning Advisory Committee position and supported the Mayor's proposal for servitude.

Councillor Forbes asked if Mr. Jones would agree to donate some material from the demolition for recycling purposes and he replied that he would be happy to oblige.

Councillor Martin thanked the owner for the excellent presentation. He then asked Mrs. Scheffer:

Q1: if a new construction would be allowed on the narrow lot?
A: a new house could be built on the cadastral lot according to the PIIA guidelines.
Q2: How strong do you feel about the heritage house?
A: The house was classified as a Category 2 before the modifications were done to the front façade.

Councillor Price asked how many Category 2 houses were demolished in the last 20 years.

Mrs. Michaud reported briefly on the survey that was done in 1989 at the request of the city to classify 400

maison s'est détériorée sensiblement après que le garage a été ajouté à la propriété.

buildings. In her opinion, the house has deteriorated substantially after the garage was added to the property.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'ils ont lu tous les documents pertinents concernant le projet de démolition, incluant les plans, et les commentaires.

Declaration by each member of Council present that he/she has read all relevant documents concerning this proposed demolition, including plans and comments submitted.

**AUDITION D'UN APPEL DU COMITÉ DE DÉMOLITION – 20 ABERDEEN**

**DEMOLITION APPEAL HEARING – 20 ABERDEEN**

ATTENDU que le comité de démolition a tenu une séance publique le 8 décembre 2009 afin d'étudier la demande d'autorisation de démolition et le programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé soumis par le propriétaire de l'immeuble situé au 20, avenue Aberdeen;

WHEREAS the Demolition Committee held a public meeting in the Council Chamber on December 8, 2009 to consider the application for a demolition permit and a preliminary program for the reutilization of the vacated land submitted by the owner of the building located at 20 Aberdeen Avenue;

ATTENDU QUE le comité de démolition a refusé la demande de démolition proposée le 8 janvier 2010;

WHEREAS on January 8, 2010, the Demolition Committee refused the application for the proposed demolition;

ATTENDU qu'un appel de cette décision a été interjeté auprès du conseil conformément à l'article 33 du *Règlement de démolition* (1317);

WHEREAS in accordance with section 33 of *By-law concerning demolition* (1317) an appeal of said decision was lodged to Council;

ATTENDU QUE le conseil a étudié tous les documents pertinents relatifs à la démolition projeté.

WHEREAS Council has studied all relevant documents concerning this proposed demolition.

**2010-04-66**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes**

**2010-04-66**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes**

QUE l'appel interjeté auprès du conseil à la suite de la décision du comité de démolition de refuser la demande de permis de démolition du propriétaire de l'immeuble situé au 20, avenue Aberdeen, soit accordé; et

THAT, further to the decision of the Demolition Committee to refuse the application for a demolition permit of the owner of the building located at 20 Aberdeen, the appeal lodged to Council be granted; and

QUE la demande de permis de démolition soit autorisée, sous réserve de la création, par le propriétaire, d'une servitude perpétuelle de non-construction dûment inscrite en faveur de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the demolition application be authorized subject to the creation, by the owner, of a "No building servitude in perpetuity on the land" legally registered in favour of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

L'assemblée est ensuite levée à 20 h 23

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 8:23 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 6 AVRIL 2010 À 20 h 23 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON APRIL 6, 2010 AT 8:23 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: M. Gerbeau, greffier / *City Clerk*
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / *Drafting and Analysis Clerk – Administrative Files*

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Le maire invite le commandant de police Plourde à prendre la parole au sujet du problème des graffitis.

Le commandant Plource mentionne l'augmentation des graffitis et il invite la population à dénoncer ces actes de vandalisme au Service de la sécurité publique et au Service de police.

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 25 à 20 h 55.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

The Mayor then invited Police Commandant Plourde to address the public on graffiti.

Commandant Plourde reported on the increase of graffiti attacks and invited the citizens to denounce all acts of vandalism to the Public Security Department or the Police Force.

**FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:25 p.m. to 8:55 p.m.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-04-67**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 6 avril 2010 soit adopté sous réserve de l'ajout des points suivants sous la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Avis de motion – Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 et C5-20-05 (Restaurants);
- Mandat au cabinet d'avocats *Fasken Martineau Du Moulin* afin de représenter les intérêts de la ville en ce qui a trait à la contestation du *Règlement concernant la quote-part pour l'alimentation en eau potable*.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-04-67**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

THAT the agenda of the regular Council meeting of April 6, 2010 be adopted with the addition of the following items under "New Business":

- Notice of motion – By-law to further amend Zoning By-law 1303 – Zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 and C5-20-05 (Restaurants);
- Mandate to the law firm *Fasken Martineau Du Moulin* to represent the interests of the city in regard with its objection to the *Règlement concernant la quote-part pour l'alimentation en eau potable.*

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX**

**2010-04-68**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 1er mars 2010 et de la séance extraordinaire tenue le 22 mars 2010 soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CONFIRMATION OF THE MINUTES**

**2010-04-68**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

THAT the minutes of the regular Council meeting held on March 1, 2010 and of the special Council meeting held on March 22, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RAPPORTS AU CONSEIL**

**A) CORRESPONDANCE**

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier à des fins de consultation :

**REPORTS TO COUNCIL**

**A. CORRESPONDENCE**

The following resolutions are available for consultation at the City Clerk's Office:

- Résolutions adoptées par la Ville de Beaconsfield, la Ville de Dorval, la Cité d'Hampstead, l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et la Village de Senneville concernant leur participation à l'événement l'Heure de la Terre qui a eu lieu le 27 mars 2010;
- Résolutions adoptées par la ville de Montréal-Ouest et la Ville de Sainte-Anne-de Bellevue relativement à leur opposition à l'adoption par le conseil d'agglomération de Montréal du *Règlement concernant la quote-part pour l'alimentation en eau potable* (exercice financier 2010) et demande d'intervention auprès du ministre des Affaires municipales, des régions et de l'organisation du territoire (MAMROT);
- Résolution adoptée par la Ville de Beaconsfield concernant un partenariat avec l'agglomération de Montréal dans le cadre du programme 'Climat municipalités'.

- Resolutions from the City of Beaconsfield, the City of Dorval, the Town of Hampstead, the borough of Pierrefonds-Roxboro and the Village of Senneville concerning their participation to the Earth Hour event on March 27, 2010;
- Resolutions adopted by the Town of Montreal West and the City of Sainte-Anne-de-Bellevue concerning their objection to the adoption by the Agglomeration Council of the *Règlement concernant la quote-part pour l'alimentation en eau potable* (fiscal year 2010) and intervention request to the MAMROT;
- Resolution adopted by the City of Beaconsfield concerning a partnership with the Montreal Agglomeration within the Program 'Climat Municipalities'.

**B) <u>COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL</u>**

On dépose les procès-verbaux des réunions du comité plénier du conseil tenues les 1er et 15 février 2010.

**B. <u>GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES</u>**

Minutes of the meetings of General Committee of Council held on February 1 and 15, 2010 are submitted herewith.

**RAPPORTS DES CONSEILLERS**

La conseillère Samiotis invite les citoyens à se joindre aux membres du Projet ville en santé au cours des quatre rencontres de la série des Petits-déjeuners causeries 2010, chaque jeudi du 8 au 29 avril au Victoria Hall.

La conseillère Duncan signale que le nouveau processus d'inscription aux activités sportives et récréatives s'est très bien déroulé. Elle remercie monsieur Mike Deegan, le directeur, pour cette initiative.

**COUNCILLORS REPORTS**

Councillor Samiotis invited everyone to join the Westmount Healthy City Project members for the 2010 Breakfast Speaker Series every Thursday morning, from April 8 to April 29 at Victoria Hall.

Councillor Duncan reported on the new Sports and Recreation registration that went very well. She thanked the Director, Mike Deegan for this initiative.

La conseillère Forbes fait un bref rapport au sujet des événements suivants :

- Nouvelle exposition de l'artiste Anthony Hobbs à la Galerie du Victoria Hall du 25 mars au 21 avril;
- Les Floralies du printemps aux serres du conservatoire;
- Concert 'Don Juan de Mozart' au Victoria Hall le 15 avril à 19 h;
- Club de lecture pour enfants à la bibliothèque le 16 avril à 7 :00 p.m.

Councillor Forbes reported on the following events:

- New Exhibition at the Gallery of Victoria Hall with artist Anthony Hobbs from March 25 until April 21;
- Spring Flower Show at the Greenhouse;
- Concert 'Don Juan de Mozart' at Victoria Hall on April 15, at 7:00 p.m.;
- Children Lectures at the Library on April 16 at 7:00 p.m.

**ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**2010-04-69**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la prochaine séance ordinaire du conseil d'agglomération de Montréal, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville et de ses citoyens.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING**

**2010-04-69**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City and its citizens regarding the items on the agenda of the next urban agglomeration council of Montreal regular sitting.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NOMINATION – MAIRE SUPPLÉANT**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

**2010-04-70**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Forbes**

**APPOINTMENT - ACTING MAYOR**

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines.

**2010-04-70**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Forbes**

QUE le conseiller Victor M. Drury soit nommé maire suppléant pour les mois de mai, juin et juillet 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT Councillor Victor M. Drury be appointed Acting Mayor for the months of May, June and July 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## ENTENTES - LA GALERIE DU VICTORIA HALL

**2010-04-71**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE la ville conclue une entente avec l'artiste Pamela Stewart, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 29 avril au 21 mai 2010; le tout conformément aux modalités de cette entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer cette entente au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## CONTRACTS - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

**2010-04-71**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham**

THAT the City enter into an agreement with Pamela Stewart, artist, for the exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from April 29 to May 21, 2010; the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign this agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## PROTOCOLE D'ENTENTE AVEC LE SERVICE DE POLICE CONCERNANT LES GRAFFITIS

ATTENDU QU'en vertu de l'article 1457 du *Code civil du Québec* (ci-après désignée « le Code »), une personne est tenue de réparer le préjudice causé par sa faute (responsabilité extra contractuelle);

ATTENDU QU'en vertu de l'article 1459 du Code, le titulaire de l'autorité parentale est tenu de réparer le préjudice causé à autrui par le fait ou la faute du mineur à l'égard de qui il exerce cette autorité;

## AGREEMENT WITH THE MONTREAL POLICE DEPARTMENT CONCERNING GRAFFITI

WHEREAS, according to section 1457 of the *Civil Code of Quebec* (hereinafter "the Code"), a person is liable for reparation of any injury caused to another person by his fault (extra-contractual responsibility);

WHEREAS, according to section 1459 of the Code, a person having parental authority is liable to reparation for injury caused to another by the act or fault of the minor under his authority;

ATTENDU QUE le paragraphe 9 du deuxième alinéa de l'article 59 de la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (ci-après designée « la Loi ») permet de communiquer un renseignement personnel à une personne impliquée dans un événement ayant fait l'objet d'un rapport de police;

WHEREAS paragraph 9 of section 59 of *An Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* (hereinafter "the Act") allows the release of personal information to a person involved in an incident that has been the subject of a report by a police force;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 67 de la Loi, un organisme public peut, sans le consentement de la personne concernée, communiquer un renseignement nominatif à toute personne ou organisme si cette communication est nécessaire à l'application d'une loi au Québec;

WHEREAS, according to section 67 the Act, a public body may, without the consent of the person concerned, release personal information to any person or body if the information is necessary for the application of an Act in Québec;

ATTENDU QU'en vertu de 67.3 de la Loi, le Service de police de la Ville de Montréal doit tenir un registre des informations qu'il communique.

WHEREAS, according to section 67.3 of the Act, the Service de police de la Ville de Montréal must record in a register every release of personal information.

**2010-04-72**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

**2010-04-72**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

QUE la Ville conclue avec le Service de police de la Ville de Montréal une entente portant sur la communication des renseignements personnels aux fins de l'application de la réglementation municipale et des réclamations de dommages causés au moyen de graffiti;

THAT the City enter into an agreement with the *Service de police de la Ville de Montréal* (SPVM) relating to the release of personal information with the purpose of enforcing the municipal regulations and claiming the damages caused by graffiti;

QUE le directeur général soit autorisé à signer cette entente au nom de la Ville.

THAT the Director General be authorized to sign this agreement on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPUI POUR LA CRÉATION D'UN PARC ÉCOLOGIQUE DE L'ARCHIPEL DE MONTREAL**

ATTENDU QUE plus de soixante groupes et organismes de la région métropolitaine, les *Partenaires du Parc Écologique de l'Archipel de Montréal* (PPÉAM), se sont associés pour appuyer la création d'une ceinture verte dans le sud-ouest du Québec;

ATTENDU QUE le but recherché est de sauvegarder ce qui reste du domaine bioclimatique de l'érablière à caryer dans le sud-ouest du Québec en s'assurant de conserver à perpétuité au moins 12 % de cette zone écologique;

ATTENDU QUE c'est dans cette partie de son patrimoine naturel que se trouve la plus grande diversité biologique du Québec, alors que c'est en même temps celle qui est la plus vulnérable face au développement urbain;

ATTENDU QUE sur quatorze régions métropolitaines du Canada, c'est dans celle de Montréal que l'on trouve le plus faible pourcentage de territoire en espace vert par habitant;

ATTENDU QUE les gouvernements canadien et québécois ont le devoir de remplir leurs obligations en vertu de la Convention des Nations Unies sur la biodiversité, qu'ils ont tous deux convenu de mettre en œuvre; étant entendu que la création de ce nouveau parc démontrerait leur engagement à cet égard;

**2010-04-73**
**Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Duncan**

**SUPPORT FOR THE CREATION OF A MONTREAL ARCHIPELAGO ECOLOGICAL PARK**

WHEREAS more than sixty groups of citizens from across the metropolitan region, the *Partenaires du Parc Écologique de l'Archipel de Montréal* (PPÉAM), have banded together to support the creation of a greenbelt for the southwestern Quebec;

WHEREAS the goal is to save the remnants of the unique maple-hickory forest domain (*domaine de l'érablière à caryer*) in the the southwestern Quebec by ensuring that a minimum of 12% of this ecological zone is protected in perpetuity;

WHEREAS this natural heritage has the greatest biodiversity in all of Quebec, while at the same time it is the most seriously threatened by urban development;

WHEREAS the region of Montreal has the lowest percentage of green space *per capita* of fourteen Canadian metropolitan areas;

WHEREAS the Canadian and Quebec Governments have a duty to fulfill treaty obligations stemming from the United Nations Convention on Biological Diversity, which they both endorsed; being understood that the creation of this new park would show their commitment.

**2010-04-73**
**It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Duncan**

QUE la Ville appuie la création du Parc écologique de l'Archipel de Montréal, vaste zone de conservation devant s'étendre de Sorel à la région du Suroît, et de Mirabel à la frontière américaine, se présentant comme une mosaïque de forêts, plaines inondables, milieux humides, corridors naturels et d'îles, reliés entre eux par les cours d'eau qui sillonnent le sud-ouest du Québec;

QU'une copie certifiée conforme de la présente résolution soit acheminée aux ministres fédéral et provincial de l'environnement, aux municipalités de l'*Association des municipalités de banlieue* et au secrétariat de la Convention sur la diversité biologique.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the City support the creation of the *Parc Écologique de l'Archipel de Montréal*, a vast conservation zone extending from Suroît to Sorel and from Mirabel to the U.S. border, in the form of a mosaic of forests and floodplains, wetlands, natural corridors and islands linked together by the rivers that crisscross the southwestern Quebec;

THAT a certified true copy of this resolution be forwarded to the Federal and Provincial Ministers of Environment, to the municipalities of the Association of Suburban Municipalities and to the Secretariat of the Convention on Biological Diversity.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 18 mars 2010 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉFECTION DES COUPES DE RUE ET DE TROTTOIRS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-864)** et que des rapports écrits, préparés par la greffière adjointe le 18 mars 2010 et par le directeur du Service des travaux publics le 23 mars 2010, sont déposés au cours de cette séance.

**2010-04-74**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE la soumission de *TGA Montréal inc*. soit acceptée au montant de 219 366,92 $ pour la **réfection de coupes de rue et de trottoirs (appel d'offres nº PW-2010-864)**, que des

**TENDERS - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 18, 2010 for the opening of tenders for the **RESTORATION OF SIDEWALK AND STREET CUTS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2010-864)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on March 18, 2010 and by the Director of Public Works on March 23, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-04-74**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the tender of *TGA Montréal Inc*. be accepted in the amount of $219,366.92 for the **restoration of sidewalk and street cuts in the City of Westmount (Tender**

dépenses accessoires de 30 000 $ soient autorisées et que le contrat soit accordé au montant total de 249 366,92 $, toutes taxes comprises;

**PW-2010-864)**, that contingencies of $30,000 be authorized and that the contract be awarded for a total amount of $249,366.92, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 238 320,77 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée aux dépenses départementales UBR 02951000, compte nº 252930 pour un montant de 30 000 $, UBR 02413000, compte nº 252630 pour un montant de 200 000 $ et UBR 02321000, compte nº 252630 pour un montant de 8 320,77 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-03-04 délivré le 25 mars 2010;

THAT an expenditure in the amount of $238,320.77 (including tax credit) be made from Departmental Expenses UBR 02951000, Account No. 252930 for an amount of $30,000, UBR 02413000, Account No. 252630 for an amount of $200,000, and UBR 02321000, Account No. 252630 for an amount of $8,320.77; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03-04 issued on March 25, 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other document necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

**TENDERS - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 mars 2010 pour l'ouverture des soumissions pour le **MARQUAGE DE CHAUSSÉES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-866)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 23 mars 2010 et par le directeur du Service des travaux publics le 25 mars 2010 sont déposés au cours de cette séance;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 23, 2010 for the opening of tenders for the **STREET LINE PAINTING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2010-866)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on March 23, 2010 and by the Director of Public Works on March 25, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-04-75**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE la soumission de *Lignbec inc*. soit acceptée pour le **marquage de chaussées dans la ville de Westmount (appel d'offres nº PW-2010-866)** et qu'un contrat de trois ans soit accordé au montant total de 206 851,38 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 65 757,97 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée en 2010 aux dépenses départementales UBR 02352000, compte nº 252620 pour un montant de 58 800 $ et UBR 02361000, compte nº 252250 pour un montant de 6 957,97 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-03-09 délivré le 26 mars 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-04-75**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the tender of *Lignbec inc*. be accepted for the **street line painting in the city of Westmount (Tender No. PW-2010-866)** and that a 3-year contract be awarded for a total amount of $206,851.38, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $65,757.97 (including tax credit) be made in 2010 from Departmental Expense UBR 02352000, Account No. 252620 for an amount of $58,800 and UBR 02361000, Account No. 252250 for an amount of $6,957.97; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03-09 issued on March 26, 2010;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other document necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 mars 2010 pour l'ouverture des soumissions pour **L'INSTALLATION ET LE REMPLACEMENT DE PUISARDS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-869)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 23 mars

**TENDERS - PUBLIC WORKS**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 23, 2010 for the opening of tenders for the **INSTALLATION AND REPLACEMENT OF CATCH BASINS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2010-869**) chaired by Duncan E. Campbell, Director General and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on March 23,

2010 et par le directeur du Service des travaux publics le 25 mars 2010 sont déposés au cours de cette séance.

**2010-04-76**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE la soumission de *Bentech Construction inc*. soit acceptée au montant de 95 275,53 $ pour **l'installation de 3 nouveaux puisards, le remplacement de 19 puisards et 52 m linéaire d'accès aux puisards (appel d'offres nº PW-2020-869)**, que des dépenses accessoires de 10 000 $ soient autorisées et que le contrat soit accordé au montant total de 105 275,53 $, toutes taxes comprises; la présente décision étant toutefois conditionnelle à l'approbation par le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire du règlement d'emprunt 1388;

QU'une dépense de 100 612,16 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1388, UBR P10-LBL-02, compte nº 299402; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-03-06 délivré le 26 mars 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

2010 and by the Director of Public Works on March 25, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-04-76**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the tender of *Bentech Construction inc*. in the amount of $95,275.53 be accepted for the **installation of 3 new catch basins, the replacement of 19 catch basins and 52 lineal meters of catch basin connections (Tender No. PW-2010-869)**, that contingencies of $10,000 be authorized and that the contract be awarded for a total amount of $105,275.53, all applicable taxes included; the present decision being conditional to the approval of Loan By-law 1388 by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy;

THAT an expenditure in the amount of $100,612.16 (including tax credit) be made from Loan By-law 1388, UBR P10-LBL-02, Account No. 299402, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03-06 issued on March 26, 2010;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other document necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 mars 2010 pour l'ouverture des soumissions pour l'**ENTRETIEN DES PLATEAUX SPORTIFS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-870)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe et par le directeur du Service des travaux publics le 23 mars 2010 sont déposés au cours de cette séance.

**2010-04-77**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE la soumission de *Techniparc* soit acceptée pour **l'entretien de 4 terrains de soccer et 3 terrains de baseball (1 senior et 2 junior) situés au parc Westmount, au parc King George ainsi qu'aux terrains d'athlétisme de Westmount (appel d'offres nº PW-2010-870)** et que le contrat de trois ans soit accordé au montant total de 228 392,40 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 72 758,45 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02754000, compte nº 252510; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-03-05 délivré le 25 mars 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TENDERS - PUBLIC WORKS**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 23, 2010 for the opening of tenders for the **MAINTENANCE OF SPORT FIELDS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2010-870)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on March 23, 2010 and by the Director of Public Works on March 23, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-04-77**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the tender of *Techniparc* be accepted for the **maintenance of 4 soccer fields, 1 senior and 2 junior baseball fields located in Westmount Park, King George Park and at the Westmount Athletic Grounds (Tender PW-2010-870)** and that a 3-year contract be awarded for a total amount of $228,392.40, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $72,758.45 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02754000, Account No. 252510; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03-05 issued on March 25, 2010;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other document necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 29 mars 2010 pour l'ouverture des soumissions pour la RECONSTRUCTION DES TERRAINS DE TENNIS DANS LE PARC KING GEORGE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-871) et que des rapports écrits, préparés par la greffière adjointe et par le directeur du Service des travaux publics le 29 mars 2010, sont déposés au cours de cette séance.

**2010-04-78**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE la soumission de *Les entreprises Canbec construction inc*. soit acceptée au montant de 152 896,53 $ pour la reconstruction des quatre terrains de tennis en revêtement bitumineux situés au parc King George, par deux en revêtement bitumineux et deux en terre battue (appel d'offres nº PW-2010-871), que des dépenses accessoires de 10 000 $ soient autorisées et que le contrat soit accordé au montant total de 162 896,53 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 155 680,73 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée aux dépenses en capital UBR P2900007, compte nº 299910 pour un montant de 90 823 $ et UBR P2800013, compte nº 299910 pour un montant de 64 857,73 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-03-12 délivré le 29 mars 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

**TENDERS - PUBLIC WORKS**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 29, 2010 for the opening of tenders for the RECONSTRUCTION OF THE TENNIS COURTS IN KING GEORGE PARK (Tender No. PW-2010-871) chaired by Duncan E. Campbell, Director General and that written reports prepared by the Assistant City Clerk and by the Director of Public Works on March 29, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-04-78**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the tender of *Les entreprises Canbec construction inc*. in the amount of $152,896.53 be accepted for the reconstruction of the four asphalt tennis courts located in King George Park with two asphalt courts and two clay courts (Tender No. PW-2010-871), that contingencies of $10,000 be authorized and that the contract be awarded for a total amount of $162,896,53, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $155,680.73 (including tax credit) be made from Capital Expense UBR P2900007, Account No. 299910 for an amount of $90,823, and UBR P2800013, Account No. 299910 for an amount of $64,857.73; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03-12 issued on March 29, 2010;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other document necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-04-79**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE la soumission de *Pavages Chenail inc*. soit acceptée pour l'approvisionnement annuel d'environ 675 tonnes métrique de divers mélanges de revêtement bitumineux pour l'inventaire du magasin et que le contrat soit adjugé au montant total de 62 673,84 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du 19 mars 2010 du chef de section – Approvisionnement;

QU'une dépense de 59 897,59 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte nº 451001; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-03-02 délivré le 24 mars 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-04-79**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes**

THAT the quotation of *Pavages Chenail inc*. be accepted for the annual supply of approximately 675 metric tons of various asphalt mixes for stores inventory, and that the contract be awarded for a total amount of $62,673,84, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 19, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $59,897.59 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Account 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03-02 issued on March 24, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-04-80**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE la soumission de *ETK International Terrestrial Vehicles Co*. soit acceptée pour l'achat d'un tracteur à chenilles *Bombardier* modèle SW48D 2001, incluant l'entretien complet, et que le contrat soit adjugé au montant total de 53 051,25 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du 29 mars 2010 du chef de section – Approvisionnement;

QU'une dépense de 50 701,25 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P1000012, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-03-10 délivré le 29 mars 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-04-80**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes**

THAT the quotation of *ETK International Terrestrial Vehicles Co*. be accepted for the purchase of one used 2001 sidewalk plow model SW48D *Bombardier*, including full maintenance, and that the contract be awarded for a total amount of $53,051.25, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 29, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $50,701.25 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P1000012, Account 299910; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03-10 issued on March 29, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-04-81**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE la soumission de *Cooper Industries (Electrical) inc*. (*Cybectec*) soit acceptée pour la fourniture d'une passerelle de communication (incluant le logiciel et les accessoires) et que le contrat soit adjugé au

**APPROVAL OF PURCHASES – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-04-81**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham**

THAT the quotation of *Cooper Industries (Electrical) inc*. (*Cybectec*) be accepted for the supply of a communication gateway (including software and accessories) and that the contract be awarded for the total

montant total de 15 576,75 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du 24 mars 2010 du chef de section - Approvisionnement;

QUE la dépense de 15 576,75 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR 02821200, compte nº 252840; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-03-03 délivré le 24 mars 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

amount of $15,576.75, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated March 24, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $15,576.75 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02821200, Account No. 252840; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03-03 issued on March 24, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION D'ACHATS – HYDRO WESTMOUNT

**2010-04-82**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE la soumission de *Transelec Common inc*. soit acceptée pour la fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement additionnels pour la construction de massifs de conduit souterrains sur l'avenue Trafalgar (adjugé par la résolution nº 2008-04-102 adoptée par le conseil lors sa séance ordinaire du 28 avril 2008) et que le contrat soit adjugé au montant total de 40 971,82 $, toutes taxes comprises (dont la somme 15 974,69 $ est recouvrable du propriétaire de la résidence située au 15, chemin Belvedere);

QUE la dépense de 36 298,40 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1379, UBR P29-LBL-17, compte nº 299747; le tout conformément au

## APPROVAL OF PURCHASES – HYDRO WESTMOUNT

**2010-04-82**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham**

THAT the quotation of *Transelec Common inc*. be accepted for the supply of additional labour, material and equipment for the construction of underground conduit banks on Trafalgar Avenue (awarded by Council resolution No. 2008-04-102 adopted at the regular meeting held on April 28, 2008) and that the contract be awarded for the total amount of $40,971.82, all applicable taxes included, (of which $15,974.69 is recoverable from the owner of the residence located at 15 Belvedere Road);

THAT an expenditure in the amount of $36,298.40 (including tax credits) be made from Loan By-law No. 1379, UBR P29-LBL-17, Account No. 299747;

certificat du trésorier nº CTW-2010-03-08 délivré le 26 mars 2010;

the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03-08 issued on March 26, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount be authorized to sign them on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**LISTE DES COMPTES**

**LIST OF ACCOUNTS**

**2010-04-83**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

**2010-04-83**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 28 février 2010 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending February 28, 2010:

| PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/ INVOICES | LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | TOTAL |
|---|---|---|---|
| 5 février / February 5, 2010 | 2 608 872,45 $ | 133 148,50 $ | 2 742 020,95 $ |
| 12 février / February 12, 2010 | 23 728 117,00 $ | 435 682,75 $ | 24 163 799,75 $ |
| 19 février / February 19, 2010 | 278 540,07 $ | 135 824,43 $ | 414 364,50 $ |
| 26 février / February 26, 2010 | 862 540,69 $ | 1 141 073,43 $ | 2 003 614,12 $ |
| Total: | 27 478 070,21 $ | 1 845 729,11 $ | 29 323 799,32 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DÉPÔT DU RAPPORT DU TRÉSORIER EN MATIÈRE DE FINANCEMENT DES CANDIDATS INDÉPENDANTS ET DE CONTRÔLE DES DÉPENSES ÉLECTORALES**

Conformément à l'article 513 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2), le conseiller Price confirme que le trésorier a déposé devant le conseil un rapport de ses activités en vertu du chapitre XIII pour l'exercice financier 2009 et que ledit rapport sera transmis au directeur général des élections.

**TABLING OF THE TREASURER'S REPORT - FINANCING OF INDEPENDENT CANDIDATES AND CONTROL OF ELECTION EXPENSES**

In accordance with section 513 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (R.S.Q., chapter E-2.2), Councillor Price confirmed that the treasurer has tabled before the council a report of his operations under Chapter XIII for the 2009 fiscal year and that said report will be transmitted to the Chief Electoral Officer.

**ÉTABLISSEMENT DES ATTENTES SIGNIFIÉES POUR LE CLD LES 3 MONTS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2010-2011**

ATTENDU QUE, conformément à la clause nº 7.3 des ententes de gestion signées entre la Ville de Montréal et les centres locaux de développement situés sur son territoire, la Ville doit soumettre ses attentes signifiées au directeur du *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* avant le 1er mars;

ATTENDU QUE, dans un esprit de partenariat, l'arrondissement d'Outremont, la Ville de Mont-Royal et la Ville de Westmount se sont entendus afin d'établir des attentes communes, en tout ou en partie, de même que leurs attentes spécifiques.

**2010-04-84**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE le directeur général soit autorisé à soumettre au directeur du *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* les attentes

**ESTABLISHMENT OF THE OBJECTIVES FOR THE CLD LES 3 MONTS FOR FISCAL YEAR 2010-2011**

WHEREAS according to clause No. 7.3 of the Management Agreement entered into between the Ville de Montréal and the Local Development Centres located on its territory, the City must submit to the Director of the *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* its objectives before March 1st;

WHEREAS the Borough of Outremont, the Town of Mount Royal and the City of Westmount, in a spirit of partnership, have agreed to establish common objectives, in whole or in part, as well as their own specific objectives.

**2010-04-84**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the Director General be authorized to submit to the Director of *Le Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* the

signifiées communes établies pour l'arrondissement d'Outremont, la Ville de Mont-Royal et la Ville de Westmount, de même que les attentes spécifiques de la Ville de Westmount pour l'exercice financier 2010-2011.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

common objectives established for the Borough of Outremont, the Town of Mount Royal and the City of Westmount, as well as the specific objectives for the City of Westmount for fiscal year 2010-2011.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CENTRE LOCAL DE DEVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS – APPROBATION DU BUDGET 2010-2011 ET ENDOSSEMENT DE LA PROGRAMMATION ANNUELLE**

ATTENDU QUE le *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* doit d'abord faire approuver son budget annuel ainsi que sa programmation annuelle pour recevoir son financement annuel du gouvernement provincial par l'entremise de la Ville de Montréal.

**2010-04-85**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le budget 2010-2011 du *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* adopté par son conseil d'administration lors de sa séance tenue le 10 mars 2010 soit approuvé; et

QUE sa programmation annuelle 2010-2011, adoptée par son conseil d'administration lors de sa séance tenue le 10 mars 2010 soit entérinée.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS - APPROVAL OF THE 2010-2011 BUDGET AND ANNUAL PLANNING PROGRAM**

WHEREAS in order to receive its financial grant from the provincial government, through Ville de Montréal, the *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* must first have its annual Planning Programme endorsed, as well as its annual budget approved.

**2010-04-85**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Forbes**

THAT the 2010-2011 budget of *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* be approved, as adopted by its Board of Directors at its meeting held on March 10, 2010; and

THAT its 2009-2010 Annual Planning Programme be endorsed, as adopted by its Board of Directors at its meeting held on March 10, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DÉSIGNATION D'UN ÉLU MUNICIPAL AU SEIN DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT DU CLD LES 3 MONTS**

ATTENDU QU'en avril 2009, le conseil d'agglomération de Montréal a approuvé une

**DESIGNATION OF AN ELECTED OFFICIAL TO AN INVESTMENT COMMITTEE OF THE CLD LES 3 MONTS**

WHEREAS in April 2009, the urban agglomeration council of Montreal

résolution autorisant la création d'une *Société locale d'investissement dans le développement de l'emploi* (*SOLIDE*), devenu depuis le « *Fonds local de solidarité* », dans les territoires de l'arrondissement d'Outremont ainsi que dans ceux des villes de Mont-Royal et Westmount (résolution nº CG09 0128);

authorized the creation of a *Société locale d'investissement dans le développement de l'emploi* (*SOLIDE*), which has become the "*Fonds local de la solidarité*", within the territories of the borough of Outremont and those of the cities of Mont-Royal and Westmount (resolution No. CG09 0128);

ATTENDU QU'en novembre 2009, le *Centre local de développement Les 3 monts* (le « CLD ») a mis en place le « Fonds local de solidarité » (le « Fonds »), connu antérieurement sous la dénomination de « *Fonds SOLIDE* »;

WHEREAS in November 2009, the *Centre local de développement Les 3 monts* (the *"*CLD*"*) implemented the *"Fonds local de la solidarité"* (the *"*Fonds*"*), previously known as the *"Fonds SOLIDE"*;

ATTENDU QU'aux fins de maintenir une représentation au sein du *Comité d'investissement commun du « Fonds »*, le CLD juge nécessaire de désigner monsieur le conseiller Victor M. Drury, élu municipal de la ville de Westmount, au sein de ce comité.

WHEREAS in order to maintain representation within the *Comité d'investissement commun du « Fonds »*, the CLD deems necessary to designate Councillor Victor M. Drury, elected municipal official of the City of Westmount, on the Committee.

**2010-04-86**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes**

**2010-04-86**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes**

QU'une recommandation soit faite au conseil d'agglomération de Montréal afin de désigner M. Victor M. Drury, élu municipal de la Ville de Westmount, au sein du comité d'investissement commun du « *Fonds local de solidarité* » du *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts*.

THAT a recommendation be made to the urban agglomeration council of Montreal to appoint Councillor Victor M. Drury, elected municipal official of the City of Westmount, as a member of the *Comité d'investissement commun* of the *''Fonds local de solidarité''* of the *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts*.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**MANDAT À L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC – PROCESSUS D'APPLICATION DE L'ÉQUITÉ SALARIALE DANS LES MUNICIPALITÉS RECONSTITUÉES DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a été reconstituée le 1er janvier 2006 en vertu de *Loi sur l'organisation territoriale municipale* (L.R.Q., chapitre O-9);

ATTENDU QUE la Commission de l'équité salariale a publié un aide-mémoire daté du 15 juillet 2005 portant sur l'équité salariale dans les municipalités reconstituées;

ATTENDU QUE dans cet aide-mémoire, la Commission de l'équité salariale précise que lorsque la municipalité centrale réalise l'exercice d'équité salariale en retard (après le 1er janvier 2006) :

– la municipalité centrale fait l'exercice avec les données du 21 novembre 2005, à savoir avec toutes les catégories d'emplois de la municipalité centrale et de la municipalité reconstituée;

– la municipalité centrale paie les ajustements salariaux pour la période comprise entre le 21 novembre 2001 et le 21 novembre 2005;

– la municipalité centrale paie les intérêts dus sur les ajustements salariaux pour la période comprise entre le 21 novembre 2001 et le 31 décembre 2005;

– après le 21 novembre 2005, la municipalité centrale est en maintien; si la « *défusion* » occasionne des changements qui ne permettent pas le maintien de l'équité salariale, l'employeur doit apporter les modifications nécessaires à son ou ses programmes;

**MANDATE TO L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC – PAY EQUITY PROCESS IN THE RECONSTITUTED MUNICIPALITIES OF THE MONTREAL AGGLOMERATION**

WHEREAS the City of Westmount was reconstituted in accordance with *An Act respecting municipal territorial organization* (R.S.Q., chapter O-9) on January 1, 2006;

WHEREAS the *Commission de l'équité salariale* published a memorandum dated July 15, 2005 concerning pay equity in the reconstituted municipalities;

WHEREAS in the said memorandum, the *Commission de l'équité salariale* specifies that when the central municipality is late in implementing the pay equity process (after January 1, 2006):

- The central municipality shall implement the process with the data from November 21, 2005, namely with all employment categories of the central municipality and of the reconstituted municipality;

- The central municipality shall pay the salary adjustments for the period of November 21, 2001 to November 21, 2005;

- The central municipality shall pay the interest due on salary adjustments for the period of November 21, 2001 to December 31, 2005;

- After November 21, 2005, the central municipality shall maintain pay equity; if the "demerger" results in changes that do not allow maintenance of pay equity, the employer must make the necessary changes to its program or programs;

– la municipalité centrale paie le salaire ajusté aux personnes salariées à son emploi à compter du 21 novembre 2005;

– la municipalité reconstituée paie le salaire ajusté à la suite du programme réalisé par la municipalité centrale aux personnes salariées à son emploi et les intérêts dus sur les ajustements salariaux à compter du 1er janvier 2006;

– la municipalité reconstituée maintient le ou les programmes établis par la municipalité centrale; si la « *défusion* » occasionne des changements qui ne permettent pas le maintien de l'équité salariale, l'employeur doit apporter les modifications nécessaires à son ou ses programmes;

- The central municipality shall pay the adjusted salary to salaried persons in its employ as of November 21, 2005;

- The reconstituted municipality shall pay salaries adjusted in accordance with the program implemented by the central municipality and interest on salary adjustments, to salaried persons in its employ as of January 1, 2006;

- The reconstituted municipality shall maintain the program or programs established by the central municipality; if the "demerger" results in changes that do not allow maintenance of pay equity, the employer must make the necessary changes to its program or programs;

ATTENDU QUE le 27 mai 2009, le législateur provincial a adopté la *Loi modifiant la Loi sur l'équité salariale* (2009, chapitre 9) (projet de loi nº 25);

WHEREAS on May 27, 2009, the provincial legislator adopted *An Act to amend the Pay Equity Act* (2009, chapter 9) (Bill 25);

ATTENDU QU'en date du 12 mars 2009, la municipalité centrale n'avait pas complété la totalité des travaux;

WHEREAS on March 12, 2009, the central municipality had not fully completed the process;

ATTENDU QU'en date du 15 décembre 2009, la municipalité centrale a informé les directeurs généraux des municipalités reconstituées de leur obligation de réaliser les programmes d'équité salariale non amorcés à cette date;

WHEREAS on December 15, 2009, the central municipality informed the directors general of the reconstituted municipalities of their obligation to implement the pay equity programs not yet undertaken as of this date;

ATTENDU QUE les interprétations divergentes des différents intervenants créent de la confusion quant aux obligations des villes reconstituées de l'agglomération de Montréal en matière d'équité salariale.

WHEREAS the differing interpretations of the various parties create confusion as to the obligations of the reconstituted cities of the agglomeration of Montreal with regard to pay equity.

**2010-04-87**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Lulham**

**2010-04-87**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Lulham**

QUE l'Union des municipalités du Québec soit mandatée afin d'entreprendre les démarches nécessaires auprès de la Commission de l'équité salariale dans le but de confirmer sa position officielle relativement au processus d'équité salariale auquel seraient assujetties les municipalités reconstituées de l'agglomération de Montréal;

THAT the *Union des municipalités du Québec* be mandated to undertake the necessary measures with the *Commission de l'équité salariale* in order to confirm its official position in relation to the process of pay equity to which the reconstituted municipalities of the agglomeration of Montreal will be subject;

QUE l'Union des municipalités du Québec soit également mandatée afin de faire les représentations nécessaires auprès des instances appropriées.

THAT the *Union des municipalités du Québec* be also mandated to make the necessary representation to appropriate bodies, as required.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONCLUSION D'UN PROTOCOLE D'ENTENTE AVEC LE MAMROT AYANT POUR OBJET L'OCTROI D'UNE AIDE FINANCIÈRE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE RENOUVELLEMENT DES CONDUITES**

**ENTERING INTO OF A DRAFT AGREEMENT WITH THE MAMROT CONCERNING THE GRANTING OF FINANCIAL ASSISTANCE WITHIN THE FRAMEWORK OF THE PROGRAMME DE RENOUVELLEMENT DES CONDUITES**

ATTENDU QUE la Ville doit effectuer des travaux de réfection des conduites d'eau potable et des eaux usées dans différentes parties de son territoire;

WHEREAS the City must make repairs to its drinkable and used water pipes in different parts its territory;

ATTENDU QUE dans le cadre de l'entente intervenue entre les gouvernements du Québec et du Canada, une aide financière peut être versée à la Ville dans le cadre du *Programme de renouvellement des conduites*;

WHEREAS the City may be granted financial assistance within the framework of the *Programme de renouvellement des conduites* as part of the agreement reached between both the Provincial and the Federal Governments;

ATTENDU QUE cette entente prévoit toutefois qu'une entente doit être conclue entre le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et la Ville.

WHEREAS this agreement however provides for that an agreement must be entered into with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the City.

**2010-04-88**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

QUE la Ville conclue avec le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire le protocole d'entente portant sur l'établissement des modalités relatives à l'octroi d'une aide financière dans le cadre du *Programme de renouvellement des conduites* (dossier nº 231324 du ministère);

QUE le maire soit autorisé à signer ce protocole au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-04-88**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT the City enter into a draft agreement with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy concerning the terms and conditions of the granting of financial assistance within the framework of the *Programme de renouvellement des conduites* (Ministry's file No. 231324);

THAT the Mayor be authorized to sign this draft agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEMANDE AU MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES, DES RÉGIONS ET DE L'OCCUPATION DU TERRITOIRE RELATIVEMENT AUX RÈGLES D'ÉTHIQUE POUR LES ÉLUS MUNICIPAUX**

ATTENDU QUE le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, M. Laurent Lessard, entend déposer dans les prochaines semaines, un projet de loi portant sur l'éthique dans le milieu municipal;

ATTENDU QUE le projet de loi devrait prévoir plusieurs obligations pour les municipalités, dont l'obligation d'adopter un Code d'éthique contenant une base commune et minimale de comportements fautifs et un régime de sanctions applicables par un commissaire à l'éthique qui relèverait de la Commission municipale;

**REQUEST TO THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, REGIONS AND LAND OCCUPANCY RESPECTING ETHICS FOR ELECTED MUNICIPAL OFFICIALS**

WHEREAS the Hon. Laurent Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, intends to introduce a bill proposing legislation respecting ethics in the municipal sector within the next few weeks;

WHEREAS among the several obligations that the above-mentioned bill would impose upon municipalities is the obligation to adopt a Code of Ethics containing a basic list of improper acts and practices and a system of penalties to be imposed by an ethics commissioner, who would be answerable to the Municipal Commission;

ATTENDU QUE ce commissaire aurait un pouvoir d'enquête et d'application de ses décisions, avec un pouvoir de révision à la Cour supérieure;

WHEREAS this ethics commissioner would have the power to conduct investigations and enforce his or her decisions, subject to appeal to the Superior Court;

ATTENDU QUE les municipalités devraient également se doter de répondants à l'éthique;

WHEREAS municipalities must also have their own officials to respond to violations of the Code of Ethics;

ATTENDU QUE l'Union des municipalités du Québec (UMQ) est favorable au développement et à la promotion d'une culture éthique forte incluant une formation obligatoire pour tous;

WHEREAS the *Union of Quebec Municipalities* (UMQ) favours the development and promotion of a strong culture of ethics including mandatory education for all;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount appuie également le principe que sous-tend le *Code d'éthique et de déontologie des membres de l'Assemblée nationale* **(**projet de loi nº 48) en matière d'éthique dans le milieu municipal;

WHEREAS the City of Westmount also supports the principle that underlies the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly* (Bill 48) in terms of ethics in the municipal sector;

ATTENDU QUE l'UMQ a de nombreuses réserves sur les intentions gouvernementales de vouloir judiciariser l'éthique en mettant en place une structure quasi-judiciaire de surveillance, car il existe déjà des tribunaux pour s'assurer que les manquements à l'éthique soient sanctionnés;

WHEREAS the UMQ has numerous reservations with regard to the apparent intent of the government to judiciarize ethics by introducing a system of quasi-judiciary oversight, as the courts already exist to ensure that breaches of ethics are appropriately punished;

ATTENDU QU'il n'est démontré que la confiance des citoyens est renforcée par une judiciarisation de l'éthique;

WHEREAS there is no evidence that the confidence of citizens and residents is strengthened by the judiciarization of ethics;

ATTENDU QUE le projet de loi nº 48, qui prévoit des règles d'éthique pour les députés et les ministres, n'a pas encore été adopté;

WHEREAS Bill 48, which would establish rules of ethics for members of the National Assembly and cabinet ministers, has yet to be adopted;

ATTENDU QUE selon ce projet de loi, seul un député peut porter plainte contre un autre député, alors que pour le monde municipal, tout citoyen aurait ce pouvoir et que c'est l'Assemblée nationale, par une décision prise par les deux tiers de ses membres, qui

WHEREAS according to the above-mentioned bill, only a member of the National Assembly may lodge a complaint against another member, while for the municipal sector, any citizen would have this power; and while only the National

pourrait appliquer une sanction recommandée par le Commissaire à l'éthique alors que pour le monde municipal, le commissaire aurait un pouvoir de sanction;

Assembly, with the consent of a two-thirds majority of its members, could impose a penalty recommended by the ethics commissioner, while for the municipal sector the commissioner would have the power to impose penalties;

ATTENDU QU'en matière d'éthique, il ne devrait pas y avoir deux poids, deux mesures et qu'en ce sens, les mêmes règles devraient s'appliquer aux élus principaux et aux élus municipaux;

WHEREAS in matters of ethics, there ought not to be two different standards and accordingly the same rules ought to apply to elected provincial and municipal officials alike;

ATTENDU QU'il est important que le monde municipal fasse connaître rapidement sa position à l'égard du dossier de l'éthique.

WHEREAS it is important that the municipal sector's position respecting the matter of ethics be made known as soon as possible.

**2010-04-89**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

**2010-04-89**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

QUE la Ville de Westmount demande au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, d'adopter pour les élus municipaux, les mêmes règles d'éthique et les mêmes mécanismes de régulation de l'éthique que celles qui seront adoptées pour les élus provinciaux;

THAT the City of Westmount request that the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy should adopt for elected municipal officials the same rules of ethics and mechanisms for the settlement of ethical issues as those that would apply to elected provincial officials;

QUE les codes d'éthique des élus municipaux et des élus provinciaux soient adoptés en même temps; et

THAT the codes of ethics for elected municipal and provincial officials be adopted at the same time; and

QUE cette résolution soit transmise au premier ministre, au député provincial de la circonscription de Westmount-Saint-Louis et à l'Union des municipalités du Québec.

THAT copies of this resolution be submitted to the Premier of Quebec, the member of the National Assembly for Westmount-Saint-Louis electoral division and to the *Union of Quebec Municipalities*.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE CONCERNANT LA CONSTRUCTION D'UNE RÉSIDENCE SUR LA PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 3283, AVENUE CEDAR**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 9 février 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil de refuser la série de plans révisés déposés par la propriétaire du terrain situé au 3283, avenue Cedar;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 145.19 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, à la suite de la consultation du comité consultatif d'urbanisme, le conseil approuve les plans s'ils sont conformes au règlement ou les désapprouve dans le cas contraire; la résolution désapprouvant les plans doit être motivée.

**2010-04-90**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE, conformément à la recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 9 février 2010, les plans révisés soumis par la propriétaire de l'immeuble situé au 3283, avenue Cedar, lesquels ont fait l'objet d'une révision conformément au *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAM APPROVAL CONCERNING THE CONSTRUCTION OF A RESIDENCE ON THE PROPERTY LOCATED AT 3283 CEDAR AVENUE**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS at its meeting held on February 9, 2010, the Planning Advisory Committee recommended to Council to refuse the revised drawings submitted by the owner of the property located at 3283 Cedar Avenue;

WHEREAS according to article 145.19 of *An Act respecting land use planning and development* (R.S.Q., chapter A-19.1), after consulting the Planning Advisory Committee, Council shall approve the plans if they are in conformity with the by-law or, if not, it shall refuse its approval and state the reasons for the refusal.

**2010-04-90**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT, according to the recommendation of the Planning Advisory Committee at its meeting held on February 9, 2010, the approval of the revised plans submitted by the owner of the property located at 3283 Cedar Avenue, reviewed under *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), be refused for the

(1305), soient désapprouvés pour la raison suivante : « l'impact sur les propriétés adjacentes est trop important vu l'ampleur des élévations architecturales du bâtiment principal et de ses ailes latérales ».

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

following reason: "the impact on the adjacent existing buildings is too great considering the architectural elevations of the main body of the house and side wings."

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE – LOT VACANT SUR L'AVENUE LANSDOWNE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 23 mars 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver les plans révisés relatifs à la construction d'une nouvelle résidence et d'un garage sur le lot vacant nº 4 499 805 du cadastre du Québec, lequel est situé le long de l'avenue Lansdowne;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur cette recommandation du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-04-91**
**Il est proposé par la conseillère Lulham appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE les plans révisés relatifs à la construction d'une nouvelle résidence et d'un garage sur le lot vacant nº 4 499 805 du

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL - VACANT LOT ON LANSDOWNE AVENUE**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS at its meeting held on March 23, 2010, the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve the revised plans relating to the construction of a new house and a garage on vacant lot No. 4 499 805 of Quebec cadastre, which is located on Lansdowne Avenue;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on this recommendation made by the Planning Advisory Committee.

**2010-04-91**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the revised plans relating to the construction of a new house and garage on vacant lot No. 4 499 805 of Quebec

cadastre du Québec, lequel est situé le long de l'avenue Lansdowne, qui ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 23 mars 2010, soient approuvés.

cadastre located on Lansdowne Avenue, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on March 23, 2010, be approved

**ADOPTÉ,** (5 voix contre 2, la conseillère Duncan et le conseiller Martin votent contre la proposition.)

**CARRIED, (**5 votes against 2, Councillors Duncan and Martin voted against the motion)

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 23 mars 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meeting held on March 23, 2010;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-04-92**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

**2010-04-92**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban

dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 23 mars 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee at its meeting held on March 23, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PROGRAMME D'AMÉLIORATION DE L'HABITAT – SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 51 de la *Loi sur la Société d'habitation du Québec* (L.R.Q., chapitre S-8), la Ville a, par l'adoption de sa résolution nº 2006-03-12 adoptée lors de sa séance ordinaire du 27 mars 2006, conclu une entente avec la Société d'habitation du Québec afin de permettre à ses résidents de profiter de programmes de gestion de l'habitat;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 54 de la loi, la Ville a retenu les services de *3096-5180 Québec inc*. (*Pluram*) afin de fournir les services techniques et administratifs nécessaires à la mise en œuvre des programmes d'amélioration de l'habitat;

ATTENDU QUE dans le but de maintenir l'accessibilité à ces programmes, la Ville doit en confier la gestion à une autre firme, *Pluram* n'étant plus en mesure de fournir ces services.

**2010-04-93**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la Ville accepte l'offre de service de la société d'architectes *Rubin Goldenberg* ayant pour objet de fournir les services techniques et administratifs nécessaires à la mise en œuvre des programmes d'amélioration de l'habitat de concert avec la Société d'habitation du Québec;

**HOUSING IMPROVEMENT PROGRAMS - SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC**

WHEREAS in accordance with section 51 of *An Act respecting the Société d'habitation du Québec* (R.S.Q., chapter S-8), the City entered into an agreement with the *Société de l'habitation du Québec* in order to give the opportunity to its residents to take advantage of housing programmes, as per resolution No. 2006-03-12 adopted by Council at its regular meeting held on March 27, 2006;

WHEREAS in accordance with section 54 of this Act, the City retained the services of *3096-5180 Québec inc*. (*Pluram*) to provide the administrative and technical services necessary for the implementation of housing improvement programmes;

WHEREAS to maintain access to the programmes, the City must entrust the administration to another firm, since *Pluram* is unable to provide the services.

**2019-04-93**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan**

THAT the City accept the Offer of Services of *Rubin Goldenberg*, Architects to provide administrative and technical support under the housing improvement programmes with the *Société d'habitation du Québec*;

QUE la directrice du Service de l'aménagement urbain soit autorisée à signer tout document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the Director of Urban Planning Department be authorized to sign any document necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**REGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE REGLEMENT 742 PREVOYANT L'ETABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES A L'APPROVISIONNEMENT D'ELECTRICITE – AVIS DE MOTION**

**BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY – NOTICE OF MOTION**

**AVIS DE MOTION**

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité* ».

**NOTICE OF MOTION**

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption *"By-Law to further amend By-Law 742 to Establish Rates and Certain Conditions for the Supply of Electricity*" at a subsequent meeting of this Council.

**OBJET**

Le conseiller Martin explique que ce règlement a pour objet de modifier à la hausse les tarifs d'électricité à compter du 1er avril 2010, et ce, afin qu'ils correspondent aux nouveaux tarifs autorisés par la Régie de l'énergie.

**OBJECT**

Councillor Martin explained that the object of this by-law is to authorize the increase of the electricity tariffs to reflect the new rates authorized by the *Régie de l'énergie*, effective April 1, 2010."

**REGLEMENT DE CONSTRUCTION – AVIS DE MOTION ET ADOPTION D'UN PROJET DE REGLEMENT**

Des copies du projet de règlement sont remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

**BUILDING BY-LAW - NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF A DRAFT BY-LAW**

Copies of the draft By-law were submitted to all members of Council and to the public present.

**AVIS DE MOTION**

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement de construction* ».

**OBJET**

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce projet de règlement vise notamment à :

- remplacer l'actuel règlement 1296 et adopter, en tant que Règlement de construction de la ville de Westmount, le Code de construction du Québec, Chapitre 1 – Bâtiment, adopté par le gouvernement du Québec aux termes du Décret 293-2008, et le Code national du bâtiment du Canada 2005 (modifié) publié par le Conseil National de recherches Canada;
- prévoir que toutes les modifications du Code adoptées après l'entrée en vigueur du règlement que le conseil décide d'adopter, feront partie du Code et du présent règlement à compter de la date fixée à cet effet par une résolution du conseil; et
- apporter des modifications de concordance.

**2010-04-94**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE le projet de règlement nº 1391 intitulé « RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION » soit adopté à titre de projet de règlement devant faire l'objet d'une consultation publique conformément à la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1); et

**NOTICE OF MOTION**

Councillor Lulham gave notice of the intention to submit for adoption "*Building By-law*" at a subsequent meeting of this Council.

**OBJECT**

Councillor Lulham explained that the object of this draft by-law is to:

- replace the current By-law 1296 and adopt, as the Building by-law of the City of Westmount, the Quebec Construction Code, Chapter 1 – Building adopted by the Quebec Government in virtue of Order in Council 293-2008 and the National Building Code of Canada 2005 (amended) published by the National Research Council Canada;
- provide that any and all amendments or revisions to the Code subsequent to the coming into force of this By-law which Council decides to adopt shall form part of the Code and this By-law as and from the date fixed by resolution of Council to that effect; and
- carry out corresponding modifications.

**2010-04-94**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

THAT draft By-law No. 1391 entitled "BUILDING BY-LAW" be adopted as a draft by-law for submission to public consultation in accordance with the provisions of *An Act respecting land use planning and development* (R.S.Q., chapter A-19.1); and

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue le 21 avril 2010 à 19 h à la salle du conseil de l'hôtel de ville; le tout conformément aux dispositions de cette loi.

THAT a public consultation meeting be held on April 21, 2010 at 7:00 p.m., in the Council Chamber of City Hall; the whole in accordance with the provisions of the said Act.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT D'EMPRUNT – TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RESTAURATION DE CONDUITES D'AQUEDUC ET DE RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUTS – ADOPTION**

**LOAN BY-LAW FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE REFURBISHING OF WATER MAINS AND THE REHABILITATION OF SEWERS - ADOPTION**

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

**OBJET**

**OBJECT**

Le conseiller Price explique que l'objet de ce règlement vise à autoriser un emprunt de 7 540 500 $ relativement à l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts.

Councillor Price explained that the object of this by-law is to authorize a loan in the amount of $7,540,500 to carry out work for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers.

**2010-04-95**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

**2010-04-95**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

QUE le règlement nº 1388 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 7 540 500 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts* » soit adopté;

THAT By-law No. 1388 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $7,540,500 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers*" be adopted;

QU'un registre soit ouvert à la salle du conseil de l'hôtel de ville le 21 avril 2010 aux fins de l'approbation de ce règlement par les personnes habiles à voter.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT a register be opened in the Council Chamber of City Hall on April 21, 2010 for the approval of this by-law by the qualified voters.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**REGLEMENT D'EMPRUNT – TRAVAUX DE REALISATION DU PROGRAMME DE RESTAURATION DES RESEAUX DE DISTRIBUTION ELECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT – ADOPTION**

**LOAN BY-LAW FOR THE HYDRO WESTMOUNT AERIAL AND UNDERGROUND NETWORK RESTORATION PROGRAMS – ADOPTION**

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

**OBJET**

**OBJECT**

Le conseiller Price explique que l'objet vise à autoriser un emprunt de 650 000 $ relativement à l'exécution de travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount.

Councillor Price explained that The object of this by-law is to authorize a loan in the amount of $650,000 to carry out work for the Hydro Westmount aerial and underground network restoration programs for the supply of electricity.

**2010-04-96**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

**2010-04-96**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

QUE le règlement nº 1389 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 650 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount* » soit adopté;

THAT By-law 1389 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $650,000 to carry out work for the Hydro Westmount aerial and underground network restoration programs for the supply of electricity*" be adopted;

QU'un registre soit ouvert à la salle du conseil de l'hôtel de ville le 21 avril 2010 aux fins de l'approbation de ce règlement par les personnes habiles à voter.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT a register be opened in the Council Chamber of City Hall on April 21, 2010 for the approval of this by-law by the qualified voters.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT D'EMPRUNT – TRAVAUX DE D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER DANS LES PARCS ET ESPACES VERTS DE LA VILLE – ADOPTION**

**LOAN BY-LAW FOR LANDSCAPING OF PARKS AND GREEN SPACES IN THE CITY - ADOPTION**

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

**OBJET**

**OBJECT**

Le conseiller Price explique que l'objet de ce règlement l'objet vise à autoriser un emprunt de 80 000 $ relativement à l'exécution de travaux d'aménagement paysager dans les parcs et espaces verts de la ville.

Councillor Price explained that the object of this by-law is to authorize a loan in the amount of $80,000 for the landscaping of parks and green spaces in the city.

**2010-04-97**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

**2010-04-97**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

QUE le règlement nº 1390 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 80 000 $ pour des travaux d'aménagement paysager dans les parcs et espaces verts de la ville* » soit adopté;

THAT By-law 1390 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $80,000 for landscaping of parks and green spaces in the city*" be adopted;

QU'un registre soit ouvert à la salle du conseil de l'hôtel de ville le 21 avril 2010 aux fins de l'approbation de ce règlement par les personnes habiles à voter.

THAT a register be opened in the Council Chamber of City Hall on April 21, 2010 for the approval of this by-law by the qualified voters.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**VERSEMENT DE SUBVENTIONS AUX ORGANISMES À BUT NON LUCRATIF**

ATTENDU QUE, conformément à l'article 91 de la *Loi sur les compétences municipales* (L.R.Q., chapitre C-47.1), toute municipalité locale peut accorder une aide en matière d'assistance aux personnes physiques défavorisées ou dans le besoin, dans la création et la poursuite, sur son territoire ou hors de celui-ci, d'œuvres de bienfaisance, d'éducation, de culture, de formation de la jeunesse et de toute initiative de bien-être de la population;

ATTENDU QUE toutes les demandes de subvention des groupes communautaires et organismes reçues pour l'année 2010 ont fait l'objet d'une évaluation par l'administration suivant les politiques de la ville portant sur l'aide financière en matière de sport et loisirs;

ATTENDU QUE les demandes des organismes sans but lucratif locaux ont été étudiées par le conseil en comité plénier.

**2010-04-98**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE les subventions de 2010 totalisant 105 950 $ soient approuvées comme suit :

- *Contactivity Center* : une aide financière de 37 800 $ pour l'aider à financer ses frais d'exploitation;
- *The Open Door* : une aide financière de 3 500 $ pour l'aider à financer ses frais d'exploitation;
- la *Bibliothèque des jeunes de Montréal* : une aide financière de 1 750 $ pour maintenir la programmation dispensée à la communauté;

**APPROVAL OF GRANTS TO NON-PROFIT ORGANIZATIONS**

WHEREAS, in accordance with section 91 of *Municipal Powers Act* (R.S.Q., chapter C-47.1), a local municipality may grant assistance to disadvantaged natural persons or natural persons in need, or for the undertaking and furtherance, in and outside its territory, of education, cultural activities, youth training, works of charity and any action for the general welfare;

WHEREAS, according to the city's policies for recreation and cultural grants, all applications for 2010 supporting grants received from local community groups and organizations have been reviewed by the administration;

WHEREAS the General Committee of Council has reviewed the requests from local non-profit organizations.

**2010-04-98**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the 2010 grants be approved in the total amount of $105,950 as follows:

- *Contactivity Center*: a supporting grant of $37,800 to help finance its operating costs;
- *The Open Door*: a supporting grant of $3,500 to help finance its operating costs;
- *Montreal Children's Library*: a supporting grant of $1,750 to sustain library programming provided to the community;

- le *Centre des arts visuels* : une subvention de 9 500 $ pour les services de sous-traitance fournis à la ville;
- *Y.M.C.A. de Westmount* : une subvention de 18 400 $ pour les services fournis à la ville et à l'ensemble de la communauté;
- la *Bibliothèque Atwater* : une subvention de 17 000 $ pour compenser les taxes municipales et une aide financière de 8 000 $ pour subventionner les cours d'informatique et les frais de formation offerts aux résidents de Westmount;
- le *Théâtre Répercussion* : une aide financière de 8 000 $ pour les performances théâtrales au parc Westmount;
- la *Centre Greene* : une subvention de 2 000 $ pour l'aider à financer ses frais d'exploitation ;

- *Centre des arts visuels*: a grant of $9,500 for 'contracted out' services provided to the city;
- *Westmount YMCA*: a grant of $18,400 for 'contracted out' services provided to the city and the community at large;
- *Atwater Library*: a grant of $17,000 to offset municipal service taxes and a supporting grant of $8,000 to subsidize computer course and training fees for Westmount residents;
- *Repercussion Theatre*: a supporting grant of $8,000 for theatrical performances in Westmount Park;
- *Greene Center*: a grant of $2,000 to help finance it's supporting costs;

QU'une dépense de 105 950 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02774100, compte nº 299100 ; le tout, conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-03-13 délivré le 31 mars 2010.

THAT an expenditure in the amount of $105,950 be made from Departmental Expense, UBR 02774100, Account No. 299100; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03-13 issued on March 31, 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AFFAIRES NOUVELLES**
**MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PREMIER PROJET**

**NEW BUSINESS**
**AMENDMENT TO THE ZONING BY-LAW – NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF THE FIRST DRAFT**

Des copies du projet de règlement sont remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Copies of the draft By-law were submitted to all members of Council and to the public present.

**AVIS DE MOTION**

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 et C5-20-05*

**NOTICE OF MOTION**

Councillor Lulham gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 - Zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 and C5-20-05 (Restaurants)"* at a subsequent meeting of this Council.

*(restaurants)* ».

**OBJET**

La conseillère Lulham explique que dont l'objet vise notamment à :

- autoriser l'usage restaurant dans les zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 et C5-20-05;
- ajouter la note suivante aux dispositions applicables qui concerne l'usage restaurant :

  « Les restaurants ayant une superficie de plancher totale de 140 $m^2$ sont permis, en autant que le nombre total de restaurants et de marchés d'alimentation au détail avec places assises, dans le groupe de zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 et C5-20-05 n'excède pas 25. ».

**2010-04-99**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le premier projet de règlement nº 1392 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 et C5-20-05 (restaurants)* » soit adopté à titre de premier projet de règlement devant faire l'objet d'une consultation publique conformément à la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1); et

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue le 26 avril 2010 à 19 h à la salle du conseil de l'hôtel de ville; le tout conformément aux dispositions de cette loi.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**OBJECT**

Councillor Lulham explained that the object of this draft by-law is to:

- authorize the use restaurant in Zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 AND C5-20-05;
- add the following note to the applicable provisions concerning the use restaurant:

  "Only restaurants with a total floor area of less than 140 sq. m. are permitted provided that the total number of restaurants and existing retail food outlets with seating, within the following zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 and C5-20-05, do not exceed 25."

**2010-04-99**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the first draft by-law 1392, entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 - Zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 and C5-20-05 (Restaurants)*" be adopted as a first draft by-law for submission to public consultation in accordance with the provisions of *An Act respecting land use planning and development* (R.S.Q., chapter A-19.1); and

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of Westmount City Hall on April 26, 2010 at 7:00 p.m. in accordance with the provisions of the said Act.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**MANDAT AU CABINET D'AVOCATS FASKEN MARTINEAU DU MOULIN AYANT POUR OBJET DE REPRÉSENTER LES INTÉRÊTS DE LA VILLE EN CE QUI A TRAIT À SON OBJECTION AU *RÈGLEMENT CONCERNANT LA QUOTE-PART POUR L'ALIMENTATION EN EAU POTABLE* (EXERCICE FINANCIER 2010)**

ATTENDU QU'en date du 1er mars 2010, le conseil a, par l'adoption de sa résolution nº 2010-03-60, décidé de soumettre à la Commission municipale du Québec son objection au *Règlement concernant la quote-part pour l'alimentation en eau potable (exercice financier 2010)* (RCG 10-005), adopté par le conseil d'agglomération de Montréal le 28 janvier 2010, et ce, conformément aux articles 118.79, 118.80, 118.81, 118.82 et 118.82.1 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., chapitre E-E-20.001);

ATTENDU QUE la Ville doit, sur le plan juridique, être représentée par avocat devant la Commission municipale du Québec;

ATTENDU QU'un mandat à cet effet doit être confié à un cabinet d'avocats.

**2010-04-100**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Forbes**

QU'un mandat soit confié au cabinet d'avocats *Fasken Martineau Du Moulin* afin de représenter les intérêts de la ville en ce qui a trait à son objection, auprès de la Commission municipale du Québec, au *Règlement concernant la quote-part pour l'alimentation en eau potable (exercice financier 2010)* (RCG 10-005) du conseil d'agglomération de Montréal.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**MANDATE TO THE LAW FIRM *FASKEN MATINEAU DU MOULIN* TO REPRESENT THE INTERESTS OF THE CITY IN REGARD WITH ITS OBJECTION TO THE *RÈGLEMENT CONCERNANT LA QUOTE-PART POUR L'ALIMENTATION EN EAU POTABLE* (EXERCICE FINANCIER 2010)**

WHEREAS Council decided to submit its objection to the *Règlement concernant la quote-part pour l'alimentation en eau potable (exercice financier 2010)* (RCG 10-005), adopted by the urban agglomeration council of Montreal at its sitting of January 28, 2010, to the *Commission municipale du Québec* as provided for under the terms of sections 118.79, 118.80, 118.81, 118.82 and 118.82.1 of *An Act Respecting The Exercise Of Certain Municipal Powers In Certain Urban Agglomeration* (R.S.Q., chapter E-20.001); the whole as per Resolution No. 2010-03-60 adopted on March 1, 2010;

WHEREAS the City must be legally represented by a lawyer to the *Commission municipale du Québec*;

WHEREAS a mandate must be given to that effect to a legal firm.

**2010-04-100**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Forbes**

That a mandate be given to the law firm *Fasken Martineau Du Moulin* in order to represent the interests of the City in regard with its objection of the *Règlement concernant la quote-part pour l'alimentation en eau potable (exercice financier 2010)* (RCG 10-005) of the urban agglomeration council of Montreal to the *Commission municipale du Québec*.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

La deuxième période de questions se tient de 22 h 15 à 22 h 20.

**SECOND QUESTION PERIOD**

The second question period took place from 10:15 p.m. to 10:20 p.m.

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

L'assemblée est ensuite levée à 22 h 20.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 10:20 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 19 AVRIL 2010 À 17 h 06 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON APRIL 19, 2010 AT 5:06 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
T. Samiotis
T. Price

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-04-101**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 19 avril 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-04-101**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT the agenda of the special Council meeting of April 19, 2010 be, and it is hereby, adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de ses réunions tenue le 30 mars et les 6 et 12 avril 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-04-102**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 30 mars et les 6 et 12 avril 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meetings held on March 30, April 6 and 12, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-04-102**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on March 30, April 6 and 12, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

2010/04/19

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucune question n'a été posée.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est ensuite levée à 17 h 06.

**QUESTION PERIOD**

No question asked.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 5:06 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 3 MAI 2010 À 20 h 10 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MAY 3, 2010 AT 8:10 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors:
V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Également présents: A. Kulaga, directeur général substitut / *Substitute Director Genera*l
Also in attendance: M. Gerbeau, greffier / *City Clerk*
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / *Drafting and Analysis Clerk – Administrative Files*

## OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

## OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

## PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 10 à 20 h 36.

## FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:10 p.m. to 8:36 p.m.

## ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**2010-05-103**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price**

## ADOPTION OF THE AGENDA

**2010-05-03**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 3 mai 2010 soit adopté, sous réserve du retrait du point nº 8 intitulé « Appel d'offres – Hydro Westmount » et de l'ajout des points suivants sous la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Approbation d'achat : agrandissement et reconstruction du mur de soutènement en pierre des terrains de tennis au parc King George;
- Licenciement – Directeur du Service de la sécurité publique;
- Reconstruction de l'échangeur Turcot : demande à la ministre des Transports;
- Nomination – Directeur par intérim du Service de la sécurité publique.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the agenda of the regular Council meeting of May 3, 2010 be adopted with the removal of item No. 8 entitled "Tender – Hydro Westmount" and the addition of the following items under New Business:

- Approval of purchases: extension and reconstruction of the King George Park tennis court stone retaining wall;
- Termination of Employment – Director of Public Security;
- Turcot Interchange reconstruction: Request to the Minister of Transport;
- Appointment of Interim Director of Public Security.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

**2010-05-104**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 6 avril 2010 et des séances extraordinaires tenues les 6 et 19 avril 2010 soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## CONFIRMATION OF MINUTES

**2010-05-104**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the minutes of the regular Council sitting held on April 6, 2010 and of the special Council sittings held on April 6 and April 19, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## RAPPORTS AU CONSEIL

### A) CORRESPONDANCE

Une résolution adoptée par la Ville de Kirkland concernant leur participation à l'événement *L'Heure de la Terre* le 27 mars 2010 est disponible pour consultation au bureau du greffier.

## REPORTS TO COUNCIL

### A. CORRESPONDENCE

A resolution adopted by the City of Kirkland concerning their participation to the Earth Hour event on March 27, 2010 is available for consultation at the City Clerk's Office.

**B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL**

On dépose les procès-verbaux des réunions du comité plénier du conseil tenues les 1er et 22 mars 2010.

**C) OPÉRATIONS CADASTRALES**

**D) RAPPORT D'EMBAUCHES**

On dépose le rapport d'embauches pour le mois de mars 2010.

**RAPPORT DU MAIRE**

Le maire Trent fait un compte-rendu au sujet des événements suivants :

- Comité du budget de l'agglomération : les discussions sont déjà en cours pour le budget 2011. Il fut l'instigateur d'une discussion publique plus tôt que prévu, et il remercie le maire de Montréal, Gérald Tremblay, pour la rencontre fructueuse;
- Comités ad hoc : il annonce leur création afin de mieux traiter des questions spécifiques; chaque comité sera formé de 3 conseillers, du maire (ex-officio), de membres de l'administration et le public sera invité à formuler des recommandations. Il entrevoit une flexibilité, au lieu d'une approche bureaucratique pour résoudre les problèmes.
  - o Comité de la piste cyclable : le conseiller Ikeman, président, et les conseillères Duncan et Samiotis sont nommés membres du comité et tenteront de réconcilier les parties opposées en matière de cyclisme;
  - o Comité Turcot / CUSM afin de discuter les problèmes potentiels de circulation durant la construction.

**B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES**

Minutes of the meetings of General Committee of Council held on March 1 and 22, 2010 are submitted herewith.

**C. CADASTRAL OPERATIONS**

**D. MANPOWER REPORT**

Manpower Report to Council for the month of March 2010.

**MAYOR'S REPORT**

Mayor Trent reported on the following:

- Agglomeration Budget Committee: discussion has already started on the 2011 Budget. As the instigator for a public discussion ahead of time, he thanked Montreal Mayor Gerald Tremblay for a very productive meeting;
- Ad hoc committees: he announced their creation to better deal with specific matters; each will be formed of 3 Councillors, the Mayor (ex-officio), administration personnel and public might be invited to make recommendations. He proposed a flexible, instead of a bureaucratic approach to solve issues.
  - o Bicycle Path Committee: Councillor Ikeman, chairman, and Councillors Duncan and Samiotis have been appointed on the committee to try to reconcile both parties on cycling issues;
  - o Turcot & MUHC Committee to discuss potential traffic problems during the construction.

**RAPPORTS DES CONSEILLERS**

La conseillère Lulham annonce la tenue de l'échange de vivaces à l'aréna le 19 mai à 16h 30.

La conseillère Samiotis annonce la collecte de résidus domestiques dangereux dans le stationnement de la bibliothèque le 8 mai, entre 9 h et 17 h.

La conseillère Forbes annonce la tenue des événements communautaires suivants:
- *Concert 'Mots & Musiqu*e au Victoria Hall le 11 mai à 19 h;
- Chorale masculine *Welsh* au Victoria Hall le 14 mai à 19 h;
- *Journée familiale* au parc Westmount le 29 mai.

Le maire Trent invite les conseillers à exprimer leurs commentaires au sujet des résultats du sondage réalisé pour le projet d'aréna-piscine :
- *P. Martin*: content des résultats.
- *T. Price*: c'est bien d'avoir de l'appui; maintenant il est temps de relever le défi de compléter le projet en fonction du budget;
- *V.M. Drury*: un concept original qui mérite au maire des éloges;
- *K. Duncan*: fière d'être membre du comité; un travail magnifique;
- *G. Ikeman*: satisfait du nouveau design (progrès);
- *N. Forbes*: Bravo!
- *C. Lulham* : de meilleures installations, tout en ajoutant de l'espace vert;
- *T. Samiotis*: un appui très fort, fière de faire partie du conseil..

Le conseiller Martin énumère le nom des rues qui feront l'objet d'une refection au cours de l'été: *Elm, Prince Albert, Winchester, Aberdeen* et *Murray*

**COUNCILLORS REPORTS**

Councillor Lulham announced the perennial plant exchange at the Arena on May 19 at 4:30 p.m.

Councillor Samiotis announced the Household Hazardous Waste Collection at the Library Parking Lot on May 8, 2010 from 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Councillor Forbes reported on the following community events:
- *Concert 'Words & Music*' at Victoria Hall on May 11 at 7:00 p.m.;
- *Welsh Male Choir* at Victoria Hall on May 14 at 7:00 p.m.;
- *Family Day* in Westmount Park on May 29.

Mayor Trent then invited all Councillors to comment on the results of the survey carried out about the Arena-Pool proposal:
- *P. Martin*: happy with the results.
- *T. Price*: nice to have support, now it is time to take up the challenge to complete the project under budget;
- *V.M. Drury*: very imaginative concept and he praised the role of the Mayor;
- *K. Duncan*: proud to serve on the Committee; a superb job;
- *G. Ikeman*: pleased about the new proposal (breakthrough);
- *N. Forbes*: Bravo!
- *C. Lulham* : best facilities that return green spaces to the citizens;
- *T. Samiotis*: strong support; proud to be part of Council.

Councillor Martin listed the name of the streets that will be reconstructed this summer: *Elm, Prince Albert, Winchester, Aberdeen* and *Murray*.

**DÉCLARATION DE PRINCIPE – PROJET DE L'ARÉNA-PISCINE**

ATTENDU QUE le conseil a, au cours des six derniers mois, travaillé sur un nouveau projet de remplacement du complexe actuel de l'aréna-piscine;

ATTENDU QU'à la suite d'une consultation auprès de la population, ce projet a reçu l'appui non équivoque du public.

**2010-05-105**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE le conseil et l'administration entreprennent toutes les démarches requises afin de mettre en œuvre la construction du nouveau complexe de l'aréna-piscine décrit dans la brochure mise à la poste en avril 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**PROVISIONAL DECLARATION – ARENA/POOL PROPOSAL**

WHEREAS Council has worked for the past six months on a new proposal to replace the current arena and pool facility;

WHEREAS further to a City-wide consultation, this new proposal has the clear support of the public.

**2010-05-105**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT Council and the administration undertake all the necessary procedures in order to carry out the construction of the new arena-pool complex as described in the City-wide mailing send out in April 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**2010-05-106**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la prochaine assemblée ordinaire du conseil d'agglomération de Montréal, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE ADOPTED BY THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL**

**2010-05-106**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the next urban agglomeration council of Montreal meeting.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONCLUSION D'UN PROTOCOLE D'ENTENTE AVEC LE MAMROT AYANT POUR OBJET L'OCTROI D'UNE AIDE FINANCIÈRE DANS LE CADRE DU *FONDS CHANTIERS CANADA-QUÉBEC***

ATTENDU QUE dans le but d'offrir de meilleurs services à sa population, la Ville prévoit remplacer le complexe actuel de l'aréna-piscine par un nouveau complexe au cours des prochains mois;

ATTENDU QUE dans le cadre de l'entente intervenue entre les gouvernements du Québec et du Canada une aide financière peut être versée à la Ville dans le cadre du *Fonds chantiers Canada-Québec*;

ATTENDU QUE cette entente prévoit toutefois qu'une entente doit être conclue entre le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et la Ville.

**2010-05-107**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

QUE la Ville conclue avec le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire l'entente portant sur l'établissement des modalités relatives à l'octroi d'une aide financière dans le cadre du *Fonds chantiers Canada-Québec* (dossier nº 800206 du ministère);

QUE le maire soit autorisé à signer cette entente au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ENTERING INTO OF A DRAFT AGREEMENT CONCERNING THE GRANTING OF FINANCIAL ASSISTANCE WITHIN THE FRAMEWORK OF THE *FONDS CHANTIERS CANADA-QUÉBEC***

WHEREAS the City plans to replace the current arena-pool complex by a new one within the next few months in order to provide better services to the local population;

WHEREAS the City may be granted financial assistance within the framework of the *Fonds chantiers Canada-Québec* as part of the agreement reached between both the Provincial and Federal Governments;

WHEREAS this agreement provides that an agreement must be entered into the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the City.

**2010-05-107**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT the City enter into an agreement with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy concerning the terms and conditions of the granting of a financial assistance within the framework of the *Fonds chantiers Canada-Québec* (Ministry's file No. 800206);

THAT the Mayor be authorized to sign this agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 18 mars 2010 pour l'ouverture des soumissions relativement à la **RÉFECTION DE TROTTOIRS ET DE CHAUSSÉES AINSI QUE LA POSE DE REVÊTEMENT BITUMINEUX DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-865)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 18 mars 2010 et par la directrice du Service des travaux publics le 23 mars 2010 sont déposés au cours de cette séance.

**2010-05-108**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE, sous réserve de l'approbation par le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire du règlement d'emprunt nº 1388, la soumission d'*Asphalte béton, carrières Rive-Nord inc*. soit acceptée pour la **réfection de diverses rues dans la ville de Westmount (appel d'offres nº PW-2010-865)**, que le contrat soit accordé au montant de 1 756 534,79 $, toutes taxes comprises, et que des dépenses accessoires soient autorisées au montant total de 100 000 $;

QUE, sous réserve de cette approbation, une dépense de 1 774 296,25 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1388, UBR P10-LBL-01, compte nº 299401 pour un montant de 425 000 $, UBR P10-LBL-03, compte nº 299403 pour un montant de 320 000 $, UBR P10-LBL-04, compte nº 299404 pour un montant de 405 000 $, UBR P10-LBL-

**TENDERS – PUBLIC WORKS**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 18, 2010 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS, ROADWAYS AND ASPHALT SURFACING IN THE CITY OF WESTMOUNT (tender No. PW-2010-865)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on March 18, 2010 and by the Director of Public Works on March 23, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-05-108**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Lulham**

THAT, subject to the approval by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy of Loan By-law 1388, the tender of *Asphalte béton, carrières Rive-Nord inc*. be accepted for the **reconstruction of various streets in the city of Westmount (Tender No. PW-2010-865)**, that the contract be awarded for a total amount of $1,756,534.79, all applicable taxes included, and that contingencies of $100,000 be authorized;

THAT, subject to such approval, the expenditures in the amount of $1,774,296.25 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 1388, UBR P10-LBL-01, Account No. 299401 for an amount of $425,000, UBR P10-LBL-03, Account No. 299403 for an amount of $320,000, UBR P10-LBL-04, Account No. 299404 for an amount of $405,000, UBR P10-LBL-05, Account No.

05, compte nº 299405 pour un montant de 315 000 $ et UBR P10-LBL-02, compte nº 299402 pour un montant de 309 296,25 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-04-07 délivré le 27 avril 2010;

299405 for an amount of $315,000 and UBR P10-LBL-02, Account No. 299402 for an amount of $309,296.25; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-04-07 issued on April 27, 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other document necessary to give effect to the foregoing resolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS

## TENDERS – PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 avril 2010 pour l'ouverture des soumissions relativement à la **RÉHABILITATION DES CONDUITES D'EAU POTABLE PAR GAINAGE STRUCTURAL DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2010-867)** et que des rapports écrits préparés par le greffier et par la directrice du Service des travaux publics le 23 avril 2010, sont déposés au cours de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on April 23, 2010 for the opening of tenders for **WATERMAIN REHABILITATION BY STRUCTURAL LINING IN THE CITY OF WESTMOUNT (tender No. PW-2010-867)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk and by the Director of Public Works Department on April 23, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-05-109**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Lulham**

**2010-05-109**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Lulham**

QUE, sous réserve de l'approbation par le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire du règlement d'emprunt nº 1388, la soumission de *Instituform technologies limitée* soit acceptée pour la **réhabilitation des conduites d'eau potable par gainage structural dans la ville**

THAT, subject to the approval by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy of Loan By-law 1388, the tender of *Instituform technologies limitée* be accepted for the **structural lining of the water main and the replacement of the water services in various locations**

**de Westmount (appel d'offres nº PW-2010-867)**, que le contrat soit accordé au montant total de 916 731,24 $, toutes taxes comprises, et que des dépenses accessoires de 91 673,12 $ soient autorisées;

**(Tender No. PW-2010-867**), that the contract be awarded for a total amount of $916,731.24, all applicable taxes included, and that contingencies of $91,673.12 be authorized;

QUE, sous réserve de cette approbation, une dépense de 963 735,30 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1388, UBR P10-LBL-10, compte nº 299410; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-04-05 délivré le 26 avril 2010;

THAT, subject to such approval, the expenditure in the amount of $963,735.30 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 1388, UBR P10-LBL-10, Account No. 299410; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-04-05 issued on April 26,2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other document necessary to give effect to the foregoing resolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS

## TENDERS – PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 avril 2010 quant à l'ouverture des soumissions relativement à la **RÉHABILITATION DES CONDUITES D'ÉGOUT PAR GAINAGE STRUCTURAL DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2010-868)** et que des rapports écrits préparés par le greffier et par la directrice du Service des travaux publics le 23 avril 2010 sont déposés au cours de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on April 23, 2010 for the opening of tenders for **SEWER REHABILITATION BY STRUCTURAL LINING IN THE CITY OF WESTMOUNT (tender No. PW-2010-868)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk and by the Director of Public Works Department on April 23, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-05-110**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Lulham**

**2010-05-110**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Lulham**

QUE, sous réserve de l'approbation par le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire du règlement d'emprunt nº 1388, la soumission de *Veolia ES Canada services industriels inc*. soit acceptée pour la **réhabilitation des conduites d'égouts par gainage structural à divers endroits dans la ville (appel d'offres nº PW-2010-868)**, que le contrat soit accordé au montant total de 1 207 979,22 $, toutes taxes comprises, et que des dépenses accessoires de 120 797,92 $ soient autorisées;

THAT, subject to the approval by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy of Loan By-law 1388, the tender of *Veolia ES Canada services industriels inc.* be accepted for the l**ocal repairs to sewer mains and the structural lining at various locations in the city (Tender PW-2010-868),** that the contract be awarded for a total amount of $1,207,979,22, all applicable taxes included, and that contingencies of $120,797,92 be authorized;

QUE, sous réserve de cette approbation, une dépense de 1 269 916,58 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1388, UBR P10-LBL-11, compte nº 299411; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-04-03 délivré le 26 avril 2010;

THAT subject to such approval, the expenditure in the amount of $1,269,916.58 (including tax credit) be made from Loan by-law No. 1388, UBR P10-LBL-11, Account No. 299411; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-04-03 issued on April 26, 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other document necessary to give effect to the foregoing resolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS

## TENDERS – PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 avril 2010 quant à l'ouverture des soumissions pour l'**ACHAT DE PARCOMÈTRES ÉLECTRONIQUES ET BOÎTIERS DE PARCOMÈTRES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PUR-2010-03)**, et que des rapports écrits préparés par le greffier le 23

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on April 23, 2010 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF ELECTRONIC PARKING METERS AND PARKING METER HOUSING FOR THE CITY OF WESTMOUNT (tender No. PUR-2010-03)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on April 23, 2010 and by

avril 2010 et par le chef de Section - approvisionnement le 26 avril 2010, sont déposés au cours de cette séance.

the Unit Chief - Purchasing on April 26, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-05-111**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Lulham**

**2010-05-111**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Lulham**

QUE la soumission de *J.J. MacKay Canada ltée*. soit acceptée pour la **fourniture de 215 parcomètres électroniques et 190 boitiers de parcomètres (appel d'offres nº PUR-2010-03)**, que le contrat soit accordé au montant total de 131 607,23 $, toutes taxes comprises, et que des dépenses accessoires de 25 155,49 $ soient autorisées;

THAT the tender of *J.J. MacKay Canada Ltd*. be accepted for the **supply of 215 electronic parking meters and 190 parking meter housings (Tender No. PUR-2010-03)**, that the contract be awarded for a total amount of $131,607,23, all applicable taxes included, and that contingencies of $25,155,49 be authorized;

QU'une dépense de 150 932,94 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P100040, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-04-04 délivré le 26 avril 2010;

THAT an expenditure in the amount of $150,932.94 (including tax credit) be made from Capital Expense UBR P100040, Account No. 299910; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-04-04 issued on April 26, 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

QUE la directrice par intérim du Service des finances soit autorisée à signer tout autre document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Interim Director of Finance Department be authorized to sign any other document necessary to give effect to the foregoing resolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT**

**APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS / PURCHASING**

**2010-05-112**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

**2010-05-112**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

QUE la soumission de *Cajoli maintenance inc.* soit acceptée pour la **réparation de gazon**

THAT the quotation of *Cajoli maintenance inc.* be accepted for the **repairs to grass**

**(installation de mottes) à divers endroits dans la ville** et que le contrat soit adjugé au montant total de 16 007,37 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 21 avril 2010 du chef de section – Approvisionnement;

QU'une dépense de 15 298,29 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02756000, compte nº 252540 pour un montant de 3 047,47 $, UBR 02331000, compte nº 252910 pour un montant de 3 047,47 $ et au règlement d'emprunt nº 1388, UBR P10LBL02, compte nº 299402 pour un montant de 9 203,35 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-04-02 délivré le 26 avril 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**lawn (installation of sod) at various locations within the city**, and that the contract be awarded for a total amount of $16,007.37, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated April 21, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $15,298,29 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02756000, Account 252540 for an amount of $3,047.47, UBR 02331000, Account 252910 for an amount of $3,047.47 and Loan By-law 1388, UBR P10LBL02, Account No. 299402 for an amount of $9,203.35; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-04-02 issued on April 26, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION D'ACHATS – HYDRO WESTMOUNT

**2010-05-113**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE la soumission de *Construction N.R.C. inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et du matériel pour la construction de nouveaux puits d'accès et de bases en béton au parc King George (nouvel éclairage pour les terrains de tennis)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 26 412,75 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 19 avril 2010 du chef de section – Approvisionnement;

## APPROVAL OF PURCHASES – HYDRO WESTMOUNT

**2010-05-113**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the quotation of *Construction N.R.C. inc*. be accepted for the **supply of labor and material for the construction of new electrical conduit banks and concrete bases at King George Park (new exterior lighting for tennis courts)** and that the contract be awarded for the total amount of $26,412.75, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated April 19, 2010;

QUE la dépense de 25 242,75 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P28-000-13, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-04-01 délivré le 20 avril 2010;

THAT the expenditure in the amount of $25,242.75 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P28-000-13, Account No. 299910; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-04-01 issued on April 20, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount be authorized to sign them on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## LISTE DES COMPTES

## LIST OF ACCOUNTS

**2010-05-114**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

**2010-05-114**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 mars 2010 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending March 31, 2010:

| PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/ INVOICES | LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | TOTAL |
|---|---|---|---|
| 12 mars / March 12, 2010 | 2 724 701,44 $ | 631 532,02 $ | 3 356 233,46 $ |
| 19 mars / March 19, 2010 | 361 304,19 $ | 144 867,73 $ | 506 171,92 $ |
| 26 mars / March 26, 2010 | 701 379,14 $ | 1 014 119,46 $ | 1 715 498,6 $ |
| 31 mars / March 31, 2010 | 2 458 699,91 $ | 380 088,92 $ | 2 838 788,83 $ |
| Total | 6 246 084,68 $ | 2 170 608,13 $ | 8 416 692,81 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PR@M COMMERCE – RECOMMANDATION AU COMITÉ EXÉCUTIF DE LA VILLE DE MONTRÉAL**

ATTENDU QUE le 25 octobre 2007, le conseil d'agglomération de Montréal a adopté le *Règlement sur les subventions relatives à la revitalisation des secteurs commerciaux (programme Réussir@Montréal - Commerce)* (RCG 07-028);

ATTENDU QUE le 2 juin 2009, le comité exécutif de la Ville de Montréal a annoncé la conclusion d'un accord de principe au sujet du projet soumis par la Ville et le *Centre local de développement Les 3 monts* relativement à la revitalisation de la partie de la rue Sainte-Catherine Ouest comprise entre les avenues Atwater et Clarke;

ATTENDU QU'une ordonnance doit être adoptée par le comité exécutif afin d'établir le programme de subventions applicable à la réhabilitation des immeubles dans un secteur commercial désigné.

**2010-05-115**
**Il est proposé par la conseillère Lulham,**
**appuyé par le conseiller Ikeman**

QU'une recommandation soit faite au comité exécutif de la Ville de Montréal d'édicter un projet d'ordonnance afin de désigner le secteur de la partie de la rue Sainte-Catherine Ouest comprise entre les avenues Atwater et Clarke aux fins de l'application du *Règlement sur les subventions relatives à la revitalisation des secteurs commerciaux (programme Réussir@Montréal - Commerce)* (RCG 07-028), et ce, à compter du 30 juin 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**PR@M COMMERCE - RECOMMENDATION TO THE MONTREAL EXECUTIVE COMMITTEE**

WHEREAS on October 25, 2007, the Montreal urban agglomeration council adopted *By-law concerning subsidies for the revitalization of commercial sectors (Réussir@Montréal-Commerce Program)* (RCG 07-028);

WHEREAS on June 2, 2009, the Executive Committee of the *Ville de Montréal* announced an agreement in principle for the project submitted by the City and the *Centre local de développement Les 3 monts* concerning the revitalization of Ste-Catherine West Street, between Atwater and Clarke Avenues;

WHEREAS an ordinance must be adopted by the Executive Committee to establish a subsidy program applicable to the rehabilitation of buildings in a designated commercial sector.

**2010-05-115**
**It was moved by Councillor Lulham,**
**seconded by Councillor Ikeman**

THAT a recommendation be made to the Executive Committee of the *Ville de Montréal* to enact a draft ordinance in order to designate the sector of Ste. Catherine West Street, between Atwater and Clarke Avenues, for the purposes of the application of *By-law concerning subsidies for the revitalization of commercial sectors (Réussir@Montréal-Commerce Program)* (RCG 07-028), as of June 30, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 20 avril 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-05-116**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 20 avril 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meetings held on April 20, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-05-116**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee at its meeting held on April 20, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT HORS COUR – 4141 SHERBROOKE OUEST (*THE GLOBE*)**

ATTENDU QUE le propriétaire de l'immeuble situé au 4141, rue Sherbrooke Ouest, *Investissements Globe Internationale inc*., a déposé une requête introductive d'instance devant la Cour supérieure aux fins d'obtenir un « certificat d'occupation » du 7e étage de ses locaux;

ATTENDU QUE les villes de Westmount et de Montréal ont toutes deux contesté cette « requête » en partant du principe que toute décision visant à accorder une modification aux règlements de zonage demeure une prérogative exclusive de leurs élus municipaux;

ATTENDU QUE toutes les parties impliquées souhaitent régler ce litige sans l'intervention de la cour.

**2010-05-117**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE la ville reconnaisse par la présente que l'immeuble situé au 4141, rue Sherbrooke Ouest bénéficie d'un droit acquis pour continuer d'utiliser les locaux situés 7e étage dans leur état actuel dans le but de faire profiter les occupants de l'immeuble des installations de loisirs déjà en place;

QUE la ville conclue une entente hors cour à cet effet avec *Investissements Globe Internationale inc*. et la Ville de Montréal dans le but de mettre un terme à l'action intentée par cette corporation devant la Cour supérieure (dossier de la Cour nº 500-17-026649-056);

**OUT-OF-COURT SETTLEMENT - 4141 SHERBROOKE WEST (*THE GLOBE*)**

WHEREAS *Globe International Investments Inc*., the owner of the building located at 4141 Sherbrooke St. West, filed a "Motion to Institute Proceedings" before the Superior Court with the final objective of obtaining a "Certificate of Occupation" for the 7th floor of its premises;

WHEREAS both the Cities of Westmount and Montreal have contested said "Motion" on the basis that any decision to grant a modification to the zoning by-laws remains the exclusive prerogative of their elected officials;

WHEREAS all the parties implicated herein wish to resolve this matter without the intervention of the Courts.

**2010-05-117**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the City hereby recognizes that the building located at 4141 Sherbrooke St. West benefits from an acquired right to continue using its 7th story premises, as it exists in its current state, to house recreational facilities for the benefit of the common use of the occupants of the building;

THAT the City enter into an out of court settlement to that effect with *Globe International Investments Inc*. and *Ville de Montréal* in order to put an end to the lawsuit instituted by this corporation before the Superior Court (Court's file No. 500-17-026649-056);

QUE les parties consentent à régler cette poursuite à la condition que chaque partie paie ses propres frais judiciaires et ses honoraires;

QUE le greffier soit autorisé à signer le projet d'entente rédigé à cet effet.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the parties agree to settle this court matter on the basis of each party paying its own Court costs and legal fees;

THAT the City Clerk be authorized to sign the Memorandum of Agreement drafted to that effect.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**VENTE À L'ENCAN DE BIENS NON RÉCLAMÉS**

ATTENDU QUE, conformément à l'article 461 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), la ville peut faire vendre à l'encan, par ministère d'huissier, sans formalité de justice et après les avis requis en vertu du *Code civil du Québec*, les meubles perdus ou oubliés qu'elle détient et qui ne sont pas réclamés dans les 60 jours, ceux visés à l'article 943 du *Code civil du Québec* qu'elle détient ainsi que les meubles sans maître qu'elle recueille sur son territoire;

ATTENDU QUE la ville peut tenir une vente à l'encan à l'expiration du délai de 10 jours après la publication de l'avis de vente publié dans un journal circulant dans la localité ou les biens furent trouvés, en y indiquant la nature de la vente, l'endroit, le jour et l'heure de la vente;

ATTENDU que le conseil souhaite tenir une vente à l'encan des bicyclettes et autres bien non réclamés le 29 mai 2010 (Journée de la famille).

**SALE AT AUCTION OF UNCLAIMED MOVABLES**

WHEREAS, according to section 461 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the city may cause to be sold at auction, by a bailiff, without judicial formalities and after giving the notices required by the *Civil Code of Québec*, any lost or forgotten movables it holds, which have not been claimed within 60 days, any movables it holds which are refereed to in article 943 of the *Civil Code of Québec* and any movable without an owner which it collects in its territory;

WHEREAS the municipality may hold the auction on the expiry of not less than 10 days after publication of a notice of sale in a newspaper circulated in the locality where the movables were found, stating the nature of the sale and indicating the place, day and hour of the sale;

WHEREAS Council wishes to hold an auction for unclaimed bicycles and other movables on May 29, 2010 (Family Day).

**2010-05-118**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE, conformément à l'article 461 de la *Loi sur les cités et villes*, le greffier soit autorisé à procéder à une vente à l'encan, par huissier, le 29 mai 2010, des biens non réclamés qui sont en possession du Service de la sécurité publique et du Service de police de la Ville de Montréal.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-05-118**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT, in accordance with section 461 of the *Cities and Towns Act*, the City Clerk be authorized to proceed with a sale at auction by a bailiff on May 29, 2010 of the unclaimed movables which have been turned over to the Public Security Department and the *Service de police de la Ville de Montréal*.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## DÉPÔT AU CONSEIL DES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENTS

Conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2), le conseiller Price confirme que le greffier a déposé les certificats contenant les résultats de la procédure d'enregistrement tenue dans la salle du conseil le 21 avril 2010 en ce qui concerne les règlements d'emprunt suivants :

- règlement nº 1388 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 7 540 500 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts* »;

- règlement nº 1389 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 650 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount* »;

- règlement nº 1390 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 80 000 $ pour des travaux d'aménagement paysager dans les parcs et espaces verts de la ville* ».

## TABLING OF REGISTRATION CERTIFICATES

According to section 557 of *An Act respecting Elections and Referendums in Municipalities* (R.S.Q., chapter E-2.2), Councillor Price confirmed that the City Clerk has tabled the Certificates containing the results of the registration process held in the Council Chamber on April 21, 2010, with respect to the adoption of the following Loan by-laws:

- By-law No. 1388 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $7,540,500 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers*";

- By-law No. 1389 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $650,000 to carry out work for the Hydro Westmount aerial and underground network restoration programs for the supply of electricity*";

- By-law No. 1390 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $80,000 for landscaping of parks and green spaces in the City*".

À la fin la période d'accessibilité au registre, aucune signature n'a été obtenue et en conséquence, les règlements n$^{os}$ 1388, 1389 et 1390 sont réputés être approuvés par les personnes habiles à voter, conformément à l'article 554 de cette loi.

At the end of the registration period, no signatures were obtained, therefore By-law No. 1388, 1389 and 1390 are deemed to be approved by the qualified voters, in accordance with section 554 of the Act.

**RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION**

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

**BUILDING BY-LAW**

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

**OBJET**

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement est notamment :

- de remplacer l'actuel règlement 1296 et adopter, en tant que Règlement de construction de la ville de Westmount, le Code de construction du Québec, Chapitre 1 – Bâtiment, adopté par le gouvernement du Québec aux termes du Décret 293-2008, et le Code national du bâtiment du Canada 2005 (modifié) publié par le Conseil National de recherches Canada;
- de prévoir que toutes les modifications du Code adoptées après l'entrée en vigueur du règlement que le conseil décide d'adopter, feront partie du Code et du présent règlement à compter de la date fixée à cet effet par une résolution du conseil;
- d'apporter des modifications de concordance.

**OBJECT**

Councillor Lulham explained that the object of this draft by-law is to:

- replace the current By-law 1296 and adopt, as the Building by-law of the City of Westmount, the Quebec Construction Code, Chapter 1 – Building adopted by the Quebec Government in virtue of Order in Council 293-2008 and the National Building Code of Canada 2005 (amended) published by the National Research Council Canada;
- provide that any and all amendments or revisions to the Code subsequent to the coming into force of this By-law which Council decides to adopt shall form part of the Code and this By-law as and from the date fixed by resolution of Council to that effect; and
- carry out corresponding modifications.

**2010-05-119**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE le règlement 1391 intitulé « *Règlement de construction* » soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1391 intitulé «*Règlement de construction*» ayant été déclaré dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

**RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ – ADOPTION**

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

## OBJET

Le conseiller Martin explique que ce règlement a pour objet de modifier à la hausse les tarifs d'électricité à compter du 1er avril 2010, et ce, afin qu'ils correspondent aux nouveaux tarifs autorisés par la Régie de l'énergie.

**2010-05-119**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Ikeman**

THAT By-law 1391 entitled "*Building By-law*" be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## DECLARATION

The Mayor declared that By-law 1391 entitled "*Building By-law*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

**BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY - ADOPTION**

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

## OBJECT

Councillor Martin explained that the object of this by-law is to authorize the increase of the electricity tariffs to reflect the new rates authorized by the *Régie de l'énergie*, effective April 1, 2010."

**2010-05-120**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE le règlement 1393 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité* » soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-05-120**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

That by-law 1393 entitled "*By-law to further amend By-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity*" be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1393 intitulé «*Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité*» ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

## DECLARATION

The Mayor declared that By-law 1393 entitled "*By-law to further amend By-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

## RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAULE RÈGLEMENT DE ZONAGE 1303 - ZONES C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 ET C5-20-05 (RESTAURANTS) – ADOPTION DU SECOND PROJET

**2010-05-121**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le règlement 1392 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement de zonage 1303 - zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 et C5-20-05 (restaurants)* » soit adopté comme second projet de règlement.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - ZONES C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 AND C5-20-05 (RESTAURANTS) - ADOPTION OF SECOND DRAFT

**2010-05-121**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT by-law 1392 entitled "*By-Law to further amend Zoning By-law 1303 - Zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 and C5-20-05 (Restaurants)*" be adopted as a second draft by-law.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR LE PROJET DE CONSTRUCTION DE L'ARÉNA-PISCINE - AVIS DE MOTION**

Le conseiller Price donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil, le « *Règlement autorisant un emprunt de 37 000 000 $ pour le projet de reconstruction de l'aréna-piscine* ».

**OBJET**

Le conseiller Price explique que l'objet de ce projet de règlement vise à :

- autoriser un emprunt d'environ 37 000 000 $ pour couvrir les coûts de construction d'un bâtiment sous-terrain pour le projet de l'aréna-piscine au parc Westmount;
- imposer et prélever, annuellement, durant le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles imposables sur le territoire de la municipalité, une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année;
- affecter à la réduction de l'emprunt décrété au présent règlement toute contribution ou subvention qui pourrait être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

**LOAN BY-LAW FOR THE ARENA-POOL CONSTRUCTION PROJECT - NOTICE OF MOTION**

Councillor Price gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to provide a loan in the amount of approximately $37,000,000 for the arena-pool reconstruction project*" at a subsequent meeting of this council.

**OBJECT**

Councillor Price explained that the object of this draft by-law is:

- to provide a loan in the amount of approximately $37,000,000 to cover the costs of building an underground facility for the arena-pool project in Westmount Park;
- to impose and levy each year, during the term of the loan, on all the taxable immovables located in the territory of the City, a special tax at a sufficient rate, according to their taxable value appearing on the valuation roll in force each year;
- to appropriate for the reduction of the loan enacted by this By-law any contribution or grant that may be made for the payment in part or in whole of the expenditures provided for under this by-law.

**APPROBATION D'ACHATS – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-05-122**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman**

**APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-05-122**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Ikeman**

QUE la soumission de *Les entreprises Canbec construction inc*. soit acceptée pour l'**agrandissement et la reconstruction du mur de soutènement des terrains de tennis du parc King George** et que le contrat soit adjugé au montant total de 21 869,53 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 30 avril 2010 du chef de section – Approvisionnement;

QU'une dépense de 20 900,78 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P10-000-17, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-04-08 délivré le 30 avril 2010;

THAT the quotation of *Les entreprises Canbec construction Inc*. be accepted for the extension and **reconstruction of the King George Park tennis court stone retaining wall**, and that the contract be awarded for a total amount of $21,869.53, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated April 30. 2010;

THAT an expenditure in the amount of $20,900.78 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P10-000-17, Account No. 299910; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-04-08 issued on April 30, 2010;

**FIN D'EMPLOI – DIRECTEUR DU SERVICE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE**

**2010-05-123**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price**

QUE la décision du directeur général à l'effet de suspendre avec solde M. Richard Blondin, directeur du Service de la sécurité publique depuis le 10 février 2010 soit ratifiée;

QU'il soit mis un terme pour cause au contrat de travail de M. Richard Blondin avec la Ville de Westmount, et ce, à compter du 3 mai 2010;

QUE le directeur général ou le directeur du Service des ressources humaines soit autorisé à signer au nom de la ville tout document afin de donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TERMINATION OF EMPLOYMENT – DIRECTOR OF PUBLIC SECURITY**

**2010-05-123**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price**

THAT the Director General's decision to suspend with pay Mr. Richard Blondin, Director or Public Security Department, effective February 10, 2010 be ratified;

THAT the employment of Mr. Richard Blondin with the City of Westmount be terminated for cause, effective May 3, 2010;

THAT the Director General or the Director of Human Resources Department be authorized to sign any document to give full effect to the foregoing resolution on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEMANDES À LA MINISTRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC PORTANT SUR LE PROJET DE RECONSTRUCTION DE L'ÉCHANGEUR TURCOT**

ATTENDU QUE le ministère des Transports du Québec doit entreprendre des travaux ayant pour objet la reconstruction de l'échangeur Turcot dont la durée de vie utile sera bientôt atteinte;

ATTENDU QUE la Ville de Montréal a récemment fait connaître sa proposition en ce qui a trait à ce projet d'importance majeure pour la région métropolitaine;

ATTENDU QUE bien que le conseil salue la volonté de la Ville de Montréal de mettre l'accent sur le transport collectif, la communauté westmountaise n'en demeure pas moins des plus inquiètes en ce qui a trait au bruit et au volume de la circulation automobile qui empruntera les voies de circulation de son réseau local ainsi que les voie du réseau artériel qui traversent la ville pendant et après les travaux de reconstruction;

ATTENDU QUE la ville a fait connaître sa position à cet égard à l'occasion des audiences du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) ainsi que dans le cadre de diverses rencontres qui ont eu lieu avec les représentants du ministère des Transports du Québec;

ATTENDU QU'en raison de la proximité de zones résidentielles locales, le niveau de bruit lié à la construction et à la circulation automobile constitue une importante préoccupation en matière de santé publique;

**REQUESTS SUBMITTED TO THE QUÉBEC MINISTER OF TRANSPORT IN CONNECTION WITH THE PLANNED RECONSTRUCTION OF THE TURCOT INTERCHANGE**

WHEREAS the *Ministère des Transports du Québec* must undertake work to rebuild the Turcot Interchange, which will soon have reached the limits of its useful service life;

WHEREAS the *Ville de Montréal* recently announced its proposal pertaining to this project, which is of great significance to the metropolitan area;

WHEREAS although the council appreciates the willingness of the *Ville de Montréal* to emphasize public transit, the fact remains that the community of Westmount has major concerns about the noise and the volumes of traffic that will use its local roads and the arterial roads that cross its city during and after the reconstruction work;

WHEREAS the city has communicated its position in this regard during the BAPE (*Bureau d'audiences publiques sur l'environnement*) hearings and during various meetings with representatives from the *Ministère des Transports du Québec;*

WHEREAS the noise levels associated with the construction and with automobile traffic constitute a major public health concern due to the proximity of local residential neighborhoods;

ATTENDU QU'en juillet 2009, la ville a formellement demandé au ministère des Transports du Québec de prolonger le mur antibruit qui longe l'autoroute Ville-Marie, et ce, dans le but avoué de minimiser l'impact qu'aura cet importante artère sur la santé de la population locale;

WHEREAS in July 2009, the city formally requested that the *Ministère des Transports du Québec* extend the sound attenuation barrier along the Ville-Marie Expressway, with the stated goal of minimizing the impact that this major artery will have on the health of local inhabitants;

ATTENDU QUE cette demande est jusqu'à présent demeurée sans réponse;

WHEREAS there has not yet been a response to this request;

ATTENDU QUE les différents scénarios de circulation automobile mis de l'avant pendant et après la réalisation des travaux, notamment l'élimination de la bretelle Saint-Jacques et la fermeture de l'entrée par l'avenue Greene, constituent une très grande source d'inquiétude pour la communauté westmountaise;

WHEREAS the various projections of automobile traffic during and after the work, such as the elimination of the Saint-Jacques ramp and the closure of access through Greene Avenue, constitute a source of great concern for the community of Westmount;

ATTENDU QU'il importe d'établir comment les plans définitifs du projet affecteront le nombre de véhicules automobiles qui emprunteront les voies de circulation des réseaux locaux et celles du réseau artériel qui traversent les villes de Montréal et de Westmount, et ce, dès le début des travaux.

WHEREAS it is important to determine how the final plans for the project will affect the number of vehicles that will travel on local roads and on the arterial road system that passes through the cities of Montréal and Westmount right from the start of the work.

**2010-05-124**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman**

**2010-05-124**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Ikeman**

QU'une demande soit faite à la ministre des Transports du Québec afin d'informer la ville le plus rapidement possible des mesures d'atténuation qui seront prises dans le cadre du projet de reconstruction de l'échangeur Turcot, et à cette fin de rendre l'information accessible afin de permettre à la ville de palier aux impacts qu'aura inévitablement la réalisation de ce projet sur la population de Westmount.

THAT a request be submitted to the Québec Minister of Transport to advise the city as quickly as possible with respect to the mitigation measures that will be taken within the context of the Turcot Interchange reconstruction project, and thereby make the information available so that the city can minimize the inevitable impact that this project will have on the residents of Westmount.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NOMINATION – DIRECTEUR PAR INTÉRIM AU SERVICE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE**

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de nommer un directeur par intérim au Service de la sécurité publique, jusqu'à ce que le poste soit comblé;

ATTENDU QUE M. Richard Bourdon est à l'emploi de la Ville de Westmount par contrat à titre de capitaine au Service de la sécurité publique jusqu'au 14 janvier 2011;

ATTENDU QUE le directeur général et le directeur du Service des ressources humaines recommandent la promotion temporaire de M. Richard Bourdon.

**2010-05-125**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price**

QUE M. Richard Bourdon soit nommé à titre de directeur par intérim au Service de la sécurité publique à compter du 3 mai 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPOINTMENT – INTERIM DIRECTOR OF PUBLIC SECURITY**

WHEREAS Council deems it necessary to appoint an Interim Director of Public Security Department until the vacancy is filled;

WHEREAS Richard Bourdon is contractually employed by the City of Westmount as Captain of Public Security Department until January 14, 2011;

WHEREAS the Director General and the Director of Human resources Department recommend the temporary promotion of Richard Bourdon.

**2010-05-125**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price**

THAT Mr. Richard Bourdon be appointed Interim Director of Public Security Department as of May 3, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

La deuxième période de questions se tient de 22 h 15 à 22 h 20.

**SECOND QUESTION PERIOD**

The second question period took place from 10:15 p.m. to 10:20 p.m.

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

L'assemblée est ensuite levée à 22 h 20.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 10:20 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 17 MAI 2010 À 17 h 06 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MAY 17, 2010 AT 5:06 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors :
V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-05-126**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 17 mai 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-05-126**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Lulham**

THAT the agenda of the special Council meeting of May 17, 2010 be, and it is hereby, adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES – HYDRO WESTMOUNT**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 5 mars 2010 pour l'ouverture des soumissions pour l'**ACHAT DE 59 LUMINAIRES DE TYPE WASHINGTON (appel d'offres nº PUR-2010-01)** et que des rapports écrits, préparés par le greffier le 5 mars 2010 et par le chef de section - approvisionnement le 12 mars 2010, sont déposés au cours de cette séance.

**2010-05-127**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE, sous réserve de l'approbation du ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, la soumission de *Éclairage Quattro inc*. soit acceptée pour l'**achat de 59 luminaires de type Washington (appel d'offres nº PUR-2010-01)**, et que le contrat soit accordé au montant total de 155 835,23 $, toutes taxes comprises;

QUE, sous réserve de ladite approbation, une dépense de 148 932,23 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1388, UBR P2900007, compte nº 299408 pour un montant de 68 155,43 $ et UBR P10LBL06, compte nº 299406 pour un montant de 80 776,80 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-03-01 délivré le 16 mars 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

**TENDERS – HYDRO WESTMOUNT**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 5, 2010 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF 59 WASHINGTON TYPE STREETLIGHT LUMINAIRES (Tender No. PUR-2010-01)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on March 5, 2010 and by the Unit Chief - Purchasing on March 12, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-05-127**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes**

THAT, subject to the approval by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy of Loan By-law 1388, the tender of *Éclairage Quattro Inc*. be accepted for the **purchase of 59 Washington type streetlight luminaires (Tender No. PUR-2010-01)** and that the contract be awarded for a total amount of $155,835.23, all applicable taxes included;

THAT, subject to such approval, the expenditure in the amount of $148,932.23 (including tax credit) be made from Loan by-law 1388, UBR P10LBL08, Account No. 299408 for an amount of $68,155.43 and UBR P10LBL06, Account No. 299406 for an amount of $80,776.80, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03-01 issued on March 16, 2010;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

QUE le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the Director of Hydro Westmount be authorized to sign any other document necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 4 mai 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-05-128**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meeting held on May 4, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-05-128**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the

le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 4 mai 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on May 4, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

## QUESTION PERIOD

No question asked.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 17 h 11.

## ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 5:11 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gagnon
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 7 JUIN 2010 À 20 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JUNE 7, 2010 AT 8:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

| | |
|---|---|
| Le maire / The Mayor : | P. F. Trent, président / Chairman |
| Les conseillers / Councillors : | V. Drury |
| | K. W. Duncan |
| | N. Forbes |
| | G. Ikeman |
| | C. Lulham |
| | P. Martin |
| | T. Price |
| | T. Samiotis |

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

| | |
|---|---|
| Également présents: | D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l |
| Also in attendance: | M. Gerbeau, greffier / *City Clerk* |
| | L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / *Drafting and Analysis Clerk – Administrative Files* |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 05 à 21 h 06.

**FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:05 p.m. to 9:06 p.m.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-06-129**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 7 juin 2010 soit adopté, sous réserve du retrait :

- du point nº 27 intitulé « Approbation du plan d'implantation et d'intégration architecturale ayant pour objet la construction d'un garage devant la propriété située au 21, chemin Edgehill »; et
- du point nº 28, intitulé « Approbation du plan d'implantation et d'intégration architecturale ayant pour objet la construction d'un nouveau garage en façade de la propriété située au 3249, avenue Cedar »,

et de l'ajout des points suivants sous la rubrique « Affaires nouvelles » :

- conclusion d'une entente de servitude de non-construction – 20, avenue Aberdeen;
- Assurances collectives pour les élus municipaux.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-06-129**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price**

THAT the agenda of the regular Council meeting held on June 7, 2010 be adopted subject to the withdrawal of:

- Item No. 27 entitled "Approval of site planning and architectural integration program designed to build a garage before the property located at 21 Edgehill Road"; and
- Item No. 28, entitled "Approval of site planning and architectural integration program designed to build a new garage in front of the property located at 3249 Cedar Avenue";

as well as the addition of the following items under "New Business":

- Entering into a no building servitude agreement – 20 Aberdeen Avenue;
- Group insurance for elected officials**.**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

**2010-06-130**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 mai 2010 et de la séance extraordinaire tenue le 17 mai 2010 soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CONFIRMATION OF MINUTES**

**2010-06-130**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the minutes of the regular Council sitting held on May 3, 2010 and of the special Council sitting held on May 17, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS**

RAPPORT DU MAIRE

Le maire Trent annonce qu'une entente de principe est intervenue au sujet de l'épicerie Les 5 Saisons. Une conférence de presse à cet effet aura lieu le 14 juin à 11 h. La séance extraordinaire du conseil suivra à 12 h (midi).

**MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS**

MAYOR'S REPORT

Mayor Trent announced that an agreement in principle has been reached for Les 5 Saisons grocery store. A press conference will be held on June 14, 2010 at 11 :00 a.m. The mid-month special Council meeting will follow at 12:00 p.m. (noon).

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**2010-06-131**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la prochaine assemblée ordinaire du conseil d'agglomération de Montréal, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON ISSUES PRESENTED AT THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION COUNCIL**

**2010-06-131**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Forbes**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the next urban agglomeration council of Montreal meeting.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NOMINATION - DIRECTEUR**

ATTENDU QU'à la suite de l'analyse des besoins opérationnels du Service des travaux publics, le Service des ressources humaines, en collaboration avec le directeur général, a procédé à la création d'un nouveau poste de directeur adjoint du Service des travaux publics;

**APPOINTMENT - MANAGER**

WHEREAS further to the analysis of the Public Works Department's operational needs, the Human Resources Department, in collaboration with the Director General, has proceeded to create a new position of Assistant Director of Public Works;

ATTENDU QUE le directeur du Service des ressources humaines recommande au conseil la promotion de M. Andrew Duffield, ingénieur civil, au poste de directeur adjoint au Service des travaux publics.

**2010-06-132**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Martin**

QUE M. Andrew Duffield soit promu au poste de directeur adjoint du Service des travaux publics à titre permanent, à compter du 7 juin 2010, selon les conditions offertes par la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the Director of Human Resources Department wishes to promote Mr. Andrew Duffield, civil engineer, to the position of Assistant Director of Public Works Department and its recommendations are submitted for Council approval.

**2010-06-132**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Martin**

THAT Andrew Duffield, be appointed as the Assistant Director of Public Works Department on a permanent basis, effective June 7, 2010, as per the terms and conditions offered by the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEMANDE DE SUBVENTION – BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE**

ATTENDU QUE le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine offre de l'aide financière aux bibliothèques afin d'améliorer leurs collections.

**2010-06-133**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount soit autorisée à présenter une demande d'aide financière auprès du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine dans le cadre du programme « *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes* » pour l'année financière 2010 dans le but d'accroître les publications de la bibliothèque; et

**GRANT APPLICATION – PUBLIC LIBRARY**

WHEREAS the *Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine* offers financial grants aimed at improving library collections.

**2010-06-133**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan**

THAT, in order to expand the Library's materials, the Director of the Westmount Public Library be authorized to submit a request for financial assistance to the *Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine* within the framework of the programme entitled "*Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes*" for the financial year 2010; and

QUE la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, tous documents requis.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the Director of the Westmount Public Library be authorized to sign any required document thereof, for and on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## NOMINATIONS – COMITÉ DE SÉLECTION DE LA GALERIE

ATTENDU QUE le directeur du Services des sports et loisirs a approuvé la nomination des membres du comité de sélection de la galerie aux fins de procéder aux choix des expositions de la galerie du Victoria Hall au cours de la saison 2010 et ses recommandations sont soumises à l'approbation du conseil.

**2010-06-134**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE Peter Boyadjieff, Nina Cherney, Maxine Cutler et Bonnie Shemie soient nommés au Comité de sélection de la galerie à titre de membres ayant droit de vote pour un mandat d'un an, à compter du 7 juin 2010; et

QUE M$^{me}$ Hélène Mitko, adjointe administrative et M$^{me}$ Victoria Leblanc, curatrice, soient nommées à titre de membres du Comité de sélection de la galerie, sans droit de vote, pour un mandat d'un an à compter du 7 juin 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## APPOINTMENTS – THE GALLERY SELECTION COMMITTEE

WHEREAS the Director of the Sports and Recreation Department approved the appointment of members of the "Gallery Selection Committee" to carry out the selection of exhibitions for the Gallery at Victoria Hall for the 2010 season and submitted his recommendations for Council's approval.

**2010-06-134**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham**

THAT Peter Boyadjieff, Nina Cherney, Maxine Cutler and Bonnie Shemie be appointed as voting members of the Gallery Selection Committee for a one year term, effective June 7, 2010; and

THAT Hélène Mitko, Executive Assistant, Community Events Division, and Victoria Leblanc, curator, be appointed as non-voting members of The Gallery Selection Committee for a one year term, effective June 7, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NOMINATIONS – CRÉATION D'UN COMITÉ DE VÉRIFICATION**

ATTENDU QUE les vérificateurs externes recommandent la création d'un comité de vérification afin de passer en revue le processus budgétaire, les états financiers vérifiés, les comptes, les contrôles internes, les risques, les résultats trimestriels et la gestion de la dette.

**2010-06-135**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE, conformément aux recommandations des vérificateurs externes, le comité de vérification soit créé afin de remplir les mandats requis par le conseil;

QUE le comité de vérification soit composé du conseiller Timothy Price, commissaire des finances, à titre de président, le conseiller Victor M. Drury, commissaire de l'administration, à titre de membre du comité de vérification et le maire Peter F. Trent (*ex officio*), à compter 7 juin 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CREATION OF THE AUDIT COMMITTEE**

WHEREAS the External Auditors recommended that an Audit Committee be created to overview the budget process, audited financial statements, audits, internal controls, risks, quarterly results and debt management.

**2010-06-135**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes**

THAT, according to the recommendations of the External Auditors, the Audit Committee be created to fulfill any mandates delegated by Council;

THAT, effective June 7, 2010 the Audit Committee will consist of Councillor Timothy Price, Commissioner of Finance, as the Chairman, Councillor Victor M. Drury, Commissioner of Administration, as a member of the Audit Committee and Mayor Peter F. Trent (ex officio).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PROGRAMME D'ACCÈS À L'ÉGALITÉ EN EMPLOI**

ATTENDU QUE le conseil a approuvé la mise en œuvre du programme d'accès à l'égalité en emploi le 2 février 2009, dans le but d'accroître la représentation de chaque groupe cible concerné en ce qui a trait à la main-d'œuvre et de corriger les pratiques d'emploi, conformément à la résolution nº 2009-02-02 adoptée lors de sa réunion ordinaire tenue le 2 février 2009;

**EQUAL ACCESS EMPLOYMENT PROGRAM**

WHEREAS Council approved the implementation of the equal access employment program to increase the representation of each target group concerned in the workforce and to correct practices in employment systems, as per resolution no. 2009-02-02 adopted at its regular meeting held on February 2, 2009;

ATTENDU QUE l'accès à l'égalité en emploi dans des organismes publics comprend l'intégration des personnes handicapées en milieu de travail;

ATTENDU QUE le Service des ressources humaines a créé un plan d'action pour enrayer la sous-représentation et établir un calendrier pour la mise en œuvre des mesures correctives afin d'atteindre les objectifs de la Ville.

**2010-06-136**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE l'intégration des personnes handicapées en milieu de travail soit approuvée dans le cadre du programme d'accès à l'égalité en emploi de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS equal access to employment in public bodies includes workplace integration for handicapped persons;

WHEREAS the Human Resources Department has created an action plan to abolish the underrepresentation and establish a timetable for the implementation of corrective measures to achieve the City's goals.

**2010-06-136**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the workplace integration of handicapped persons be adopted as part of the Equal Access Employment program of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEMANDE D'ASSISTANCE FINANCIÈRE - PRECO**

ATTENDU QUE le gouvernement du Canada, par son plan d'action économique, s'est engagé à verser une contribution financière dans le cadre du *Programme de renouvellement des conduites d'eau potable et d'eaux usées* (PRECO), moyennant des ententes signées avec le gouvernement du Québec;

ATTENDU QUE PRECO est un programme permettant aux municipalités du Québec d'effectuer des travaux de réhabilitation ou de remplacement de leurs conduites de distribution d'eau potable et d'égout selon un plan d'intervention présenté au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire du Québec.

**REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE – PRECO**

WHEREAS the Government of Canada has set aside Federal funding for projects identified under the *Programme de renouvellement des conduites d'eau potable et d'eaux usées* (PRECO), conditional upon signed agreements with the Government of Quebec as part of the Economic Action Plan;

WHEREAS the PRECO is a simple and innovative program to enable Quebec municipalities to repair or replace water and wastewater pipes based on a plan of action submitted to the Quebec *Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire*;

ATTENDU QUE le conseil souhaite présenter une demande d'aide financière dans le cadre de ce programme pour les fins de revitaliser ses conduites de distribution d'eau potable et d'égout;

ATTENDU QUE les projets suivants qui visent les conduites d'égout faisant l'objet de la demande sont prioritaires à réhabiliter ou à remplacer, conformément au plan d'intervention approuvé par le conseil comme suit :

- Winchester (Claremont - Prince Albert);
- Hallowell Lane (Hallowell - Bruce);
- Melbourne (Melville - Metcalfe);

ATTENDU QU'il y a lieu de désigner un fonctionnaire pour présenter une telle demande pour et au nom de la Ville.

**2010-06-137**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Martin**

QUE la directrice du Service des finances et trésorière par intérim soit autorisée à présenter trois (3) demandes d'aide financière au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, dans le cadre du *Programme de renouvellement des conduites d'eau potable et d'eaux usées* (PRECO).

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS Council wishes to submit a request for financial assistance within the framework of this program for the purposes of carrying out water and wastewater repair works;

WHEREAS the list of water and wastewater pipes projects subject to this request have priority for rehabilitation of sewer, the whole as indicated in the plan of action approved by Council as follows:

- Winchester (Claremont - Prince Albert);
- Hallowell Lane (Hallowell - Bruce);
- Melbourne (Melville - Metcalfe);

WHEREAS it is necessary to appoint a civil servant to submit said request for and on behalf of the City.

**2010-06-137**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Martin**

THAT the Interim Director of Finance & Treasurer be authorized to submit three grant requests for financial assistance to the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'occupation du territoire within the framework of the *Programme de renouvellement des conduites d'eau potable et d'eaux usées* (PRECO).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**SERVICES PROFESSIONNELS - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'aux fins de résoudre les problèmes d'inondations sur le chemin De Casson, il est nécessaire de procéder à l'installation de nouvelles conduites d'égout pour canaliser les eaux usées.

**PROFESSIONAL SERVICES – PUBLIC WORKS**

WHEREAS in order to solve the numerous flooding problems on De Casson Road, it is necessary to proceed with the installation of new sewer pipe to channel wastewater.

**2010-06-138**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury**

QUE l'offre de services de *Dessau Soprin* soit acceptée au montant de 19 132,31 $, incluant toutes les taxes applicables, pour les services professionnels de préparation des plans et devis pour le remplacement de la conduite d'égout du chemin De Casson;

QUE la dépense de 18 284,81 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1388, UBR P10LBL11, compte nº 299411; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-05-06 délivré le 31 mai 2010;

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville de Westmount.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-06-138**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury**

THAT the offer of services from *Dessau Soprin* be accepted in the amount of $19,132,31, all applicable taxes included for the professional services to prepare the plans and specifications for the replacement of the sewer pipe on De Casson Road;

THAT the expenditure in the amount of $18,284,81 (including tax credits) be made from Loan By-law No. 1388, UBR P10LBL11, Account No. 299411, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2010-05-06 issued on May 31, 2010;

THAT the Director of Public Works be authorized to sign the offer of service and any other documents, for and on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AUTORISATION POUR RÉALISER LE REMPLACEMENT DE LA CONDUITE D'ÉGOUT SUR LE CHEMIN DE CASSON**

ATTENDU que conformément à l'article 32 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* (L.R.Q., chapitre Q-2), nul ne peut établir un aqueduc, incluant des travaux de reconstruction, d'extension d'installations anciennes et de raccordements entre les conduites d'un système public avant d'en avoir soumis les plans et devis au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et d'avoir obtenu son autorisation;

**AUTHORIZATION TO CARRY OUT WORK FOR THE REPLACEMENT OF A SEWER PIPE ON DE CASSON ROAD**

WHEREAS according to section 32 of the *Environment Quality Act* (R.S.Q., chapter Q-2), no one may carry out work respecting waterworks, including reconstruction, extension of old installations and connections between the conduits of a public system before submitting the plans and specifications to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks and obtaining his authorization;

ATTENDU QUE le conseil a approuvé l'offre de services de *Dessau Soprin* pour les services professionnels de préparation des plans et devis pour le remplacement de la conduite d'égout du chemin De Casson.

**2010-06-139**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury**

QUE *Dessau Soprin* soit autorisée à soumettre au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs la demande d'autorisation pour le remplacement de la conduite d'égout du chemin De Casson;

QUE, dès l'achèvement des travaux de remplacement de la conduite d'égout du chemin De Casson, l'ingénieur de la ville transmette au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs une attestation dûment signée, établissant que ceux-ci furent réalisés conformément à l'autorisation accordée.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS Council approved the offer of services from *Dessau Soprin* for the professional services to prepare the plans and specifications for the replacement of the sewer pipe on De Casson Road.

**2010-06-139**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury**

THAT *Dessau Soprin* be authorized to submit the application for authorization for the replacement of a sewer pipe on De Casson Street to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks;

THAT, as soon as the work respecting the replacement of the sewer pipe on De Casson Road has been completed, the City Engineer shall transmit to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks a signed certificate stating that it was carried out in conformity with the authorization obtained.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**REBOISEMENT DE DEUX LOTS VACANTS SUR LE CHEMIN DE LA CÔTE-DES-NEIGES**

ATTENDU QUE la Ville a acheté, avec l'intention de les reboiser, les lots n$^{os}$ 1 584 074 et 2 626 555 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, lesquels sont situés le long du chemin de la Côte-des-Neiges;

ATTENDU QUE le financement du projet s'inscrit dans le cadre du fonds attribués par le gouvernement du Québec à l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal;

**REFORESTATION OF 2 VACANT LOTS ON CÔTE-DES-NEIGES**

WHEREAS the City purchased lots number 1 584 074 and 2 626 555 of the Cadastre of Quebec, Registration Division of Montréal, which are located along Côte-des-Neiges Road with the intention to reforest the area;

WHEREAS the financing of the project is part of a fund awarded to the *Arrondissement historique et naturel du Mont-Royal* by the Quebec government;

ATTENDU QUE le conseil doit donner son accord au projet et à l'attribution du contrat par le conseil d'agglomération de Montréal.

**2010-06-140**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QU'une recommandation soit faite au conseil d'agglomération de Montréal afin d'autoriser le travail et l'attribution du contrat ayant pour objet le reboisement des lots n$^{os}$ 1 584 074 et 2 626 555 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, lesquels sont situés le long du chemin de la Côte-des-Neiges.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS Council must agree with the project and the awarding of the contract by the urban agglomeration Council of Montreal.

**2010-06-140**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT a recommendation be made to the urban agglomeration Council of Montreal to authorize the work and award the contract for the reforestation of lots number 1 584 074 and 2 626 555 of the Cadastre of Quebec, Registration Division of Montréal, which are located along Côte-des-Neiges Road.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 7 avril 2010 pour l'ouverture des soumissions pour la **LOCATION DE PHOTOCOPIEURS NUMÉRIQUES MULTI-FONCTIONS POUR UNE PÉRIODE DE CINQ ANS (60 MOIS) POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PUR-2010-02)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 7 avril et par le chef de section - approvisionnement le 27 mai 2010, sont déposés lors de cette séance.

**2010-06-141**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE la soumission de *Xerox Canada ltée* soit acceptée pour la **location de seize (16) photocopieurs numériques pour une période de 5 ans (appel d'offres nº PUR-**

**TENDERS - PURCHASING**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on April 7, 2010 for the opening of tenders for the **RENTAL OF NUMERICAL AND MULTIFUNCTION PHOTOCOPIERS FOR A PERIOD OF FIVE YEARS (60 MONTHS) FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2010-02)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on April 7, 2010 and by the Unit Chief - Purchasing on May 27, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-06-141**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Forbes**

THAT the tender of *Xerox Canada Ltée* be accepted for the **rental of sixteen (16) digital photocopiers for a 5 year period (Tender PUR-2010-02)**, and that the

**2010-02)** et que le contrat soit accordé au montant total de 126 288,81 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 117 478,01 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée comme suit :

contract be awarded for a total amount of $126,288.81, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the total amount of $117,478.01 (including tax credit) be made as follows:

| Services/ Departments | Modèle/ Model | Dépense départementale/ Departmental Expense UBR | Compte | Montant/ Amount |
|---|---|---|---|---|
| Technologies de l'information / *Information Technologies* | 5225 | 02132000 | 267130 | 6 477,03 $ |
| Bureau des ateliers municipaux / *Public Works Yard Office* | 5225 | 02131000 | 267130 | 6 477,03 $ |
| Victoria Hall | 5745 | 02729000 | 269420 | 6 801,30 $ |
| Sports et loisirs / *Sports & Recreation* | 7435 | 02712000 | 251100 | 8 559 88 $ |
| Sécurité publique / *Public Security* | 5745 | 02231000 | 251700 | 6 801,30 $ |
| Approvisionnement / *Purchasing* | 7435 | 02133000 | 252410 | 8 559 88 $ |
| Travaux publics / *Public Works* | 7435 | 02310000 | 267130 | 8 559 88 $ |
| Hydro Westmount (Bureau des monteurs de lignes / *Office Line*) | 5225 | 02821270 | 267500 | 6 477,03 $ |
| Bibliothèque (4 photocopieurs) / *Library* (4 *photocopiers*) | 7435, (2) 5225, 7425 | 02771100 | 251700 | 30 334,45 $ |
| Hydro Westmount | 7435 | 02821100 | 251900 | 8 559,88 $ |
| Finances / *Finance* et Ressources humaines / *Human Resources* | 5745 | 02160000 | 251700 | 3 400,65 $ |
| | | 02131000 | 251700 | 3 400,65 $ |
| Bureau du directeur général et du maire / *Director General's & Mayor's Office* | 7435 | 02134000 | 251700 | 8 559 88 $ |
| Bureau du greffier et Aménagement urbain / *City Clerk's Office & Urban Planning* | 5765 | 02611000 | 251700 | 3 858,26 $ |
| | | 02400000 | 251700 | 3 858,26 $ |

le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-05-13 délivré le 1er juin 2010;

the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW- 2010-05-13 issued on June 1, 2010 ;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE la directrice par intérim du Service des finances soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Interim Director of Finance be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPEL D'OFFRES - HYDRO WESTMOUNT**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 5 mai 2010 quant à l'ouverture des soumissions pour les **TRAVAUX DE GÉNIE CIVIL DE CATÉGORIE III - PUITS D'ACCÈS, MASSIFS DE CONDUITS, BASES ET CONDUITS SUR L'AVENUE GREENE (ENTRE LES RUES SAINTE-CATHERINE ET SHERBROOKE) DANS LA VILLE DE WESTMOUNT** (appel d'offres nº PUR-2010-04), et que des rapports écrits préparés par le greffier le 13 mai 2010 et par le chef de section - approvisionnement le 18 mai 2010, ont été déposés lors de cette séance.

**TENDERS – HYDRO WESTMOUNT**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 5, 2010 for the opening of tenders for the **CIVIL ENGINEERING WORKS CATEGORY III - MANHOLES, UNDERGROUND CONDUITS AND CONCRETE BASES ON GREENE AVENUE (BETWEEN STE-CATHERINE AND SHERBROOKE STREETS) IN THE CITY OF WESTMOUNT** (Tender No. PUR-2010-04) chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on May 13, 2010 and by the Unit Chief - Purchasing on May 18, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-06-142**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

**2010-06-142**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

QUE la soumission de *Construction NRC inc.* soit acceptée pour la c**onstruction de puits d'accès, de massifs de conduits souterrains et de bases en béton pour l'avenue Greene (appel d'offres no PUR-2010-04)**, que le contrat soit accordé au montant total de 644 504,96 $, toutes taxes

THAT the tender of *Construction NRC Inc*. be accepted to **carry out the construction of manholes, underground conduits and concrete bases on Greene Avenue (Tender No. PUR-2010-04)**, that the contract be awarded for a total amount of $644,504.96, all applicable taxes

comprises et que des dépenses accessoires de 50 000 $ soient autorisées;

QU'une dépense totale de 627 399,26 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt nº 1389, UBR P10-LBL-13, compte nº 299413 pour un montant de 439 370 $, UBR P10-LBL-06, compte nº 299406 pour un montant de 165,879.26 $ et la dépense en capital UBR P10-000-37, compte nº 299910 pour un montant de 22 150 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-05-04 délivré le 25 mai 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

included and that contingencies of $50,000 be authorized;

THAT a total expenditure in the amount of $ 627,399.26 (including tax credit) be made from Loan By-law 1389, UBR P10-LBL-13, Account No. 299413 for an amount of $439,370, UBR P10-LBL-06, Account No. 299406 for an amount of $165,879.26 and Capital Expense, UBR P10-000-37, Account No. 299910 for an amount of $22,150; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-05-04 issued on May 25, 2010;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

THAT the Director of Hydro Westmount be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

**2010-06-143**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Tessier Récréo-Parc inc.* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de module récréatif pour enfant, modèle Prime Time pour le parc Stayner** et que le contrat soit accordé au montant total de 27 996,39 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section - approvisionnement du 26 mai 2010;

## APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

**2010-06-143**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the quotation of *Tessier Récréo-Parc Inc*. be accepted for the **supply and installation of children playground module, model Prime Time for Stayner Park**, and that the contract be awarded for a total amount of $27,996.39, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 26, 2010;

QU'une dépense de 26 756,24 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P10-000-06, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-05-12 délivré le 31 mai 2010;

THAT an expenditure in the amount of $26,756.24 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P10-000-06, Account No. 299910; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-05-12 issued on May 31, 2010;

QUE des bons de commande soient émis au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées, et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-06-144**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

**2010-06-144**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

QUE la soumission de *Groupe Solroc* soit acceptée pour l'analyse de laboratoire pour le suivi des travaux de réfection de rues et que le contrat soit adjugé au montant total de 15 842 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section - approvisionnement du 28 mai 2010;

THAT the quotation of *Groupe Solroc* be accepted to provide laboratory analysis for road reconstruction projects, and that the contract be awarded for a total amount of $15,842.00, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 28, 2010;

QU'une dépense de 15 140,25 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1388, UBR P10-LBL-02, compte nº 299402; le tout conformément au certificat du trésorier n°CTW-2010-05-11 délivré le 31 mai 2010;

THAT an expenditure in the amount of $15,140.25 (including tax credits) be made from Loan By-law 1388, UBR P10-LBL-02, Account No. 299402; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-05-11 issued on May 31, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works, be and she is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-06-145**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction inc*. soit acceptée pour la fourniture de la main d'œuvre et de l'équipement nécessaire pour les travaux de remplacement de services d'eau sur l'avenue Renfrew et que le contrat soit adjugé au montant total de 89 789,55 $, toutes taxes comprises, et que des dépenses accessoires de 10 000 $ soient autorisées, conformément au rapport du chef de section - approvisionnement du 28 mai 2010;

QU'une dépense de 95 373,97 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02412000, compte nº 252671; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-05-08 délivré le 31 mai 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer, pour et au nom de la Ville.

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-06-145**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc*. be accepted for the supply of all labour, material and equipment to replace water services on Renfrew Avenue, and that the contract be awarded for a total amount of $89,789,55, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 28, 2010 and that contingencies in the amount of $10,000, taxes included, be authorized;

THAT an expenditure in the amount of $95,373.97 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02412000, Account 252671; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-05-08 issued on May 31, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works, be and she is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-06-146**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-06-146**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

QUE la soumission de *Précision 2000 inc*. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement nécessaire pour la réfection par sciage rotatif des têtes de vannes, des puits d'accès et des puisards** et que le contrat soit adjugé au montant total de 57 858,94 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section – approvisionnement du 28 mai 2010;

THAT the quotation of *Précision 2000 Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment to repair by rotary saw chambers, manholes and catchbasins**, and that the contract be awarded for a total amount of $57,858,94, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 28, 2010;

QU'une dépense de 55 295,97 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02412000, compte nº 252671; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-05-10 délivré le 31 mai 2010;

THAT an expenditure in the amount of $55,295.97 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02412000, Account 252671; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-05-10 issued on May 31, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works, be and she is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

## APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

**2010-06-147**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

**2010-06-147**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction inc*. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, le matériel et l'équipement nécessaire pour la réparation des puisards et la réfection conventionnelle des vannes, puits d'accès et puisards** et que le contrat soit adjugé au montant total de 72 677,96 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section – approvisionnement du 28 mai 2010;

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc*. be accepted for the **supply of all labour, material and equipment to repair catchbasins and to do conventional repairs to chambers, manholes and catchbasins**, and that the contract be awarded for a total amount of $72,677.96, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 28, 2010;

QU'une dépense de 69 458,56 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02415000, compte nº 252670; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-05-09 délivré le 31 mai 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer, pour et au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT an expenditure in the amount of $69,458.56 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02415000, Account 252670; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-05-09 issued on May 31, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works, be and she is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-06-148**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction inc*. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, le matériel et l'équipement nécessaire pour les travaux de remplacement des puisards sur le chemin De Casson** et que le contrat soit adjugé au montant total de 22 751,76 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section – approvisionnement du 28 mai 2010;

QU'une dépense de 21 743,93 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1388, UBR P10LBL11, compte n° 299411, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2010-05-07 délivré le 31 mai 2010;

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-06-148**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc*. be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the replacement of catchbasins on Chemin De Casson**, and that the contract be awarded for a total amount of $22,751,76, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 28, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $21,743.93 (including tax credits) be made from Loan By-law 1388, UBR P10LBL11, Account 299411, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-05-07 issued on May 31, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer, pour et au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works, be and she is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT**

**2010-06-149**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE la soumission de *Eaton Yale Company* soit acceptée pour l'**achat de deux (2) disjoncteurs 5kv pour l'inventaire** et que le contrat soit adjugé au montant total de 49 947,19 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section - approvisionnement du 11 mai 2010;

QUE la dépense de 44 250 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P10-000-28, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-05-03 délivré le 20 mai 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-06-149**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham**

THAT the quotation of *Eaton Yale Company* be accepted for the **supply of two circuit breakers 5kv for store inventory** and that the contract be awarded for the total amount of $49,947.19, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated May 11, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $44,250 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P10-000-28, Account No.299910; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-05-03 issued on May 20, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT**

**2010-06-150**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE la soumission de *Moloney Electric inc*. soit acceptée pour l'**acquisition de dix (10) transformateurs de distribution sur poteau pour la réfection du quadrilatère 152 et pour l'inventaire** et que le contrat soit adjugé au montant total de 34 742,93 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section – approvisionnement du 11 mai 2010;

QUE la dépense de 30 780 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02821220, compte nº 264560, pour un montant de 13 605 $ et au règlement d'emprunt nº 1389, UBR P10LBL12, compte nº 299412 pour un montant de 17 175 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-05-01 délivré le 11 mai 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-06-150**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham**

THAT the quotation of *Moloney Electric In*c. be accepted for the **supply of 10 pole type distribution transformers for the refurbishing of Block 152 and for store inventory** and that the contract be awarded for the total amount of $34,742.93, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated May 11, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $30,780 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02821220, Account No. 264560 for an amount of $13,605, and from Loan By-law No. 1389, UBR P10LBL12, Account No. 299412 for an amount of $17,175; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-05-01 issued on May 11, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT**

**2010-06-151**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham**

**APPROVAL OF PURCHASES – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-06-151**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham**

QUE la soumission de *Moloney Electric inc*. soit acceptée pour la **fourniture de trois (3) transformateurs de distribution sur socle** et que le contrat soit adjugé au montant total de 18 370,41 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section - approvisionnement du 11 mai 2010;

QUE la dépense de 16 275 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02821220, compte nº 264560; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-05-02 délivré le 19 mai 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the quotation of Moloney Electric Inc. be accepted for the **supply of three (3) padmount distribution transformers** and that the contract be awarded for the total amount of $18,370,41, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated May 11, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $16,275 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02821220, Account No. 264560; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-05-02 issued on May 19, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**LISTE DES COMPTES**

**2010-06-152**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 avril 2010 :

**LIST OF ACCOUNTS**

**2010-06-152**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Ikeman**

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending April 30, 2010:

| PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/ INVOICES | LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | TOTAL |
|---|---|---|---|
| 9 avril / April 9, 2010 | 202 988,94 $ | 538 679,90 $ | 741 668,84 $ |
| 16 avril / April 16, 2010 | 7 421 497,34 $ | 129 625,60 $ | 7 551,122,94 $ |
| 23 avril / April 23, 2010 | 2 197 265,64 $ | 433 198,06 $ | 2 630 464,60 $ |
| 30 avril / April 30, 2010 | 162 281,49 $ | 835 506,46 $ | 997 787,95 $ |
| Total: | 9 984 033,41 $ | 1 937 010,92 $ | 11 921 044,33 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS

Conformément à l'article 105.4 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., chapitre C-19), le conseiller Price signale que la trésorière par intérim dépose les états financiers suivants :

1º l'état comparatif des revenus et dépenses du premier semestre de l'exercice financier 2010 réalisés jusqu'au 30 avril et ceux de l'exercice 2009 qui ont été réalisés au cours de la période correspondante de celui-ci, et dont copie est jointe au présent procès-verbal;
2º l'état comparatif des revenus et dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier 2010 et ceux prévus par le budget de cet exercice, dont copie est jointe au présent procès-verbal.

## FILING OF COMPARATIVE STATEMENTS

In accordance with section 105.4 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19), Councillor Price reported that the Interim Treasurer has filed the following statements:
1) the comparative financial statement of the revenues and expenditures of the 2010 fiscal year as of April 30 and those of the 2009 fiscal year for the same corresponding period, a copy of which is attached hereto;

2) the comparative financial statement of the projected revenues and expenditures for the 2010 fiscal year and those provided for in the adopted budget for that fiscal year, a copy of which is attached hereto.

**DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR**

Conformément à l'article 105.1 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., chapitre C-19), le conseiller Price confirme que la trésorière par intérim a déposé le rapport financier et le rapport du vérificateur pour l'exercice financier 2009, et que les documents en question seront transmis au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

**DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR**

In accordance with section 105.1 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19), Councillor Price hereby confirmed that the Interim Treasurer has tabled the Financial Report and the Auditor's Report for the fiscal year 2009, and that said documents will be forwarded to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy.

**TRANSFERT DE FONDS AU SURPLUS ACCUMULÉ**

**2010-06-153**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE, suite à la révision des résultats financiers de 2009, un montant de 4 390 000 $ soit transféré de l'excédent de fonctionnement à l'excédent accumulé affecté comme suit :

1° budget : 850 000 $
2° développement durable : 150 000 $
3° déneigement : 1 000 000 $
4° dette – *PAYG* : 850 000 $
5° aréna : 500 000 $
6° système comptable et contrôles internes : 500 000 $
7° ressources humaines : 250 000 $
8° provision pour contestations de taxes : 250 000 $
9 élections municipales : 40 000 $

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TRANSFER OF FUNDS TO THE ACCUMULATED SURPLUS**

**2010-06-153**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Forbes**

THAT, following the review of the 2009 financial results, an amount of $4,390,000 be transferred from the Operating Surplus to the Appropriated Accumulated Surplus as per the following:

1. Budget: $850,000
2. Sustainable Development: $150,000
3. Snow Removal: $1,000,000
4. Debt – PAYG: $850,000
5. Arena : $500,000
6. Accounting System & Internal Controls : $500,000
7. Human Resources: $250 000
8. Tax Contestation Provision : 250 000 $
9. Municipal Elections : 40 000 $

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RADIATION D'INSCRIPTION D'HYPOTHÈQUE LÉGALE**

ATTENDU QU'à la suite de l'entrée en vigueur du Code civil du Québec (1991, chapitre 64) le 1er janvier 1994, la ville a inscrit il y a plusieurs années au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Montréal une hypothèque légale sur certains immeubles afin de protéger ses créances qui découlaient alors de l'imposition de taxes foncières;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 1671 du Code civil du Québec, le paiement constitue une cause d'extinction des obligations;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3059 du Code civil du Québec, une réquisition de radiation d'une hypothèque légale peut être présentée par la ville dans le cas où les taxes municipales imposées sur l'immeuble grevé de cette hypothèque légale ont été entièrement acquittées.

**2010-06-154**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE le greffier soit autorisé à présenter, au nom de la ville, conformément aux articles 3057 et suivants du Code civil du Québec (1991, chapitre 64), toute réquisition de radiation d'une hypothèque légale au registre foncier inscrite au bénéfice de la ville lorsque l'obligation qui en était la cause cesse d'exister.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CANCELLATIONS OF LEGAL HYPOTHEC REGISTRATION**

WHEREAS, several years ago, following the coming into force of the Civil Code of Québec (1991, chapter 64) on January 1, 1994, the city registered a legal hypothec on certain immovables in the Montréal land division registry office, in order to protect rights that it then held by virtue of the imposition of property taxes;

WHEREAS, under section 1671 of the Civil Code of Québec, payment is one of the causes of the extinction of obligations;

WHEREAS, under section 3059 of the Civil Code of Québec, the city may apply for the cancellation of a legal hypothec where the municipal taxes on the immovable charged by that legal hypothec have been paid in full.

**2010-06-154**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Ikeman**

THAT the City Clerk be authorized, on behalf of the city and in accordance with sections 3057 et seq. of the Civil Code of Québec (1991, chapter 64), to present any application for the cancellation of a legal hypothec registered in the Land Register, when the obligation that constituted the cause of the legal hypothec ceases to exist.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**MANDAT À UN CABINET D'AVOCATS AYANT POUR OBJET UN RECOURS EN INJONCTION AFIN D'ORDONNER À UNE PERSONNE DE CESSER NOURRIR LES ANIMAUX SAUVAGES**

ATTENDU QUE, bien que sommée à plusieurs reprises de cesser cette activité, une personne persiste à nourrir les animaux sauvages sur le territoire de la ville;

ATTENDU QUE cette activité constitue une nuisance et une source de danger pour la santé et la sécurité publique;

ATTENDU QU'il y a lieu, dans ces circonstances, de confier un mandat à Me Armand Poupart du cabinet d'avocats Poupart & Poupart afin qu'un recours soit intenté devant la Cour supérieure de sorte qu'il soit ordonné à une personne de cesser de nourrir les animaux sauvages sur le territoire de la ville.

**2010-06-155**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

Qu'un mandat soit confié à Me Armand Poupart du cabinet d'avocats Poupart & Poupart afin qu'un recours soit intentée devant la Cour supérieure de sorte qu'il soit ordonné à une personne de cesser de nourrir les animaux sauvages sur le territoire de la ville;

QU'une dépense de 10 000 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale nº UBR 02140000, compte nº 241220; le tout conformément au certificat de disponibilité de crédits nº CTW-2010-05-14 délivré le 2 juin 2010;

**MANDATE TO A LAW FIRM TO UNDERTAKE A LEGAL ACTION TO ORDER A PERSON TO STOP FEEDING WILD ANIMALS**

WHEREAS an individual continues to feed wild animals on the city territory despite the fact that he has been summoned on several occasions to stop doing so;

WHEREAS such an activity constitutes a nuisance and a source of danger for both public health and safety;

WHEREAS there are grounds, under such circumstances, for appointing Me Armand Poupart of Poupart & Poupart law firm in order that a legal action be undertaken in the Superior Court so that an individual be ordered to stop feeding wild animals on the city territory.

**2010-06-155**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

THAT a mandate be given to Me Armand Poupart of Poupart & Poupart law firm in order that a legal action be undertaken in the Superior Court so that an individual be ordered to stop feeding wild animals on the city territory;

THAT an expenditure in the amount of $10,000 (including tax credit) be made from Departmental Expenses UBR 02140000, Account No. 241220; the whole as indicated on the certificate of availability of funds No. CTW-2010-05-14 issued on June 2, 2010;

QUE le greffier soit autorisé à signer tout document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution au nom de la ville.

THAT the City Clerk be authorized to sign, on behalf of the City, any necessary document to give effect to this resolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT HORS COUR - 50 FORDEN CRESCENT**

ATTENDU QUE le comité plénier du conseil a accepté de régler hors cour l'action en litige avant que la Cour rende sa décision.

**2010-06-156**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE, conformément aux articles 2631 et suivants du Code civil du Québec (1991, chapitre 64), un règlement hors cour soit conclu avec le propriétaire de l'immeuble situé au 50, Forden Crescent, relativement à une action prise par la Ville suite à des dérogations mineures effectuées suite à la délivrance d'un permis de construction;

QUE les plans élaborés par Bruce Anderson, architecte, daté 31 mars 2006 (« tel que construit ») soient approuvés, et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer un tel règlement, pour et au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**OUT OF COURT SETTLEMENT – 50 FORDEN CRESCENT**

WHEREAS General Committee of Council agreed to settle the civil litigation filed before the Court renders its decision.

**2010-06-156**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT an out-of-court settlement in accordance with articles 2631 and following of the Civil Code of Québec (1991, chapter 64) be entered into with the owner of the building bearing civic no. 50 Forden Crescent, for an action the City took regarding some minor derogations to a building permit;

THAT the plans drafted by Bruce Anderson, Architect, dated March 31st, 2006 ("as built") be approved; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign such settlement, for and on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION – 731, UPPER BELMONT**

ATTENDU QUE l'article 5.2.4 du *Règlement concernant le zonage* (1303) stipule que, malgré les dispositions du présent règlement, en vertu du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305) et sujet à l'approbation du Conseil pour des motifs liés à l'inclinaison excessive ou à la forme d'un lot ou terrain ou en raison de l'emplacement d'un ou de plusieurs bâtiment existants sur des lots ou terrains adjacents, une modification à l'implantation d'un bâtiment peut être autorisée;

ATTENDU QUE les recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion du 22 avril 2010 sont soumises à l'approbation du conseil.

**2010-06-157**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan**

QU'on accorde la permission au propriétaire de l'immeuble situé aux 731, Upper Belmont, de construire un escalier en pierre calcaire, avec une base en béton, et d'installer de nouvelles balustrades, en avant de l'alignement de construction de 17 pieds requis sur Upper Belmont, conformément aux plans et devis soumis.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**BUILDING OVER THE BUILDING LINE – 731 UPPER BELMONT**

WHEREAS Section 5.2.4 of Zoning By-law 1303 stipulates that notwithstanding the provisions of this by-law, in accordance with the By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes (PIIA) and subject to the approval of Council, a modification to the siting of a building may be permitted by reason of the excessive slope or configuration of the lot or land or by reason of the location of one or more existing buildings on adjacent lots or parcels of lands;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on April 22, 2010 are submitted for Council approval.

**2010-06-157**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan**

THAT permission be granted to the owner of the property located at 731 Upper Belmont to construct stairs in limestone, with concrete base, and install new railings, in advance of the 17 feet required building line on Upper Belmont, the whole as indicated in the Data Sheets and plans submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 18 mai 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-06-158**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion du 18 mai 2010 soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meeting held on May 18, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-06-158**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee at its meeting held on May 18, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 82 CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT ET L'ADMINISTRATION D'UNE BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE GRATUITE DANS LA VILLE – AVIS DE MOTION**

La conseillère Forbes donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « Règlement visant à modifier le règlement 82 concernant l'établissement et l'administration d'une bibliothèque publique gratuite dans la ville ».

**OBJET**

La conseillère Forbes explique que ce projet de règlement vise à modifier l'article 2.1 du règlement 82 afin que le comité de la bibliothèque publique soit composé de deux membres du conseil au lieu de trois.

**BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 82 CONCERNING THE ESTABLISHMENT AND MAINTENANCE OF A FREE PUBLIC LIBRARY IN THE TOWN – NOTICE OF MOTION**

Councillor Forbes to give notice of the intention to submit for adoption "By-law to further amend By-law 82 concerning the establishment and maintenance of a free public library in the town" at a subsequent meeting of this council.

**OBJECT**

Councillor Forbes explained that the object of this draft by-law is to modify Section 2.1 of By-law 82, so that the Public Library Committee would be composed of two City Councillors instead of three.

**RÈGLEMENT OMNIBUS - AVIS DE MOTION**

Le conseiller Ikeman donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le «Règlement modifiant le règlement concernant les parcs (69), le "By-law concerning good morals and decency" (196) et le règlement concernant les nuisances (257) afin de prévoir des peines plus sévères dans le cas d'infraction à certaines dispositions ».

**OBJET**

Le conseiller Ikeman explique que ce règlement vise à augmenter les amendes applicables aux infractions suivantes :

- transporter ou avoir en sa possession des boissons alcooliques dans les parcs municipaux [l'article 1 du Règlement

**OMNIBUS BY-LAW - NOTICE OF MOTION**

Councillor Ikeman to give notice of the intention to submit for adoption "By-law to further amend By-law concerning parks (69), By-law concerning good morals and decency and By-law concerning nuisances (257) to provide more stringent penalties for offences against certain provisions" at a subsequent meeting of this council.

**OBJECT**

Councillor Ikeman explained that the object of this by-law is to increase the fines applicable to the following offences:

- carrying or having any intoxicating liquor in any municipal park [section 1 of the By-law concerning parks (69)];

concernant les parcs (69)];
- à défaut de se conformer aux couvre-feux mis en place dans tous les parcs municipaux [article 7b du Règlement concernant les parcs (69)],
- d'avoir causé un trouble dans toute rue, ruelle, route, place, parc ou lieu public en étant ivre [article 5 du *By-law concerning good morals and decency* (196)];
- consommation par toute personne de toute boisson alcoolisée dans un lieu public [article 17a du Règlement concernant les nuisances (257)].

- failing to comply with the curfew established in all municipal parks [section 7b of the By-law concerning parks (69)];
- causing a disturbance in any street, lane, highway, square, park or public place by being drunk [section 5 of the By-law concerning good morals and decency (196)];
- the consumption by any person of any alcoholic beverage in a public place [section 17a of By-law concerning nuisances (257)].

**RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – ZONES C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 ET C5-20-05 (RESTAURANTS) - ADOPTION**

Des copies du procès-verbal de l'assemblée publique de consultation qui a eu lieu le 26 avril 2010 ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

**OBJET**

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise notamment à :

- autoriser l'usage restaurant dans les

**BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - ZONES C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 AND C5-20-05 (RESTAURANTS) - ADOPTION**

Copies of the Minutes of the Public Consultation meeting held on April 26, 2010 are submitted to all members of Council and to the public present.

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

**OBJECT**

Councillor Lulham explained that the object of this draft by-law is to:

- authorize the use restaurant in Zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-

zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 et C5-20-05;
- ajouter la note suivante aux dispositions applicables qui concerne l'usage restaurant :

« Les restaurants ayant une superficie de plancher totale de 140 $m^2$ sont permis, en autant que le nombre total de restaurants et de marchés d'alimentation au détail avec places assises, dans le groupe de zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 et C5-20-05 n'excède pas 25. ».

**2010-06-159**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE le règlement 1392 intitulé « Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 et C5-20-05 (restaurants) » soit adopté.

**DÉCLARATION**

Le maire signale que le règlement 1392 intitulé «Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 et C5-20-05 (restaurants)» ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

32.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**RÈGLEMENT SUR LE BRUIT– ADOPTION**

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des

04 AND C5-20-05;
- add the following note to the applicable provisions concerning the use restaurant:

"Only restaurants with a total floor area of less than 140 sq. m. are permitted provided that the total number of restaurants and existing retail food outlets with seating, within the following zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 and C5-20-05, do not exceed 25."

**2010-06-159**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

That by-law 1392 entitled "By-law to further amend Zoning By-law 1303 - Zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 and C5-20-05 (Restaurants)" be, and it is hereby, adopted.

**DECLARATION**

Mayor Trent declared that By-law 1392 entitled "By-law to further amend Zoning By-law 1303 - Zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04 and C5-20-05 (Restaurants)" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**BY-LAW CONCERNING NOISE – ADOPTION**

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that

copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

**OBJET**

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à remplacer le règlement 1367 afin :

- de modifier les critères qui définissent mieux ce qui constitue « un bruit excessif »;
- d'introduire des normes d'évaluation du contenu basse fréquence d'un bruit;
- d'instaurer des normes additionnelles en ce qui a trait à l'enlèvement, aux restrictions de tonnage et à l'installation d'unités de climatisation ou de thermopompes; et
- de ne plus reconnaître les droits acquis quant aux unités de climatisation et de thermopompes contrevenant au nouveau règlement, tel que modifié.

**2010-06-160**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Martin**

QUE le règlement 1387 intitulé « Règlement sur le bruit » soit adopté.

**DECLARATION**

Le maire Trent signale que le règlement 1387 intitulé «*Règlement sur le bruit* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

**OBJECT**

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to replace By-law 1367 in order to:

- Modify the criteria that will better define what constitutes "excessive noise";
- Introduce standards assessment of low frequency noise;
- Establish further regulations for the removal, tonnage limitations and installation of air conditioner units and heat pumps; and
- No longer recognize acquired rights for any air conditioning unit or heat-pumps violating the new regulation, as amended.

**2010-06-160**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Martin**

That by-law 1387 entitled "By-law concerning noise" be, and it is hereby, adopted.

**DECLARATION**

Mayor Trent declared that By-law 1387 entitled "*By-law concerning noise*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONCLUSION D'UNE ENTENTE DE SERVITUDE DE NON-CONSTRUCTION – 20, AVENUE ABERDEEN**

ATTENDU QUE le Conseil a accordé une demande de permis de démolition aux copropriétaires de l'immeuble situé au 20, avenue Aberdeen, sous réserve de la création d'une servitude perpétuelle de non-construction, conformément à la résolution n° 2010-04-66 adoptée lors de sa séance extraordinaire tenue le 6 avril 2010;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 301 du Code civil du Québec (1991, chapitre 64), « les personnes morales ont la pleine jouissance des droits civils »;

ATTENDU QUE les parties se sont entendues sur les modalités de la « servitude perpétuelle de non-construction ».

**2010-06-161**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE la Ville conclue une entente relative à une « servitude perpétuelle de non-construction » avec les copropriétaires de l'immeuble situé au 20, avenue Aberdeen;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer cette entente au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ENTERING INTO A NO BUILDING SERVITUDE AGREEMENT – 20 ABERDEEN AVENUE**

WHEREAS Council granted the co-owners of the property located at 20 Aberdeen Avenue their application for a demolition permit, subject to the creation of a no building servitude in perpetuity on the land, as per its resolution No. 2010-04-66 adopted at its special sitting held on April 6, 2010;

WHEREAS in accordance with section 301 of the Civil Code of Quebec (1991, chapter 64), "legal persons have full enjoyment of civil rights";

WHEREAS the parties have agreed on the terms and conditions of an agreement of "no building servitude in perpetuity".

**2010-06-161**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the City enter into an agreement of "no building servitude in perpetuity" with the co-owners of the property located at 20 Aberdeen Avenue;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign this agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ASSURANCES COLLECTIVES POUR LES ÉLUS MUNICIPAUX**

ATTENDU QUE le 17 juin 2009, l'Assemblée nationale a adopté la « *Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant le domaine municipal* » (2009, chapitre 26) afin

**GROUP INSURANCE FOR ELECTED OFFICIALS**

WHEREAS on June 17, 2009, the national Assembly adopted "An Act to amend various provisions respecting municipal affairs" (2009, chapter 26) in order to allow

de permettre aux élus municipaux d'avoir accès à un régime d'assurance collective;

ATTENDU QUE l'Union des municipalités du Québec a récemment procédé à un appel d'offres aux fins de mettre en place à la fois une assurance groupe et un programme d'évaluation de santé pour les élus;

ATTENDU QUE le nouveau plan prévoit une couverture complète d'assurance collective à un coût inférieur autant pour les élus que pour la Ville.

**2010-06-162**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price**

QUE l'adhésion de la Ville et de ses élus municipaux au nouveau plan d'assurances collectives multi-employeurs de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) intitulé « *Le Passeport Santé UMQ* » soit confirmée;

QUE l'UMQ soit mandaté aux fins des renouvellements futurs des diverses couvertures d'assurances collectives de ce groupe et du programme d'évaluation de la santé.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

elected municipal officials to have access to group insurance plans;

WHEREAS the *Union des municipalités du Québec* recently proceeded with a call for tenders to be able to put into place both a group insurance and a health evaluation program for elected officials;

WHEREAS the new plan provides comprehensive group insurance coverage at a lower cost to both the elected officials and the City.

**2010-06-162**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price**

THAT the membership of the City and its elected officials in the new multi-employer group insurance plan of l'*Union des municipalités du Québec* (UMQ) entitled "*Le Passeport Santé UMQ*" be confirmed;

THAT the UMQ be mandated for the purpose of future renewals of the various coverage in this group insurance and health evaluation programme.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 22 h 10 à 22 h 22.

## SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 10:10 p.m. to 10:22 p.m.

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

L'assemblée est ensuite levée à 22 h 22.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 10:22 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 14 JUIN 2010 À 12 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JUNE 14, 2010 AT 12:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-06-163**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 14 juin 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-06-163**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Ikeman**

THAT the agenda of the special Council meeting of June 14, 2010 be, and it is hereby, adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 1er juin 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-06-164**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 1er juin 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meeting held on June 1, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-06-164**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on June 1, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT CONCERNANT LE ZONAGE – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PREMIER PROJET**

Des copies du projet de règlement sont remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

**AVIS DE MOTION**

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement modifiant le règlement concernant le zonage (1303) afin de créer la zone C5-24-13* ».

**OBJET**

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce projet de règlement vise notamment à créer un nouveau carrefour dans la zone C5-24-13 avec les paramètres de construction révisés en ce qui concerne la hauteur, l'alignement de construction, l'accès des véhicules, l'enveloppe du bâtiment, de l'équipement sur le toit et les usages autorisés;
Dans la zone C5-24-13, les révisions proposées sont les suivantes:

- La hauteur maximale admise sera révisée à 6 étages ou 72 pi. (21,95 m);
- Le sixième étage devra être établi dans un toit en mansarde, les dispositions concernant le plan de construction arrière sont annulées;
- Un nouveau profil de bâtiment sera imposé sur l'avenue Greene le long de la ligne de lot latérale ou arrière du terrain.
- l'alignement de construction sera augmenté de 10 pi (3,05 m) à 15 pi (4,57 m);
- L'accès des véhicules sera permis depuis l'avenue Greene à la condition que sa largeur n'excède pas 12 pi. (3,66 m);
- Certains établissements du rez-de-chaussée ne pourront avoir une façade

**ZONING BY-LAW – NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF THE FIRST DRAFT**

Copies of the draft By-law were submitted to all members of Council and to the public present.

**NOTICE OF MOTION**

Councillor Lulham gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend Zoning By-law (1303) to create Zone C5-24-13"* at a subsequent meeting of this Council.

**OBJECT**

Councillor Lulham explained that the object of this draft by-law is to create a new Carrefour zone C5-24-13 with revised building parameters with regard to height, building line, vehicular access, building envelope, rooftop equipment and permitted uses;

In Zone C5-24-13, the following revisions are proposed:

- The maximum permitted height will be revised to be 6 storeys or 72 feet;
- The sixth storey must be established within a mansard roof; the provisions concerning the rear building outline are rescinded;
- A new building profile will be imposed on Greene Avenue along the side or rear property lines.
- The building line will be increased from 10'-0" to 15'-0";
- Vehicular access will be permitted from Greene Avenue. However, the maximum width of the garage entrance will be 12';
- Some occupancies of the ground floor cannot have a frontage in excess of

de plus de 50 pi.;
- Aucun équipement sur le toit ou structure de toit ne pourra excéder une hauteur de 75 pi. (22,86 m);
- L'usage "restaurant" sera permis. ».

**2010-06-165**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE le projet de règlement nº 1394 intitulé « *Règlement modifiant le règlement concernant le zonage (1303) afin de créer la zone C5-24-13* » soit adopté à titre de premier projet de règlement devant faire l'objet d'une consultation publique conformément à la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1); et

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue le 28 juin 2010 à 19 h à la salle du conseil de l'hôtel de ville; le tout conformément aux dispositions de cette loi.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucune question n'a été posée.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est ensuite levée à 12 h 10.

50';
- No rooftop equipment will be permitted to exceed a height of 75 feet;
- The use "restaurant" will be permitted."

**2010-06-165**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Ikeman**

THAT the draft by-law 1394, entitled "*By-law to further amend Zoning By-law (1303) to create Zone C5-24-13*" be, and it is hereby, adopted as a first draft by-law for submission to public consultation in accordance with the provisions of An Act respecting Land Use Planning and Development (R.S.Q., chapter A-19.1); and

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of Westmount City Hall on June 28, 2010 at 7:00 p.m. in accordance with the provisions of the said Act.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**QUESTION PERIOD**

No question asked.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 12:10 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 5 JUILLET 2010 À 20 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JULY 5, 2010 AT 8:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: M. Gerbeau, greffier / *City Clerk*
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / *Drafting and Analysis Clerk – Administrative Files*

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 05 à 20 h 51.

**FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:05 p.m. to 8:51 p.m.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-07-166**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Lulham**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-07-166**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Lulham**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 5 juillet 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the agenda of the regular Council meeting of July 5, 2010 be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX**

**2010-07-167**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 7 juin 2010 et de la séance extraordinaire tenue le 14 juin 2010 soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CONFIRMATION OF THE MINUTES**

**2010-07-167**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Forbes**

THAT the minutes of the regular Council meeting held on June 7, 2010 and of the special Council meeting held on June 14, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RAPPORTS AU CONSEIL**

**A) CORRESPONDANCE**

On dépose la liste des objectifs du conseil au cours des trois prochaines années.

**B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL**

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 3 mai 2010.

**C) OPÉRATIONS CADASTRALES**

**D) RAPPORT D'EMBAUCHES**

On dépose le rapport d'embauches pour le mois de mai 2010.

**REPORTS TO COUNCIL**

**A. COUNCIL GOALS**

List of Council's goals to be achieved next three years is submitted herewith.

**B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES**

Minutes of the meeting of General Committee of council held on May 3, 2010 are submitted herewith.

**C. CADASTRAL OPERATIONS**

**D. MANPOWER REPORT**

Manpower Report for the month of May 2010 is submitted herewith.

**RAPPORTS DES CONSEILLERS**

Le maire invite chacun des conseillers à exprimer son opinion sur les objectifs qu'il propose.

La conseillère Lulham mentionne que le processus de délivrance des permis de construction est en cours de révision afin d'en accélérer le traitement tout en tenant compte des nouvelles mesures en matière de développement durable, tels les panneaux solaires.

Le conseiller Ikeman appuie les objectifs du conseil et approuve les spécificités du processus. Il reconnaît l'existence de nombreux problèmes à régler avec des ressources limitées, et accepte de concentrer son énergie à la réalisation de ces objectifs.

La conseillère Duncan appuie pleinement les initiatives du maire qui deviennent les objectifs du conseil. Elle apprécie l'effort soutenu du conseil.

Le conseiller Martin consent à l'adoption des mesures proposées et il se dit fier que les membres du conseil appuient ces objectifs à l'unanimité, tout en continuant d'offrir des services de haute qualité en gardant à l'esprit l'environnement.

La conseillère Samiotis se dit ravie de l'enthousiasme de ses collègues. Elle justifie son choix d'encourager le développement durable au moment où Westmount est confrontée à des problèmes de circulation. Elle fait l'éloge du maire pour ses conseils.

Le conseiller Drury donne son accord tout en reconnaissant que le maire lui donne les moyens d'assumer ses responsabilités.

**COUNCILLORS REPORTS**

The Mayor invited each Councillor to expressed his/her opinion on the proposed Council's Goals:

Councillor Lulham mentioned that the building permit applications process is being reviewed to expedite the issuance while taking into account new sustainability incentives like solar panels.

Councillor Ikeman spoke in support of the Council's Goals and endorsed the specificities involved in the process. He acknowledged the overwhelming number of issues to deal with limited resources, and agreed to focus his energy on achieving those objectives.

Councillor Duncan totally supported the Mayor's initiatives that are echoed in the Council's goals. She welcomed the tremendous focus of Council.

Councillor Martin agreed upon adopting the Council's Goals and is proud that all Council members unanimously support those objectives, while continuing to offer high quality services with the environment in mind.

Councillor Samiotis expressed her willingness to oblige along with her colleagues. She explained her choice of embracing sustainability while Westmount is facing traffic issues. She praised the Mayor for his guidance.

Councillor Drury expressed his support while acknowledging the Mayor's empowering framework.

La conseillère Forbes exprime son appui et signale l'importance de réaliser ces objectifs en équipe.

Councillor Forbes expressed her support and mentioned the importance to realize those objectives as a team.

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS AU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**2010-07-168**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la prochaine assemblée ordinaire du conseil d'agglomération de Montréal, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON ISSUES PRESENTED AT THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION COUNCIL**

**2010-07-168**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the next urban agglomeration council of Montreal meeting.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NOMINATION – MAIRE SUPPLÉANT**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

**2010-07-169**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE la conseillère Kathleen Warner Duncan soit nommée à titre de maire suppléant pour les mois d'août, septembre et octobre 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPOINTMENT – ACTING MAYOR**

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines.

**2010-07-169**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Ikeman**

THAT Councillor Kathleen Warner Duncan be appointed Acting Mayor for the months of August, September and October 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 25 juin 2010 pour l'ouverture des soumissions pour la **RECONSTRUCTION DE TROTTOIRS À DIVERS ENDROITS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-873)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 25 juin 2010 et par la directrice du Service des travaux publics le 28 juin 2010 sont déposés lors de cette séance.

**2010-07-170**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Pavages A.T.G. inc*. soit acceptée pour la **reconstruction de trottoirs à divers endroits dans la ville de Westmount (appel d'offres nº PW-2010-873)**, que le contrat soit accordé au montant total de 190 785,84 $, toutes taxes comprises, et que des dépenses accessoires de 19 000 $ soient autorisées;

QU'une dépense de 200 493 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1388, UBR P10-LBL-07, compte nº 299407; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-06-04 délivré le 29 juin 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TENDERS – PUBLIC WORKS**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 25, 2010 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS AT VARIOUS LOCATIONS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2010-873)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on June 25, 2010 and by the Director of Public Works Department on June 28, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-07-170**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the tender of *Pavages A.T.G. inc.* be accepted for the **reconstruction of sidewalks at various locations in the City of Westmount (Tender PW-2010-873)**, that the contract be awarded for a total amount of $190,785.84, all applicable taxes included, and that contingencies of $19,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of $200,493 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 1388, UBR P10-LBL-07, Account No. 299407; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-06-04 issued on June 29, 2010;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 25 juin 2010 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉFECTION DE L'AVENUE GREENE (ENTRE LES RUES SHERBROOKE ET SAINTE-CATHERINE) DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-874)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 25 juin 2010 et par la directrice du Service des travaux publics le 29 juin 2010 sont déposés lors de cette séance.

**2010-07-171**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Les entreprises Canbec construction inc*. soit acceptée pour la **réfection de l'avenue Greene (entre les rues Sherbrooke et Sainte-Catherine) (appel d'offres nº PW-2010-874)** (option 1), que le contrat soit accordé au montant total de 1 271 697,16 $, toutes taxes comprises, et que des dépenses accessoires de 120 000 $ soient autorisées;

QU'une dépense de 1 330 049,45 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1388, UBR P10LBL06, compte nº 299406 pour un montant de 1 163 675,78 $ et UBR P29LBL06, compte nº 299736 pour un montant de 166 373,67 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-06-05 délivré le 29 juin 2010;

**TENDERS – PUBLIC WORKS**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 25, 2010 for the opening of tenders for the **REFURBISHING OF GREENE AVENUE (BETWEEN SHERBROOKE AND SAINTE-CATHERINE STREETS) IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2010-874)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on June 25, 2010 and by the Director of Public Works Department on June 29, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-07-171**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the tender of *Les entreprises Canbec construction inc*. be accepted for the **refurbishing of Greene Avenue (between Sherbrooke and Sainte-Catherine Streets) (Tender No. PW-2010-874)** (option 1), that the contract be awarded for a total amount of $1,271,697.16, all applicable taxes included, and that contingencies of $120,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of $1,330,049.45 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 1388, UBR P10LBL06, Account No. 299406 for an amount of $1,163,675.78, and UBR P29LBL06, Account No. 299736 for an amount of $166,373.67; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-06-05 issued on June 29, 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 juin 2010 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉHABILITATION DU TUNNEL BETHUNE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-875)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe et par la directrice du Service des travaux publics le 23 juin 2010 sont déposés lors de cette séance.

**2010-07-172**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Construction Camvi inc*. soit acceptée pour la **réhabilitation du tunnel Bethune (appel d'offres nº PW-2010-875)**, que le contrat soit accordé au montant total de 309 277,50 $, toutes taxes comprises, et que des dépenses accessoires de 30 000 $ soient autorisées;

QU'une dépense de 324 248,60 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1378, UBR P29-LBL-10, compte nº 299740; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-06-02 délivré le 25 juin 2010;

**TENDERS – PUBLIC WORKS**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 23, 2010 for the opening of tenders for the **REHABILITATION OF BETHUNE TUNNEL IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2010-875)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk and by the Director of Public Works Department on June 23, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-07-172**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the tender of *Construction Camvi inc*. be accepted for the **rehabilitation of Bethune Tunnel (Tender No. PW-2010-875)**, that the contract be awarded for a total amount of $309,277,50, all applicable taxes included, and that contingencies of $30,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of $324,248.60 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 1378, UBR P29-LBL-10, Account No. 299740; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-06-02 issued on June 25, 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/ APPROVISIONNEMENT**

**2010-07-173**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Tessier récréo-parc inc.* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation des jeux d'eau de *Water Play Manufacturing inc*. au parc Stayner** et que le contrat soit adjugé au montant total de 26 708,48 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 25 juin 2010 du chef de Section – approvisionnement;

QU'une dépense de 25 525,38 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1388, UBR P10-LBL-09, compte nº 299409; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-06-01 délivré le 25 juin 2010;

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-07-173**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the quotation of *Tessier récréo-parc inc*. be accepted for the **supply and installation of water games from Water Play Manufacturing in Stayner Park,** and that the contract be awarded for a total amount of $26,708.48, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated June 25, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $25,525.38 (including tax credits) be made from Loan By-law No. 1388, UBR P10-LBL-09, Account No. 299409; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-06-01 issued on June 25, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la Ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department, be and she is hereby authorized to sign on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT**

**2010-07-174**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Lanauco ltée* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de 8 poteaux pour câbles électriques, incluant la quincaillerie, pour la réfection du quadrilatère nº 152** et que le contrat soit adjugé au montant total de 48 527,22 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du 23 juin 2010 du chef de Section – approvisionnement, et que des dépenses accessoires de 11 287,50 $ soient autorisées;

QUE la dépense de 52 992 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1389, UBR P10LBL12, compte nº 299412; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-06-03 délivré le 29 juin 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT**

**2010-07-174**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Lanauco ltée* be accepted for the **supply and installation of 8 utility poles complete with hardware for Hydro Westmount Block No. 152** and that the contract be awarded for the total amount of $48,527.22, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated June 23, 2010, and that contingencies in the amount of $11,287.50 be authorized;

THAT the expenditure in the amount of $52,992 (including tax credits) be made from Loan By-law No. 1389, UBR P10LBL12, Account No. 299412; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-03 issued on June 29, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount be authorized to sign on behalf of the City of Westmount.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**LISTE DES COMPTES**

**2010-07-175**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 mai 2010 :

**LIST OF ACCOUNTS**

**2010-07-175**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Ikeman**

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending May 31, 2010:

| PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/INVOICE PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING S | LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | |
|---|---|---|---|
| 7 mai 2010 / May 7, 2010 | 510 398,01 $ | 443 380,34 $ | 953 778,35 $ |
| 14 mai 2010 / May 14, 2010 | 23 896 557,50 $ | 139 957,60 $ | 24 036 515,10 $ |
| 21 mai 2010 / May 21, 2010 | 6 741 926,96 $ | 440 298,37 $ | 7 182 225,33 $ |
| 31 mai 2010 / May 31, 2010 | 2 401 105,16 $ | 933 311,36 $ | 3 334 416 ,52 $ |
| Total : | 33 549 98,63 $ | 1 956 947,67 $ | 35 506 935,30 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONTRÔLE DE LA CIRCULATION**

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

**2010-07-176**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes**

**TRAFFIC CONTROL**

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

**2010-07-176**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes**

QU'une règle de « Stationnement interdit en tout temps » soit établie sur le côté sud de l'avenue Hudson.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT a "No Parking at all times" be established on the south side of Hudson Avenue.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONTRÔLE DE LA CIRCULATION**

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

**2010-07-177**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes**

QU'une règle de « Stationnement interdit en tout temps » soit établie sur le côté nord de la partie de l'avenue Sunnyside comprise entre le chemin Belvedere et Upper Bellevue.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TRAFFIC CONTROL**

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

**2010-07-177**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes**

THAT a "No Parking at all times" be established on the north side of Sunnyside Avenue (between Belvedere Road and Upper Bellevue).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONTRÔLE DE LA CIRCULATION**

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

**2010-07-178**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham**

QU'une règle de « Stationnement interdit - Période d'entretien - jeudi de 9 h à 11 h » soit établie sur l'avenue Upper Lansdowne.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TRAFFIC CONTROL**

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

**2010-07-178**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham**

THAT a "No Parking - Maintenance Period on Thursday from 9:00 a.m. to 11:00 a.m." be established on Upper Lansdowne Avenue.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 15 juin 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-07-179**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain le 15 juin 2010, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meetings held on June 15, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-07-179**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on June 15, 2010, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 82 CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT ET L'ADMINISTRATION D'UNE BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE GRATUITE DANS LA VILLE - ADOPTION**

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

**OBJET**

La conseillère Forbes explique que ce projet de règlement vise à modifier l'article 2.1 du règlement 82 afin que le comité de la bibliothèque publique soit composé de deux membres du conseil au lieu de trois.

**2010-07-180**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE le règlement 1395 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement 82 concernant l'établissement et l'administration d'une bibliothèque publique gratuite dans la ville* » soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**DÉCLARATION**

Le maire signale que le règlement 1395 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement 82 concernant l'établissement et l'administration d'une bibliothèque publique gratuite dans la ville* » ayant été dûment

**BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 82 CONCERNING THE ESTABLISHMENT AND MAINTENANCE OF A FREE PUBLIC LIBRARY IN THE TOWN - ADOPTION**

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

**OBJECT**

Councillor Forbes explained that the object of this by-law is to modify Section 2.1 of By-law 82, so that the Public Library Committee would be composed of two City Councillors instead of three.

**2010-07-180**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham**

THAT by-law 1395 entitled "*By-law to further amend By-law 82 concerning the establishment and maintenance of a free public library in the town*" be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DÉCLARATION**

Mayor Trent declared that By-law 1395 entitled "*By-law to further amend By-law 82 concerning the establishment and maintenance of a free public library in the town*" having been duly adopted, it is

adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ordered that notices be given as required by law.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CONCERNANT LES PARCS (69), LE « BY-LAW CONCERNING GOOD MORALS AND DECENCY » (196) ET LE RÈGLEMENT CONCERNANT LES NUISANCES (257) AFIN DE PRÉVOIR DES PEINES PLUS SÉVÈRES DANS LE CAS D'INFRACTION À CERTAINES DISPOSITIONS - ADOPTION**

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

**OBJET**

Le conseiller Ikeman explique que ce règlement vise à augmenter les amendes applicables aux infractions suivantes :

- transporter ou avoir en sa possession des boissons alcooliques dans les parcs municipaux [l'article 1 du *Règlement concernant les parc*s (69)];
- à défaut de se conformer aux couvre-feux mis en place dans tous les parcs municipaux [article 7b du *Règlement concernant les parc*s (69)],
- d'avoir causé un trouble dans toute rue, ruelle, route, place, parc ou lieu public en étant ivre [article 5 du *By-law concerning good morals and decency* (196)];
- consommation par toute personne de toute boisson alcoolisée dans un lieu public [article 17a du *Règlement concernant les nuisances* (257)].

**BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 69 CONCERNING PARKS, BY-LAW 196 CONCERNING GOOD MORALS AND DECENCY AND BY-LAW 257 CONCERNING NUISANCES TO PROVIDE FOR MORE STRINGENT PENALTIES FOR OFFENCES AGAINST CERTAIN PROVISIONS - ADOPTION**

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

**OBJECT**

Councillor Ikeman explained that the object of this by-law is to increase the fines applicable to the following offences:

- carrying or having any intoxicating liquor in any municipal park [section 1 of *By-law concerning park*s (69)];
- failing to comply with the curfew established in all municipal parks [section 7b of *By-law concerning park*s (69)];
- causing a disturbance in any street, lane, highway, square, park or public place by being drunk [section 5 of *By-law concerning good morals and decency* (196)];
- the consumption by any person of any alcoholic beverage in a public place [section 17a of *By-law concerning nuisances* (257)].

**2010-07-181**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE le règlement 1396 intitulé « *Règlement modifiant le règlement concernant les parcs (69), le "By-law concerning good morals and decency" (196) et le règlement concernant les nuisances (257) afin de prévoir des peines plus sévères dans le cas d'infraction à certaines dispositions* » soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**DÉCLARATION**

Le maire signale que le règlement 1396 intitulé « *Règlement modifiant le règlement concernant les parcs (69), le "By-law concerning good morals and decency" (196) et le règlement concernant les nuisances (257) afin de prévoir des peines plus sévères dans le cas d'infraction à certaines dispositions* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CONCERNANT LE ZONAGE (1303) AFIN DE REMPLACER LA ZONE C5-24-04 PAR LES ZONES C5-24-12, C5-24-13 ET C5-24-14 - ADOPTION DU SECOND PROJET**

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Le greffier mentionne que des changements ont été apportés au second projet de règlement depuis l'adoption du premier projet de règlement le 14 juin 2010. Ces changements visent à éviter les divergences entre les dispositions du projet de règlement et les grilles proposées relativement à la nouvelle zone C5-24-13, qui

**2010-07-181**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham**

THAT by-law 1396 entitled "*By-law to further amend By-law 69 concerning Parks, By-law 196 concerning good morals and decency and By-law 257 concerning nuisances to provide for more stringent penalties for offences against certain provisions*" be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DECLARATION**

Mayor Trent declared that By-law 1396 entitled "*By-law to further amend By-law 69 concerning Parks, By-law 196 concerning good morals and decency and By-law 257 concerning nuisances to provide for more stringent penalties for offences against certain provisions*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

**BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 TO REPLACE ZONE C5-24-04 BY ZONES C5-24-12, C5-24-13 AND C5-24-14 – ADOPTION OF SECOND DRAFT**

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

The City Clerk to mention that changes made to the second draft by-law since the adoption of the first draft by-law on June 14, 2010. These changes aim to avoid discrepancies between the provisions of the draft by-law and the proposed grids pertaining to the new Zone C5-24-13

sera intégré au règlement concernant le zonage (1303). Il mentionne également que le titre de ce projet de règlement a été modifié pour mentionner les trois zones qui remplaceront la zone actuelle C5-24-04.

**OBJET**

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce projet de règlement vise notamment à créer un nouveau carrefour dans la zone C5-24-13 avec les paramètres de construction révisés en ce qui concerne la hauteur, l'alignement de construction, l'accès des véhicules, l'enveloppe du bâtiment, de l'équipement sur le toit et les usages autorisés.

Dans la zone C5-24-13, les révisions proposées sont les suivantes:

- la hauteur maximale admise sera révisée à 6 étages ou 72 pi. (21,95 m);
- le sixième étage devra être établi dans un toit en mansarde,
- les dispositions concernant le plan de construction arrière sont annulées;
- un nouveau profil de bâtiment sera imposé sur l'avenue Greene le long de la ligne de lot latérale ou arrière du terrain;
- l'alignement de construction sera augmenté de 10 pi (3,05 m) à 15 pi (4,57 m);
- l'accès des véhicules sera permis depuis l'avenue Greene à la condition que sa largeur n'excède pas 12 pi. (3,66 m);
- certains établissements du rez-de-chaussée ne pourront avoir une façade de plus de 50 pi.;
- aucun équipement sur le toit ou structure de toit ne pourra excéder une hauteur de 75 pi. (22,86 m);
- l'usage "restaurant" sera permis.

**2010-07-182**
**Il est proposé par le conseiller Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

which will be integrated to Zoning by-law 1303. He also mentions that the title of this draft by-law has been modified to mention all the three zones that will replace the current Zone C5-24-04.

**OBJECT**

Councillor Lulham explained that the object of this draft by-law is, among other things, to create a new Carrefour zone C5-24-13 with revised building parameters with regard to height, building line, vehicular access, building envelope, rooftop equipment and permitted uses.

In Zone C5-24-13, the following revisions are proposed:

- The maximum permitted height will be revised to be 6 storeys or 72 feet;
- The sixth storey must be established within a mansard roof; the provisions concerning the rear building outline are rescinded;
- A new building profile will be imposed on Greene Avenue along the side or rear property lines.
- The building line will be increased from 10'-0" to 15'-0";
- Vehicular access will be permitted from Greene Avenue. However, the maximum width of the garage entrance will be 12';
- Some occupancies of the ground floor cannot have a frontage in excess of 50';
- No rooftop equipment will be permitted to exceed a height of 75 feet;
- The use "restaurant" will be permitted.

**2010-07-182**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

QUE le projet de règlement 1394 intitulé « *Règlement modifiant le règlement concernant le zonage (1303) afin de remplacer la zone c5-24-04 par les zones C5-24-12, C5-24-13 et C5-24-14* » soit adopté comme second projet de règlement.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT draft By-law 1394 entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 to replace Zone C5-24-04 by Zones C5-24-12, C5-24-13 and C5-24-14*" be adopted as a second draft by-law.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

La deuxième période de questions se tient de 21 h 42 à 22 h .

**SECOND QUESTION PERIOD**

The second question period took place from 9:42p.m. to 10:00 p.m.

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

L'assemblée est ensuite levée à 22 h.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 10:00 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 5 JUILLET 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JULY 5, 2010

Début de la première période de questions – 20 h 05
Beginning of First Question Period – 8:05 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *P. Creighton* | Dog run maintenance. |
| *A. Monty* | Vote taken (adult swimmers vs. families/general swim). |
| *C. O'Neil* | Questioned the vote taken. |
| *Graham* | Repair of the gate. |
| *S. Baker* | MUHC Access Road |
| *A. Monty* | Family pool use. |
| *P. Marriott* | Council's Reports. |
| | BIXI system. |
| | Sustainable Development Update. |
| *P. Barnard* | Update of the arena-pool project. |
| | Budget for the arena-pool project. |

8:51 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 5 JUILLET 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JULY 5, 2010

Début de la seconde période de questions – 21 h 42
Beginning of Second Question Period – 9:42 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *Dr. Kiely* | Handicap ramp on Greene Avenue. |
| *P. Barnard* | Tax Revenues paid to the Agglomeration. |
| *J.P. Picard* | Council's Goals for the next 3 years. |
| *D. Lipovenko* | Lack of civic pride and erosion in the quality of standards. |
| *G. Glass* | Traffic lights on Sherbrooke street |

10:00 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 19 JUILLET 2010 À 12 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire suppléant / The Acting Mayor : V. M. Drury
Les conseillers / Councillors : K. W. Duncan
G. Ikeman
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire suppléant déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-07-183**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 19 juillet 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JULY 19, 2010 AT 12:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

**OPENING OF MEETING**

The Acting Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-07-183**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Ikeman**

THAT the agenda of the special Council meeting of July 19, 2010 be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de ses réunions tenues les 29 juin et 6 et 13 juillet 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-07-184**
**Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par le conseiller Price**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 29 juin ainsi que les 6 et 13 juillet 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meeting held on June 29, and July 6 and 13, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-07-184**
**It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Price**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on June 29, and July 6 and 13, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucune question n'a été posée.

**QUESTION PERIOD**

No question asked.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est ensuite levée à 12 h 03.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 12:03 p.m.

Victor M. Drury
Maire suppléant / Acting Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 2 AOÛT 2010 À 20 h 02 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON AUGUST 2, 2010 AT 8:02 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors: V. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
P. Martin
T. Price

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: M. Gerbeau, greffier / *City Clerk*
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / *Drafting and Analysis Clerk – Administrative Files*

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Le maire Trent propose une minute de silence en mémoire de M. Don Wedge dont le dévouement envers la ville fut remarquable. Au nom du conseil, il présente ses condoléances à la famille.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

Mayor Trent proposed that a minute's silence be observed in memory of Mr. Don Wedge, whose dedication to the City was remarkable. He offered Council's condolences to the family.

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 04 à 20 h 24.

**FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:04 p.m. to 8:24 p.m.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-08-185**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Drury**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 2 août 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-08-185**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Drury**

THAT the agenda of the regular Council meeting of August 2, 2010 be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PROCÈS-VERBAUX**

**2010-08-186**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 5 juillet 2010 et de la séance extraordinaire tenue le 19 juillet 2010 soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CONFIRMATION OF MINUTES**

**2010-08-186**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes**

THAT the minutes of the regular Council meeting held on July 5, 2010 and of the special Council meeting held on July 19, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RAPPORTS AU CONSEIL**

**A) CORRESPONDANCE**

Une résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Senneville concernant le train de banlieue pour l'Ouest-de-l'Île est disponible pour consultation au bureau du greffier

**B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL**

On dépose les procès-verbaux des réunions du comité plénier du conseil tenues les 17 mai et 7 juin 2010.

**C) OPÉRATIONS CADASTRALES**

**REPORTS TO COUNCIL**

**A. CORRESPONDENCE**

A resolution adopted by the municipal Council of the Town of Senneville concerning commuter train for West-Island is available for consultation at the City Clerk Office.

**B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES**

Minutes of the meeting of General Committee of council held on May 17, and June 7, 2010 are submitted herewith.

**C. CADASTRAL OPERATIONS**

**D) RAPPORT D'EMBAUCHES**

**D. MANPOWER REPORT**

**RAPPORTS MAIRE**

Le maire annonce que quelques membres de l'association municipale de Westmount seront associés à certains membres du conseil afin d'échanger de l'information et de se tenir au courant. Il a été convenu de former les alliances suivantes :

- Jean-Pierre Picard avec le maire Trent
- Jerry Miller avec la conseillère Lulham
- Patricia Dumais avec la conseillère Forbes
- Dr. Paul Marriott avec la conseillère Samiotis
- Rosalind Davis avec la conseillère Duncan

Il fait ensuite un compte-rendu au sujet de sa présence à la commission des finances de Montréal en vue de la préparation du prochain budget de l'agglomération en respectant les lignes directrices qu'il a proposées. Une recommandation fut présentée à au Comité exécutif de Montréal le 14 juin afin d'assurer que les dépenses de l'agglomération ne dépasse pas 1% du taux d'inflation.

**MAYOR'S REPORT**

Mayor Trent announced that certain members of the Westmount Municipal Association would shadow some members of Council to keep each other informed and up to date. The following pairs were agreed to:

- Jean-Pierre Picard with Mayor Trent
- Jerry Miller with Councillor Lulham
- Patricia Dumais with Councillor Forbes
- Dr. Paul Marriott with Councillor Samiotis
- Rosalind Davis with Councillor Duncan

He then reported on his attendance on the Montreal Finance Committee in preparation for next year Agglomeration budget according to the guidelines that he had proposed. A recommendation was presented to Montreal Executive Committee on June 14 to ensure that the expenses of the agglomeration will not exceed 1% of the inflation rate.

**RAPPORTS DES CONSEILLERS**

Le conseiller Ikeman fait un rendu compte sur les rencontres tenues par le comité ad hoc sur le cyclisme afin d'examiner les problèmes tels que la vitesse, le non-respect, ainsi que la sécurité et l'environnement. Le Comité a pris le temps de consulter le comité administratif sur la circulation, Velo Québec, et le Service de police de la Ville de Montréal, Vélo Québec et certains citoyens pour établir des lignes directrices afin d'évaluer et de comprendre la complexité de la situation incluant l'interaction avec les piétons et les automobilistes. Puisque le conseil veut promouvoir de saines

**COUNCILLORS REPORTS**

Councillor Ikeman reported on the various meetings held by the Ad Hoc Cycling Committee to study various issues (*i.e.* speeding and non-compliance), as well as safety and environmental issues. The Committee sought advice and discussed thoroughly with the Administrative Traffic Committee, *Vélo Quebec*, the SPVM (Service de police de la Ville de Montreal) and citizens to establish guiding principals in order to assess and understand the complexity of the situation that also involves pedestrians and motorists.

habitudes de transport, le comité continue d'analyser tous les aspects, dont le stationnement, l'aménagement urbain, l'éclairage et les coûts afférents avant d'en arriver à une décision finale.. Il mentionne la difficulté de faire respecter le Code de sécurité routière dans le parc. Ils ont l'intention de trouver un meilleur équilibre pour répondre aux attentes de tous.

Council wishes to promote healthy ways of transportation, the committee is in the process of analyzing all aspects, including parking, urban planning, lighting and financial aspects before a final decision is made. He mentioned the difficulty of enforcing the Highway Safety Code in the park. They plan to find a better equilibrium to cover all aspects of transportation that will satisfy all.

La conseillère Forbes fait un compte-rendu au sujet des événements communautaires suivants :

- Communautés en fleurs : les juges seront de passage dans la ville le 16 août et elle invite les résidents à faire un effort afin d'embellir leur propriété;
- L'inscription aux activités hivernales de sports et loisirs aura lieu le 23 août.

Councillor Forbes reported on the following Community Events:

- Communities in Bloom: the judges will be visiting the City on August 16 and she invited residents to make an effort to beautify their property;
- Sports and recreation registration for winter activities on August 23.

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE SUBMITTED TO THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL**

**2010-08-187**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Drury**

**2010-08-187**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Drury**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la prochaine assemblée ordinaire du conseil d'agglomération de Montréal, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville et de ses citoyens.

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City and its citizens regarding the items on the agenda of the next urban agglomeration council of Montreal meeting.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RENOUVELLEMENT DU PERMIS D'OCCUPATION DÉLIVRÉ PAR LE MTQ**

ATTENDU QUE la ville occupe une partie des espaces situés sous l'autoroute Ville-Marie (A-720) à des fins de stationnement et d'entreposage;

ATTENDU QU'en date du 12 juillet 2010, un représentant du ministère des Transports a offert à la ville de renouveler le permis d'occupation de ces espaces selon les modalités prévues au projet d'addenda;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 301 du *Code civil du Québec* (1991, chapitre 64), les personnes morales ont la pleine jouissance des droits civils.

**2010-08-188**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE l'offre du ministère des Transports de renouveler pour une durée d'une année, débutant le 1er septembre 2010 et se terminant le 31 août 2011, le permis d'occupation de l'immeuble situé sous les voies rapides de l'autoroute Ville-Marie (A-720), délimité à l'Est par l'avenue de Courcelles et à l'ouest par les piliers A9 et A10, connu comme étant le lots 1644-1, ptie du lot 1644, et ptie du lot 1648 du cadastre de la paroisse de Montréal et ayant une superficie d'environ 1 870 $m^2$ (référence nº 9-1989-01224 du ministère des Transports) soit acceptée;

QU'une dépense de 7 424,40 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR 02361000, compte nº 251500; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-07-06 délivré le 26 juillet 2010;

**RENEWAL OF OCCUPATION LICENCE ISSUED BY THE MTQ**

WHEREAS the City occupies part of the space located under the Ville-Marie Expressway (A-720) for the purposes of parking and storage;

WHEREAS on July 12, 2010, a representative of the *Ministère des Transports* submitted an offer to the City to renew the occupation licence for this space in accordance with the terms and conditions provided for in the proposed addenda;

WHEREAS by virtue of section 301 of the *Quebec Civil Code* (1991, chapter 64), legal persons have full enjoyment of civil rights.

**2010-08-188**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Forbes**

THAT the *Ministère des Transports*' offer to renew for a period of one year beginning September 1, 2010 to August 31, 2011 the occupancy permit for the property located under the express lanes of the Ville-Marie Expressway (A 720), bounded towards the east by De Courcelles Street, and towards the west by pillars A9 and A10, known as part of lot number 1644-1, part of lot 1644, and part of lot 1648 of the cadastre of the Parish of Montreal containing a superficial area of about 1,870 $m^2$ (*Ministère des Transports* reference No. 9-1989-01224) be accepted;

THAT the expenditure in the amount of $7,424.40 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02361000, Account No. 251500; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-07-06 issued on July 26, 2010;

QUE le greffier soit autorisé à signer ce permis d'occupation au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the City Clerk be authorized to sign the occupation licence on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT HORS COUR –
69, ROSEMOUNT CRESCENT**

ATTENDU QUE le propriétaire de l'immeuble portant l'adresse civique 69, Rosemount Crescent a déposé contre la ville une requête en dommages-intérêts et en réclamation des frais relatifs aux réparations effectuées sur le mur de soutènement en pierre situé en face de sa propriété;

ATTENDU QUE le titre de propriété de ce mur de soutènement doit être déterminé une fois pour toutes afin de régler ce litige.

**2010-08-189**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Ikeman**

QU'un règlement hors cour soit conclu avec le propriétaire de l'immeuble situé au 69, Rosemount Crescent à la suite à l'action qu'il a intentée contre la ville relativement à l'entretien et au titre de propriété du mur de soutènement en pierre situé en face de sa propriété, et ce, conformément aux articles 2631 et suivants du *Code civil du Québec* (1991, chapitre 64); et

QU'une servitude d'empiètement et de tolérance soit également conclue au sujet de ce mur;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le règlement hors cour ainsi que la servitude d'empiètement et de tolérance au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**OUT OF COURT SETTLEMENT –
69 ROSEMOUNT CRESCENT**

WHEREAS the owner of the building bearing civic No. 69 Rosemount Crescent filed a motion against the City seeking damages and reimbursement for tile repairs to a stone retaining wall in front of his property;

WHEREAS the title regarding the retaining wall needs to be cleared once and for all in order to settle out this litigation.

**2010-08-189**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Ikeman**

THAT an out-of-court settlement in accordance with articles 2631 and following of the Quebec Civil Code (1991, chapter 64) be entered into with the owner of the building bearing civic No. 69 Rosemount Crescent, for the action he took against the City regarding the maintenance and ownership of a retaining wall in front of his property; and

THAT a servitude of encroachment and tolerance be entered into as well, regarding said building;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign such settlement and servitude of encroachment and tolerance, on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 26 juillet 2010 pour l'ouverture des soumissions pour la **POSE DE REVÊTEMENT BITUMINEUX DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-872**), et que des rapports écrits préparés par le greffier et par la directrice du Service des travaux publics le 26 juillet 2010, ont été déposés au cours de cette séance.

**2010-08-190**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Louisbourg SBC, s.e.c. division Simard-Beaudry Construction* soit acceptée pour la **pose de revêtement bitumineux dans la ville de Westmount (appel d'offres nº PW-2010-872)**, que le contrat soit accordé au montant total de 155 761,86 $, toutes taxes comprises, et que des dépenses accessoires de 15 000 $ soient autorisées;
QU'une dépense de 163 197,66 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1388, UBR P10-LBL-07, compte nº 299407; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-07-07 délivré le 27 juillet 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TENDERS – PUBLIC WORKS**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 26, 2010 for the opening of tenders for **ASPHALT SURFACING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2010-872)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk and by the Director of Public Works on July 26, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-08-190**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the tender of *Louisbourg SBC*, *s.e.c. division Simard-Beaudry Construction* be accepted for **asphalt surfacing in the city of Westmount (Tender No. PW-2010-872)**, that the contract be awarded for a total amount of $155,761.86, all applicable taxes included, and that contingencies of $15,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of $163,197.66 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 1388, UBR P10-LBL-07, Account No. 299407; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-07-07 issued on July 27, 2010;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case maybe; and

THAT the Director of Public works be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 26 juillet 2010 pour l'ouverture des soumissions pour la fourniture de **1 000 MÈTRES DE CÂBLE PILC POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-05)**, et que des rapports écrits préparés par le greffier le 26 juillet 2010 et par le chef de section - approvisionnement le 27 juillet 2010 sont déposés au cours de cette séance.

**2010-08-191**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Nedco Division of Rexel Canada* soit acceptée pour la **fourniture de 1 000 mètres de câble PILC, PVC, type gainé, 5kv, 3 conducteurs cuivre (appel d'offres nº PUR-2010-05)** et que le contrat soit accordé au montant total de 101 585,24 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 89 998 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte nº 451002; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-07-08 délivré le 27 juillet 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TENDERS – PUBLIC WORKS**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 26, 2010 for the opening of tenders for **1,000 METERS OF PILC CABLE FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2010-05)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on July 26, 2010 and by the Unit Chief - Purchasing on July 27, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-08-191**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the tender of *Nedco, Division of Rexel Canada* be accepted for the **supply of 1,000 meters of PILC cable, PVC, type belted, 5kv, 3 conductor copper (Tender PUR-2010-05)** and that the contract be awarded for a total amount of $101,585.24, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $89,998. (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Account No. 451002; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-07-08 issued on July 27, 2010;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract as the case may be; and

THAT the Director of Public works be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT**

**2010-08-192**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Les Entreprises de travaux Transelec/Common inc*. soit acceptée pour la **fourniture et le plantage de 9 poteaux et l'installation des ancrages pour le quadrilatère 69** et que le contrat soit adjugé au montant total de 32 074,43 $, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du chef de section - approvisionnement du 23 juin 2010, et que des dépenses accessoires de 7 619,06 $ soient autorisées;

QUE la dépense de 35 165 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1389, UBR P10LBL12, compte nº 299412; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-07-01 délivré le 8 juillet 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT**

**2010-08-192**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Les Entreprises de travaux Transelec/Common Inc*. be accepted for the **supply and installation of 9 utility poles compete with hardware for Block No. 69** and that the contract be awarded for the total amount of $32,074.43, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated June 23, 2010, and that contingencies in the amount of $7,619.06 be authorized;

THAT the expenditure in the amount of $35,165 (including tax credits) be made from Loan By-law No. 1389, UBR P10LBL12, Account No. 299412, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-07-01 issued on July 8, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT**

**2010-08-193**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

**APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT**

**2010-08-193**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

QUE la soumission de *Transformateurs Pioneer ltée* soit acceptée pour la **fourniture de 2 transformateurs sur socles pour Hydro Westmount** et que le contrat soit adjugé au montant total de 50 342,45 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 18 février 2010 du chef de section, approvisionnement;

QUE la dépense de 44 600 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P10-000-31, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-07-02 délivré le 19 juillet 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the quotation of *Transformateurs Pioneer Ltée* be accepted for the **supply of two distribution padmount transformers for Hydro Westmount** and that the contract be awarded for the total amount of $50,342.45, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated February 18, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $44,600 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P10-000-31, Account No. 299910; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-07-02 issued on July 19, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

**2010-08-194**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Moloney Electric* soit acceptée pour la **fourniture de 15 transformateurs aériens pour Hydro Westmount** et que le contrat soit adjugé au montant total de 66 923,59 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 21 juillet 2010 du chef de section - approvisionnement;

## APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

**2010-08-194**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Moloney Electric* be accepted for the **supply of 15 pole type distribution transformers for Hydro Westmount** and that the contract be awarded for the total amount of $66,923.59, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated July 21, 2010;

QUE la dépense de 59 290 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P10-000-27, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-07-04 délivré le 23 juillet 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the expenditure in the amount of $59,290 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P10-000-27, Account No. 299910; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-07-04 issued on July 23, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION D'ACHATS – TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

**2010-08-195**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Martin**

QUE la soumission de *Les Entreprises de travaux Transelec/Common inc*. soit acceptée pour la **fourniture et l'installation d'un câble de fibre optique entre les postes Glen et Park du réseau d'Hydro Westmount**, et que le contrat soit adjugé au montant total de 21 007,78 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 29 juillet 2010 du chef de section – approvisionnement;

QU'une dépense de 20 077,20 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P10-000-22, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-07-10 délivré le 29 juillet 2010;

## APPROVAL OF PURCHASES – INFORMATION TECHNOLOGIES

**2010-08-195**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Martin**

THAT the quotation of *Les Entreprises de travaux Transelec/Common Inc*. be accepted for the **supply and installation of a fibre optic connectivity for Hydro Westmount, between Glen and Park Substations** and that the contract be awarded for the total amount of $21,007.78, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated July 29, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $20,077.20 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P10-000-22, Account No. 299910; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-07-10 issued on July 29, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur du Service des technologies de l'information soit autorisé à les signer au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Information Technologies be authorized to sign them on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## LISTE DES COMPTES

## LIST OF ACCOUNT

**2010-08-196**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 juin 2010 :

**2010-08-196**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending June 30, 2010:

| PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/INVOICE PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING S | LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | |
|---|---|---|---|
| 4 juin / June 4, 2010 | 611 012,97 $ | 147 835,91 $ | 758 848,88 $ |
| 11 juin / June 11, 2010 | 368 449,85 $ | 369 684,23 $ | 738 134,08 $ |
| 18 juin / June 18, 2010 | 178 470,70 $ | 518 897,51 $ | 697 441,21 $ |
| 25 juin / June 25, 2010 | 354 064,40 $ | 597 026,57 $ | 697 441,21 $ |
| 30 juin /June 30, 2010 | 348 214,09 $ | 702 828,48 $ | 1 051 042,57 $ |
| Total : | 1 860 212,01 $ | 2 336 272,70 $ | 4 196 557,71 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## PARTICIPATION D'ACHAT COLLECTIF AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL

## PARTICIPATION IN GROUP PURCHASE WITH VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29.5 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), une municipalité peut conclure une entente avec une autre municipalité dans le but

WHEREAS according to section 29.5 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), a municipality may enter into an agreement with another municipality, in

de demander des soumissions pour l'adjudication de contrats;

ATTENDU QUE la ville est un partenaire actif de l'approvisionnement en groupe avec la Ville de Montréal dans Ie but de profiter des avantages de réduction des coûts d'acquisition en fonction du volume.

**2010-08-197**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le chef de section - approvisionnement soit autorisé à participer à un appel d'offres avec la Ville de Montréal et d'autres municipalités de l'Île de Montréal pour la fourniture d'environ 10 000 tonnes métrique de gros sel concassé pour la saison hivernale 2010-2011.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

order to call for tenders for the purpose of awarding contracts;

WHEREAS the City has been an active participant in group purchases with the Ville de Montréal for the advantage of reducing costs based on the volume purchased.

**2010-08-197**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes**

THAT the Unit Chief - Purchasing be authorized to participate in a call for tender with the Ville de Montréal and other municipalities on the island of Montreal, for the supply of approximately 10,000 metric tons of coarse crushed salt for the 2010-2011 winter season.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**SERVICES PROFESSIONNELS – COMITÉ DE SÉLECTION**

ATTENDU QUE, dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres, conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre 19).

ATTENDU QUE le conseil doit aussi former un comité de sélection d'au moins trois membres, autres que des membres du conseil, pour évaluer les offres.

**2010-08-198**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Martin**

**SELECTION COMMITTEE – PROFESSIONAL SERVICES**

WHEREAS, according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the council must use a system of bid weighting and evaluating;

WHEREAS council may also establish a selection committee consisting of at least three members, other than council members, to evaluate the bids.

**2010-08-198**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Martin**

QUE le système de pondération et d'évaluation des offres proposé dans le document intitulé « Services de gestionnaire de risques en assurances de dommages pour les membres du regroupement des municipalités de l'île de Montréal et l'Union des municipalités du Québec » soit approuvé dans le cadre d'un appel d'offres pour les services professionnels relatifs à un achat regroupé d'assurances générales;

THAT the bid weighting and evaluating system proposed in the document entitled "*Services de gestionnaire de risques en assurances de dommages pour les membres du regroupement des municipalités de l'île de Montréal et l'Union des municipalités du Québec*" be approved within the framework of a call for tenders for the professional services regarding the group purchase of general insurance;

QUE M$^{e}$ Jonathan Shecter, greffier de la Ville de Côte-Saint-Luc, M$^{me}$ Carole Michelin, trésorière et directrice générale adjointe de la Ville de Montréal-Est, M$^{e}$ Nancy Gagnon, greffière adjointe de la ville, et M. Jean Morneau de l'Union des municipalités du Québec soient nommés au sein du comité de sélection formé pour évaluer les soumissions; et

THAT Me Jonathan Shecter, City Clerk for the Ville de Côte-Saint-Luc, Ms. Carole Michelin, Treasurer and Assistant Director General for the Ville de Montréal-Est, Me Nancy Gagnon, Assistant City Clerk for the city and Mr. Jean Morneau from l'*Union des municipalités du Québec* be appointed on the selection committee established to evaluate the tenders; and

QU'une copie de la présente résolution soit transmise à l'Union des municipalités du Québec.

THAT a copy of this resolution be sent to l'*Union des municipalités du Québec*.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES APPROVAL**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

WHEREAS according to section 3.1.1 of By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 13 juillet 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-08-199**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 13 juillet 2010 soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meeting held on July 13, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-08-199**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee at it meeting held on July 13, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE (1303) AFIN DE REMPLACER LA ZONE C5-24-04 PAR LES ZONES C5-24-12, C5-24-13 ET C5-24-14 - ADOPTION**

**2010-08-200**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le règlement 1394 intitulé « *Règlement modifiant le règlement 1303 concernant le zonage afin de remplacer la zone C5-24-04 par les zones C5-24-12, C5-24-13 et C5-24-14* » soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**BY-LAW TO AMEND ZONING BY-LAW (1303) IN ORDER TO REPLACE ZONE C5-24-04 BY ZONES C5-24-12, C5-24-13 AND C5-24-14 - ADOPTION**

**2010-08-200**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes**

That by-law 1394 entitled "*By-law to amend Zoning By-law (1303) in order to replace Zone C5-24-04 by Zones C5-24-12, C5-24-13 and C5-24-14*" be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 37 000 000 $ POUR LE PROJET DE RECONSTRUCTION DE L'ARÉNA-PISCINE – ADOPTION**

**2010-08-201**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Martin**

QUE le règlement nº 1397 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 37 000 000 $ pour le projet de reconstruction de l'aréna-piscine* » soit adopté; et

QU'un registre soit ouvert à la salle du conseil de l'hôtel de ville le 16 août 2010 aux fins de l'approbation de ce règlement par les personnes habiles à voter.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $37,000,000 FOR THE ARENA-POOL RECONSTRUCTION PROJECT – ADOPTION**

**2010-08-201**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Martin**

That By-law 1397 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $37,000,000 for the arena-pool reconstruction project*" be adopted; and

THAT a register be opened in the Council Chamber of City Hall on August 16, 2010 for the approval of this by-law by the qualified voters.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AFFAIRES NOUVELLES**
**NOMINATION - CADRE**

ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la ville sur l'embauche du personnel de direction;

ATTENDU QU'à la suite du processus de recrutement, le comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste de chef, trésorerie et budgets et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

**2010-08-202**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

QUE M. Claude Ladouceur soit nommé au poste de chef, trésorerie et budgets pour un terme d'un an débutant le 9 août 2010; le tout conformément aux modalités du contrat

**NEW BUSINESS -**
**APPOINTMENT – MANAGER**

WHEREAS a recruiting process was carried out according to city policy regarding the hiring of management personnel;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Manager – Treasury and Budgets and its recommendations are submitted for Council approval.

**2010-08-202**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT Claude Ladouceur be appointed as Manager – Treasury and Budgets on a contractual basis for one year, effective August 9, 2010, as per the terms and

offert par la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

conditions of the contract offered by the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

La deuxième période de questions se tient de 21 h 42 à 22 h .

**SECOND QUESTION PERIOD**

The second question period took place from 9:42 p.m. to 10:00 p.m.

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

L'assemblée est ensuite levée à 22 h.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 10:00 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 2 AOÜT 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF AUGUST 2, 2010

Début de la première période de questions – 20 h 04
Beginning of First Question Period – 8:04 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *D. Schacter* | Itinéraire du CN en direction de Dorval / *CN Route to Dorval* |
| *J. Dorey* | Changement de réglementation au parc canin Summit / *Change of rules at Summit dog run*. |
| *P. Barnard* | Règlement d'emprunt – le droit de demander la tenue d'un referendum / *Loan By-law – right to ask for a referendum.* |
| | Intérêts pécuniaires / *Pecuniary interests.* |
| *Gregory Daniels* | Imposition de tenir en laisse au parc canin Summit / *Summit dog run: why impose leashes.* |
| *S. Baker* | Location de chambres d'hôtel au 4300 boulevard de Maisonneuve / *4300 de Maisonneuve: renting as a hotel* |
| | Examen de la structure du garage / *Garage structural study* |

8:24 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 2 AOÛT 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF AUGUST 2, 2010

Début de la seconde période de questions – 21 h 10
Beginning of Second Question Period – 9:10 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *D. Lambert* | Plan directeur de la circulation / *Traffic Master Plan* |
| *D. Preston* | Règlement d'emprunt / *Loan By-law*. |
| *P. Barnard* | Travaux supplémentaires de la firme Lemay pour les plans de l'aréna / *Extra work by Lemay on the arena plans*. |
| *P. Marriott* | Alliance de l'AMW avec des membres du conseil & participation des citoyens aux comités consultatifs / *WMA Shadowing Council members & participation of citizens on Standing Committees* |
| *D. Lambert* | Date cible du plan directeur de la circulation / *Traffic Master Plan target date.* |
| *D. Preston* | Demande de précisions au sujet de l'aréna-piscine / *Request more details about the arena-pool.* |

9:20 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 23 AOÛT 2010 À 17 h 03 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON AUGUST 23, 2010 AT 5:03 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire suppléant déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Acting Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-08-203**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 23 août 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-08-203**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Lulham**

THAT the agenda of the special Council meeting of August 23, 2010 be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de ses réunions tenues le 6 juillet et les 3 et 10 août 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-08-204**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 6 juillet et les 3 et 10 août 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meetings held on July 6, August 3 and 10, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-08-204**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on July 6, August 3 and 10, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucune question n'a été posée.

**QUESTION PERIOD**

No question asked.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est ensuite levée à 17 h 05.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 5:05 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 7 SEPTEMBRE 2010 À 20 h 10 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 7, 2010 AT 8:10 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: M. Gerbeau, greffier / *City Clerk*
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / *Drafting and Analysis Clerk – Administrative Files*

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 10 à 20 h 30.

**FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:10p.m. to 8:30p.m.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-09-205**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Lulham**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-09-205**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Lulham**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 7 septembre 2010 soit adopté avec l'ajout du point suivant à la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Non-imposition de compensation à l'égard de réserves naturelles.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the agenda of the regular Council meeting of September 7, 2010 be adopted with the addition of the following item under 'New Business':

- Non-imposition of payment of compensation by nature reserves.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

**2010-09-206**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 2 août 2010 soit approuvé comme il a été rédigé, sous réserve d'y remplacer les mots « la création d'un 'cabinet fantôme' avec des membres de l'association municipale de Westmount » par « que quelques membres de l'association municipale de Westmount seront associés à certains membres du conseil »;

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 23 août 2010 soit approuvé comme il a été rédigé.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## CONFIRMATION OF MINUTES

**2010-09-206**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the minutes of the regular Council sitting held on August 2, 2010 be approved as drafted subject to the replacement of the words "the creation of a shadow cabinet with members of the Westmount Municipal Association" by "that certain members of the Westmount Municipal Association would shadow some members of Council";

THAT the minutes of the special Council sitting held on August 23, 2010 be approved as drafted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## RAPPORTS AU CONSEIL

### A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles pour consultation au bureau du greffier :

- Une résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Boisbriand et le conseil municipal de la Ville de Côte Saint-Luc en appui à la création du parc écologique de l'archipel de Montréal;

## REPORTS TO COUNCIL

### A. CORRESPONDENCE

The following documents are available for consultation at the City Clerk's Office:

- Resolutions adopted by the City Council of Boisbriand and the City Council of Cote Saint-Luc in support for the creation of the Montreal Archipelago Ecological Park;

- Une résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Hampstead relativement au comité de sélection pour les assurances en responsabilité du regroupement des municipalités de l'Ile de Montréal et l'UMQ.

**B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL**

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 5 juillet 2010.

**C) OPÉRATIONS CADASTRALES**

**D) RAPPORT D'EMBAUCHES**

On dépose es rapports d'embauches pour les mois de juillet et août 2010.

**RAPPORTS DES CONSEILLERS**

La conseillère Duncan signale la réussite du processus d'inscription pour les activités d'automne et d'hiver. Elle félicite le personnel du Service des sports et loisirs pour le bon travail.

La conseillère Forbes fait un compte-rendu des événements communautaires suivants:

- Atelier de poésie avec Ann Lloyd le 14 septembre au Victoria Hall;
- Conférence de la Société d'horticulture de Westmount le 14 septembre à la bibliothèque;
- Terry Fox course le 19 septembre au parc Westmount;
- Cérémonie commémorative pour Don Wedge le 21 septembre au Victoria Hall;
- Art Westmount 2010 (3e édition) dans les édifices municipaux et à Place Kensington les 2 et 3 octobre;

- A resolution adopted by the Municipal Council of the Town of Hampstead concerning the Selection Committee regarding the general insurance for the group of municipalities of the Island of Montreal and the UMQ.

**B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES**

Minutes of the meeting of General Committee of Council held on July 5, 2010 are submitted herewith.

**C. CADASTRAL OPERATIONS**

**D. MANPOWER REPORT**

The Manpower Reports for the months of July and August 2010 are submitted herewith.

**COUNCILLORS REPORTS**

Councillor Duncan reported on the success of the registration process for the Fall-Winter activities. She congratulated the Sports & Recreation staff for the good work.

Counicllor Forbes reported on the following Community Events:

- Poetry Workshop with Ann Lloyd on September 14 at Victoria Hall;
- Westmount Horticultural Society Lecture on September 14 at the Library;
- Terry Fox Run on September 19 in Westmount Park;
- Don Wedge Memorial on September 21 at Victoria Hall
- Art Westmount 2010 (3rd Edition) in municipal buildings and Place Kensington on October 2-3;
- Montreal Heritage Campaign (*Opération*

- Opération patrimoine Montréal : départ de la bibliothèque le 3 octobre.

La conseillère Samiotis fait un compte-rendu à propos des randonnées piétonnes (20 août jusqu'au 20 septembre) initialement organisées par le sous-comité de la vie communautaire du projet Ville en santé. Elle a remercié tout ceux qui se sont inscrits, ainsi que Mme Montgomery et M. Josh Wolfe qui ont participé à la coordination des bénévoles. Elle encourage les citoyens à se joindre soit au sous-comité de la vie communautaire ou à celui de l'environnement.

*patrimoine*) starting at the Library on October 3.

Councillor Samiotis reported on the Safe Walk event (August 20 until September 20th) originally initiated through the Community Life sub-committee of the Healthy City Project. She thanked everyone for signing up, as well as Mrs. Montgomery and Mr. Josh Wolfe for coordinating the volunteers. She encouraged citizens to consider joining either the Community Life or the Environment Committee.

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**2010-09-207**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de l'assemblée régulière du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 23 septembre 2010, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville et de ses citoyens.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE WESTMOUNT MUNICIPAL COUNCIL'S POSITION ON ISSUES PRESENTED AT THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION COUNCIL**

**2010-09-207**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Ikeman**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City and its citizens regarding the items on the agenda of the urban agglomeration council of Montreal meeting to be held on September 23, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONTRAT - LA GALERIE DU VICTORIA HALL**

**2010-09-208**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la ville conclue une entente avec l'artiste Anait Abramian relativement à l'exposition qui

**CONTRACT – THE GALLERY AT VICTORIA HALL**

**2010-09-208**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan**

THAT the City enter into an agreement with Anait Abramian, artist, for the exhibition to be

se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 2 au 25 septembre 2010; le tout conformément aux modalités de cette entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer cette entente au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

held in The Gallery at Victoria Hall from September 2 to 25, 2010; the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign this agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PLAN DIRECTEUR DES PARCS - ADOPTION**

ATTENDU QU'un contrat a été adjugé à la firme *Marc Fauteux et associés inc*. pour la préparation d'un plan directeur des parcs et des espaces verts, au montant total de 60 000 $, toutes taxes comprises; le tout conformément à la résolution nº 2007-12-289 adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire tenue le 20 décembre 2007;

ATTENDU QUE le plan directeur recommande une série d'actions pour chacun des parcs et des espaces verts selon les priorités, tout en tenant compte de la valeur patrimoniale des parcs de la ville et en favorisant le développement durable;

ATTENDU QUE, conformément à sa résolution nº 2009-10-208 adoptée lors de sa séance ordinaire tenue le 1er octobre 2009, le conseil précédent a pris acte du plan directeur des parcs et des espaces verts, préparé par la firme *Marc Fauteux et associés inc*., aux fins d'être soumis au prochain conseil pour examen.

**2010-09-209**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le plan directeur des parcs et espaces verts, préparé par la firme *Marc Fauteux et*

**PARKS MASTER PLAN - ADOPTION**

WHEREAS a contract was awarded to the firm *Marc Fauteux et associés inc*. for the preparation of the Parks & Green Spaces Master Plan for a total amount of $60,000, all applicable taxes included; the whole as indicated in Council resolution no. 2007-12-289, adopted at its regular meeting held on December 20, 2007;

WHEREAS the Master Plan recommends a series of actions for each park and green space based on priorities, while taking into consideration the heritage value of the city parks and promoting sustainable development;

WHEREAS the Parks & Green Spaces Master Plan prepared by the firm *Marc Fauteux et associés inc*. was received by the former Council and submitted to the next Council for review, the whole as indicated in Council resolution no. 2009-10-208, adopted at its regular meeting held on October 1, 2009.

**2010-09-209**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the Parks & Green Spaces Master Plan prepared by the firm *Marc Fauteux et*

*associés inc*. soit adopté afin de servir de guide aux futurs administrateurs dans la planification des modifications des éléments abordés dans le rapport.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

*associés inc*. be adopted to serve as a guide for future administrators when planning for changes and work in the City's parks and green spaces.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PLAN D'ACTION 2010 – INTÉGRATION DES PERSONNES HANDICAPÉES**

ATTENDU QUE, conformément à l'article 61.1 de la *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale* (L.R.Q., chapitre E-20.1), le conseil a adopté un plan d'action relatif à l'intégration des personnes handicapées afin d'assurer l'exercice de leurs droits fondamentaux, tel qu'indiqué à la résolution nº 2007-12-270 adoptée par le conseil lors de sa séance du 17 décembre 2007;

ATTENDU QUE ce plan doit être produit et rendu public annuellement pour identifier les solutions visant l'abolition des obstacles à l'intégration des personnes handicapées et envisager des mesures innovatrice que la ville a l'intention de mettre en place.

**2010-09-210**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE le Plan d'action 2010 relatif à l'intégration des personnes handicapées soit adopté afin d'assurer l'exercice de leurs droits fondamentaux.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010 ACTION PLAN – INTEGRATION OF HANDICAPPED PERSONS**

WHEREAS in accordance with article 61.1 of *An Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* (R.S.Q., chapter E-20.1), Council adopted the 2007 Action Plan with respect to the integration of handicapped persons, to ensure the exercise of their fundamental rights, at its meeting held on December 17, 2007 (resolution No. 2007-12-270);

WHEREAS the action plan must be prepared and published annually to identify solutions to eliminate barriers to the integration of handicapped persons and propose innovative actions that the City intends to take.

**2010-09-210**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the 2010 Action Plan with respect to the integration of handicapped persons be adopted to ensure the exercise of their fundamental rights.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPEL D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 24 août 2010 pour l'ouverture des soumissions pour la **POSE DE REVÊTMENT BITUMINEUX DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2010-876)**, et que des rapports écrits préparés par le greffier et par la directrice du Service des travaux publics le 24 août 2010 sont déposés lors de cette séance.

**2010-09-211**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE la soumission de *Les entreprises Canbec construction inc*. soit acceptée pour la **pose de revêtement bitumineux sur l'avenue Victoria (de The Boulevard jusqu'aux limites nord de la ville), dans le tunnel Bethune et sur Summit Crescent (appel d'offres nº PW-2010-876)**, que le contrat soit accordé au montant total de 164 078,38 $, toutes taxes comprises, et que des dépenses accessoires de 15 000 $ soit autorisées;

QU'une dépense de 171 145,78 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1388, UBR P10LBL07, compte nº 299407; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-08-01 délivré le 30 août 2010;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner

**TENDERS – PUBLIC WORKS / PURCHASING**

WHEREAS a public meeting chaired by Duncan E. Campbell, Director General was held in the Council Chamber on August 24, 2010 for the opening of tenders for **ASPHALT SURFACING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2010-876)** and that written reports prepared by the City Clerk and by the Director of Public Works on August 24, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-09-211**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the tender of *Les entreprises Canbec construction inc.* be accepted for **asphalt surfacing on Victoria Avenue (from The Boulevard to the northern limit of the city) in the Bethune Tunnel and on Summit Crescent (Tender No. PW-2010-876)**, that the contract be awarded for an amount of $164,078.38, all applicable taxes included, and that contingencies of $15,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of $171,145.78 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 1388, UBR P10LBL07, Account No. 299407; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-08-01 issued on August 30, 2010;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract, as the case may be; and

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other document necessary and/or required

plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROVAL OF PURCHASES – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-09-212**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE la soumission de *Mercedes-Benz West Island* soit acceptée pour l'**achat d'un nouveau fourgon Mercedes-Benz Sprinter 2011, modèle 2500** et que le contrat soit adjugé au montant total de 48 619,78 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 26 août 2010 du chef de Section - approvisionnement;

QUE la dépense de 43 074 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P10-000-36, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-08-02 délivré le 30 août 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROBATION D'ACHATS – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-09-212**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the quotation of *Mercedes-Benz West Island* be accepted for the **supply of a new 2011 Mercedes-Benz Sprinter Panel Van, model 2500** and that the contract be awarded for the total amount of $48,619.78, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated August 26, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $43,074 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P10-000-36, Account No.299910; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-08-02 issued on August 30, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**LISTE DE COMPTES**

**2010-09-213**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

**LIST OF ACCOUNTS**

**2010-09-213**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 juillet 2010 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending July 31, 2010:

| ERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/ INVOICES | LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | TOTAL |
|---|---|---|---|
| 9 juillet / July 9, 2010 | 2 225 859,63 $ | 173 943,54 $ | 2 399 803,17 $ |
| 16 juillet / July 16, 2010 | 306 594,74 $ | 460 873,70 $ | 767 468,44 $ |
| 23 juillet / July 23, 2010 | 8 705 855,82 $ | 165 351,48 $ | 601 582,87 $ |
| 30 juillet / July 30, 2010 | 436 231,39 $ | 1 150 832,12 $ | 9 856 687,94 $ |
| Total: | 11 674 541,56 $ | 1 951 000,84 $ | 13 625 542,42 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**MODIFICATION DES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT 1378 ET 1379**

ATTENDU QUE, conformément à l'article 564 de la *Loi sur les cités et villes (*L.R.Q., chapitre C-19), malgré toute disposition inconciliable, le conseil peut modifier un règlement d'emprunt par résolution qui ne requiert aucune approbation lorsque la modification ne change pas l'objet de l'emprunt et qu'elle n'augmente pas la charge des contribuables;

ATTENDU QUE le conseil a adopté le *Règlement autorisant un emprunt de 3 798 000 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts* (1378) et le *Règlement autorisant un emprunt de 600 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount* (1379) lors de sa séance tenue le 2 février 2009;

**AMENDMENT TO LOAN BY-LAWS 1378 & 1379**

WHEREAS according to article 564 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), notwithstanding any inconsistent provision, the council may amend a loan by-law by a resolution requiring no approval if the amendment does not change the object of the loan and does not increase the burden on the ratepayers;

WHEREAS at its meeting held on February 2, 2009, Council adopted *By-Law to provide a loan in the amount of $3,798,000 for the Roadway Reconstruction Programme, the Refurbishing of Water Mains and the Rehabilitation of Sewers* (1378) and *By-Law to provide a loan in the amount of $600,000 to carry out work for the Hydro Westmount Aerial and Underground Network Restoration Programs for the supply of electricity* (1379);

ATTENDU QUE, conformément aux instructions du ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, dans le cas ou le terme de remboursement n'est pas précisé au règlement d'emprunt, le conseil doit adopter une résolution pour indiquer le terme de l'emprunt avant d'effectuer son financement à long terme.

WHEREAS according to the instructions of the Ministry of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, in the case of a loan by-law where the term of repayment of a loan is not specified, the municipality must adopt a resolution to indicate the term of the loan prior to proceeding with the long-term financing.

**2010-09-214**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Ikeman**

**2010-09-214**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Ikeman**

QUE l'article 2 du *Règlement autorisant un emprunt de 3 798 000 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts* (1378) soit modifié en remplaçant les termes « sur une période n'excédant pas 20 ans » par « sur une période de 20 ans »;

THAT article 2 of *By-Law to provide a loan in the amount of $3,798,000 for the Roadway Reconstruction Programme, the Refurbishing of Water Mains and the Rehabilitation of Sewers* (1378) be modified by replacing the terms "over a period not exceeding 20 years" by "for a period of 20 years";

QUE l'article 2 du *Règlement autorisant un emprunt de 600 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount* (1379) soit modifié en remplaçant les termes « sur une période n'excédant pas 10 ans' par 'sur une période de 10 ans ».

THAT article 2 of *By-Law to provide a loan in the amount of $600,000 to carry out work for the Hydro Westmount Aerial and Underground Network Restoration Programs for the supply of electricity* (1379) be modified by replacing the terms "over a period not exceeding 10 years' by the words 'for a period of 10 years".

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION D'UNE EMISSION D'OBLIGATIONS

## APPROVAL OF A BOND ISSUE

ATTENDU QUE la ville entend émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant de 2 660 000 $ en vertu des règlements d'emprunt énumérés ci-dessous et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux :

WHEREAS the City wishes to issue a series of bonds redeemable in the amount of $2,660,000, in accordance with the following loan by-laws and for the amounts indicated herewith:

| RÈGLEMENT D'EMPRUNT Nº / LOAN BY-LAW N° | AU MONTANT DE / AMOUNT: |
|---|---|
| 1378 | 2 287 000 $ |
| 1379 | 373 000 $ |

ATTENDU QU'il est nécessaire, pour les fins de cette émission, de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises.

WHEREAS, for the purpose of this issuance, it is necessary to modify the loan by-laws under which those bonds are issued.

**2010-09-215**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Lulham**

**2010-09-215**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Lulham**

QUE les règlements d'emprunt indiqués ci-dessus soient modifiés, s'il y a lieu, afin qu'ils soient conformes à ce qui est stipulé ci-dessous, et ce, en ce qui a trait au montant d'obligations spécifié antérieurement en regard de ces règlements compris dans l'émission de 2 660 000 $;

THAT the above-mentioned loan by-laws be amended, if necessary, for the purposes of carrying out the conditions stipulated hereunder and relating to the amount of bonds previously specified regarding said by-laws included in the issuance of $2,660,000;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, seront datées du 21 septembre 2010;

THAT the fixed-term bonds shall bear the date of September 21, 2010;

QUE ces obligations seront immatriculées au nom des *Services de dépôt et de compensation CDS inc*. (CDS) et seront déposées auprès de cette dernière;

THAT said bonds be registered in the name of *CDS Clearing and Depository Services inc*. (CDS) and filed thereto;

QUE CDS agira au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et CDS;

THAT CDS be authorized to act, on behalf of its holders, as the Account Dealer, the Bondholder and the Certified Financial Agent responsible for the transactions to be made with reference to its holders, the whole as indicated in the agreement entered into between the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and CDS;

QUE pour effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des

THAT in order to make payments to the holders through electronic transfer of funds, CDS be authorized to debit funds from the

prélèvements directs, pour le paiement du principal et des intérêts, dans le compte de la Banque Nationale du Canada;

account of the National Bank of Canada for the payment of the capital and the interests;

QUE les intérêts seront payables semi-annuellement le 21 mars et le 21 septembre de chaque année;

THAT interests be payable every six months on March 21, and on September 21, each year;

QUE les obligations ne seront pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs, conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (L.R.Q., chapitre D-7);

THAT the bonds issued shall not be redeemable in advance; unless the redemption is exercised with the holders' consent, in accordance with *An Act respecting municipal debts and loans* (R.S.Q., chapter D-7);

QUE le maire et le trésorier soient autorisés à signer les obligations;

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds;

QUE la ville, tel que permis par la loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authentificateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

THAT the City, as permitted by law, gave a mandate to CDS to act as the financial authentication agent and the bonds shall come into effect only once authenticated.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**EMPRUNT A LONG TERME POUR LE FINANCEMENT DU REMBOURSEMENT DE LA DETTE – RESOLUTION A COURT TERME**

**LONG-TERM LOAN FOR THE PURPOSE OF FINANCING THE REPAYMENT OF DEBT – SHORT TERM RESOLUTION**

**2010-09-216**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Lulham**

**2010-09-216**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Lulham**

QUE, pour réaliser l'emprunt au montant total de 2 660 000 $ effectué en vertu du *Règlement autorisant un emprunt de 3 798 000 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts* (1378) et du *Règlement autorisant un emprunt de 600 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de restauration des*

THAT, in order to secure a loan in the total amount of $2,660,000 carried out in accordance with *By-Law to provide a loan in the amount of $3,798,000 for the Roadway Reconstruction Programme, the Refurbishing of Water Mains and the Rehabilitation of Sewers* (1378) and *By-Law to provide a loan in the amount of $600,000 to carry out work for the Hydro*

*réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount* (1379), la ville doive émettre des obligations pour un terme plus court que le terme prévu dans ces règlements d'emprunt, c'est-à-dire pour un terme de cinq ans à compter du 21 septembre 2010;

QU'en ce qui regarde les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2016 et suivantes, au lieu du terme prescrit pour ces amortissements pour les règlements n$^{os}$ 1378 et 1379, chaque émission subséquente devra être pour le solde ou partie du solde dû.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

*Westmount Aerial and Underground Network Restoration Programs for the supply of electricity* (1379), the City must issue bonds for a shorter term than the one provided for in those loan by-laws, that is for a term of 5 years (as of September 21, 2010);

THAT, with respect to the depreciation of capital for year 2016 and following years, instead of the stipulated term provided for the amortization of the aforesaid loan by-laws No. 1378 and 1379, each subsequent bond issue shall be for the balance or part of the balance of the loan.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées lors de cette séance.

**2010-09-217**
**Il est proposé par la conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QU'une règle de « Stationnement interdit » soit établie du côté est du chemin Belvedere, à partir de Belvedere Circle en direction sud, sur une distance de 79 mètres linéaires, et ce, afin d'assurer la sécurité de la circulation.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

**2010-09-217**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT a "No Parking Zone" be established on the east side of Belvedere Road, starting at Belvedere Circle for a distance of 79 lineal metres further south, for safety of the traffic flow.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

ATTENDU QUE l'article 5.2.4 du *Règlement de zonage* (1303) prévoit que, malgré les dispositions du présent règlement, en vertu du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architectural* (PIIA) et sujet à

## BUILDING OVER THE BUILDING LINE

WHEREAS Section 5.2.4 of *Zoning By-law* (1303) stipulates that notwithstanding the provisions of this by-law, in accordance with the *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes* (PIIA)

l'approbation du conseil pour des motifs liés à l'inclinaison excessive ou à la forme d'un lot ou terrain ou en raison de l'emplacement d'un ou de plusieurs bâtiment existants sur des lots ou terrains adjacents, une modification à l'implantation d'un bâtiment peut être autorisée;

and subject to the approval of Council, a modification to the siting of a building may be permitted by reason of the excessive slope or configuration of the lot or land or by reason of the location of one or more existing buildings on adjacent lots or parcels of lands;

ATTENDU QUE le Service de sécurité incendie de Montréal a délivré un avis de non-conformité au propriétaire de l'immeuble situé au 4129, boulevard De Maisonneuve relativement aux issues de secours;

WHEREAS a notice of non compliance was issued by the *Service de sécurité incendie de Montréal* to the owner of the property located at 4129 De Maisonneuve Boulevard regarding emergency exits;

ATTENDU QUE les recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 13 juillet 2010 sont soumises au conseil.

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on July 13, 2010 are submitted to Council.

**2010-09-218**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

**2010-09-218**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

QUE le propriétaire de l'immeuble situé 4129, boulevard De Maisonneuve soit autorisé à modifier l'escalier de secours, le balcon et une passerelle situé du côté nord de ce bâtiment de façon à empiéter de 2 pi 6 po au-dessus du domaine public; le tout conformément aux plans soumis et à la fiche technique de ce bâtiment.

THAT permission be granted to the owner of the property located at 4129 De Maisonneuve Boulevard, to modify the emergency staircase, the balcony and the bridge exit located on the north façade of this building, in advance of 2 feet and 6 inches over the public domain; the whole as indicated in the Data Sheets of this building and plans submitted.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated

l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 24 août 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meetings held on August 24, 2010;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-09-219**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman**

**2010-09-219**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Ikeman**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion du 24 août 2010 soient approuvés.

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee at its meeting held on August 24, 2010, be approved.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CESSATION D'EMPLOI – EMPLOYÉ COL BLEU**

**TERMINATION OF EMPLOYMENT – BLUE COLLAR EMPLOYEE**

ATTENDU QUE, conformément à l'article 2 du *Règlement sur la délégation de pouvoirs à certains fonctionnaires de la Ville de Westmount* (1315), le conseil a délégué au directeur général l'application de toutes mesures disciplinaires à l'exclusion du congédiement.

WHEREAS according to section 2 By-law on the delegation of powers to certain employees of the City of Westmount (1315), the Council has delegated to the Director General the authority to implement any and all disciplinary measures, except dismissal.

**2010-09-220**
**Il est proposé par le conseiller Drury,**
**appuyé par le conseiller Price**

QUE M. Ronald Bray soit démis de ses fonctions à titre d'employé permanent au sein du Service des travaux publics à compter du 7 septembre 2010;

QUE le directeur général et le directeur du Service des ressources humaines soient autorisés à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-09-220**
**It was moved by Councillor Drury,**
**seconded by Councillor Price**

THAT the employment of Mr. Ronald Bray, a permanent employee within the Public Works Department, be terminated for cause, effective September 7, 2010;

THAT the Director General and the Director of Human Resources be authorized to sign any documents to give effect to this resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AFFAIRE NOUVELLE**
**NON-IMPOSITION DE COMPENSATION À L'ÉGARD DE RÉSERVES NATURELLES**

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 19º du premier alinéa de l'article 204 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., chapitre F-2.1), sont exempts de toute taxe foncière, municipale ou scolaire, les immeubles qui constituent une réserve naturelle reconnue en vertu de la *Loi sur la conservation du patrimoine naturel* (L.R.Q., chapitre C-61.01).

ATTENDU QU'en vertu du premier alinéa de l'article 205 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, toute municipalité locale peut, par règlement, imposer le paiement d'une compensation pour services municipaux aux propriétaires des immeubles situés sur son territoire et qui constituent une réserve naturelle reconnue en vertu de la *Loi sur la conservation du patrimoine naturel*;

ATTENDU QUE l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal souhaite créer une réserve naturelle en milieu privé pour une période de 25 ans sur un total de 11 lots situés au nord de l'avenue Devon;

**NEW BUSINESS**
**NON-IMPOSITION OF PAYMENT OF COMPENSATION BY NATURE RESERVES**

WHEREAS, by virtue of subsection 19 of the first paragraph of article 204 of the *Act respecting municipal taxation* (R.S.Q., chapter F-2.1), an immovable that is a nature reserve recognized under the *Natural Heritage Conservation Act* (R.S.Q., chapter C-61.01) is exempt from all municipal and school taxes;

WHEREAS, by virtue of the first paragraph of article 205 of the *Act respecting municipal taxation*, every local municipality may, by by-law, impose the payment of compensation for municipal services on the owners of immovables situated in its territory that are a nature reserve recognized under the *Natural Heritage Conservation Act*;

WHEREAS Saint Joseph's Oratory of Mount Royal wishes to create a nature reserve in a private setting on a total of 11 lots located north of Devon Avenue, for a period of 25 years;

ATTENDU QU'avant de poursuivre ses démarches auprès du ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, l'Oratoire demande à la ville de s'engager à ne pas imposer de compensation sur les immeubles qui constituent une réserve naturelle reconnue en vertu de la *Loi sur la conservation du patrimoine naturel*, et ce, pour le terme de cette réserve;

ATTENDU QU'en raison du peu de services municipaux qui sont offerts par la ville aux propriétaires de tels immeubles, le conseil est disposé à souscrire à un tel engagement.

**2010-09-221**
**Il est proposé par la conseiller Price,**
**appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la ville s'engage à ne pas imposer de compensation pour services municipaux, au sens de l'article 205 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., chapitre F-2.1), aux propriétaires des immeubles situés sur son territoire et qui constituent une réserve naturelle reconnue en vertu de la *Loi sur la conservation du patrimoine naturel* (L.R.Q., chapitre C-61.01), et ce, pour le terme de cette réserve.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS, prior to undertaking steps with the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, the Oratory is asking the City to commit to not imposing payment of compensation on the immovables that constitute a nature reserve recognized under the *Natural Heritage Conservation Act*, for the duration of this reserve;

WHEREAS, since few municipal services are provided by the City to the owners of such immovables, the Council is disposed to endorsing such a commitment.

**2010-09-221**
**It was moved by Councillor Price,**
**seconded by Councillor Duncan**

THAT, in line with article 205 of the *Act respecting municipal taxation* (R.S.Q., chapter F-2.1), the city commit to not imposing payment of compensation for municipal services on the owners of immovables situated in its territory that are a nature reserve recognized under the *Natural Heritage Conservation Act* (R.S.Q., chapter C-61.01), for the duration of this reserve.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 21 h 08 à 21 h 18

## SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 9:08 p.m. to 9:18 p.m.

## LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée.

## ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned .

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 7 SEPTEMBRE 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 7, 2010

Début de la première période de questions – 20 h 10
Beginning of First Question Period – 8:10 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *F.Montgomery* | Randonnées piétonnes / *Safe walk* |
| *M. Gillies* | Pistes cyclables / *Bicycle paths* |
| *P. Dumais* | Plan directeur de la circulation / *Traffic Master Plan* |
| *Nicky D.* | Heures d'ouverture de la bibliothèque en été / *Library Summer hours* |
| *P. Barnard* | Règlement d'emprunt pour le projet de l'aréna-piscine / *Loan By-law for the Arena-Pool proposal* |
| *P. Marriott* | Enregistrement audio / *Audio recordings*<br>*Randonnées piétones / Safe walks* |
| *C. Graham* | Campagne sur le déneigement / *Snow removal campaign*<br>Accès aux parcs canins / *Dog run gates* |

8:30 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 7 SEPTEMBRE 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 7, 2010

Début de la seconde période de questions – 21 h 08
Beginning of Second Question Period – 9:08 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *M. Kiely* | Trottoirs en mauvais état / *Broken sidewalks* |
| *S. Baker* | Loan by-laws vs. Pay-as-you-go / *Règlements d'emprunt versus la politique du 'pay-as-you-go'*. |

9:18 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 20 SEPTEMBRE 2010 À 17 h 10 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 20, 2010 AT 5:10 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
T. Price

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-09-222**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Drury**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 20 septembre 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-09-222**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Drury**

THAT the agenda of the special Council meeting of September 20, 2010 be, and it is hereby, adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 7 septembre 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-09-223**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 7 septembre 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meeting held on September 7, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-09-223**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on September 7, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucune question n'a été posée.

**QUESTION PERIOD**

No question asked.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est ensuite levée à 17 h 13.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 5:13 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 4 OCTOBRE 2010 À 20 h 04 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON OCTOBER 4, 2010 AT 8:04 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors:
V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: M. Gerbeau, greffier / *City Clerk*
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / *Drafting and Analysis Clerk – Administrative Files*

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 04 à 21 h.

**FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:04 p.m. to 9:00 p.m.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-10-224**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Drury**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-10-224**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Drury**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 4 octobre 2010 soit adopté avec l'ajout des points suivants sous la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Offre de services – restauration du cénotaphe;
- Trains de banlieue.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the agenda of the regular Council meeting of October 4, 2010 be adopted with the addition of the following items under "New Business":

- Proposal – Restoration of the Cenotaph;
- Commuter Trains.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

**2010-10-225**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Drury**

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 7 septembre 2010 et de la séance extraordinaire tenue le 20 septembre soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## CONFIRMATION OF MINUTES

**2010-10-225**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Drury**

THAT the minutes of the regular Council meeting held on September 7, 2010 and of the special Council meeting held on September 20, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## RAPPORTS AU CONSEIL

### A) CORRESPONDANCE

Le document suivant est disponible pour consultation au bureau du greffier :

- une résolution adoptée par la Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue portant sur les services professionnels relatifs aux achats regroupés de polices d'assurances générales.

### B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 2 août 2010.

## REPORTS TO COUNCIL

### A. CORRESPONDENCE

The following document is available for consultation at the City Clerk's Office:

- A resolution adopted by the City of Sainte-Anne-de-Bellevue concerning professional services regarding the group purchase of general insurance.

### B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the meeting of General Committee of council held on August 2, 2010 are submitted herewith.

**C) OPÉRATIONS CADASTRALES**

**C. CADASTRAL OPERATIONS**

**D) RAPPORT D'EMBAUCHES**

**D. MANPOWER REPORT**

**RAPPORTS DES CONSEILLERS**

**COUNCILLORS REPORTS**

Monsieur le maire Trent fait part à l'assistance du décès accidentel de M. Sam Aberman, un éminent entrepreneur québécois. M. Aberman fut le fondateur de l'une des plus importantes entreprises de construction du Québec. Durant les travaux de rénovation de la bibliothèque publique de Westmount, M. Aberman, lui-même Westmountais, a consacré beaucoup de son temps en plus de prodiguer de judicieux conseils. Il a fait de même dans le cadre du projet de l'aréna-piscine.

Mayor Trent announced the sudden passing of a prominent builder of Quebec, Mr. Sam Aberman, who died accidently. Mr. Aberman created one of the largest construction firms in Quebec. During the renovations of the Westmount Public Library, Mr. Aberman, a Westmounter himself, gave his personal time and solid advices. He did the same for the arena/pool project.

Une fois de plus, monsieur le maire Trent et monsieur le conseiller Martin tiennent à exprimer leurs plus profonds regrets pour la perte de ce grand individu.

Once more, Mayor Trent with Councillor Martin expressed their deepest sorrow for the loss of such a tremendous person.

Monsieur le maire Trent fait état de deux incidents, survenus presque simultanément, qui ont nécessité une prise de décision immédiate en raison de leur caractère urgent, sans pour cela recourir au processus normal d'appel d'offres. Il s'agit du système de fabrication de la glace (en raison d'une fuite d'ammoniac) et du transformateur nº 126 de 5 mégawatts d'Hydro Westmount (en raison d'une défectuosité du changeur de sortie automatique qui règle la tension).

Mayor Trent reported on two incidences that had occurred more of less at the same time and due to their emergencies, immediate action was taken without the formal process of going out to bid. This was for the Ice Making Refrigeration System (due to ammonia leakage) and the Hydro Westmount Transformer no 126A – 5 mega watts (defective automatic outlet changer that regulates voltage).

Monsieur le maire Trent a également signale également que la madame la conseillère Lulham sera dorénavant responsable des parcs qui étaient jusque là sous la responsabilité de monsieur le conseiller Martin, puisque faisant partie des travaux publics. Elle sera dorénavant « commissaire des parcs et de l'urbanisme ».

Mayor Trent further reported that Councillor Lulham will be in charge of parks which were currently under Councillor Martin since it fell under Public Works. Her title would now be Commissioner of Parks and Urban Planning.

Le maire invite chacun des conseillers à exprimer son opinion sur les objectifs qu'il propose.

Monsieur le conseiller Ikeman fait un compte-rendu sur les pistes et voies cyclables :

- un mandat a été confié à un expert afin de faire des recommandations sur la signalisation et l'instauration de mesures de contrôle de la vitesse à l'entrée et à la sortie du parc;
- fournir de certains détails en ce qui a trait aux mesures de contrôle de sécurité pour les piétons, les cyclistes et les automobilistes;
- la voie cyclable restera ouverte tout au long de l'hiver des avenues Claremont à Atwater en guise de projet pilote; et
- les détails relatifs à la voie nord-sud le long de l'avenue Lansdowne sont présentement entre les mains de l'agglomération.

Madame la conseillère Forbes fait un compte-rendu sur la troisième édition de l'événement *Art Westmount* qui consistait en une visite autoguidée de 64 œuvres artistiques présentées dans les divers bâtiments municipaux et qui a attiré une foule de 500 personnes. De même, l'Association historique de Westmount a organisé une visite de la bibliothèque, des serres et du Victoria Hall, dans le cadre de l'Opération patrimoine architectural et de la participation de l'Opération patrimoine.

Madame la conseillère Samiotis mentionne qu'elle a rencontré des représentants du ministère des Transports du Québec en compagnie de madame la conseillère Lulham, de monsieur le conseiller Ikeman, de monsieur le maire Trent, du directeur général et de M$^{me}$ Joanne Poirier afin de discuter des mesures d'atténuation que le ministère serait disposé à mettre en œuvre pour contrôler le bruit, la pollution atmosphérique et le trafic. Le ministère tiendra une assemblée publique au

The Mayor invited each Councillor to expressed his/her opinion on the proposed Council's Goals:

Councillor Ikeman reported on the bike lane and bike path as follows:

- an expert was mandated to make recommendation with respect to signage and measures to control speed with respect to the entrance and exit of the park;
- providing some details for the measures to control safety for pedestrians, cyclist and motorists;
- the cycling route will remain opened during the winter time, from Claremont to Atwater, as a pilot project; and
- the particulars for the Lansdowne north-south route were in the hands of the agglomeration.

Councillor Forbes reported on the third edition of *Art Westmount* that was a self guided tour of 64 artistic worksdisplayed in various Westmount municipal buildings that drew a crowd of 500 people. Also, the Westmount Historical Association had organized a tour of the Library, the Greenhouse and Victoria Hall as part of the architectural heritage campaign and in participation of the *Opération patrimoine*.

Councillor Samiotis reported having met with representatives of the *Ministère des transport du Quebec* together with Councillor Lulham and Ikeman, Mayor Trent, Director General and Joanne Poirier to discuss the mitigation measures that the ministry would be implementing to control noise, air pollution as well as traffic. The ministry will be holding a public meeting in the coming weeks in Westmount once the final plans are unveiled.

cours des prochaines semaines à Westmount après que les plans finaux auront été dévoilés.

Monsieur le conseiller Martin mentionne qu'il a appris par la bande que des travaux de construction d'une durée de deux semaines seront entrepris sur la partie de la rue The Boulevard située immédiatement à l'extérieur de la limite est de Westmount, savoir du chemin Belvedere à l'avenue de Ramezay.

Councllor Martin reported that they had learned indirectly of upcoming construction road work for a period of 2-weeks on The Boulevard just outside of Westmount at the east end from Belvedere Road to Ramezay Avenue.

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**2010-10-226**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de l'assemblée régulière du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 28 octobre 2010, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville et de ses citoyens.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE WESTMOUNT MUNICIPAL COUNCIL'S POSITION ON ISSUES PRESENTED AT THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION COUNCIL**

**2010-10-226**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City and its citizens regarding the items on the agenda of the Montreal urban agglomeration council meeting to be held on October 28, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NOMINATION - MAIRE SUPPLÉANT**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

**2010-10-227**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Forbes**

**APPOINTMENT - ACTING MAYOR**

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the council shall appoint a Councillor as Acting Mayor for the period it determines.

**2010-10-227**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Forbes**

QUE le conseiller Gary Ikeman soit nommé maire suppléant pour les mois de novembre et décembre 2010 et janvier 2011.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT Councillor Gary Ikeman be appointed Acting Mayor for the months of November and December 2010 and January 2011.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NOMINATIONS –**
**COMITÉ DE RETRAITE**

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe c) de l'article 9.1 du *Règlement concernant le régime de retraite pour les fonctionnaires et les employés de la Ville de Westmount* (1371), le comité de retraite est composé de 9 à 11 membres dont quatre membres désignés par l'employeur, et parmi ceux-ci, un est un membre du conseil.

**2010-10-228**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price**

QUE M. Duncan E. Campbell, M$^{me}$ Annette Dupré et M. Alan Kulaga soient désignés à titre de représentant de l'employeur au sein du comité de retraite pour un mandat de trois ans débutant le 4 octobre 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPOINTMENTS –**
**PENSION PLAN COMMITTEE**

WHEREAS according to paragraph c) of section 9.1 of *By-law concerning the pension plan for the officers and the employees of the City of Westmount* (1371), the Pension Committee is composed of 9 to 11 members, four of whom are designated by the Employer, and one of the latter being a member of the council.

**2010-10-228**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price**

THAT Mr. Duncan E. Campbell, Ms. Annette Dupré and Mr. Alan Kulaga be appointed as Employer Representatives on the General Pension Plan Committee for a 3-year term, effective October 4, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONTRAT - LA GALERIE DU VICTORIA HALL**

**2010-10-229**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE la ville conclue une entente avec l'artiste Elizabeth Cameron, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 7 au 30 octobre 2010, le tout conformément aux modalités de cette entente; et

**CONTRACTS - THE GALLERY AT VICTORIA HALL**

**2010-10-229**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham**

THAT the City enter into an agreement with Elizabeth Cameron, artist, for the exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from October 7 to 30, 2010, the whole according to the terms of this agreement; and

QUE le maire ou le greffier soient autorisés à signer cette entente au nom de la ville ainsi que tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the Mayor or the City Clerk be authorized to sign the agreement and any other document necessary to give effect to the foregoing resolution on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPEL D'OFFRES – ACHAT COLLECTIF AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL**

ATTENDU QUE le 7 juin 2010, la Ville de Montréal a publié un appel d'offres relatif à l'achat d'environ 188 080 tonnes métriques de gros sel de déglaçage pour la saison hivernale 2010-2011 pour tous les arrondissements de la Ville de Montréal, la Société de transport de Montréal et 11 villes situées sur l'île de Montréal (appel d'offres nº 10-11318);

ATTENDU QU'en date du 2 août 2010, le conseil a, par l'adoption de sa résolution nº 2010-08-197, autorisé le responsable de l'approvisionnement à participer à cet achat collectif conformément à l'article 29.5 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre 19);

ATTENDU QUE l'ouverture des soumissions a eu lieu publiquement à l'hôtel de ville de Montréal le 23 juin 2010 à 14 h.

**2010-10-230**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Mine Seleine, une division de la Société canadienne de sel ltée*, soit acceptée pour l'**achat d'environ 10 000 tonnes métriques de gros sel de déglaçage pour une période de 8 mois, soit du 15 septembre 2010 au 30 avril 2011**, et que le contrat soit accordé au montant total de 794 978,63 $, toutes taxes comprises; le tout

**TENDER – GROUP PURCHASE WITH VILLE DE MONTRÉAL**

WHEREAS on June 7, 2010, the Ville de Montréal published a call for tenders to purchase approximately 188,080 metric tons of coarse crushed road salt for the 2010-2011 winter season for all boroughs of the City of Montreal, the *Société de transport de Montréal* and 11 cities located on the island of Montreal (Tender No. 10-11318);

WHEREAS in accordance with section 29.5 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), Council authorized the Purchasing Unit Chief to participate in this group purchase, as per resolution No. 2010-08-197 adopted on August 2, 2010;

WHEREAS the tenders were publicly opened at Montreal City Hall on June 23, 2010 at 2:00 p.m.

**2010-10-230**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the tender of *Mine Seleine, une division de la Société canadienne de sel ltée*, be accepted for **the supply of approximately 10,000 metric tons of Coarse Crushed Rock Salt for an 8 month period from September 15, 2010 to April 30, 2011** and that the contract be awarded for a total amount of

conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement du 24 septembre 2010;

$794,978.63, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated September 24, 2010;

QUE la dépense de 759 763,63 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte nº 451001; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-09-03 délivré le 24 septembre 2010;

THAT an expenditure in the amount of $759,763.63 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Account No. 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-09-03 issued on September 24, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le chef de section - Approvisionnement soit autorisé à les signer au nom de la ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Unit Chief - Purchasing be authorized to sign them on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

Madame la conseillère Forbes quitte la réunion à 21 h 23.

Councillor Forbes left the meeting at 9:23 p.m.

**APPEL D'OFFRES - HYDRO WESTMOUNT**

**TENDERS - HYDRO WESTMOUNT**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 17 septembre 2010 pour l'ouverture des soumissions relatives à **la peinture des feux de circulation et des luminaires dans la ville de Westmount (appel d'offres nº PUR-2010-06)**, et que des rapports écrits, préparés par la greffière adjointe le 20 septembre 2010 et par le responsable de l'approvisionnement le 22 septembre 2010, sont déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on September 17, 2010 for the opening of tenders **for the painting of traffic lights and lampposts in the city of Westmount (Tender No. PUR-2010-06)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports, prepared by the Assistant City Clerk on September 20, 2010 and by the Unit Chief-Purchasing on September 22, 2010, are submitted to this meeting.

**2010-10-231**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

**2010-10-231**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

QUE la soumission de *9208-6446 Québec inc.* (faisant affaire sous la dénomination sociale de *Entreprise Etoile*) soit acceptée pour la **peinture des feux de circulation et des luminaires des rues suivantes : Sunnyside, de Upper Bellevue à Belvedere Road; Sherbrooke, de Claremont à Landsdowne; Victoria, de Sainte-Catherine à Sherbrooke; Belmont, de The Boulevard à Belmont Crescent; et Forden Crescent (appel d'offres nº PUR-2010-06)**, et que le contrat soit accordé au montant total de 121 792,13 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *9208-6446 Québec inc*. (doing business under the corporate name of *Entreprise Etoile*) be accepted for the **supply of material and services for painting of traffic lights and lampposts on the following streets: Sunnyside, from Upper Bellevue to Belvedere Road; Sherbrooke, from Claremont to Landsdowne; Victoria, from Sainte-Catherine to Sherbrooke; Belmont, from The Boulevard to Belmont Crescent; and Forden Crescent (Tender No. PUR-2010-06)** and that the contract be awarded for a total amount of $121,792.13, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 107 900 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense en capital UBR P1000037, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-09-02 délivré le 24 septembre 2010;

THAT an expenditure in the amount of $107,900 (including tax credit) be made from Capital Expense UBR P1000037, Account No. 299910; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-09-02 issued on September 24, 2010;

QUE le maire ou le greffier soient autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract as the case may be; and

QUE le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à signer tout autre document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director of Hydro Westmount be authorized to sign any document necessary to give effect to the foregoing resolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-10-232**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

**2010-10-232**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

QUE la soumission de *Centre agricole J.L.D. inc*. (faisant affaire sous la dénomination sociale de *Lavaltrac Equipement*) soit acceptée pour l'**acquisition d'un nouveau**

THAT the quotation of *Centre agricole J.L.D. inc*. (doing business under the corporate name of *Lavaltrac Equipement*) be accepted for the **purchase of one (1)**

**tracteur John Deere** et que le contrat soit accordé au montant total de 73 995 $ (79 995 $ moins la valeur de reprise de 5 000 $); le tout conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 22 septembre 2010;

**new John Deere Tractor**, and that the contract be awarded for a total amount of $73,995, ($79,995 less a trade-in of $5,000); the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated September 22, 2010;

QU'une dépense de 73 995 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P1000008, compte nº 299910 pour un montant de 70 000 $ et UBR P1000010, compte nº 299910 pour un montant de 3 995 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-09-07 délivré le 27 septembre 2010;

THAT an expenditure in the amount of $73,995 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P1000008, Account No. 299910 for an amount of $70,000 and UBR P1000010, Account No. 299910 for an amount of $3,995; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-09-07 issued on September 27, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-10-233**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

**2010-10-233**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

QUE la soumission de *Fortier Auto Montréal ltée* soit acceptée pour **l'achat d'un nouveau véhicule hybride Ford Escape 2011**, et que le contrat soit accordé au montant total de 41 807,77 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement du 21 septembre 2010;

THAT the quotation of *Fortier Auto Montréal Ltée* be accepted for the **supply of one (1) new 2011 Ford Escape hybrid vehicle**, and that the contract be awarded for a total amount of $41,807.77, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated September 21, 2010;

QU'une dépense de 39 955,82 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P1000009, compte nº 299910

THAT an expenditure in the amount of $39,955.82 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR

pour un montant de 28 000 $ et UBR P1000010, compte nº 299910 pour un montant de 11 955,82 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-09-06 délivré le 27 septembre 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

P1000009, Account 299910 for an amount of $28,000 and UBR P1000010, Account No. 299910 for an amount of $11,955.82; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-09-06 issued on September 27, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-10-234**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Jacques Olivier Ford inc*. soit acceptée pour l'**achat d'un nouveau véhicule commercial Ford E-250 2011** incluant les accessoires et que le contrat soit accordé au montant total de 35 923,99 $, toutes taxes comprises et incluant une valeur de reprise de 682,50 $; le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement du 21 septembre 2010;

QU'une dépense de 34 302,44 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P1000010, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-09-05 délivré le 27 septembre 2010;

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-10-234**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Jacques Olivier Ford Inc.* be accepted for the **supply of one (1) new 2011 Ford E-250 commercial vehicle complete with accessories**, and that the contract be awarded for a total amount of $35,923.99 (including trade-in of $682.50 and all applicable taxes included); the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated September 21, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $34,302.44 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1000010, Account No. 299910; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-09-05 issued on September 27, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-10-235**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Construction Nellis inc*. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour les travaux de maçonnerie à la cheminée en pierre du Victoria Hall** et que le contrat soit accordé au montant total de 28 218,75 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section – approvisionnement du 23 septembre 2010;

QU'une dépense de 26 968,75 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P1000001, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-09-08 délivré le 27 septembre 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-10-235**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Construction Nellis Inc*. be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for masonry repairs to the stone chimney at Victoria Hall**, and that the contract be awarded for a total amount of $28,218.75, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated September 23, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $26,968.75 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1000001, Account No. 299910; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-09-08 issued on September 27, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-10-236**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Précision 2000 inc*. soit acceptée pour les **réparations à l'aide d'une scie circulaire des fosses, des puisards et des puits d'accès**, et que le contrat soit accordé au montant total de 40 802,06 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section – approvisionnement du 24 septembre 2010;

QU'une dépense de 38 994,66 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02412000, compte nº 252671; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-09-09 délivré le 27 septembre 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-10-236**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Précision 2000 inc*. be accepted for the **repairs by rotary saw to the heads of chambers, catchbasins and manholes**, and that the contract be awarded for a total amount of $40,802.06, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated September 24, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $38,994.66 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02412000, Account No. 252671; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-09-09 issued on September 27, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-10-237**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Veolia ES Canada services industriels inc*. soit acceptée pour le **nettoyage et l'inspection du réseau d'égout**, et que le contrat soit accordé au montant total de 57 089,36 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-10-237**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Veolia ES Canada Industrial Services Inc*. be accepted for the **cleaning and inspection of the sewer network**, and that the contract be awarded for a total amount of $57,089.36, all applicable taxes included; the whole as

du chef de section – approvisionnement du 24 septembre 2010;

QU'une dépense de 54 560,48 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02415000, compte nº 252670; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-09-10 délivré le 27 septembre 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated September 24, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $54,560.48 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02415000, Account No. 252670; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-09-10 issued on September 27, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONTRAT - OPÉRATIONS DE DÉNEIGEMENT**

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 3º du premier alinéa de l'article 573.3 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), la ville peut conclure un contrat de gré à gré dont l'objet est la fourniture de services de camionnage en vrac et qui est conclu par l'intermédiaire du titulaire d'un permis de courtage délivré en vertu de la *Loi sur les transports* (L.R.Q., chapitre T-12);

ATTENDU QUE *Transvrac Montréal-Laval inc.* est titulaire d'un « Permis de courtage en transport - Courtage en camionnage en vrac », conformément aux spécifications de la ville en matière de location de camions.

**2010-10-238**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham**

**AGREEMENT - SNOW REMOVAL OPERATIONS**

WHEREAS in accordance with subparagraph 3 of the first paragraph of section 573.3 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the City may enter by mutual agreement into a contract whose object is the supply of bulk trucking services and that is entered into through the holder of a brokerage permit issued under the *Transport Act* (R.S.Q., chapter T-12);

WHEREAS *Transvrac Montréal-Laval inc.* is the holder of a "Transport Brokerage Permit - Bulk Trucking" in accordance with the City's specifications for the rental of trucks.

**2010-10-238**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham**

QU'une entente soit conclue avec la *société Transvrac Montréal-Laval inc*. au montant approximatif de 413 200 $ pour la **location de 32 camions 12 roues pour les opérations de déneigement au cours de la saison hivernale 2010-2011**, conformément aux tarifs horaire fixés par le ministère des Transports du Québec;

QU'une dépense de 106 200 $, incluant le crédit de taxe, soit, pour l'exercice financier courant, à la dépense départementale UBR 02331000, compte nº 251320; le tout conformément au certificat du trésorier nº 2010-09-12 délivré le 1er octobre 2010;

QUE le maire ou le greffier soient autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT an agreement be entered into with *Transvrac Montréal-Laval inc*. for the **rental of 32 12-wheel trucks for snow removal operations during the 2010/2011 winter season** for an approximate amount of $413,200, based on the hourly rates fixed by the Ministère des Transports du Québec;

THAT an expenditure in the amount of $106,200 (including tax credits) be made, for the current fiscal year, from Departmental Expense UBR 02331000, Account 251320; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-09-12 issued on October 1, 2010;

THAT the Mayor or the City Clerk be authorized to sign the agreement, as the case may be; and

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other necessary document to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**LISTE DES COMPTES**

**2010-10-239**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 août 2010 :

**LIST OF ACCOUNTS**

**2010-10-239**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending August 31, 2010:

| PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/ INVOICE PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING S | LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | |
|---|---|---|---|
| 6 août 2010 /August 6 2010 | 431 601,61 $ | 168 306,22 $ | 599 907,83 $ |
| 13 août 2010 /August 13 2010 | 544 529,70 $ | 441 807,45 $ | 986 337,15 $ |
| 20 août 2010 /August 20 2010 | 2 230 961,40 $ | 1 044 471,84 $ | 3 275 433,24 $ |
| 27 août 2010 /August 27 2010 | 221 417,99 $ | 243 992,44 $ | 465 410,43 $ |
| Total | 3 428 510,70 $ | 1 898 577,95 $ | 5 327 088,65 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## DEPOT DES ETATS FINANCIERS COMPARATIFS

Conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseiller Price signale que la trésorière par intérim dépose les états financiers suivants :

1º l'état comparatif des revenus et dépenses du premier semestre de l'exercice financier 2010 réalisés jusqu'au 31 août et ceux de l'exercice 2009 qui ont été réalisés au cours de la période correspondante de celui-ci, et dont copie est jointe au présent procès-verbal;

2º l'état comparatif des revenus et dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier 2010 et ceux prévus par le budget de cet exercice, dont copie est jointe au présent procès-verbal.

## FILING OF CAMPARATIVE STATEMENTS

In accordance with section 105.4 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), Councillor Price reported that the following statements were filed by the Interim Treasurer:

(1) the comparative financial statement of the revenues and expenditures of the 2009 fiscal year as of August 31 and those of the 2009 fiscal year for the same corresponding period, a copy of which is attached hereto;

(2) the comparative financial statement of the projected revenues and expenditures for the 2010 fiscal year and those provided for in the adopted budget for that fiscal year, a copy of which is attached hereto.

**DÉPÔT DES INDICATEURS DE GESTION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009**

Conformément à l'article 5 de l'Arrêté du ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire concernant l'établissement d'indicateurs de performance relatifs à l'administration de certains organismes municipaux en date du 21 mai 2004, le conseiller Price mentionne qu'une copie du document intitulé « Indicateurs de gestion 2009 » est déposé.

**TABLING OF MUNICIPAL INDICATEORS FOR FISCAL YEAR 2009**

In accordance with section 5 of the Order of the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, regarding the establishment of the management indicators relating to the administration of certain municipal bodies dated May 21, 2004, Councillor Price to report that a copy of the document entitled "*Indicateurs de gestion 2009*" is tabled.

**SIGNATURE DE PLANS CADASTRAUX**

ATTENDU QUE conformément à l'article 3043 du *Code civil du Québec* (1991, chapitre 64), « *toute personne peut soumettre à la ministre des Ressources naturelles et de la Faune un plan, signé par elle, pour modifier par subdivision ou autrement le plan d'un lot dont elle est propriétaire ou pour modifier par morcellement le plan d'un lot sur lequel elle a acquis, autrement qu'à la suite d'une convention, un droit de propriété; elle peut aussi demander le numérotage d'un lot, l'annulation ou le remplacement de la numérotation existante ou en obtenir une nouvelle* »;

ATTENDU QUE, dans certains cas, la modification du cadastre implique des propriétés de la municipalité et par conséquent, nécessite la signature d'un représentant de la ville.

**SIGNATURE OF A CADASTRAL PLAN**

WHEREAS according to section 3043 of *Civil Code of Québec* (1991, chapter 64), "*any person may submit a plan, signed by him, to the Minister of Natural Resources and Wildlife in order to amend, by subdivision or otherwise, the plan of a lot he owns or to amend, by parcelling, the plan of a lot the ownership of which he has acquired otherwise than by agreement; he may also request the numbering of a lot, the striking out or replacement of the existing numbering or obtain a new numbering*";

WHEREAS in some instances, the modification to the cadastre implicates city properties and therefore requires the signature of a city representative.

**2010-10-240**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

**2010-10-240**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

QUE le greffier soit autorisé à signer, pour et au nom de la ville, tout plan cadastral impliquant une propriété municipale, conformément aux articles 3043 et *ss*. du *Code civil du Québec* (1991, chapitre 64).

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the City Clerk be authorized to sign on behalf of the City any cadastral plan implicating city property in accordance with sections 3043 *et seq*. of the *Civil Code of Québec* (1991, chapter 64).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**MODIFICATION D'UNE RÉSOLUTION**

ATTENDU QUE le conseil a adopté une résolution en vue de conclure un règlement à l'amiable avec le propriétaire de l'immeuble situé au 69, Rosemount Crescent concernant le maintien et la propriété d'un mur de soutènement en face de sa propriété, et d'autoriser la signature d'une servitude d'empiétement et de tolérance.

**2010-10-241**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman**

Que le dernier paragraphe de la résolution 2010-08-189 soit remplacé par le suivant :

« QUE le greffier soit autorisé à signer un tel règlement et la servitude d'empiètement et de tolérance au nom de la ville.».

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**MODIFICATION OF A RESOLUTION**

WHEREAS Council adopted a resolution in order to enter into an out-of-court settlement with the owner of the building bearing civic number 69 Rosemount Crescent regarding the maintenance and ownership of a retaining wall in front of her property, and to authorize the signature of a servitude of encroachment and tolerance.

**2010-10-241**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Ikeman**

THAT the last paragraph of resolution 2010-08-189 be replaced with the following:

"THAT the City Clerk be authorized to sign such settlement and servitude of encroachment and tolerance on behalf of the City."

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of

d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de ses réunions tenues les 7 et 21 septembre 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-10-242**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme les 7 et 21 septembre 2010 soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**AFFAIRES NOUVELLES**
**OFFRE DE SERVICES – RESTAURATION DU CÉNOTAPHE**

**2010-10-243**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Martin**

authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meetings held on September 7 and 21, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-10-242**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee at its meetings held on September 7 and 21, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NEW BUSINESS:**
**SUPPLY OF SERVICES – RESTORATION OF THE CENOTAPH**

**2010-10-243**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Martin**

QUE la ville conclue avec M. Philippe Danton, restaurateur, un contrat pour la fourniture de services ayant pour objet le vernissage et le cirage de la statue du cénotaphe qui soit substantiellement conforme à son offre de service du 10 juillet 2010 en considération de la somme de 18 963,00 $, toutes taxes comprises;

THAT a contract for the supply of services with Mr. Philippe Danton, restorer, for the varnishing and waxing of the cenotaph statue which substantially conforms to his proposal of July 10, 2010 be entered into for a total amount of 18,963.00, taxes included;

QUE la dépense de 18 123 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P1000018, compte nº 299910 pour un montant de 15 000 $, et UBR P1000017, compte nº 299910 au montant de 3 123 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-09-13 délivré le 1er octobre 2010;

THAT the expenditure in the amount of $18,123 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1000018, Account No. 299910 for an amount of $15,000 and UBR P1000017, Account No. 299910 for an amount of $3,123, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2010-09-13 issued on October 1, 2010;

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer l'offre de service et tous autres documents au nom de la ville.

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign the proposal and any other documents on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AFFAIRES NOUVELLES**
**TRAINS DE BANLIEUE**

**NEW BUSINESS**
**COMMUTER TRAINS**

ATTENDU QUE depuis le début des années 1990, les communautés de l'Ouest de l'île demandent que le service des trains de banlieue soit amélioré afin de répondre aux besoins grandissants de leurs résidents qui font la navette vers le centre-ville de Montréal;

WHEREAS since the early 1990s, West-Island communities have requested improved commuter train services to accommodate the increasing needs of their residents who commute to downtown Montreal;

ATTENDU QU'à la lumière des améliorations majeures qui ont été apportées au transport en commun au cours des dernières années dans d'autres secteurs de Montréal (incluant le service offert aux communautés de la rive-nord et de la rive sud), le conseil de la Ville de

WHEREAS Westmount City Council fully supports the need, for economic and environmental reasons, for improved commuter train service for West-Island residents, especially in light of the major public transit improvements over recent

Westmount reconnaît pleinement la nécessité d'améliorer le service des trains de banlieue pour les résidents de l'Ouest de l'île, et ce, tant pour des raisons économiques qu'environnementales;

years in other parts of Montreal (including improved service to north and south shore communities);

ATTENDU QUE, malgré l'appui de Westmount en ce qui a trait à l'amélioration du service des trains de banlieue pour les communautés de l'Ouest de l'île, il importe d'insister et de reconnaître que les résidents de Westmount sont déjà soumis à la plus forte concentration de trafic de trains de banlieue sur l'île de Montréal (59 arrivées et départs par jour en provenance de lignes de trains de banlieue de Hudson, Candiac et Saint-Jérôme);

WHEREAS, notwithstanding Westmount's support of improved commuter train services for West-Island communities, it must be stated and acknowledged that Westmount residents are already subjected to the highest concentration of commuter train traffic on the island of Montreal (59 daily arrivals and departures emanating from the Hudson, Candiac and Saint-Jérôme commuter train lines);

ATTENDU QUE l'Agence métropolitaine de transport (AMT) étudie présentement la possibilité d'ajouter 61 arrivées et départs de trains de banlieue à l'horaire hebdomadaire de la liaison Hudson - Lucien L'Allier sur la ligne du *CP* qui traverse Westmount, ce qui représente une augmentation de 104 %;

WHEREAS the *Agence métropolitaine de transport* (AMT) is currently considering the possibility of adding 61 commuter train arrivals and departures to the existing Hudson – Lucien L'Allier weekday schedule on the *CP* line that passes through Westmount, which represents a 104% increase**;**

ATTENDU QUE l'AMT fait également la promotion de la possibilité d'introduire la navette de l'aéroport sur la ligne existante du *CP*, ce qui pourrait avoir pour effet d'ajouter quotidiennement 120 trains entre l'aéroport Trudeau et le gare Lucien L'Allier;

WHEREAS the AMT is also promoting its option to accommodate the airport shuttle on the existing *CP* right-of-way, which would potentially add an additional 120 trains per day travelling between Trudeau Airport and the Lucien L'Allier Station;

ATTENDU QUE les résidents de Westmount sont déjà soumis à des niveaux inacceptables de vibration, de bruit et de pollution de l'air qui découlent du trafic actuel des trains de banlieue, à telle enseigne qu'une plainte officielle a été déposée auprès de l'Office des transports du Canada (OTC);

WHEREAS affected Westmount residents are already subjected to unacceptably high levels of vibration, noise and air pollution from existing commuter train traffic, to the point a formal complaint has been lodged with the Canadian Transportation Agency (CTA);

ATTENDU QUE ces problèmes sont amplifiés par le bruit et la pollution atmosphérique qui découlent de la circulation des véhicules sur l'autoroute Ville-Marie ainsi que de celle des artères de Westmount que les automobilistes empruntent pour l'aller-retour vers le centre-ville;

WHEREAS these problems are compounded by noise and air pollution from vehicular traffic on the Ville-Marie Expressway and the arterial roads used by motorists travelling through Westmount to and from the downtown area;

ATTENDU QUE les résidents de Westmount seront également, au cours de la prochaine décennie, soumis au bruit et à la pollution qui découleront à la fois de la reconstruction de l'échangeur Turcot et de sections de l'autoroute Ville-Marie ainsi que de la construction du campus Glen du centre hospitalier du Centre universitaire de santé McGill (CUSM);

WHEREAS Westmount residents will also, over the next decade, be subjected to the noise and pollution of the reconstruction of the Turcot Yards and portions of the Ville-Marie expressway, as well as the construction of the Glen Campus of the McGill University Health Center (MUHC) hospital;

ATTENDU QU'il existe déjà beaucoup trop d'agences et de structures gouvernementales qui élaborent, de façon non concertée, des plans qui visent à accroître le service ferroviaire, lesquels vont trop souvent à contre sens les uns des autres, et ce, sans accorder la moindre importance aux problèmes existants auxquels sont déjà confrontés les résidents des communautés adjacentes aux différentes lignes de trains de banlieue.

WHEREAS there are already far too many agencies and government structures drawing up plans independently (and in many cases, at cross-purposes) of each other in their desire to add more rail services without giving any consideration to addressing existing problems affecting residents of communities living adjacent to the various commuter rail lines.

**2010-10-244**
**Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham**

**2010-10-244**
**It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham**

QUE le ministre des Transports du Québec assume dès à présent un rôle de leader dans de ce dossier en rassemblant toutes les parties concernées;

THAT the Quebec Minister of Transport immediately take a leadership role in bringing together all the parties involved;

QUE le ministre coordonne les efforts de tous les organismes de façon à élaborer un plan stratégique à long terme pour les services de train de banlieue de la région métropolitaine de Montréal (y compris la navette entre le l'aéroport et le centre-ville);

THAT the Minister coordinate the efforts of all agencies to develop a long-term strategic plan for commuter train services (including the airport shuttle) in the Montreal Metropolitan area;

QUE le plan stratégique à long terme laisse également place, dans son étendue, à l'analyse et l'avancement de solutions durables dans le but de résoudre les problèmes sérieux qui découlent de l'existence des services de train de banlieue auxquels sont présentement confrontés sur une base quotidienne les résidents de Westmount et ceux des communautés limitrophes;

THAT the long-term strategic plan would also include within its scope the mandate to assess and put forward sustainable solutions to resolve the significant existing problems that residents of Westmount and those living in communities adjacent to Westmount are being subjected to on a daily basis by existing commuter train services;

QU'aucune nouvelle ligne de trains de banlieue ne soit ajoutée et qu'aucune augmentation de service sur les lignes existantes du couloir Hudson – Lucien L'Allier ne soit apportée, et ce, tant et aussi longtemps que les études sur la faisabilité, la durabilité, l'environnement et les conséquences financières contenues dans le plan stratégique à long terme du ministre ne seront pas complétées et acceptées par tous les intervenants concernés;

THAT no new commuter train lines, or increased service on existing lines be added within the Hudson – Lucien L'Allier corridor until such time that the proper feasibility, sustainability, environmental and cost implications studies contained in the Minister's long-term strategic plan have been completed and accepted by all affected stakeholders;

QU'une copie de la présente résolution soit transmise à l'Agence métropolitaine de transport, à Aéroports de Montréal, à la Société de transport de Montréal, au maire de la Ville de Montréal, au député de la circonscription provinciale de Westmount-Saint-Louis ainsi qu'aux municipalités liées.

THAT a copy of this resolution be sent to the *Agence métropolitaine de transport*, to *Aéroports de Montréal*, to the *Société de transports de Montréal*, to the mayor of Ville de Montréal, to the member of the National Assembly for Westmount-Saint-Louis, and to the related municipalities

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

La deuxième période de questions se tient de 21 h 50 à 22 h 10.

**SECOND QUESTION PERIOD**

The second question period took place from 9:50 p.m. to 10:10 p.m.

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

L'assemblée est ensuite levée à 22 h 10.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 10:10 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 4 OCTOBRE 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF OCTOBER 4, 2010

Début de la première période de questions – 20 h 04
Beginning of First Question Period – 8:04 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *S. Masson* | Mise en oeuvre des actions de développement durable / *Implementation of Sustainable Development actions* |
| *E. Kipplen* | Madame Kipplen fait part de préoccupations en qui a trait à l'excavation effectué sur la ligne de propriété et demande pourquoi le quartier où elle vit n'est pas couvert par les récentes modifications réglementaires. / *Mrs. Kipplen expressed concerns about excavation done on the property line and asked why the recent amendments did not include the district where she lives*. |
| | Êtes-vous préoccupé(e)s par un lot vacant en particulier? / *Are you concerned about a specific empty lot*? |
| *A. Creighton* | Parc canins de l'avenue Lansdowne / *Lansdowne dog run* |
| *P. Engels & S. Sedcole* | Déposent une pétition concernant les chiens en liberté au Parc Summit / *Submitted petition re people walking dogs off-leash at Summit Park* |
| *P. Rubinovitch* | Chantiers de construction sans fin / *Never ending construction sites* |

| | |
|---|---|
| *D. Smith* | Chantiers de construction sans fin / Inondation / *Never ending construction sites / Flooding* |
| *B. St-Laurent* | Réponse du *Westmount Citizens for Safe Cycling Association* au rapport intérimaire du comité Ad Hoc sur le cyclisme concernant les infractions des cyclistes aux règles de circulation ainsi qu'à des aspects de sécurité. / *Response of Westmount Citizens for Safe Cycling Association to the interim report tabled by the Ad Hoc Cycling Committee re non-compliance by cyclists of traffic signals and safety issues.* |
| *Mr. Blom* | Nettoyage des graffitis / *Cleanup of graffitis* |
| *Mr. Blom* | Cannon au Parc Westmount / *Cannon in Westmount Park* |
| *P. Barnard* | Impact de la construction du CUSM, de la reconstruction de l'échangeur Turcot et le projet arena/piscine sur la circulation / *Traffic re MUHC and Turcot reconstruction as well as the new arena/pool project* |
| *P. Barnard* | Achalandage au nouvel aréna / *Patronage at the new arena* |
| *R. Jochym* | Ouverture de la piste cyclable durant les travaux de construction de l'aréna / *Bicycle path to remain open through the full period of the arena construction* |
| *N. Bossen* | Règlement d'emprunt Aréna/piscine et subvention / *Arena/pool Loan By-law and grant* |
| *S. Grossman* | Feux de signalisation pour piétons / *Pedestrian crossing lights* |

9:00 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 4 OCTOBRE 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF OCTOBER 4, 2010

Début de la seconde période de questions – 21 h 50
Beginning of Second Question Period – 9:50 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *M. Kiely* | Peinture des lampadaires / Modification réglementaire concernant les chantiers de construction sans fin / *Painting of lampposts / Never ending construction sites re by-law modification* |
| *D. Taddeo* | Résolution concernant les trains de banlieue / non-respect de la signalisation par les cyclistes / configuration de la piste cyclable sur de Maisonneuve / *Resolution on commuter trains / Traffic regulations not respected by cyclists / Configuration of the De Maisonneuve bike path* |
| *R. Jochym* | Piste cyclable à travers le Parc Westmount / Obligations de l'agglomération au sujet de la piste cyclable sur l'avenue Lansdowne / *Bicycle route in Westmount Park / Obligations of the agglomeration regarding the Lansdowne bike path* |
| *S. Grossman* | Sécurité des pistes cyclables et support à vélo / *Bicycle safety routes and racks* |

10:10 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 18 OCTOBRE 2010 À 17 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON OCTOBER 18, 2010 AT 5:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V. M. Drury
K. W. Duncan
G. Ikeman
N. Forbes
C. Lulham
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : A. Kulaga, directeur général substitut / Substitute Director General
N. Gagnon, greffière adjointe/ Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-10-245**
**Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 18 octobre 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-10-245**
**It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the agenda of the special Council meeting of October 18, 2010 be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 5 octobre 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-10-246**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 5 octobre 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meeting held on October 5, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-10-246**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on October 5, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucune question n'a été posée.

**QUESTION PERIOD**

No question asked.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est ensuite levée à 17 h 07.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 5:07 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 1ER NOVEMBRE 2010 À 20 h 03 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON NOVEMBER 1, 2010 AT 8:03 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors:
V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: M. Gerbeau, greffier / City Clerk

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 03 à 21 h 08.

Le conseiller Martin quitte momentanément la réunion à 21 h 08.

**FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:03 p.m. to 9:08 p.m.

Councillor Martin temporarily left the meeting at 9:08 p.m.

## 1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**2010-11-247**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 1er novembre 2010 soit adopté sous réserve d'y retrancher les points nos 7 et 8.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## 1. ADOPTION OF THE AGENDA

**2010-11-247**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes**

THAT the agenda of the regular Council meeting of November 1, 2010 be adopted subject to removing items No. 7 and 8.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## 2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

**2010-11-248**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 4 octobre 2010 soit approuvé sous réserve de remplacer le premier paragraphe de la section intitulée « RAPPORTS DES CONSEILLERS » par le suivant :

« Monsieur le maire Trent fait part à l'assistance du décès accidentel de M. Sam Aberman, un éminent entrepreneur québécois. M. Aberman fut le fondateur de l'une des plus importantes entreprises de construction du Québec. Durant les travaux de rénovation de la bibliothèque publique de Westmount, M. Aberman, lui-même Westmountais, a consacré beaucoup de son temps en plus de prodiguer de judicieux conseils. Il a fait de même dans le cadre du projet de l'aréna-piscine. ».

## 2. CONFIRMATION OF MINUTES

**2010-11-248**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham**

THAT the minutes of the regular Council meeting held on October 4, 2010 be approved subject to replacing the first paragraph of the section entitled "COUNCILLORS REPORTS" by the following:

"Mayor Trent announced the sudden passing of a prominent builder of Quebec, Mr. Sam Aberman, who died accidently. Mr. Aberman created one of the largest construction firms in Quebec. During the renovations of the Westmount Public Library, Mr. Aberman, a Westmounter himself, gave his personal time and solid advices. He did the same for the arena/pool project."

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 18 octobre 2010 comme il a été rédigé.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the minutes of the special Council meeting held on October 18, 2010 be approved as it was drafted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## 3. RAPPORTS AU CONSEIL

La conseillère Lulham signale qu'elle a assisté aux *cérémonies de remise des prix ainsi que 13e édition du Symposium national sur les parcs et espaces verts* qui ont eu lieu à Halifax le week-end dernier au cours desquelles la ville s'est vue décerner un prix à l'échelle nationale. Une mention spéciale a également été faite pour souligner les efforts de la ville en matière de développement durable Elle remercie le Service des travaux publics, et plus particulièrement Mme Claudette Savaria, horticultrice de la ville, pour sa contribution à maintenir le caractère environnemental de la ville.

Elle mentionne qu'une nouvelle image sera attribuée au parc Summit afin que celui-ci devienne le bois Summit, et ce, aux conditions suivantes :

- sensibiliser les citoyens sur son caractère historique exceptionnel et reconnaître son statut unique de forêt naturelle et non de parc au sens traditionnel du terme;
- rappeler qu'il s'agit là d'un écosystème fragile;
- rappeler que les derniers travaux visant à restaurer des parties du bois Summit, dirigés alors par l'architecte-paysagiste Sandra Donaldson, remontent à 1995 et qu'en 1996, le règlement actuel sur les chiens a été introduit dans une perspective où le bois constituait une escale migratoire pour les oiseaux selon une étude ornithologique;

## 3. REPORTS TO COUNCIL

Councillor Lulham reported that she attended the *National Awards Ceremonies and National Symposium on Parks and Grounds* that took place in Halifax over the week-end where the City was awarded a national prize. A special mention was also made to underline the City's efforts in sustainable development. She thanked the Public Works Department, more particularly Ms. Claudette Savaria, the City's horticulturalist, for keeping Westmount green.

She further reported on the rebranding of Summit Park to Summit Woods and provided the following objectives:

- to sensitize citizens on its historic treasure and recognize its unique status as a natural forest and not the traditional park;
- to remind that it is a fragile eco-system;
- to remind that the last refurbishing for restoring sections of Summit Woods was in 1995, by Landscape Architect Sandra Donaldson, and that in 1996, in view that the woods was a bird migratory stop following a bird analysis, the current dog regulation was introduced;
- to remind that for an immediate step to restore the Summit Woods, the

- de rappeler que dans le but d'entreprendre la restauration du bois Summit, le comité consultatif sur le bois Summit, composé de M. John Fretz qui agira a titre de président et d'autres citoyens, de M$^{me}$ Claudette Savaria et d'elle-même, a été constitué afin de faire des recommandations au conseil par l'entremise du comité consultatif sur l'horticulture auquel M. Fretz a également joint les rangs;
- d'organiser des activités visant à donner une nouvelle image du bois Summit, dont des randonnées pédestres nocturnes (même durant la saison hivernale), et d'encourager les écoles et les garderies à visiter le bois, etc.

Summit Wood Advisory Committee was formed and chaired by Mr. John Fretz, including citizens, Ms. Claudette Savaria and herself in order to provide advise to Council through the Horticultural Advisory Committee which also Mr. John Fretz joined;
- to organize activities for the rebranding of Summit Woods such as snowshoeing at night (event to be organized this winter), and encouraging local schools/daycares to visit Summit Woods, etc .

Le maire Trent mentionne avoir reçu une lettre de M. Roger Plamondon, président de *Bixi*, qui demande un pris estimé de l'ordre de 609 000 $ pour 15 stations ou 150 vélos afin de répondre aux besoins de Westmount en matière de vélos *Bixi*. Il souligne qu'en raison du montant astronomique de l'estimation, la ville devra négocier et voir ce qui pourra être fait.

Mayor Trent reported receiving a letter from Mr. Roger Plamondon, president of *Bixi*, claiming an estimated price of $609,000 for 15 stations or 150 bicycles to meet Westmount's needs for *Bixi* bikes. He stated that given the astronomical figure amount, Westmount would need to negotiate and see what can be done.

Le conseiller Drury mentionne que l'ancien maire de Westmount, M. Brian Gallery, a reçu un diplôme honorifique de l'Université Concordia à la suite de la mise en œuvre d'un programme d'études irlandaises à l'Université.

Councillor Drury announced that former Westmount Mayor Brian Gallery was given an honorary degree from Concordia University for implementing an Irish Studies Programme at the University.

La conseillère Samiotis faire un rapport d'étape sur le plan d'action de la ville en matière de développement durable; parmi les sujets couverts figurent les suivants :

- un projet de directives environnementales en matière d'architecture complété par la Service de l'aménagement urbain;
- une brochure destine aux propriétaires

Councillor Samiotis presented a progress report on the City's sustainable action plan; some of the issues covered are as follows:

- a draft document for sustainability architectural guidelines was completed by Urban Planning Department;
- a pamphlet for home-owners will be

sera réalisée;
- quelques 720 foyers ont participé au programme de diagnostique d'efficacité énergétique, permettant ainsi de receuillir des fonds de l'ordre de 23 000 $ au profit du Centre Greene;
- les randonnées sécuritaires dans les rues de Westmount ont été effectuées et un étudiant à la maîtrise de l'Université McGill compile les informations recueillies à cette occasion; il soumettra par la suite les résultats au Service des travaux publics ainsi qu'au groupe de travail sur le plan directeur;
- le recyclage a été étendu aux commerces, aux magasins et aux parcs; le projet pilote des « bacs bleus géants » a été mis en œuvre;
- un guide sur l'ensemble des matières qui ne constituent pas des déchets a été élaboré; et
- un compacteur d'ordures fonctionnant à l'énergie solaire a été acquis, ce qui constitue une mesure visant à réduire le nombre de cueillettes.

produced;
- approximately 720 households participated in the energy-wise diagnostics program and therefore, $23,000 was raised for Centre Greene;
- safe walks in every street of Westmount was conducted and a master student from McGill University to tabulate the information gathered and will submit result to Public Works Department and the transportation master plan group;
- recycling was expanded to businesses, stores and parks; the "giant blue bin" pilot project for commercial recycling was put into service;
- an all encompassing "waste-not" guide has been put forward; and
- ownership of the solar-powered compactor, a measure to reduce pick-ups, has been established.

**A) CORRESPONDANCE**

**A. CORRESPONDENCE**

**B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL**

On dépose les procès-verbaux des réunions du comité plénier du conseil tenues les 23 août et 7 et 20 septembre 2010.

**B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES**

Minutes of the meetings of General Committee of council held on August 23 and September 7 and 20, 2010 are submitted herewith.

**C) OPÉRATIONS CADASTRALES**

**C. CADASTRAL OPERATIONS**

**D) RAPPORT D'EMBAUCHES**

On dépose le rapport d'embauches pour le mois de septembre 2010.

**D. MANPOWER REPORT**

The Manpower Report for the month of September 2010 is submitted herewith.

**4. DÉPÔT DE DÉCLARATIONS ANNUELLES D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES**

Le conseiller Ikeman mentionne que le maire Trent et les conseillers Drury et Martin ont déposé leur déclaration annuelle d'intérêts pécuniaires conformément à l'article 357 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2).

**4. FILING OF ANNUAL STATEMENTS OF PECUNIARY INTERESTS**

Councillor Ikeman mentioned that in accordance with section 357 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities* (R.S.Q., chapter E-2.2), Mayor Trent, Councillors Martin and Drury submitted their annual statement of pecuniary interests.

**5. ORIENTATIONS DU CONSEIL SUR LES SUJETS INSCRITS À L'ORDRE DU JOUR DE LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**2010-11-249**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera nécessaires en ce qui a trait aux sujets qui figurent à l'ordre du jour de l'assemblée régulière du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 25 novembre 2010, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville et de ses citoyens.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**5. COUNCIL POSITION ON ITEMS LISTED ON THE AGENDA OF THE URBAN AGGLOMERATION COUNCIL OF MONTREAL MEETING**

**2010-11-249**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City and its citizens regarding the items listed on the agenda of the urban agglomeration council of Montreal meeting to be held on November 25, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6. NOMINATIONS – COMITÉ CONSULTATIF DES ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES**

ATTENDU QUE des comités consultatifs ont été créés dans le but d'étudier différentes questions et de faire des recommandations au conseil sur celles-ci.

**2010-11-250**
**Il est proposé par la conseillère Forbes,**

**6. APPOINTMENTS – COMMUNITY EVENTS ADVISORY COMMITTEE**

WHEREAS advisory committees have been created in order to study various issues and submit recommendations to Council.

**2010-11-250**
**It was moved by Councillor Forbes,**

**appuyé par la conseillère Lulham**

QUE M[me] Wanda Potrykus and M[me] Jeanne Fraser soient nommées à titre de membre résident du comité consultatif des événements communautaires.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**seconded by Councillor Lulham**

THAT Ms. Wanda Potrykus and Ms. Jeanne Fraser be appointed members of the Community Events Advisory Committee as resident.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**7. ENGAGEMENT D'UN CHEF DE SERVICE – CONSTRUCTION DU RÉSEAU AU SEIN D'HYDRO WESTMOUNT**

Ce point a été retranché de l'ordre du jour.

**7. HIRING OF A SERVICE CHIEF – CONSTRUCTION SERVICE AT HYDRO WESTMOUNT**

This item has been removed from the agenda.

**8. ENGAGEMENT D'UN CHEF DE SERVICE – PLANIFICATION ET DÉVELOPPEMENT AU SEIN D'HYDRO WESTMOUNT**

Ce point a été retranché de l'ordre du jour.

**8. HIRING OF A SERVICE CHIEF – PLANNING AND DEVELOPMENT AT HYDRO WESTMOUNT**

This item has been removed from the agenda.

**9. CONCLUSION D'UNE ENTENTE PORTANT SUR LA TENUE D'UNE EXPOSITION À LA GALERIE DU VICTORIA HALL**

**2010-11-251**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham**

QU'une entente soit conclue avec Beryl Bowser, Lily Lam, Linda Lyle, Diane Coté, Valerie Aitken, June Smith, Elizabeth Sacca, Helen Rainville, Yvette Gregor, Rosalind Davis, Francine Leduc-Houde et Mary Baldwin (tous regroupés sous le nom de *La guilde de Westmount Quilters – The Westmount Quilters*) aux fins de l'exposition

**9. ENTERING INTO AN AGREEMENT CONCERNING AN EXHIBITION AT THE GALLERY AT VICTORIA HALL**

**2010-11-251**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham**

THAT an agreement be entered into with Beryl Bowser, Lily Lam, Linda Lyle, Diane Coté, Valerie Aitken, June Smith, Elizabeth Sacca, Helen Rainville, Yvette Gregor, Rosalind Davis, Francine Leduc-Houde and Mary Baldwin (all regrouped under the name of *La guilde de Westmount Quilters – The Westmount*

qui aura lieu à la Galerie du Victoria Hall du 11 novembre au 4 décembre 2010;

QUE le maire ou le greffier soit autorisé à signer cette entente au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

*Quilters*) for the exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from November 11 to December 4, 2010;

THAT the Mayor or the City Clerk be authorized to sign this agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**10. CONCLUSION D'UNE ENTENTE AYANT POUR OBJET LE VERSEMENT D'UNE AIDE FINANCIÈRE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE RENOUVELLEMENT DES CONDUITES**

**10. ENTERING INTO AN AGREEMENT CONCERNING THE GRANTING OF A FINANCIAL ASSISTANCE WITHIN THE FRAMEWORK OF THE *PROGRAMME DE RENOUVELLEMENT DES CONDUITES***

ATTENDU QUE la ville doit effectuer des travaux de réfection de ses conduites d'eau potable et d'eau usée à différents endroits sur son territoire;

ATTENDU QUE la ville peut se voir octroyée une aide financière dans le cadre du Programme de renouvellement des conduites, lequel découle de l'entente intervenue entre les gouvernements fédéral et provincial;

ATTENDU QUE cette entente prévoit qu'un projet d'entente doit être conclu entre le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et la ville.

WHEREAS the City must do repairs of its drinkable and used water pipers in different parts of its territory;

WHEREAS the City may be granted a financial assistance within the framework of the *Programme de renouvellement des conduites* as part of the agreement reached between both the Provincial and the Federal Governments;

WHEREAS this agreement provides that a draft agreement must be entered into between the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the City.

**2010-11-252**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Dury**

QUE la ville conclue une entente avec le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire portant sur les modalités de versement d'une aide financière dans le cadre du Programme

**2010-11-252**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT the City enter into an agreement with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy concerning the terms and conditions of the granting of a financial assistance within the

de renouvellement des conduites (dossier du ministère nº 231777);

QUE le maire soit autorisé à signer cette entente au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

framework of the *Programme de renouvellement des conduites* (Ministry's file No. 231777);

THAT the Mayor be authorized to sign this agreement on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**11. CONCLUSION D'UNE ENTENTE PORTANT SUR LES SERVICES BANCAIRES AVEC LA BANQUE NATIONALE DU CANADA**

ATTENDU QUE lors de sa séance ordinaire du 25 août 2008, le conseil a, par l'adoption de sa résolution nº 2008-08-181, renouvelé, pour une durée de deux ans s'étendant du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2010, l'entente conclue avec la *Banque nationale du Canada* portant sur les services bancaires et les services financiers y afférent;

ATTENDU QUE la Banque nationale du Canada a présenté en date du 29 juillet 2010 une offre de renouvellement de cette entente à la ville pour une période de trois ans s'étendant du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2013.

**2010-11-253**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE l'entente relative à la fourniture de services bancaires et des services financiers y afférents conclue avec la *Banque nationale du Canada* soit renouvelée pour une période de trois ans s'entendant du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2013 selon l'option 1 (maintien de la tarification détaillée) et les modalités prévues à sa proposition du 29 juillet 2010;

**11. ENTERING INTO AN AGREEMENT WITH NATIONAL BANK OF CANADA FOR BANKING SERVICES**

WHEREAS the council renewed the agreement with the *National Bank of Canada* to provide banking and related financial service for a 2-year period, effective from January 1, 2009 to December 31, 2010, as per its resolution No. 2008-08-181 adopted at its regular meeting held on August 25, 2008;

WHEREAS the *National Bank of Canada* made an offer to the City to renew this agreement for a 3-year period, extending from January 1, 2011 to December 31, 2013, on July 29, 2010.

**2010-11-253**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

THAT the agreement for the supply of banking and related financial services be renewed with the *National Bank of Canada* for a 3-year period, extending from January 1, 2011 to December 31, 2013, as per option 1 (*maintien de la tarification détaillée*) and the terms and conditions mentioned in its offer dated July 29, 2010;

QU'une dépense au montant annuel approximatif de 5 000 $ (incluant les crédits de taxe) soit effectuée à partir de la dépense départementale nº UBR 02131000, compte nº 289540; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-10-01 délivré le 26 octobre 2010;

QUE le maire et la trésorière par intérim soit autorisée à signer cette entente;

QUE la trésorière par intérim soit autorisée à signer tout document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT an expenditure in the amount of approximately $5,000 per year (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02131000, Account No. 289540; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-10-01 issued on October 26, 2010;

THAT the Mayor and the Acting Treasurer be authorized to sign the contract;

THAT the Acting Treasurer be authorized to sign any other document necessary to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**12. CONCLUSION D'UN MÉMOIRE D'ENTENTE AVEC LA *SOCIÉTÉ IMMEUBLES GREENE & DE MAISONNEUVE INC*. PORTANT SUR L'AMÉNAGEMENT D'UNE PLACE PUBLIQUE SITUÉE À L'ANGLE SUD-OUEST DE L'AVENUE GREENE ET DU BOULEVARD DE MAISONEUVE**

ATTENDU QUE la société *Immeubles Greene & De Maisonneuve in*c. entend redévelopper l'immeuble situé à l'angle sud-ouest de l'avenue Greene et du boulevard De Maisonneuve afin d'y construire un immeuble abritant un étage de commerces de détail et 5 étages d'unité d'habitation en mode de copropriété divise;

ATTENDU QUE dans le cadre de ce projet, une place publique serait aménagée sur le terrain situé immédiatement à l'angle sud-ouest de l'avenue Greene et du boulevard De Maisonneuve, lequel appartient en partie à la société *Immeubles Greene & De Maisonneuve inc*. et en partie à la ville;

ATTENDU QUE les parties se sont

**12. ENTERING INTO AN AGREEMENT WITH *GREENE & DE MAISONNEUVE REALTIES INC*. DEALING WITH LOCATION AND INSTALLATION OF A PUBLIC SQUARE SITUATED AT THE SOUTH-WEST CORNER OF GREENE AVENUE AND DE MAISONNEUVE BOULEVARD**

WHEREAS the *Greene & De Maisonneuve Realties Inc*. intends redeveloping the building located at the southwest corner of Greene Avenue and De Maisonneuve Boulevard to build a building which would house a floor of retail businesses and 5 floors of dwellings in the form of condominium;

WHEREAS as part of this project, a public square will be located and installed on the land on the immediate southwest corner of Greene Avenue and De Maisonneuve Boulevard, which in part will belong to *Greene & De Maisonneuve Realties Inc*. and part to the City;

WHEREAS the parties have agreed on the

entendues sur les modalités d'un mémoire d'entente ayant pour objet de permettre la construction et l'entretien d'une telle place publique;

provisions of a memorandum of agreement which has the purpose of allowing building and upkeep of this public square;

ATTENDU QUE ce mémoire d'entente sera éventuellement suivi d'une entente formelle.

WHEREAS this memorandum of agreement will eventually be superseded by a formal agreement.

**2010-11-254**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

**2010-11-254**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

QUE la ville conclue avec la société *Immeubles Greene & De Maisonneuve inc*. un mémoire d'entente portant sur l'aménagement et l'exploitation d'une place publique située à l'angle sud-ouest de l'avenue Greene et du boulevard De Maisonneuve qui soit substantiellement conforme à celui négocié entre les parties;

THAT the City conclude with *Greene & De Maisonneuve Realties Inc*. a memorandum of agreement dealing with the location and operation of a public square situated at the southwest corner of Greene Avenue and De Maisonneuve Boulevard and which should substantially conform to the one negotiated between the two parties;

QUE le maire ou le greffier soit autorisé à signer ce mémoire d'entente au nom de la ville.

THAT the Mayor or the City Clerk be authorized to sign this memorandum of agreement on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**13. CONCLUSION D'UN CONTRAT AYANT POUR OBJET LA MISE À JOUR D'UN LOGICIEL PORTANT SUR LA GESTION DES DOSSIERS DÉCISIONNELS**

**13. ENTERING INTO A CONTRACT TO UPDATE A MANAGEMENT DECISION-MAKING FILE SOFTWARE**

ATTENDU QUE la ville utilise présentement un logiciel de gestion des dossiers décisionnels qu'elle a développé en 2005 à l'occasion de sa reconstitution;

WHEREAS the City currently uses a management decision-making file software program which it developed in 2005 when it was reconstituted;

ATTENDU QUE ce système n'a pas été développé depuis cette date et qu'il apparaît maintenant désuet;

WHEREAS the system has not been developed since that date and it now appears to be out-of-date;

ATTENDU QUE la firme *Techtra inc*. a, en date des 23 et 27 septembre 2010, fait deux propositions à la ville dans le but de mettre à jour le logiciel de gestion des dossiers décisionnels présentement utilisé;

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 6º du premier alinéa de l'article 573.3 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), les règles d'attribution de contrat à la suite d'appel d'offres ne s'appliquent pas à un contrat dont l'objet découle de l'utilisation d'un progiciel ou d'un logiciel et vise à assurer la compatibilité avec des systèmes, progiciels ou logiciels existants.

**2010-11-255**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la ville conclue avec la société *Techtra inc*. deux contrats ayant pour objet la mise à jour de son logiciel de gestion des dossiers décisionnels qui soit substantiellement conforme à ses deux propositions respectivement datées du 23 septembre 2010 (*proposition pour les modules de la suite du conseil sans papier*) et du 27 septembre 2010 (*banque de temps aux fins d'analyse et développement du nouvel environnement du conseil sans papier*);

QU'une dépense au montant de 38 673,19 $ (incluant les crédits de taxe) soit effectuée à partir de la dépense départementale nº UBR P10-000-19, compte nº 299910 (systèmes d'application); le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-10-03 délivré le 1er novembre 2010;

QUE le greffier soit autorisé à signer tout document nécessaire afin de donner plein

WHEREAS *Techtra inc*. made two proposals respectively dated September 23 and 27, 2010 to update the currently used management decision-making file software;

WHEREAS in accordance with subparagraph (6) of the first paragraph of section 573.3 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the contract allocation provisions following calls for tenders do not apply to a contract whose object, which stems from the use of a software package or software product, is to ensure compatibility with existing systems, software packages or software products.

**2010-11-255**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the City enter into two contracts with *Techtra inc*. to update its management decision-making file software which substantially conforms to its two proposals respectively dated September 23, 2010 (*proposition pour les modules de la suite du conseil sans papier*) and September 27, 2010 (*banque de temps aux fins d'analyse et développement du nouvel environnement du conseil sans papier*);

THAT an expenditure in the amount of $38,673.19 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR P10-000-19, Account No. 299910 (Application Systems); the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-10-03 issued on November 1, 2010;

THAT the City Clerk be authorized to sign all necessary documents to give full effect

effet à la présente résolution en ce qui a trait à la proposition du 23 septembre 2010 de *Techtra inc*.;

QUE le directeur du Service des technologies de l'information soit autorisé à signer tout document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution en ce qui a trait à la proposition du 27 septembre 2010 de *Techtra inc*.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

to the foregoing resolution regarding *Techtra*'s proposal dated September 23, 2010;

THAT the director of Information Technologies be authorized to sign all necessary documents to give full effect to the foregoing resolution regarding *Techtra*'s proposal dated September 27, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## 14. LISTE DES COMPTES

**2010-11-256**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 septembre 2010 :

## 14. LIST OF ACCOUNTS

**2010-11-256**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending September 30, 2010:

| PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/ INVOICE | LISTE DE PAIE ET REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | |
|---|---|---|---|
| 3 septembre 2010 *September 3, 2010* | 156 377,74 $ | 157 551,87 $ | $ 313 929,61 $ |
| 10 septembre 2010 *September 10, 2010* | 2 325 478,61 $ | 433 355,67 $ | 2 758 834,28 $ |
| 17 septembre 2010 *September 17, 2010* | 308 756,00 $ | 162 894,43 $ | 471 650,43 $ |
| 24 septembre 2010 *September 24, 2010* | 1 310 980,31 $ | 890 512,42 $ | 2 201 492,73 $ |
| 30 septembre 2010 *September 30, 2010* | 383 304,30 $ | 386 932,65 $ | 770 236,95 $ |
| Total | 4 484 896,96 $ | 2 031 247,04 $ | 6 516 144,00 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**15. REPRÉSENTATION DE LA VILLE AUX *CÉRÉMONIES DE REMISE DES PRIX AINSI QUE 13E ÉDITION DU SYMPOSIUM NATIONAL SUR LES PARCS ET ESPACES VERTS***

ATTENDU QU'en vertu de l'article 25 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (L.R.Q., chapitre T-11.001), pour pouvoir poser, dans l'exercice de ses fonctions, un acte dont découle une dépense pour le compte de la municipalité, tout membre doit recevoir du conseil une autorisation préalable à poser l'acte et à dépenser en conséquence un montant n'excédant pas celui que fixe le conseil;

ATTENDU QUE la conseillère Lulham a dû représenter la ville aux *cérémonies de remise des prix ainsi que 13e édition du Symposium national sur les parcs et espaces verts* qui ont eu lieu à Halifax, Nouvelle-Écosse, du 27 au 30 octobre 2010.

**2010-11-257**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la décision de la conseillère Lulham de représenter la ville aux *cérémonies de remise des prix ainsi que 13e édition du Symposium national sur les parcs et espaces verts* qui a eu lieu à Halifax, Nouvelle-Écosse, du 27 au 30 octobre 2010, soit ratifiée;

QU'une dépense au montant approximatif de 1 500 $ (incluant les crédits de taxe) soit effectuée à partir de la dépense départementale nº UBR 02110000, compte nº 231200; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-10-28 délivré le 28 octobre 2010;

QUE des bons de commandes soient émis au besoin afin de couvrir la présente dépense et

**15. REPRESENTATION OF THE CITY AT THE NATIONAL AWARDS CEREMONIES AND NATIONAL SYMPOSIUM ON PARKS AND GROUNDS**

WHEREAS in accordance with section 25 of an *Act respecting the remuneration of elected municipal officers* (R.S.Q., chapter T-11.001), no member of the council may, as part of his duties, perform any act involving expenses chargeable to the City except with the prior authorization of the council to perform the act and, consequently, incur expenses which do not exceed the amount fixed by the council;

WHEREAS Councillor Lulham had to represent the City at the *National Awards Ceremonies and National Symposium on Parks and Grounds* that took place in Halifax, Nova Scotia, from October 27 to 30, 2010.

**2010-11-257**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the decision of Councillor Lulham to represent the City at the *National Awards Ceremonies and National Symposium on Parks and Grounds* that took place in Halifax, Nova Scotia, from October 27 to 30, 2010, be ratified;

THAT an expenditure in the amount of approximately $1,500 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02110000, Account No. 231200; the whole as indicated on the treasurer's Certificate No. CTW-2010-10-28 issued on October 28, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items

que le directeur général soit autorisé à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

and that the Director General be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**16. APPROBATION DES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE/**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de ses réunions tenues les 5 et 19 octobre 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-11-258**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif

**16. SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meetings held on October 5 and 19, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-11-258**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee at its meetings held on October

d'urbanisme les 5 et 19octobre 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

5 and 19, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**17. MODIFICATION DES RÈGLES DE CIRCULATION**

**17. TRAFFIC CONTROL CHANGES**

**2010-11-259**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham**

**2010-11-259**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham**

QUE les règles actuelles de stationnement sur la partie de la rue The Boulevard comprise entre l'avenue Clarke et la limite est de la ville soient modifiées pour une période d'essai de six mois par l'ajout de la nouvelle règle de stationnement suivante : « stationnement d'une durée maximale de deux heures de 9 h à 18 h du lundi au vendredi du 1er septembre au 30 juin »;

THAT the existing parking regulations on The Boulevard, between Clarke Avenue and the east limits of the city, be modified for a 6-month trial period, in order to add the following new parking rule: "2-hour maximum parking from 9:00 a.m. to 6:00 p.m., Monday to Friday, from September 1st to June 30";

QU'un panneau d'arrêt soit installé sur le chemin Belvedere à l'angle du chemin Summit.

THAT a stop sign be installed on Belvedere Road at the intersection of Summit Road.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**18. RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 1303 – DANS LES ZONES C5-24-12 & C5-24-14 (RESTAURANT) ET ZONES C5-24-12, C5-24-13 ET C5-24-14 (ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION) – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT**

**18. BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – IN ZONES C5-24-12 & C5-24-14 (RESTAURANT) AND ZONES C5-24-12, C5-24-13 AND C5-24-14 (BUILDING LINE) – NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF FIRST DRAFT**

**AVIS DE MOTION**

**NOTICE OF MOTION**

La conseillère Lulham donne avis de son intention de soumettre pour adoption le *Règlement visant à modifier de nouveau le*

Councillor Lulham gave notice of her intention to submit for adoption "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 – in*

*règlement de zonage 1303 – dans les zones C5-24-12 & C5-24-14 (restaurant) et zones C5-24-12, C5-24-13 et C5-24-14 (alignement de construction)* au cours d'une prochaine séance du conseil.

Elle mentionne que l'objet de ce règlement consiste à :

- permettre l'usage restaurant jusqu'à concurrence d'un maximum de six établissements pour chacune des zones C5-24-12 et C5-24-14, la superficie de chaque établissement devant par ailleurs être limitée à 140 m2;
- à ajouter les zones numéros C5-24-12, C5-24-13 et C5-24-14 à la liste 1.

*zones C5-24-12 & C5-24-14 (restaurant) and zones C5-24-12, C5-24-13 and C5-24-14 (building line)*" at a subsequent meeting of this Council.

She mentioned that the object of this draft by-law is to:

- allow the use "restaurant" provided a maximum of 6 establishments is permitted in zones C5-24-12 and C5-24-14 and each is limited in area to a maximum of 140 square meters;
- by adding zone numbers C5-24-12, C5-24-13 and C5-24-14 to list 1.

**ADOPTION DU PREMIER PROJET**

**2010-11-260**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le projet de règlement nº 1398, intitulé *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement de zonage 1303 – dans les zones C5-24-12 & C5-24-14 (restaurant) et zones C5-24-12, C5-24-13 et C5-24-14 (alignement de construction)* soit adopté à titre de premier projet devant faire l'objet d'une consultation publique conformément à la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1).

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue à la salle du conseil de Westmount le mardi 30 novembre 2010 à 19 h conformément aux dispositions de cette loi.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE FIRST DRAFT**

**2010-11-260**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the draft by-law No. 1398, entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 – in zones C5-24-12 & C5-24-14 (restaurant) and zones C5-24-12, C5-24-13 and C5-24-14 (building line)*" be adopted as a first draft by-law for submission to public consultation in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (R.S.Q., chapter A-19.1);

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of Westmount City Hall on Tuesday, November 30, 2010 at 7:00 p.m. in accordance with the provisions of the said Act.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**19. AFFAIRES NOUVELLES**

Aucun item n'a été ajouté à l'ordre du jour.

**19. NEW BUSINESS**

No item has been added to the agenda.

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

La deuxième période de questions se tient de 21 h 45 à 21 h 55.

**SECOND QUESTION PERIOD**

The second question period took place from 9:45 p.m. to 9:55 p.m.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est levée à 21 h 45.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting was adjourned at 9:55 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 1er NOVEMBRE 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF NOVEMBRE 1, 2010

Début de la première période de questions – 20 h 03
Beginning of First Question Period – 8:03 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *Georgina Smith et / and Lynn Herzeg* | font part au conseil des problèmes soulevés par la présence de camions sur l'avenue Lansdowne. Une pétition est déposée. / *Mentioned about problems raised by trucks on Lansdowne Avenue. A petition was filed*. |
| *Annette Pankrac* | font mention des difficultés de sortir de l'immeuble situé au 200, avenue Lansdowne en raison de la presence de la piste cyclable. / *Mentioned about problems to get out of the building located at 200 Lansdowne Avenue because of the cycling path*. |
| *Une résidente de l'avenue Oakland / A resident of Oakland Avenue* | mentionne que les jardinièrs laissent leurs déchets en bordure de la rue Surrey Gardens, et que le règlement à cet égard n'est pas appliqué. Y a-t-il un règlement municipal qui oblige les entrepreneurs à recourir à de l'eau pour couper la pierre? La ville ne pourrait-elle pas adopter un règlement pour obliger les résidents à ramasser les feuilles mortes sur leur propriété? / *Mentioned that garderners left trash on road side of Surrey Gardens, and by-law not enforced. Does the City have a by-law to force contractors to use water to cut stone? Could the City adopt a by-law to oblige residents to clean up leaves on* |

*their property?*

*Trudy Asch*

suggère que la piste cyclable se prolonge à deux voies sur le côté est de l'avenue Lansdowne à la limite du parc; que la partie de l'avenue Lansdowne comprise entre les rues Sherbrooke et Sainte-Catherine devienne une rue à sens unique, et que toute l'attention soit accordée à l'endroit où l'entrée et la sortie de l'aréna seront aménagés. / *Suggested that the bike path continues down on the east side of Lansdowne on the edge of the park as a 2-way bike path; that Lansdowne, between Sherbrooke and Ste. Catherine be a one-way street; and that consideration be given to where the entrance and exit is going to be placed at the Arena*.

*Don Taddeo and Greg Ibensky*

Demandent que la ville suspende sa decision de maintenir ouverte la piste cyclable sur le boulevard De Maisonneuve Durant la saison hivernale, et ce, en raison des facteurs de risqué. Si son ouverture devait être maintenue, les pratiques exemplaires devraient être mises de l'avant. Une pétition est déposée. / *Requested that the City suspends its decision to open bike path on De Maisonneuve for winter because of risk factors. If it has to be opened, best practices have to be tabled. A petition was filed*.

*Richard Locke*

affirme que la signalization est incohérente à différentes intersections (il donne quelques exemples). Il demande s'il existe une disposition légale qui empêche les piétons de traverser en diagonale. / *Stated that signals are incoherent and inconsistent at different intersections (gave some examples). Asked if there is anything legal to prevent*

*diagonal pedestrian crossings*?

*Tony Moffat*

Exprime le souhait que la ville appuie une autre édition de l'événement *L'heure de la terre* prévu pour le 26 mars 2011. Il se dit inquiet de la pollution lumineuse causée par les luminaires de type Washington. / Expressed a wish that the City will support another *Earth Hour* event on March 26, 2011, and raised concerns about light pollution from Washingtonian lights.

*Patrick Barnard*

Demande si le conseil peut lui donner l'assurance que les démarches qu'entreprendra la ville le seront dans le cadre d'une étude globale de la circulation. Il demande également que toute solution apportée à la problématique de l'avenue Lansdowne ne le soit pas au détriment des rues voisines. / *Asked if council could give assurance that the steps that will be taken by the City will be done in the context of a complete traffic study; and that any solution for the Lansdowne situation will not be at the cost of neighboring streets.*

*Shelly Kirman*

Fait part de ses inquiétudes en ce qui a trait aux besoins des commerçants, et demande si la ville ne pourrait pas établir une liaison? Elle demande quel type de parcomètre sera remplacé? / *Expressed concerns about needs of merchants, and asked why the City is not able to establish a liaison? Asked what type of parking meter will be changes?*

*Dan Lambert*

félicite le conseil pour sa décision de maintenir ouverte la piste cyclable du boulevard De Maisonneuve en guise de projet pilote au cours de la prochaine saison hivernale. Il dépose un projet de cadre de référence ainsi qu'une copy du plan directeur de Notre-Dame-de-

Grâce. / *Congratulated the Council for its decision to keep De Maisonneuve bike path opened this winter on a trial period? NDG's master plan and a draft of terms of reference*.

*Roger Joachim*

s'intérroge sur la possibilité de recourir à des murs végétaux en guise de mur antibruit plutôt les prototypes présentement utilisés. / *Queried on possibility of introducing living walls to be used as sound barriers as opposed to the current prototype test section sound barrier*.

*David Ash*

Fait part de ses inquiétudes en ce qui a trait à l'entrée et la sortie de garage du nouvel aréna, compte tenu qu'il s'agit du point de débarquement du parc canin et de l'accès des enfants à l'aréna actuel. / *Expressed concerns over planned entrance/exit of garage of the new arena considering it is a drop off point for dog run and children entering existing arena*.

*Georgina Smith*

Demande que la ville note que l'avenue Lansdowne constitue une problématique particulière, et que de la signalisation sur les camions soit immédiatement installée en guise de geste de bonne foi. / *Asked the City to note that Lansdowne as a very particular problem, and to implement truck signage immediately as a good will gesture*.

21 h 08 / 21:08 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 1er NOVEMBRE 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF NOVEMBRE 1, 2010

Début de la première période de questions – 21 h 45
Beginning of First Question Period – 9:45 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *David Parsons* | demande quelles conséquences auront une levée de fonds et les revenus qui seront générés par les patinoires du nouvel aréna sur l'aide gouvernementale? / *Questioned the impact of both fundraising and future income generated from the new arena ice surfaces if likely to adversely affect government grant*. |
| *Roger Chevaski* | Demande si les plans d'architecture et d'ingénierie incluront les feuilles de marquage LEED pour fins d'authentification Il demande également quelles sont les intentions de la ville en ce qui a trait à l'importante partie du bois Summit qui descend vers le chemin de la Côte-des-Neiges. / *Inquired if architecture/engeneering plans will include a LEED score card for certification, and what is planned for large area of Summit Woods which slopes towards Côte-des-Neiges Road*. |

21 h 55 / 9:55 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 15 NOVEMBRE 2010 À 17 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON NOVEMBER 15, 2010 AT 5:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V. M. Drury
G. Ikeman
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucune question n'a été posée.

**QUESTION PERIOD**

No question asked.

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-11-261**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE l'ordre du jour de la séance

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-11-261**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes**

THAT the agenda of the special Council

extraordinaire du conseil du 15 novembre 2010 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

meeting of November 15, 2010 be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**2. RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE**

Conformément à l'article 474.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le maire fait rapport sur la situation financière de la ville.

**2. MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL POSITION OF THE CITY**

According to section 474.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Mayor made report of the financial position of the city.

**3. PUBLICATION DU RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE**

ATTENDU QUE, conformément au dernier paragraphe de l'article 474.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le texte du maire sur la situation financière de la ville doit être distribué gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la municipalité;

ATTENDU QUE, conformément à la même disposition, en plus ou au lieu de cette distribution, le conseil peut décréter que le texte est publié dans un journal diffusé sur le territoire de la municipalité.

**3. PUBLICATION OF THE MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL POSITION OF THE CITY**

WHEREAS in accordance with the last paragraph of section 474.1 ot the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the text of the Mayor's report on the financial position of the city must be distributed free of charge to every civic address in the territory of the city;

WHEREAS in accordance with the same provision, in addition to or in lieu of this distribution, the council may order that the text be published in a newspaper circulated in the territory of the city.

**2010-11-262**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

QUE le texte du maire sur la situation financière de la ville, soit publié dans un journal diffusé sur le territoire de la ville, au lieu d'être distribué à chaque adresse civique.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-11-262**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT the text of the Mayor's report on the financial position of the city be published in a newspaper circulated in the territory of the city in lieu of its distribution to every civic address.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4. APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 2 novembre 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-11-263**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 2 novembre 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**4. SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meeting held on November 2, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-11-263**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee on November 2, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

La deuxième période de questions se tient de 17 h 14 à 17 h 27.

**SECOND QUESTION PERIOD**

The second question period took place from 5:14 p.m. to 5:27 p.m.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est ensuite levée à 17 h 27.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 5:27 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX « B »

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 15 NOVEMBRE 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF NOVEMBER 15, 2010

Début de la seconde période de questions – 17 h 14
Beginning of Second Question Period – 5:14 p.m.

| **NOM/NAME** | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *Mr. Blom* | Nouveauté pour les villes reconstituées suite à l'adoption du projet de loi 22 ? / *New development for the reconstituted cities following the adoption of Bill 22?* |
| | Point de vue des villes de banlieue a propos du design des nouveaux Abribus. / *Position of the suburban municipalities about the proposed new bus shelter design.* |
| | Perte de revenu des parcomètres. / Loss revenue from parking meters. |
| *Mr. Glass* | Nouvelle taxe sur les véhicules automobiles. *New tax on cars levied by Montreal.* |
| *Mr. Blom* | Réorganisation des horaires des autobus: plusieurs circulent à moitié vides / *Reorganization of the bus schedule: a lot of buses run empty.* |
| *P. Marriot* | Excédent budgétaire pour le développement durable sera-t-il reporté à l'année suivante? *Unused portion of the Sustainability budget carried over to the subsequent year or not?* |
| *Mr. McCrae* | Rapport d'expertise du Centre Greene. / *Assessor's Report prepared for Centre Greene.* |
| *Mrs. Kiely* | STM : why not use smaller buses to run on lesser route. |

17 h 27 / 5:27 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 6 DÉCEMBRE 2010 À 20 h 02 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON DECEMBER 6, 2010 AT 8:02 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: M. Gerbeau, greffier / *City Clerk*
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse des dossiers administratifs / *Drafting and Analysis Clerk – Administrative Files*

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 02 à 20 h 40.

**FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:02 p.m. to 8:40 p.m.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-12-264**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-12-264**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 6 décembre 2010 soit adopté sous réserve :

1º de retrancher le point nº 24;
2º d'ajouter le point suivant sous la rubrique « Affaires nouvelles » : « Nominations – comité de démolition ».

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the agenda of the regular Council meeting of December 6, 2010 be adopted subject to:

(1) Removing item No. 24;
(2) Adding the following item under "New Business": "Nominations – Demolition Committee."

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

**2010-12-265**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham**

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 1er novembre 2010 et de la séance extraordinaire tenue le 15 novembre 2010 soient adoptés comme ils ont été rédigés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CONFIRMATION OF THE MINUTES**

**2010-12-265**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham**

THAT the minutes of the regular Council meeting held on November 1, 2010 and of the special Council meeting held on November 15, 2010 be approved as drafted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RAPPORTS AU CONSEIL**

**A) CORRESPONDANCE**

**B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL**

On dépose les procès-verbaux des réunions du comité plénier du conseil tenues les 4 et 18 octobre 2010.

**C) OPÉRATIONS CADASTRALES**

**D) RAPPORT D'EMBAUCHES**

On dépose le rapport d'embauche du mois d'octobre 2010.

**REPORTS TO COUNCIL**

**A. CORRESPONDANCE**

**B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES**

Minutes of the meetings of General Committee of council held on October 4 and 18, 2010 are submitted herewith.

**C. CADASTRAL OPERATIONS**

**D. MANPOWER REPORT**

Manpower Report for the month of October 2010 is submitted herewith.

**RAPPORTS DES CONSEILLERS**

Le maire Trent fait un bref compte-rendu au sujet de l'adoption du budget de la Ville de Montréal et du budget de l'agglomération qui a augmenté de 277 millions de dollars, dont 80% pour couvrir les augmentations de salaires et avantages des employés au montant de 223 millions de dollars. Il fait part de sa déception que ses recommandations, à titre de membre du comité du budget de Montréal, n'ont pas été retenues comme il l'avait espéré.

Le conseiller Ikeman fait un bref rapport sur la piste cyclable le long du boulevard De Maisonneuve. Créée à l'origine pour un usage récréatif, la piste cyclable est maintenant reliée au réseau de Montréal. La ville a l'intention de réviser les panneaux de signalisation afin de se conformer à la réglementation provinciale la plus récente et afin d'améliorer la sensibilisation et la sécurité. D'autres modifications seront faites au printemps

Le conseiller Ikeman mentionne également que les feux de circulation et les intersections seront examinés par le comité de gestion de la circulation pour en assurer l'uniformité. Il prévoit soumettre une proposition pour l'installation d'un passage piétonnier face au Collège Dawson. Il mentionne également qu'une campagne permanente d'éducation est prévue pour attirer l'attention des cyclistes. Le Conseil va travailler avec la police et les officiers de la sécurité publique pour faire respecter la règlementation en matière de vélo.

La conseillère Forbes mentionne l'horaire de fermeture des bureaux administratifs, de la bibliothèque, du Victoria Hall et de l'aréna durant la période des Fêtes.

**COUNCILLORS REPORTS**

Mayor Trent reported on the adoption of the City of Montreal budget and the Urban Agglomeration budget that increased by $277 million, of which 80% covers salary and employee benefit in the amount of $223 million. He mentioned his disappointment that his recommendations, as a member of Montreal Budget Committee, were not applied as he had hoped.

Councillor Ikeman made a brief report on the winter cycling path on De Maisonneuve Boulevard. Originally created for recreational use, the bicycle path is now connected with the Montreal network. The City plan to revise the signs to conform with the most recent provincial regulations and help improve awareness and safety. Further modifications will be done in the Spring.

Councillor Ikeman also mentioned that all traffic lights and intersections will be reviewed by the Administrative Traffic Committee to ensure uniformity. He plans to submit a proposal for a crosswalk in front of Dawson College. He also mentioned that an ongoing educational campaign will be organized to gain the cyclists attention. Council will be working with the police and the public security officers to enforce biking regulations.

Councillor Forbes announced the Holiday Schedule for the administrative offices, the Library, the Victoria Hall and the Arena.

Elle mentionne également la tenue des Floralies d'hiver au conservatoire.

She also mentioned the Winter Flower Show at the Greenhouse.

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL**

**2010-12-266**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera nécessaires en ce qui a trait aux sujets qui figurent à l'ordre du jour de l'assemblée régulière du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 16 décembre 2010, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville et de ses citoyens.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE SUBMITTED TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION COUNCIL**

**2010-12-266**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City and its citizens regarding the items listed on the agenda of the urban agglomeration council of Montreal meeting to be held on December 16, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NOMINATION - PERSONNEL**

ATTENDU QUE le contrat de travail à durée déterminée de M$^{me}$ Annie-Claude Cérat à titre d'agent de personnel prend fin le 31 décembre 2010;

ATTENDU QUE le directeur du Service des ressources humaines souhaite prolonger son contrat à titre de conseillère en personnel et que ses recommandations sont soumises à l'approbation du conseil.

**2010-12-267**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE M$^{me}$ Annie-Claude Cérat soit nommée à titre de conseillère en personnel au sein du

**APPOINTMENT - PERSONNEL**

WHEREAS the fixed term employment contract of Ms. Annie-Claude Cérat in the position of Human Resources Agent terminates on December 31, 2010;

WHEREAS the Director of Human Resources Department wishes to extend her contract for the position of Personnel Officer and its recommendations were submitted for Council approval.

**2010-12-267**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT Ms. Annie-Claude Cérat be appointed as Personnel Officer in the

Service des ressources humaines suivant un contrat d'une durée de cinq ans, à compter du 1er janvier 2011, et ce, conformément aux modalités du contrat offert par la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Human Resources Department on a five-year contractual basis, effective January 1, 2011, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NOMINATION – CADRE TEMPORAIRE**

ATTENDU QUE le directeur du Service de la sécurité publique souhaite prolonger le contrat de M. Jean-Yves Mailloux à titre de consultant à temps partiel et que ses recommandations sont soumises à l'approbation du conseil.

**2010-12-268**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price**

QUE la nomination de M. Jean-Yves Mailloux à titre de consultant à temps partiel (trois jours par semaine) auprès du directeur du Service de la sécurité publique soit prolongée à compter du 1er Janvier 2011, et ce, pour une période n'excédant pas le 31 décembre 2011.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPOINTMENT - TEMPORARY MANAGER**

WHEREAS the Director of Public Security Department wishes to extend the contract of Mr. Jean-Yves Mailloux as a consultant on a part-time basis and his recommendations are submitted for Council approval.

**2010-12-268**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price**

THAT the appointment of Mr. Jean-Yves Mailloux as a consultant to the Director of Public Security Department on a part-time basis (three days a week) be extended, effective January 1, 2011 for a period not exceeding December 31, 2011.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**FIN D'EMPLOI - DIRECTEUR DU SERVICE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE**

**2010-12-269**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la résolution nº 2010-05-123, adoptée par le conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 3 mai 2010, soit remplacée par le texte suivant :

**TERMINATION OF EMPLOYMENT – DIRECTOR OF PUBLIC SECURITY**

**2010-12-269**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT resolution No. 2010-05-123, adopted by Council at its regular meeting held on May 3, 2010, be replaced by the following:

« QUE, suite à un accord conclu entre la Ville de Westmount et M. Richard Blondin, le contrat de travail de ce dernier à titre de directeur du Service de la sécurité publique a pris fin le 10 septembre 2010. ».

“THAT, further to an agreement entered into between the City of Westmount and Mr. Richard Blondin, the latter’s employment contract as Director of the Public Security Department terminated on September 10, 2010.”

**ADOPTÉ À L’UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**NOMINATIONS - COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE**

ATTENDU QUE, conformément au paragraphe 2.1b) du *Règlement concernant l’établissement et l’administration d’une bibliothèque publique gratuite dans la ville* (82), le comité de la bibliothèque publique est composé de trois (3) personnes autres que des membres du conseil, nommées par résolution du conseil à titre de « curateurs » parmi les résidents de Westmount;

ATTENDU QUE les recommandations du comité de la bibliothèque sont soumises au conseil pour approbation à la suite de la réunion tenue le 25 novembre 2010.

**2010-12-270**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE Anna Santiago soit nommée curatrice au sein du comité de la bibliothèque publique pour un mandat de trois ans débutant le 1er janvier 2011;

QUE Mehdi Ghafouri soit nommé curateur au sein du comité de la bibliothèque publique pour un mandat de trois ans débutant le 1er janvier 2011;

**APPOINTMENTS – PUBLIC LIBRARY COMMITTEE**

WHEREAS according to section 2.1(b) of *By-law concerning the establishment and maintenance of a free public library in the town* (82), the Public Library Committee shall be composed of three (3) persons other than members of Council, appointed as "Trustees" by resolution of Council from among the residents of Westmount;

WHEREAS further to its meeting held on November 25, 2010, the recommendations of the Public Library Committee are submitted for Council approval.

**2010-12-270**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis**

THAT Anna Santiago be appointed Trustee of the Westmount Public Library Committee for a three year term of office, effective January 1, 2011;

THAT Mehdi Ghafouri be appointed Trustee of the Westmount Public Library Committee for a three year term of office, effective January 1, 2011; and

QUE Janet Boeckh, curatrice, soit nommée présidente du comité de la bibliothèque publique pour un mandat d'un an débutant le 1er janvier 2011.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT Janet Boeckh, Trustee, be appointed Chairperson of the Westmount Public Library Committee for a one year term of office, effective January 1, 2011.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**VERSEMENT D'UNE SUBVENTION - BIBLIOTHÈQUE**

ATTENDU QUE le ministère de la Culture, des Communications et du Statut de la femme offre de l'aide financière aux bibliothèques dans le but d'améliorer leurs collections;

ATTENDU QUE la directrice de la bibliothèque publique de Westmount a présenté une demande d'aide financière dans le cadre du programme « Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes » pour l'année financière 2010-2011.

**2010-12-271**
**Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount soit autorisée à signer, au nom de la ville, l'entente intervenue avec la ministre de la Culture, des Communications et du Statut de la femme dans le cadre du programme « Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes ».

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO THE LIBRARY**

WHEREAS the *Ministère de la Culture, des Communications et du Statut de la femme* offers financial grants aimed at improving library collections;

WHEREAS the Director of the Westmount Public Library submitted a request for financial assistance within the framework of the programme entitled *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes* for the financial year 2010-2011.

**2010-12-271**
**It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the Director of the Westmount Public Library be authorized to sign the agreement entered into with the Minister of Culture, Communications and the Status of Women, within the framework of the programme entitled *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes* on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPEL D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS/APROVISIONNEMENT**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 26 novembre 2010 pour l'ouverture des soumissions pour l'acquisition d'**UN CHARGEUR SUR ROUES NEUF 2011 (CATERPILLAR 930H OU VOLVO L60F) POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PUR-2010-07)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 26 novembre 2010 et par le chef de section, approvisionnement le 29 novembre 2010 sont déposés.

**2010-12-272**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE la soumission de *Strongco* soit acceptée pour **un (1) chargeur sur roues neuf 2011 de marque Volvo L60F (appel d'offres nº PUR-2010-07)**, et que le contrat soit accordé au montant total de 146 511,75 $, toutes taxes comprises, incluant une allocation de reprise de 12 000 $;

QU'une dépense de 140 021,75 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense en capital UBR P10-000-11, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-11-11 délivré le 30 novembre 2010;

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TENDERS - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on November 26, 2010 for the opening of tenders for **ONE NEW 2011 FRONT END LOADER (CATERPILLAR 930H OR VOLVO L60F) FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2010-07)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on November 26, 2010 and by the Unit chief - Purchasing on November 29, 2010 are submitted to this meeting.

**2010-12-272**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the tender of *Strongco* be accepted for **one (1) new 2011 Front End Loader Volvo L60F (Tender PUR-2010-07)**, and that the contract be awarded for a total amount of $146,511.75, including a trade-in allowance of $12,000 and all applicable taxes;

THAT an expenditure in the amount of $140,021.75 (including tax credit) be made from Capital Expense, UBR P10-000-11, Account No. 299910; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-11-11 issued on November 30, 2010;

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other necessary document to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPEL D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS/APROVISIONNEMENT**

ATTENDU QU'un contrat a été accordé à *RCI Environnement inc*. pour la location et le service de contenants à déchets, matières organiques, matières secondaires récupérables et ferrailles (appel d'offres nº PW-2009-862) pour une période de 12 mois, soit du 1er janvier au 31 décembre, 2010, et ce, conformément à la résolution nº 2010-01-08;

ATTENDU QUE les deux parties ont convenu de renouveler le contrat pour une période de 12 mois, conformément à la clause de renouvellement prévu au contrat.

**2010-12-273**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE l'offre de renouvellement de *RCI Environnement Inc* au montant de 60 244,54 $, toutes taxes comprises, soit acceptée pour la **location et le service de contenants à déchets, matières organiques, matières secondaires récupérables et ferrailles pour une période de 12 mois**, soit du 1er janvier au 31 décembre 2011;

QU'une dépense de 57 600 $, y compris le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte nº 243920; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-11-06 délivré le 26 novembre, 2010;

QUE la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout document nécessaire pour donner plein effet à la résolution qui précède.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TENDERS - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

WHEREAS a contract was awarded to *RCI Environment Inc*. for the rental and service of containers for debris, organics, recyclables and scrap metal (Tender No. PW-2009-862) for a period of 12 months, namely from January 1 to December 31, 2010, as per resolution No. 2010-01-08;

WHEREAS both parties agreed to renew the contract for a 12-month period, according to the renewal option included in the contract.

**2010-12-273**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the offer of renewal from *RCI Environment Inc*. in the amount of $60,244.54, all applicable taxes included, be accepted for the r**ental and service of containers for debris, organics, recyclables and scrap metal for a period of 12 months**, from January 1st, to December 31, 2011;

THAT an expenditure in the amount of $57,600 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243920; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-11-06 issued on November 26, 2010;

THAT the Director of Public Works Department be authorized to sign any other necessary document to give effect to the foregoing resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPEL D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS/APROVISIONNEMENT**

**2010-12-274**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE les travaux supplémentaires requis pour la **réhabilitation des égouts par gainage structural de l'égout en briques de l'avenue Melbourne et l'égout en argile de l'avenue Strathcona** au montant total de 65 000 $ soient autorisés et que le contrat soit accordé à *Veolia ES Canada Inc Industriels Services* dans le cadre du contrat initial attribué à la suite de l'appel d'offres nº PW-2010-868, et ce, conformément à la résolution nº 2010-05-100;

QU'une dépense de 62 598,56 $, y compris le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt nº 1388, UBR P10-LBL-11, compte nº 299411; le conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-11-05 délivré le 26 novembre 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TENDERS - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-12-274**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the additional work for the **sewer rehabilitation by structural lining of the brick sewer on Melbourne and the clay sewer on Strathcona** to be carried out by *Veolia ES Canada Services Industriels Inc*., within the frame work of the original contract awarded (Tender No. PW-2010-868) as per resolution No. 2010-05-100, be authorized for a total amount of $65,000;

THAT an expenditure in the amount of $62,598.56 (including tax credits) be made from Loan by-law No. 1388, UBR P10-LBL-11, Account No. 299411; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-11-05 issued on November 26, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-12-275**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-12-275**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Samiotis**

QUE la soumission de *J.J. MacKay Canada Ltd*. soit acceptée pour la **fourniture de parcomètres électroniques et de boîtiers de parcomètres**, et que le contrat soit attribué au montant total de 95 345,68 $, toutes taxes applicables incluses; le tout conformément au rapport du 29 novembre 2010 du chef de section - approvisionnement;

QU'une dépense de 91 122,17 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée à la dépense en capital, UBR P100040, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-11-10 délivré le 29 novembre, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the quotation of *J.J. MacKay Canada Ltd.* be accepted for the **supply of electronic parking meters and meter housings**, and that the contract be awarded for a total amount of $95,345.68, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated November 29, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $91,122.17 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P100040, Account No. 299910; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-11-10 issued on November 29, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-12-276**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Éclairage Quattro inc*, soit acceptée pour la **fourniture de 12 luminaires de type Washington (lampes incluses)**, et que le contrat soit attribué au montant total de 31 072,33 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 30 novembre, 2010 du chef de section - approvisionnement;

QU'une dépense de 29 984,87 $, incluant le crédit de taxe soit imputée à la dépense départementale, UBR 04400000, compte

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-12-276**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the quotation of *Éclairage Quattro Inc*. be accepted for the **supply of 12 Washington type luminaires (lamps included)**, and that the contract be awarded for a total amount of $31,072.33, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated November 30, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $29,984.87 (including tax credits) be made from Department Expense, UBR 04400000,

n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2010-11-12 délivré le 30 novembre 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Account No. 451001; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-11-12 issued on November 30, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-12-277**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Boulevard Dodge Chrysler Jeep (2000) inc*. soit acceptée pour l'**achat d'une camionnette neuve 2011 de marque *Dodge Grand Caravan SE Stow'n Go***, et que le contrat soit attribué au montant total de 26 969,22 $, toutes taxes comprises, incluant une allocation de reprise de1 000 $, le tout conformément au rapport du 17 novembre 2010 du chef de section - approvisionnement;

QU'une dépense de 25 774,57 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P1000012, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-11-09 délivré le 29 novembre 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-12-277**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the *quotation of Boulevard Dodge Chrysler Jeep (2000) Inc*. be accepted for the **purchase of one (1) new 2011 *Dodge Grand Caravan SE Stow'n Go***, and that the contract be awarded for a total amount of $26,969.22, including all applicable taxes included and a trade-in allowance of $1,000; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated November 17, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $25,774.57 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1000012, Account No. 299910; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-11-09 issued on November 29, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-12-278**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Construction Nellis Inc*. soit acceptée pour les **réparations de la toiture au Centre Greene** et que le contrat soit attribué au montant total de 19 866 $, toutes taxes comprises; le tout conformément à l'estimé du 23 novembre 2010;

QU'une dépense de 18 986 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P1000001, compte nº 299910 au montant de 3 986 $ et UBR P2800008, compte nº 299910 au montant de 15 000 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-11-07 délivré le 29 novembre 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-12-278**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the quotation of *Construction Nellis Inc*. be accepted for the **roof repairs at Centre Greene** and that the contract be awarded for a total amount of $19,866, all applicable taxes included; the whole as indicated on the estimate dated November 23, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $18,986 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1000001, Account No. 299910 for an amount of $3,986 and UBR P280008, Account No. 299910 for an amount of $15,000; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-11-07 issued on November 29, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT**

**2010-12-279**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Samiotis**

QUE la soumission de *Anixter Canada inc*. soit acceptée pour la **fourniture de 800 m de câble PILC pour l'inventaire du magasin** et que le contrat soit attribué au montant total de 73 097,85 $, toutes taxes comprises; le tout

**APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING**

**2010-12-279**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Samiotis**

THAT the quotation of *Anixter Canada Inc*. be accepted for the **supply of 800 meters of PILC cable for store inventory**, and that the contract be awarded for a total amount of $73,097.85, all applicable taxes

conformément au rapport du 17 novembre 2010 du chef de section - approvisionnement;

QU'une dépense de 64 760 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 04400000, compte nº 451002; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-11-02 délivré le 17 novembre 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que la directrice du Service des travaux publics soit autorisée à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated November 17, 2010;

THAT an expenditure in the amount of $64,760 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 04400000, Account No. 451002; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2010-11-02 issued on November 17, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works Department be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE DÉPENSES – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-12-280**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Dubo Électrique* soit acceptée pour la **fourniture de 35 lampadaires décoratifs pour parc (unité complète)** et que le contrat soit attribué au montant total de 91 180,43 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 8 novembre 2010 du chef de section - approvisionnement;

QUE la dépense de 80 780 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P1000038, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-11-03 délivré le 19 novembre 2010;

**APPROVAL OF PURCHASES – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-12-280**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Dubo Électrique* be accepted for the **supply of 35 luminaires for parks (complete unit)** and that the contract be awarded for the total amount of $91,180.43, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated November 8, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $80,780 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1000038, Account No. 299910; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-11-03 issued on November 19, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE DÉPENSES – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-12-281**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Service d'entretien d'arbres Viau* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et de l'équipement nécessaire au dégagement de la végétation autour des lignes électriques** et que le contrat soit attribué au montant total de 39 280,50 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 12 octobre 2010 du chef de section - approvisionnement;

QUE la dépense de 34 800 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P1000032, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-11-01 délivré le 3 novembre 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-12-281**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Service d'entretien d'arbres Viau* be accepted for the **supply of all necessary labour and equipment for clearing tree branches around electrical distribution lines** and that the contract be awarded for the total amount of $39,280.50, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated October 12, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $34,800 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1000032, Account No. 299910; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-11-01 issued on November 3, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE DÉPENSES – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-12-282**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la soumission de *Cooper Power Systems* soit acceptée pour la **fourniture de quatre passerelles de communications permettant les collectes de données du réseau d'Hydro Westmount** et que le contrat soit accordé au montant total de 61 313,70 $, toutes taxes comprises; le conformément au rapport du chef de section, approvisionnement du 23 novembre 2010;

QUE la dépense de 54 320 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P1000033, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-09-11 délivré le 28 septembre 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à les signer au nom de la ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF PURCHASES – HYDRO WESTMOUNT**

**2010-12-282**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the quotation of *Cooper Power Systems* be accepted for the **supply of four (4) Gateway communications platforms for Hydro Westmount network data collecting systems** and that the contract be awarded for the total amount of $61,313.70, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated November 23, 2010;

THAT the expenditure in the amount of $54,320 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1000033, Account No. 299910; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2010-09-11 issued on September 28, 2010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Hydro Westmount be authorized to sign them on behalf of the City.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**LISTE DES COMPTES**

**2010-12-283**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 octobre 2010 :

**LIST OF ACCOUNTS**

**2010-12-283**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending October 31, 2010 :

| PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING | FACTURES/INVOICE PÉRIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING S | LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES | |
|---|---|---|---|
| 8 octobre / October 8, 2010 | 581 064,85 $ | 417 682,43 $ | 998 747,28 $ |
| 15 octobre / October 15, 2010 | 320 193,31 $ | 142 503,86 $ | 462 697,17 $ |
| 22 octobre / October 22, 2010 | 658 628,43 $ | 432 912,60 $ | 1 091 541,03 $ |
| 29 octobre / October 29, 2010 | 2 128 898,69 $ | 817 825,29 $ | 2 946 723,98 $ |
| Total : | 3 688 785,28 $ | 1 810 924,18 $ | 5 499 709,46 $ |

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CALENDRIER DES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL POUR 2011**

ATTENDU QUE conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil tient une séance ordinaire au moins une fois par mois et il établit, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour cette année en fixant le jour et l'heure du début de chacune.

**2010-12-284**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

Que le calendrier 2011 des séances ordinaires du conseil soit établi comme suit :

- le lundi 10 janvier à 20 h;
- le lundi 7 février à 20 h;
- le lundi 7 mars à 20 h;
- le lundi 4 avril à 20 h;
- le lundi 2 mai à 20 h;
- le lundi 6 juin à 20 h;
- le mardi 5 juillet à 20 h;
- le lundi 1er août à 20 h;
- le mardi 6 septembre à 20 h;
- le lundi 3 octobre à 20 h;

**CALENDAR OF THE 2011 REGULAR COUNCIL MEETINGS**

WHEREAS according to section 319 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), Council shall hold regular sittings at least once a month, and shall determine the schedule of its regular sittings, setting the date and time of each sitting, before the beginning of the calendar year.

**2010-12-284**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the schedule of regular sittings of council for the year 2011 be determined as follows:

- Monday, January 10 at 8:00 p.m.;
- Monday, February 7 at 8:00 p.m.;
- Monday, March 7 at 8:00 p.m.;
- Monday, April 4 at 8:00 p.m.;
- Monday, May 2 at 8:00 p.m.;
- Monday, June 6 at 8:00 p.m.;
- Tuesday, July 5 at 8:00 p.m.;
- Monday, August 1 at 8:00 p.m.;
- Tuesday, September 6 at 8:00 p.m.;
- Monday, October 3 at 8:00 p.m.;

- le lundi 7 novembre à 20 h;
- le lundi 5 décembre à 20 h.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

- Monday, November 7 at 8:00 p.m.;
- Monday, December 5 at 8:00 p.m.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**ADOPTION DE LA POLITIQUE DE GESTION CONTRACTUELLE**

ATTENDU QUE conformément à l'article 573.3.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), toute municipalité doit adopter une politique de gestion contractuelle;

ATTENDU QUE conformément à l'article 64 de la *Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant principalement le processus d'attribution des contrats des organismes municipaux* (2010, chapitre 1), modifiée par la *Loi modifiant diverses dispositions législatives en matière municipale* (2010, chapitre 18), la politique de gestion contractuelle prévue à l'article 573.3.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* doit être adoptée au plus tard le 1er janvier 2011;

ATTENDU QUE le comité de travail composé de trésoriers, de greffiers et de responsables de l'approvisionnement des municipalités liées ont rédigé un projet de politique de gestion contractuelle;

ATTENDU QU'Il y a lieu d'adopter la politique de gestion contractuelle de la ville.

**2010-12-285**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la politique de gestion contractuelle de la ville soit adoptée.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE MANAGEMENT CONTRACT POLICY**

WHEREAS in accordance with section 573.3.1.2 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), every municipality must adopt a contract management policy;

WHEREAS in accordance with section 64 of *An Act to amend various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies* (2010, chapter 1), amended by *An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs* (2010, chapter 18), the contract management policy required under section 573.3.1.2 of the *Cities and Towns Act* must be adopted no later than January 1, 2011;

WHEREAS a working committee formed of treasurers, City Clerks and purchasing officers of the related municipalities drafted a draft contract management policy;

WHEREAS there are grounds for adopting the City's contract management policy.

**2010-12-285**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan**

THAT the City's contract management policy be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**VENTE D'IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DES TAXES**

ATTENDU que la trésorière par intérim a dressé, conformément à l'article 511 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), un état indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées n'ont pas été payées, en tout ou en partie, depuis au moins l'exercice financier 2009;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 512 de cette loi, le conseil, après avoir pris connaissance de l'état produit par le trésorier, peut ordonner au greffier de vendre ces immeubles à l'enchère publique, au bureau du conseil ou en tout autre endroit désigné dans l'ordonnance, en la manière prescrite par la loi.

**2010-12-286**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

QU'il soit ordonné au greffier de vendre à l'enchère publique les immeubles qui figurent sur l'état dressé par la trésorière par intérim, dont copie est jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, le 28 janvier 2011 au bureau du conseil, en la manière prescrite par la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19);

QUE la trésorière par intérim soit autorisé à enchérir et acquérir ces immeubles, pour et au nom de la ville, sans être tenue de payer immédiatement le montant de l'adjudication; cette enchère ne devant toutefois, en aucun cas, dépasser le montant des taxes, en capital, intérêt et frais, plus un montant suffisant pour satisfaire à toute créance prioritaire ou hypothécaire d'un rang antérieur ou égal à celui des taxes municipales.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES**

WHEREAS the Interim Treasurer has drawn up a statement showing the immovables on which the taxes assessed have not been paid, in whole or in part, since at least fiscal year 2009 in accordance with section 511 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19);

WHEREAS according to section 512 of this Act, the Council, after examining the statement filed by the Treasurer, may order the City Clerk to sell such immovables at public auction, at the office of the Council or at any other place mentioned in the order, in the manner prescribed in the Act.

**2010-12-286**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT the City Clerk be ordered to sell the immovables listed on the statement drawn up by the Interim Treasurer, a copy of which is attached to the present resolution to form an integral part, at public auction, at the office of the council on January 28, 2011 as prescribed in the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19);

THAT the Interim Treasurer be authorized to bid upon and acquire such immovables on behalf of the City without having to immediately pay the amount of the adjudication, such a bid shall not however, in any case, exceed the amount of the taxes, in capital, interest and costs, with an amount sufficient to satisfy any prior or hypothecary claim of a rank prior or equal to that of municipal taxes.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RADIATION DES MAUVAISES CRÉANCES DES COMPTES D'HYDRO WESTMOUNT**

**2010-12-287**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE les mauvaises créances d'Hydro Westmount pour l'exercice financier 2006 qui figurent sur la liste jointe à la présente résolution soient radiées et que le montant total de 27 697,33 $ soit comptabilisé aux dépenses de fonctionnement de l'exercice financier 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**WRITE OFF OF HYDRO WESTMOUNT BAD DEBTS ACCOUNTS**

**2010-12-287**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

THAT the list of Hydro Westmount bad debt accounts for fiscal year 2006, tabled herewith to form an integral part of this resolution, be written off and that the total amount of $27,697.33 be accounted for in the operating expenditures for fiscal year 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**SERVICES PROFESSIONNELS – SYSTÈME DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES**

ATTENDU QUE dans le cas de l'attribution d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres, et ce, conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre 19).

**2010-12-288**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price**

QUE le système de pondération et d'évaluation des offres proposé dans le document préparé par la directrice du Service des travaux publics dans le cadre d'un appel d'offres relatif à des services professionnels pour l'élaboration d'un plan directeur de la circulation soit approuvé.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**PROFESSIONAL SERVICES - APPROVAL OF A SYSTEM OF BID WEIGHTING AND EVALUATION OF THE OFFERS**

WHEREAS according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the council must use a system of bid weighting and evaluating.

**2010-12-288**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price**

THAT the system of bid weighting and evaluating proposed in the document prepared by the Director of Public Works Department be approved within the framework of a call for tenders for professional services for the preparation of a Traffic Master Plan.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**CONTRÔLE DE LA CIRCULATION**

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

**2010-12-289**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE la zone de « STATIONNEMENT INTERDIT » située sur la partie du côté sud du boulevard De Maisonneuve comprise entre les avenues Lansdowne et Claremont soit remplacée par une zone d' « ARRÊT INTERDIT »;

QUE la réglementation de stationnement du côté nord de l'avenue De Lavigne soit modifiée par celle de « STATIONNEMENT INTERDIT - RESTRICTION HIVERNALE » sur une base d'essai pour la saison hivernale.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**TRAFFIC CONTROL**

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

**2010-12-289**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan**

THAT the existing "NO PARKING" zone on the south side part of De Maisonneuve Boulevard, between Lansdowne and Claremont Avenues, be replaced by a "NO STOPPING" zone;

THAT the existing parking regulations on the north side of De Lavigne be modified to "NO PARKING – WINTER RESTRICTION" on a trial basis for this winter season.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 16 novembre 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des

**SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at

constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

its meeting held on November 16, 2010;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-12-290**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

**2010-12-290**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion du 16 novembre 2010 soient approuvés.

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory Committee at its meeting held on November 16, 2010 be approved.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE - ZONES C5-24-12 ET C5-24-14 (RESTAURANTS) ET ZONES C5-24-12, C5-24-13 ET C5-24-14 (ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION) - ADOPTION DU SECOND PROJET**

**BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - ZONES C5-24-12 AND C5-24-14 (RESTAURANTS) AND ZONES C5-24-12, C5-24-13 AND C5-24-14 (BUILDING LINES) - ADOPTION OF SECOND DRAFT**

Des copies du procès-verbal de l'assemblée publique de consultation tenue le 30 novembre 2010 ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Copies of the minutes of the Public Consultation meeting held on November 30, 2010 are submitted herewith and made available to the public present.

Le greffier signale les quelques changement apportés au premier projet de règlement, suite à l'assemblée publique de consultation tenue le 30 novembre 2010.

The City Clerk reported on the few changes made to the first draft by-law, following the public consultation meeting held on November 30, 2010.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

**OBJET**

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce projet de règlement vise à :

- permettre les restaurants ayant une superficie de plancher totale de moins de 140 m2, en autant que le nombre total de restaurants et de marchés d'alimentation au détail avec places assises existants n'excède pas 6 ;
- à remplacer le numéro de zone C5-24-04 par les numéros de zones « C5-24-12, C5-24-13 et C5-24-14» à la liste 1 de la sous-section 5.2.3

**2010-12-291**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE le second projet de règlement nº 1398 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 - zones C5-24-12 et C5-24-14 (restaurants) et zones C5-24-12, C5-24-13 et C5-24-14 (alignement de construction)* » soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1305 SUR LES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE - AVIS DE MOTION**

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* ».

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

**OBJECT**

Councillor Lulham explained that the object of this draft by-law is

- to allow restaurants with a total floor area of less than 140 sq. m., provided that the total number of restaurants and existing retail food outlets with seating does not exceed 6;
- to replace zone number C5-24-04 by zone numbers C5-24-12, C5-24-13 and C5-24-14 to list 1 under subdivision 5.2.3.

**2010-12-291**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Ikeman**

That the second draft By-law No. 1398 entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 - Zones C5-24-12 and C5-24-14 (Restaurants) and Zones C5-24-12, C5-24-13 and C5-24-14 (Building lines)*" be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1305 ON SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES - NOTICE OF MOTION**

Councillor Lulham gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend By-law 1305 on site planning and architectural integration programmes*" at a subsequent meeting of this Council.

**OBJET**

Elle explique que ce règlement vise à inclure de nouvelles exigences et diverses recommandations en matière de développement durable, de façon :

- à intégrer une nouvelle section concernant les panneaux solaires et les toits verts;
- à introduire l'utilisation des murs de soutènement en sol renforcé végétalisés;
- à recommander l'utilisation de revêtements semi-perméables pour les entrées;
- à recommander l'utilisation de revêtements perméables dur pour le remplacement des aires de stationnement existants;
- à encourager l'utilisation de réservoirs, tels que des barils pour récolter l'eau de pluie et d'autres collecteurs d'eau bien intégrés à l'aménagement paysager;
- à permettre l'utilisation de matériaux recyclés et certifiés écologiques favorables à l'environnement;
- à modifier la section de l'équipement mécanique / acoustique du site afin de refléter les récentes révisions du *Règlement sur le bruit* (1387) et supprimer la référence du bruit maximal permis le jour et la nuit;
- à modifier la section concernant les clôtures autour des piscines à la suite d'une révision de la réglementation provinciale en matière de sécurité qui imposent que toutes les nouvelles piscines résidentielles soient complètement clôturées pour empêcher l'accès.

**2010-12-292**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE le projet de règlement nº 1399 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* » soit adopté;

**OBJECT**

She explained that the object of this draft by-law is to include new requirements and recommend various sustainable initiatives as follows:

- to integrate a new section on solar panels and green roofs;
- to introduce the use of engineered vegetated retaining walls;
- to recommend the use of semi-permeable paving for driveways;
- to recommend the use of permeable hard surfacing for replacement of existing parking aprons;
- to encourage the use of cisterns, rain barrels and other water collectors well integrated into the landscaping;
- to permit the use of recycled materials and other materials that are environmentally positive;
- to modify the section of Mechanical equipment/Site acoustics to reflect the recent revisions to the *Noise By-law* (1387) and remove the reference to maximum permitted noise levels at day and night time;
- to modify the section concerning Swimming Pools Enclosure as a result of a recent revision to the provincial requirements for safety, all new residential swimming pools must be fully enclosed to prevent access.

**2010-12-292**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Ikeman**

THAT the draft By-law No. 1399 entitled "*By-law to further amend By-law 1305 on site planning and architectural integration programmes*"' be adopted;

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue le 25 janvier 2011 à l'hôtel de ville.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT a public consultation meeting be held on 25 January 2011 at City Hall.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT SUR LA DÉLÉGATION DE POUVOIRS À CERTAINS FONCTIONNAIRES DE LA VILLE DE WESTMOUNT - AVIS DE MOTION**

Le conseiller Drury donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à modifier le règlement sur la délégation de pouvoirs à certains fonctionnaires de la Ville de Westmount* ».

**OBJET**

Il explique que ce projet de règlement vise à déléguer au directeur général le pouvoir de former un comité de sélection avant le début de la procédure d'appel d'offres lorsqu'un système de pondération et d'évaluation des offres est utilisé.

**BY-LAW TO AMEND BY-LAW ON THE DELEGATION OF POWERS TO CERTAIN EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT - NOTICE OF MOTION**

Councillor Drury gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to amend By-law on the delegation of powers to certain employees of the City of Westmount*" at a subsequent meeting of this council.

**OBJECT**

He explained that the object of this draft by-law is to empower the Director General to establish a selection committee where a tender weighting and assessment system is used, before commencement of the call for tender's process.

**RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 726 SUR LA CIRCULATION - AVIS DE MOTION**

Le conseiller Ikeman donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 726 sur la circulation* ».

**OBJET**

Il explique que ce projet de règlement vise à augmenter les amendes applicables à diverses infractions de stationnement.

**BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 726 CONCERNING STREET TRAFFIC - NOTICE OF MOTION**

Councillor Ikeman gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend By-law 726 concerning street traffic*" at a subsequent meeting of this council.

**OBJECT**

He explained that the object of this draft by-law is to increase the fines applicable to various parking infractions.

**RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2011 - AVIS DE MOTION**

Le conseiller Price donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2011* ».

**OBJET**

Il explique que ce projet de règlement vise à :

- imposer et à prélever une taxe sur les immeubles situés sur le territoire de la municipalité, selon la valeur imposable portée au rôle d'évaluation pour l'exercice financier 2011;
- imposer le paiement d'une compensation pour services municipaux pour l'exercice financier 2011 aux propriétaires d'un terrain situé dans les limites de la ville.

**DÉPÔT DES DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES**

Le conseiller Drury signale que, conformément à l'article 357 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2), les conseillères Kathleen Duncan, Nicole Forbes, Cynthia Lulham et Theodora Samiotis, ainsi que les conseillers Gary Ikeman et Timothy Price, ont déposé leur déclaration d'intérêts pécuniaires.

**BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2011 FISCAL YEAR - NOTICE OF MOTION**

Councillor Price gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2011 fiscal year*" at a subsequent meeting of this council.

**OBJECT**

He explained that the object of this draft by-law is:

- to impose and levy a tax for the 2011 fiscal year on all taxable immovables in the territory of the municipality, based on their value shown on the assessment roll;
- to impose the payment of compensation for municipal services for the 2011 fiscal year on the owners of immovables or lands situated in the territory.

**TABLING OF THE STATEMENTS OF PECUNIARY INTERESTS**

Councillor Drury mentioned that, in accordance with section 357 of An Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., chapter E-2.2), Councillors Kathleen Duncan, Nicole Forbes, Gary Ikeman, Cynthia Lulham, Timothy Price and Theodora Samiotis submitted their annual statement of pecuniary interests.

**AFFAIRES NOUVELLES**
**NOMINATIONS – COMITÉ DE DÉMOLITION**

ATTENDU QUE, conformément à l'article 148.0.3 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1), le comité de démolition est formé de trois membres du conseil désignés pour un an par le conseil et que leur mandat est renouvelable.

**2010-12-293**
**Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le mandat du conseiller Patrick Martin, à titre de président du comité de démolition, soit renouvelé pour un an, à compter du 16 novembre 2010;

QUE le mandat des conseillères Kathleen W. Duncan et Theodora Samiotis, à titre de membre du comité de démolition, soit renouvelé pour un an, à compter du 16 novembre 2010.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**NEW BUSINESS**
**APPOINTMENTS - DEMOLITION COMMITTEE**

WHEREAS according to Section 148.0.3 of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (R.S.Q., chapter A-19.1), the Demolition Committee shall be composed of three council members designated by the Council for one year; their term being renewable.

**2010-12-293**
**It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes**

THAT the mandate of Councillor Patrick Martin as Chairman of the Demolition Committee be renewed for a one year term of office, as of November 16, 2010;

THAT the mandates of Councillors Kathleen W. Duncan and Theodora Samiotis as members of the Demolition Committee be renewed for a one year term of office, as of November 16, 2010.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

La deuxième période de questions se tient de 21 h 30 à 21 h 40.

**SECOND QUESTION PERIOD**

The second question period took place from 9:30 p.m. to 9:40 p.m.

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 41.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting thereupon adjourned at 9:41 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 6 DÉCEMBRE 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF DECEMBER 6, 2010

Début de la première période de questions – 20 h 02
Beginning of First Question Period – 8:02 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *P. Marriott* | Trottoirs non déneigés /<br>*Sidewalks not ploughed tonight* |
| *G. Fellerath* | Décorations de Noël sur l'avenue Victoria. /<br>*Christmas Decoration on Victoria Avenue.* |
| *G. Smith* | Suivi au sujet de la demande de rencontre avec l'administration afin de discuter des problèmes de circulation sur l'avenue Lansdowne. /<br>*Follow-up on a request to meet with the administration to discuss traffic issues on Lansdowne Avenue.* |
| *Richard Locke* | Plainte au sujet des feux de circulation à l'intersection de Sherbrooke/Victoria /<br>*Complaint about inadequate traffic lights at Sherbrooke/Victoria*. |
| *S. Cazinel* | Problèmes avec les chiens non tenus en laisse au parc Summit /<br>*Problems with dogs running off-leash at Summit Park* |
| *P. Barnard* | Impact d'une collecte de fonds sur le montant de la subvention pour l'aréna. /<br>*Impact of the fundraising on the amount of the grant for the arena.* |

| | |
|---|---|
| *D. Parsons* | Demande un projet beaucoup plus modeste afin de réduire les coûts / |
| | *Requested a more modest project to reduce the expenses*. |
| | Pourquoi le prix a-t-il doublé? |
| | *Why did the price doubled*? |
| *J. Fretz* | Clarification au sujet de la modification apportée au règlement sur la délégation de pouvoirs / |
| | *Clarification about the amendment to the by-law on the delegation of powers to certain employees.* |
| | Demande des explications au sujet du processus d'évaluation foncière / |
| | *Asked clarification about the evaluation roll process*. |
| *R. Jochym* | Demande une copie du devis concernant l'appel d'offres pour le plan directeur de la circulation/ |
| | *Asked for a copy of the terms of reference of the Traffic Master Plan.* |
| *M. Coalin* | Emplacement de l'entrée du nouvel aréna sur l'avenue Lansdowne / |
| | *Location of the entrance of the new arena from Lansdowne Avenue*. |
| | Analyse des réponses positives du sondage pour y inclure les restrictions proposées / |
| | *Analysis of the survey's positive responses to include the restrictions proposed as well.* |
| | Clarification au sujet de l'entrée du CUSM sur le chemin Glen / |
| | *Clarification about the MUHC entrance on Glen Road.* |
| *D. Parsons* | Clarification à propos du déficit de la caisse de retraite/ |
| | *Clarification about the pension plan deficit*. |
| | Calendrier d'évaluation de la caisse de retraite |
| | Timetable of the pension plan's evaluation |
| *C. Howick* | Suivi au sujet des camions qui circulent illégalement sur l'avenue Lansdowne / |
| | *Update on the trucks trespassing on Lansdowne Avenue*. |

8:40 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 6 DÉCEMBRE 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF DECEMBER 6, 2010

Début de la seconde période de questions – 21 h 30
Beginning of Second Question Period – 9:30 p.m.

| | |
|---|---|
| *S. Grossman* | Clarification au sujet des déclarations d'intérêts pécuniaires / |
| | *Clarification about the Statement of Pecuniary Interests.* |
| | Suivi à propos de la piste cyclable sur le boulevard De Maisonneuve / |
| | *Asked about the status of the bicycle path on De Maisonneuve Blvd*. |
| *M. Gillies* | Hésitation à acquérir le système BIXI. |
| | *Questionned the City's hesitation to acquire the BIXI system.* |
| *P. Marriott* | À quelle heure se tiendra l'assemblée publique de consultation / |
| | *At what time will be the public consultation meeting on the PIIA By-law?* |
| | Incitation au développement durable lors de renovations / |
| | *Sustainable incentives in construction.* |
| *P. Barnard* | Terrain en bordure est du site du CUSM. |
| | *Eastern edge land at the MUHC site.* |
| | Augmentation de la valeur du terrain du CUSM / |
| | *Increase in value of the MUHC land.* |
| | Utilisation éventuelle de cette portion de terrain / |
| | *Potential use of this portion of the land* |

9:40 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LE BUDGET TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 20 DÉCEMBRE 2010 À 20 h 12 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE BUDGET SECOND SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON DECEMBER 20, 2010 AT 8:12 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk - Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 30 à 20 h 45.

**QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:30 p.m. to 8:45 p.m.

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-12-300**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE l'ordre du jour de la seconde séance extraordinaire du conseil du 20 décembre 2010 soit adopté comme il a été rédigé.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-12-300**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes**

THAT the agenda of the second regular Council meeting of December 20, 2010 be adopted as drafted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**2. ADOPTION DU BUDGET 2011**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 474 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil doit, durant la période allant du 15 novembre au 31 décembre, préparer et adopter le budget de la municipalité pour le prochain exercice financier et y prévoir des revenus au moins égaux aux dépenses qui y figurent.

**2010-12-301**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury**

QUE le budget de la ville pour l'exercice financier 2011 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2. ADOPTION OF THE 2011 BUDGET**

WHEREAS according to section 474 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), between 15 November and 31 December, the council shall prepare and adopt the budget of the municipality for the next fiscal year and provide therein for revenues at least equal to the expenditures provided for therein.

**2010-12-301**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury**

THAT the budget of the City for the 2011 fiscal year be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3. ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2011-2012-1013**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 473 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil doit, au plus tard le 31 décembre de chaque année, adopter par résolution le programme des immobilisations de la municipalité pour les trois années financières subséquentes.

**3. ADOPTION OF THE 2011-2012-2013 PROGRAMME OF CAPITAL EXPENDITURES**

WHEREAS according to section 473 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the council shall, not later than 31 December each year, by resolution, adopt the programme of the capital expenditures of the municipality for the next three fiscal years.

**2010-12-302**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Martin**

QUE le programme triennal d'immobilisations de la ville pour les exercices financiers 2011, 2012 et 2013 soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2010-12-302**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Martin**

THAT the programme of the capital expenditures of the municipality for the 2011, 2012, and 2013 fiscal years be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## 4. PUBLICATION D'UN DOCUMENT EXPLICATIF SUR LE BUDGET ET LE PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS

ATTENDU QU'en vertu de l'article 474.3 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le budget ou le programme triennal d'immobilisations adopté, ou un document explicatif de celui-ci, est distribué gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la municipalité;

ATTENDU QU'en vertu de cette même disposition, en plus ou au lieu de cette distribution, le conseil peut décréter que le budget ou le programme triennal, ou le document explicatif, est publié dans un journal diffusé sur le territoire de la municipalité.

## 4. PUBLICATION OF AN EXPLANATORY DOCUMENT PERTAINING TO THE BUDGET AND THE THREE-YEAR PROGRAMME OF CAPITAL EXPENDITURES

WHEREAS according to section 474.3 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the budget or the three-year programme of capital expenditures adopted, or an explanatory document thereof, must be distributed free of charge to every civic address in the territory of the municipality;

WHEREAS according to the same provision, in addition to or in lieu of this distribution, the council may order that the budget or the three-year programme, or the explanatory document, be published in a newspaper circulated in the territory of the municipality.

**2010-12-303**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

**2010-12-303**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

QU'un document explicatif du budget et du programme triennal d'immobilisations soit publié dans un journal diffusé sur le territoire de la ville.

THAT an explanatory document pertaining to the budget and the three-year programme of capital expenditures be published in a newspaper circulated in the territory of the city.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## LEVÉE DE LA SÉANCE

## ADJOURNMENT OF MEETING

La séance est levée à 20 h 45.

The meeting was adjourned at 8:45 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE / APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 20 DÉCEMBRE 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF DECEMBER 20, 2010

Début de la première période de questions – 20 h 30
Beginning of First Question Period – 8:30 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *P. Barnard* | Validation au sujet des contraintes du budget: agglomération et paiement des pensions. /<br>*Clarification about the budget constraints: agglomeration and pension payments*. |
| *Mr. Parsons* | Chiffre de la dette du régime de retraite et projection jusqu'en 2015. /<br>*Debt figure of the pension plan and projection through 2015*. |
| | Demande de réduire le budget pour le projet de l'aréna. /<br>*Asked to reduce the budget for the new arena/pool project.* |
| *Mr. Blom* | Budget des technologies de l'internet pour l'année 2011. /<br>*Request for the internet technology budget for 2011.* |
| *J. Fretz* | Explications au sujet de l'augmentation du budget de l'agglomération /<br>*Clarification about the agglomeration budget increase.* |

20 h 45 / 8:45 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 20 DÉCEMBRE 2010 À 20 h 02 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs / Drafting and Analysis Clerk – Administrative Files

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 20 h 02 à 20 h 04.

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2010-12-294**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON DECEMBER 20, 2010 AT 8:02 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

**OPENING OF MEETING**

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

**QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 8:02 p.m. to 8:04 p.m.

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

**2010-12-294**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 20 décembre 2010 soit adopté comme il a été rédigé.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

THAT the agenda of the special Council meeting of December 20, 2010 be adopted as drafted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**2. APPROBATION DES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (1305), la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 30 novembre 2010, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil d'approuver une série de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

**2010-12-295**
**Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury**

QUE les plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés qui figurent sur la liste dressée par le Service de l'aménagement urbain, lesquels ont fait l'objet d'une

**2. SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL**

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programme* (1305), the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve a series of plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work at its meeting held on November 30, 2010;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on these recommendations made by the Planning Advisory Committee.

**2010-12-295**
**It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury**

THAT the plans relating to the site and architecture or the constructions or the development of the land and related work that appear on the list drafted by the Urban Planning Department, which have been recommended by the Planning Advisory

recommandation du comité consultatif d'urbanisme le 30 novembre 2010, soient approuvés.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Committee at its meeting held on November 30, 2010 be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## 3. COUVERTURE GÉNÉRALE D'ASSURANCES 2011

ATTENDU QUE conformément aux articles 29.9.1 et 573.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), l'*Union des municipalités du Québec* a lancé un appel d'offres public portant sur la couverture générale d'assurance pour l'année 2011 pour le bénéfice des membres du regroupement des municipalités de l'île de Montréal, puis a ouvert les soumissions reçues le 29 novembre 2010 ;

ATTENDU QU'en date du 10 décembre 2010, le consultant en assurance du regroupement, la société *René Laporte & associés*, a présenté ses recommandations en ce qui a trait à l'attribution du contrat portant sur la couverture générale d'assurance pour l'année 2011.

**2010-12-296**
**Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price**

QUE la soumission de *B.F. Lorenzetti & Associés inc*. soit acceptée en considération d'une prime de 109 843 $ pour les couvertures d'assurances suivantes pour l'année 2011 :

## 3. 2011 GENERAL INSURANCE COVERAGE

WHEREAS as authorized by section 29.9.1 and 573.1.2 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the *Union des municipalités du Québec* published a call for tenders for general insurance coverage for 2011 on behalf of the members of the Island of Montreal group of municipalities and opened the tenders on November 29, 2010;

WHEREAS the group consultant insurance *René Laporte & associés* has submitted its recommendations on December 10, 2010 for the awarding of contract for general insurance coverage for the year 2011.

**2010-12-296**
**It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price**

THAT the bid of *B.F. Lorenzetti & Associés inc*. be accepted at a premium of $109,843 for the following insurance coverage for the year 2011:

| Categories | Primes /Premiums |
|---|---|
| Dommages aux biens / Property Insurance | 27 028 $ |
| Bris des équipements / Boiler & Machinery | 3 438 $ |
| Délits / Securities and Crime | 1 582 $ |
| Responsabilité civile primaire / Comprehensive General Liability | 27 224 $ |

| | |
|---|---|
| Responsabilite civile excédentaire / umbrella liability | 12 219 $ |
| Automobile des propriétaires / Automobile | 21 274 $ |
| Automobile des garagistes / Garage Liability | 879 $ |
| Assurance responsabilité d'administration municipale / Municipal Liability Insurance | 16 199 $ |

QUE la somme de 52 875 $ soit versée à l'*Union des municipalités du Québec* en guise de paiement de la quote-part de la ville de la franchise collective du regroupement pour l'année 2011;

THAT an amount of $52,875 be paid to the *Union des municipalités du Québec* to cover the City share of the 2011 Group Public Liability Deductible Fund;

QU'une dépense de 162 628 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02140000, compte nº 242902; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2010-12-03 délivré le 16 décembre 2010;

THAT an expenditure in the amount of $162,628 be made from Departmental Expense, UBR 02140000, Account No. 242902, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2010-12-03 issued on December 16, 2010;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer au nom de la ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign them on behalf of the City.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4. ÉTALEMENT DE LA VARIATION DES VALEURS IMPOSABLES DÉCOULANT DE L'ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE**

**4. AVERAGING OF THE VARIATION IN THE TAXABLE VALUES RESULTING FROM THE COMING INTO FORCE OF THE PROPERTY ASSESSMENT ROLL**

ATTENDU QUE le rôle d'évaluation foncière de la ville pour les exercices financiers 2011, 2012 et 2013 a été déposé au bureau du greffier par l'évaluateur de la Ville de Montréal le 15 septembre 2010;

WHEREAS the City's property assessment roll for the fiscal years 2011, 2012, and 2013 was deposited in the City Clerk's office by the Assessor of the Ville de Montréal on September 15, 2010;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 253.27 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., chapitre F-2.1), toute municipalité locale peut prévoir l'étalement de la variation des valeurs imposables découlant de l'entrée en vigueur

WHEREAS in accordance with section 253.27 of *An Act respecting municipal taxation* (R.S.Q., chapter F-2.1), every local municipality may provide for the averaging of the variation in the taxable values

de son rôle d'évaluation foncière;

ATTENDU QU'en vertu de cette disposition, une telle résolution doit être adoptée après le dépôt du rôle et avant l'adoption du budget du premier exercice auquel il s'applique.

**2010-12-297**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan**

QUE l'étalement de la variation des valeurs imposables découlant de l'entrée en vigueur du rôle d'évaluation foncière de la ville pour les exercices financiers 2011, 2012 et 2013 soit prévu.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

resulting from the coming into force of its property assessment roll;

WHEREAS in accordance with this provision, such a resolution shall be adopted after the deposit of the roll and before the adoption of the budget for the first fiscal year for which it applies.

**2010-12-297**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan**

THAT the averaging of the variation in the taxable values resulting from the coming into force of the City's property assessment roll for the fiscal years 2011, 2012, and 2013 be provided.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5. RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2011 - ADOPTION**

**2010-12-298**
**Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Ikeman**

QUE le règlement nº 1400 intitulé « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2011* » soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**5. BY-LAW TO IMPOSE AN LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2011 FISCAL YEAR – ADOPTION**

**2010-12-298**
**It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Ikeman**

THAT By-law No. 1400 entitled "*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2011 fiscal year*" be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6. RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 685 CONCERNANT LES PARCOMÈTRES – AVIS DE MOTION**

Le conseiller Ikeman donne avis de son intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 685 concernant les parcomètres* ».

**OBJET**

Il mentionne que ce règlement vise à augmenter les tarifs portant sur l'utilisation de parcomètres.

**6. BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 685 CONCERNING PARKING METERS – NOTICE OF MOTION**

Councillor Ikeman gave notice of his intention to submit for adoption "*By-law to further amend By-law 685 concerning parking meters*" at a subsequent meeting of this Council.

**OBJECT**

He mentioned that the object of this by-law is to increase all parking meters rates.

**7. RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 726 CONCERNANT LA CIRCULATION - ADOPTION**

**2010-12-299**
**Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes**

QUE le règlement nº 1402 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le Règlement 726 de la circulation* » soit adopté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**7. BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 726 CONCERNING STREET TRAFFIC – ADOPTION**

**2010-12-299**
**It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes**

THAT By-law No. 1402 entitled "*By-law to further amend By-law 726 concerning street traffic*" be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est levée à 20 h 12.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

The meeting was adjourned at 8:12 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE / APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 20 DÉCEMBRE 2010

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF DECEMBER 20, 2010

Début de la première période de questions – 20 h 02
Beginning of First Question Period – 8:02 p.m.

| NOM/NAME | *SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT* |
|---|---|
| *Jack Locke, President*<br>*Foundation for Public Poetry* | Réduction du budget de la bibliothèque en 2011/<br>*Reduction of the Library Budget in 2011*<br>Programme 'Poète de la cité' lance par le Conseil des arts de Montréal<br>*"Poet of the City" created by the Conseil des arts de Montréal.* |

20 h 04 / 8:04 p.m.